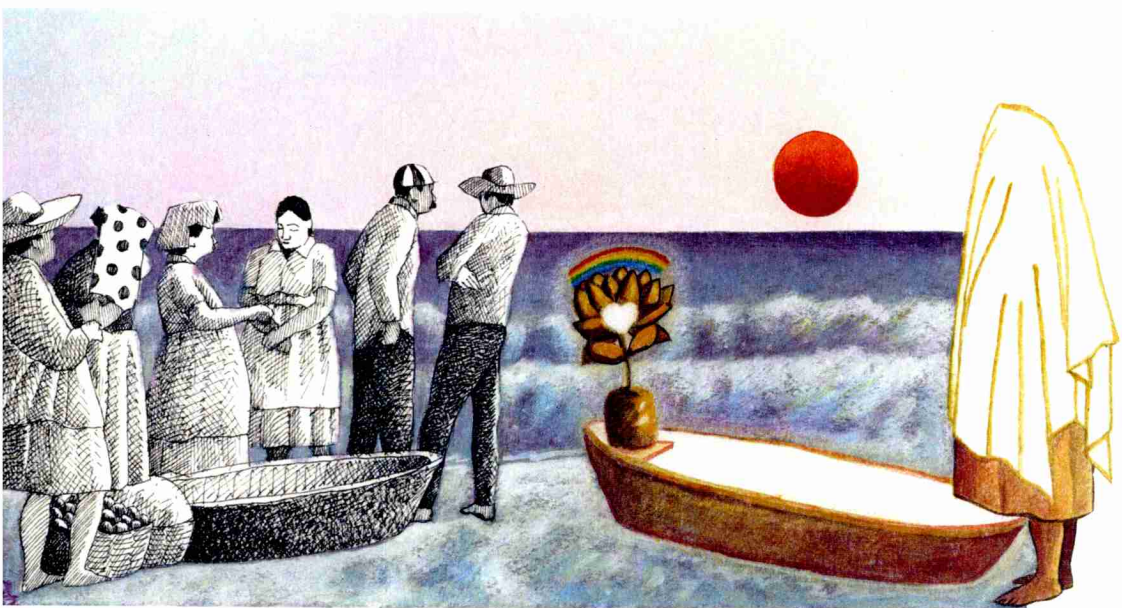


Desarrollando la Sustentabilidad, Desarrollando el Ser

Un Enfoque Integral al
Desarrollo Internacional y Comunitario



Por Gail Hochachka

ARCHIV
122239

Imagen de la cubierta de libro

Esta es una obra del renombrado artista salvadoreño Mauricio Mejía. La obra ilustra la evolución de la comunidad de San Juan del Gozo en la Bahía de Jiquilisco, El Salvador.

El grupo de personas a la izquierda representa el estado de la comunidad en la actualidad. La mujer cubierta con el manto blanco, a la derecha, representa la transformación de la comunidad, la cual aún es desconocida, pero se va revelando lentamente. El artista ve como la "comunidad" y lo "femenino" tienen un significado simbólico parecido y de esa manera ha pintado a la comunidad emergente como una mujer. En el centro de la pintura, el proceso de la comunidad integral se simboliza como una planta diminuta que es guiada por el corazón y la visión. La comunidad que aflora espera pacientemente a la derecha, mientras que el proceso la descubre lentamente.



POLIS Project

on

Ecological Governance

University of Victoria

drishti
centre for integral action
www.drishti.ca

*Esta publicación fue hecha posible con apoyo
del Centro Internacional de Investigaciones para el
Desarrollo. www.idrc.ca*

Para mi padre
quien me enseñó
una manera de pensar
que trasciende las disciplinas convencionales,
siempre en la eterna búsqueda
del más alto horizonte.

Reconocimientos

Al concluir este folleto, miré hacia atrás para apreciar todo el proceso y sus resultados. La visión que tengo, después de ocho meses de investigación aplicada en El Salvador; igual cantidad de tiempo comprometido en investigaciones teóricas y analíticas, y un año de talleres y escritos sobre el tema, me brinda sorpresa y gratitud. Estoy en deuda por el apoyo de muchas personas, organizaciones e instituciones en el proceso y resultados de este trabajo.

El concepto y visión de este proyecto provino de la mezcla de los objetivos de conservación de CESTA-Amigos de la Tierra, con el trabajo de Ken Wilber en Teoría Integral y el enfoque académico de La Cátedra en Ley y Política del Medio Ambiente, Escuela de Estudios Ambientales en la Universidad de Victoria (Uvic.). Mucho del apreciado apoyo financiero provino del Centro de Investigación de Desarrollo Internacional de la Asociación John G. Bene, Comunidad de Bosques: Árboles y Personas. Con la visión de la Asociación de Bene, observamos profunda y atentamente los vínculos entre las personas locales y sus ecosistemas en los bosques circundantes, con la firme creencia de que las necesidades socio-económicas, culturales y ecológicas pueden y deben estar unidas a los objetivos de desarrollo comunitario, IDRC (por sus siglas en inglés) también otorgó el financiamiento para la traducción e impresión de este folleto. Agradezco a IDRC por su apoyo y por permitir la publicación y distribución de esta investigación. Estas donaciones han sido los catalizadores clave que han fomentado el inicio y la continuación del trabajo de desarrollo sustentable en los bosques de manglar y en las comunidades de la Bahía de Jiquilisco, El Salvador.

Me gustaría agradecer a Ken Wilber, por sus escritos sobre la Teoría Integral, que fueron una fuente de inspiración a lo largo de este

proyecto, extendiendo mi enfoque hacia áreas que se convirtieron en la más coloridas, emocionantes y útiles para el desarrollo internacional. Estoy agradecida con Michael M'Gonigle, mi supervisor en POLIS, Proyecto de Administración Ecológica (anteriormente Cátedra de Eco Investigación en Ley y Política del Medio Ambiente) en la Universidad de Victoria, por su dirección académica, así también como por creer en la auto motivación y creatividad de sus estudiantes y por su compromiso en unir la teoría con la práctica. También estoy en deuda con Sandra Thomson y Soledad Quintanilla quienes me guiaron tanto explícita como implícitamente en mi metodología, en el proceso y en la visión del proyecto. Le agradezco a Ricardo Navarro, Director Ejecutivo de CESTA, Silvia Quiroga, Vice-Directora Ejecutiva de CESTA, y Rafael Vela Nuila, Coordinador de Campo del Departamento de EcoMarina de CESTA, por su generoso apoyo en las cosas prácticas del proyecto, así también como por creer en mí de principio a fin. Estaré por siempre agradecida con mi asistente de investigación, Concepción Yesenia Juárez, por su contribución en el trabajo de campo de San Juan del Gozo durante el período 2000-2001 y a los otros colegas de CESTA, como Sofía Baires, Rosibel Acosta Cantón y Hamish Millar por su ayuda en la recolección de datos y con los talleres de los grupos focales en el 2001 y 2002. También, gracias a Barrett Brown, Rollie Stanich, Sean Esbjörn-Hargens, Jon Geselle, Paul van Schaik, John Scheunhage, y D'Arcy Davis-Case por sus sabias y juiciosas sugerencias editoriales y a Rosemarie García Prieto Viaud por la traducción al español.

Finalmente, y tal vez lo más importante, estoy agradecida con el grupo de mujeres, la asamblea de pescadores y con los muchos otros miembros comunitarios en San Juan Gozo, por su participación, sabiduría, amistad e inspiración.

Índice

Reconocimientos	i
Lista de Diagramas, Ilustraciones y Tablas	v
Resumen Ejecutivo	1
Introducción	4
Capítulo Uno: Desarrollando la Sustentabilidad	11
Desarrollo Convencional– Sus Ventajas y Limitaciones	14
Desarrollo Alternativo, Participativo: Sus Ventajas y Limitaciones	21
La Participación, No es una Panacea	24
<i>Necesidad de Construir Capacidades e Interiorización</i>	
<i>Comprendiendo a los Participantes y el Empoderamiento</i>	
Integrando la Interiorización — Algunos Márgenes Crecientes en las Metodologías Participativas	27
1. <i>Empoderamiento y Desarrollo Psicológico</i>	
2. <i>El Respeto hacia las creencias locales</i>	
3. <i>El Auto desarrollo del Promotor</i>	
4. <i>El Desarrollo en el Contexto Evolutivo</i>	
Capítulo Dos: Un Marco Integral para el Desarrollo Comunitario	38
Dimensiones Prácticas e Interpersonales del Desarrollo	44
Transformación Personal — El “Yo” de la Sustentabilidad	47
No toda la Interiorización es Igual	52
Holarquía Natural	52
Trabajando con las Visiones del Mundo	55
<i>Procesos Transformadores</i>	
<i>Interpretando las visiones del mundo locales</i>	
Ejemplos Integradores	60
<i>Siguiendo los pasos del Éxito de Gandhi</i>	
<i>Sarvodaya Shramadana — enlazando los valores de Gandhi con el Budismo</i>	
<i>Yoga Integral Aurobindo y Acción Comunitaria en Auroville</i>	
<i>Centro Bartolomé de Las Casas — un enfoque integrado para fomentar las economías comunitarias alternativas en El Salvador</i>	
Aplicaciones Actuales Implícitas y Explícitas de un Enfoque Integral	68
Capítulo Tres: En la Práctica — San Juan del Gozo, Bahía de Jiquilisco	71
Aspectos externos e internos de la Metodología	73
Fase Uno: Visión Integral de la Comunidad	76
<i>Sistemas: Medio Ambiente, Economía, Instituciones Sociales, y Proyectos</i>	
<i>Interiorización: Valores, Creencias, Formas de Pensar, Visiones del Mundo</i>	
Fase Dos y Tres: Desarrollando la Sustentabilidad	89
<i>Grupo Focal de Pescadores: Abordando la dificultad con Ideas y Colaboración</i>	
<i>Grupo Focal de Mujeres: Una Cooperativa con un Futuro en Común</i>	
Evaluaciones Participativas: Tangibles e Intangibles	95
Capítulo Cuatro: Análisis de un Desarrollo Comunitario Integral	98
Práctico — Sistemas y Conductas para la Sustentabilidad	98
Interpersonal – Entendimiento Mutuo entre Grupos e Individuos	102
Personal — Creando las Condiciones para el Auto-Desarrollo	104
“Interiorización” en el Desarrollo Comunitario	106
Visión Comunitaria enfocada al Mundocentrismo	108
Auto-desarrollo del Promotor	111
Capítulo Cinco: Conclusión	115
Epílogo	119

Lista de Diagramas, Ilustraciones y Tablas

Diagramas

Diagrama 1: Un Enfoque Integral	2
Diagrama 2: Cambios en las Visiones del Mundo	2
Diagrama 3: Ejemplos de algunos beneficios de los paradigmas y prácticas del desarrollo	15
Diagrama 4: Identificando las estructuras profundas de las visiones del mundo e interpretando las comunicaciones para que concuerden con las diferentes visiones del mundo	59
Diagrama 5: Aplicaciones actuales de un enfoque integral y desarrollo comunitario a nivel mundial	69
Diagrama 6: Visión general de las metodologías y herramientas utilizadas en cada fase del proyecto	75

Ilustraciones

Ilustración 1a: Marco de Todo Cuadrante, Todo Nivel de Ken Wilber	39
Ilustración 1b: Los cuatro cuadrantes del marco Integral en relación con el desarrollo internacional	41
Ilustración 1c: Un Enfoque Integral al Desarrollo Comunitario	42
Ilustración 1d: Ejemplos de Metodologías en un Marco de Desarrollo Integral Comunitario	43
Ilustración 1e: Órdenes de la Conciencia de Kegan	54
Ilustración 2a Mapa Satelital de la costa sur-este de El Salvador	77
Ilustración 2b Mapa de la Bahía de Jiquilisco	78
Ilustración 2c La Comunidad de San Juan del Gozo y su ecosistema circundante	79
Ilustración 2d Fotografía Aérea de San Juan del Gozo tomada al final de la estación lluviosa, noviembre de 1999.....	80
Ilustración 2e Fotografía Aérea de San Juan del Gozo, 1940	81
Ilustración 3a: Distribución en porcentajes de los usos de los varios ecosistemas por los miembros de la comunidad	82
Ilustración 3b: Distribución en porcentajes de los usos de las especies salvajes por los miembros de la comunidad.....	82
Ilustración 4: Fuentes de ingresos familiares para hombres y mujeres de la comunidad.....	83
Ilustración 5a: Pescas diarias de camarón y pescado sobre las cantidades en libras por pescador	84
Ilustración 5b: Ingreso promedio de camarón y pescado.....	84
Ilustración 6: Distribución en porcentajes de las actividades generadoras de ingresos realizadas por mujeres en la comunidad.....	90
Ilustración 7: Distribución en porcentajes de las actividades generadoras de ingresos realizadas por hombres en la comunidad.....	90
Ilustración 8a: La calidad de la pesca en una escala del 1-5 en varias épocas del año desde 1930.....	93
Ilustración 8b: Cantidad aproximada de pescado y camarón obtenida mensualmente en la laguna durante varias épocas del año desde 1930.....	93
Ilustración 9: Tendencias observadas en las visiones del mundo de los participantes	110

Tablas

Tabla 1: DeKay, M. (2004) describe como trabaja con las visiones del mundo por medio de la identificación de tendencias para disolver ciertos rasgos y desarrollar otros en cuatro grupos de sistemas de valores	59
Tabla 2: Ejemplos pasados y actuales de enfoques integradores para desarrollar la sustentabilidad en las comunidades	61
Tabla 3: Dimensiones externas e internas de las metodologías utilizadas en cada fase de la investigación	74
Tabla 4: Las diferencias de género en las actividades de trabajo de la comunidad.....	91
Tabla 5: Ingreso per-cápita anual aproximado en cinco sectores económicos.....	92
Tabla 6: Ingreso per-cápita anual en El Salvador (promedio nacional y por departamentos en áreas urbanas y rurales) y en la comunidad de San Juan del Gozo	92

Resumen Ejecutivo

Este folleto explora los enfoques pasados y actuales del desarrollo, integrando prácticas previas para avanzar hacia nuevas áreas de acción e investigación. Esto sugiere que el desarrollo incluye la transformación personal, colectiva y sistemática y que para comprometerse de manera efectiva en esto se requiere un entendimiento más amplio y profundo del desarrollo — más amplio en términos de las necesidades cualitativas e internas de los seres humanos, y más profundo para poder comprender de manera más adecuada la transformación individual y colectiva.

Características del Desarrollo Sustentable

Las personas alrededor del mundo se dan cuenta que el desarrollo sustentable es limitado en su definición y alcance y muchos sugieren que se entiende y se practica mejor como un proceso dinámico de desarrollando la sustentabilidad involucrando la transformación personal, colectiva y sistemática. Las prácticas actuales de desarrollo tienen varias metodologías y herramientas para promover los cambios sistemáticos y colectivos hacia la sustentabilidad, tales como la administración de recursos naturales con base en la comunidad, los enfoques de los medios de vida sustentables, evaluaciones rurales participativas, resolución de conflictos entre múltiples grupos de interés, por mencionar unos cuantos.

En el área de la transformación personal del desarrollo existe menor cantidad de herramientas. Las investigaciones en esta área explican que las sociedades humanas se acercan más a la sustentabilidad a medida que las visiones del mundo de las personas abarcan y se preocupan por un grupo de otros — otras personas, familias, especies, comunidades y

ecosistemas. Otros promotores del desarrollo han denominado esto como empoderamiento personal, auto-realización y liberación e incluye cambios en las visiones del mundo y en las formas de pensar acerca del yo y de los demás. Este componente de transformación personal a menudo es un factor crítico del éxito en una intervención de desarrollo. Por ejemplo la pertenencia local de una intervención de desarrollo requiere un nivel de auto estima y liderazgo que se consigue mediante el empoderamiento personal. De tal manera, el proceso de desarrollo sustentable también incluye el desarrollo del ser- como personas de la comunidad, a los promotores del desarrollo, funcionarios de gobierno, teóricos y líderes.

Trabajando con la Interiorización

Cada vez más, los promotores del desarrollo reconocen que la interiorización de las personas (sentimientos, creencias, visiones del mundo) influyen e informan a las intervenciones de desarrollo. Por ejemplo, la baja autoestima proveniente de décadas de opresión puede retardar y hacer fracasar los procesos participativos que motivan los medios de vida sustentables; o bien, los esfuerzos de mitigación de desastres, pueden continuar siendo parciales y hasta inefectivos, si no se aborda el trauma psicológico de las víctimas. A pesar de esto, trabajar con la interiorización no es una tarea fácil o usual. Debido a que la interiorización es inherentemente subjetiva, algunos críticos sugieren que trabajar con ella consiste en rigor científico y de esa manera a menudo es excluida de los proyectos de desarrollo.

El cómo trabajar con la interioridad sigue siendo una brecha en nuestro conocimiento

colectivo del desarrollo. Sugiero que para ser efectivos y éticos en tal tarea se requiere de un mayor entendimiento de lo que es la interioridad, mayor capacidad de trabajar con las necesidades intangibles, y una manera de integrar las metodologías cuantitativas y cualitativas para abordar este amplio espectro de necesidades humanas.

Sin embargo, esto hace que surjan más preguntas: ¿Qué tipo de metodologías puede abarcar ambos aspectos, interiores y exteriores, en el desarrollo? ¿Cómo pueden los promotores entender mejor los procesos de empoderamiento personal y transformación social en relación con los cambios sistemáticos? ¿Cómo sería la pertenencia local, la participación y el desarrollo de capacidades si los promotores reconocieran y trabajaran con la interioridad? Estas son preguntas relevantes para la búsqueda emergente del desarrollo — que se abordan en este folleto.

Un Enfoque Integral



Diagrama 1: El Enfoque Integral

El enfoque integral para el desarrollo internacional ofrece algún entendimiento para estas preguntas. El enfoque integral

abarca metodologías de desarrollo existentes con herramientas emergentes para la transformación personal, colectiva y sistemática por medio de la inclusión de áreas de lo Personal (psicologías y visiones

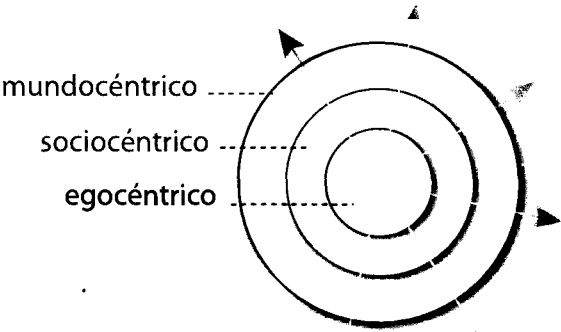


Diagrama 2: Cambios en las Visiones de Mundo

del mundo) lo Interpersonal (tradiciones, costumbres, y normas sociales) y lo Práctico (social, político, económico y sistemas ecológicos) en un solo marco de práctica. (Ver diagrama 1). Cada área tiene su propio dominio de acción e investigación, su propio juego de metodologías y herramientas y tal vez su propio juego de especialistas y expertos, todo junto dentro de un solo enfoque.

Un enfoque integral lleva a la investigación moral, psicológica y cognitiva a un mayor entendimiento y trabajo con la interiorización humana. Esto es particularmente importante para trabajar con visiones del mundo. Un boceto simplificado de los procesos de auto desarrollo explican que a medida que la esfera de consideración y preocupación se expande para incluir a otros más allá de uno mismo y cuando esta persona actúa en coordinación con otros que también comparten esta visión ampliada del mundo, la comunidad o sociedad se acerca cada vez más a la sustentabilidad. De esta manera, las visiones del mundo pasan de ser auto-enfocadas y egocéntricas a incluir a otros en el grupo social o ser sociocéntrico, a

eventualmente incluir a otros seres humanos, especies y ecosistemas en una inclusión mundocéntrica (diagrama 2). Por consiguiente, la auto-preocupación, la preocupación por otros y la preocupación universal están todos contenidos dentro de la perspectiva mundocéntrica.

el desarrollo — tales como, consultores, organizaciones de sociedad civil, donantes, centros de investigación, cooperativas, personas de la comunidad, y otros — están invitados a unirse a esta búsqueda.

Ya que los cambios en las visiones del mundo toman tiempo y a menudo son extrañas, otra manera importante de trabajar con las visiones del mundo es interpretando adecuadamente los mensajes claves acerca del desarrollo en las visiones del mundo o marcos de referencia que las personas ya posean. Interpretar a las visiones del mundo locales no solo permite que las intervenciones de desarrollo sean “escuchadas” por los habitantes de la localidad, sino que también facilita que las personas de la comunidad inculquen su propio significado cultural en el trabajo de desarrollo y que se comprometan en el trabajo de maneras que correspondan con sus tradiciones locales y formas de pensar.

Aplicación Práctica en El Salvador

La última mitad del folleto discute la aplicación práctica de un enfoque integral al desarrollo comunitario, incluyendo un estudio de caso detallado de El Salvador. El estudio de caso reporta cómo la investigación de acción participativa incluida en un marco integral ayudó a fomentar la sustentabilidad de maneras que respetaron las visiones del mundo existentes y reconocieron las realidades socioeconómicas y psico-culturales de la comunidad. El estudio es solo un panorama de una historia más grande y mucho más vibrante del cambio social en la Bahía de Jiquilisco. Sin embargo, ofrece un punto de partida para futuras investigaciones, diálogos y prácticas de un enfoque integral para desarrollar la sustentabilidad. Aquellos involucrados en

Introducción

Una vez más: no hemos sido capaces de crear modelos de desarrollo viables que correspondan a lo que realmente somos. Hasta ahora el desarrollo ha sido lo contrario a lo que la palabra significa: desenrollar aquello que está enrollado, descubrir para crecer libre y armoniosamente. Ciertamente, el desarrollo ha sido una camisa de fuerza. Es una falsa liberación

O. Paz[1]

La erradicación del hambre y la pobreza no es solamente un ejercicio intelectual de la ciencia, la tecnología o la economía, sino que también incluye un cambio interno. Para modificar el sistema, es necesario cambiar el paradigma del desarrollo y tener conocimiento de lo espiritual, de la voz interior, de las éticas y valores que promueven el desarrollo sustentable

K. Chowdhry[2]

Con ojos que brillan y postura que demuestra orgullo, a pesar del piso de tierra en su cocina, ella me cuenta cómo su familia se está desintegrando. Mi amiga y colega Maria[3], es líder de la comunidad y ahora corren lágrimas por sus mejillas. Su hijo mayor ha huido de El Salvador con otros cinco jóvenes hacia la frontera con Guatemala, luego a México hasta llegar a Estados Unidos. Esta es una ruta peligrosa y clandestina que mucha gente toma sin saber lo que les espera o sin saber si llegarán. Cuando parten dejan un vacío en sus familias y en su comunidad.

Los dos lados de la moneda en cuanto a su motivación es tanto por honor como también por economía. En El Salvador pueden encontrarse trabajos para los pobres, aunque estos apenas y cubren sus gastos diarios y a

menudo requieren que los campesinos se muevan a los centros urbanos. El trabajo en sí, a menudo no es digno ni provee propósito ni significado a los empleados. Trabajar se trata de ganar un salario, pero también se trata de sentir sentirse realizado, emplear la mente de nuevas maneras, utilizar una variedad de destrezas para nuestra sociedad y muchos otros aspectos intangibles que hacen de un trabajo algo satisfactorio. El hijo de Maria partió para encontrar oportunidades de trabajo más significativas y mejor remuneradas.

Aquellos que abandonan su país se llevan consigo la motivación, creatividad, habilidades, capacidades — los ingredientes principales necesarios para el desarrollo comunitario. Habiendo trabajado con la comunidad de María desde el año 2000, he presenciado cómo varios líderes comunitarios se van hacia el Norte. Y en particular, me rompe el corazón ver cómo los jóvenes están partiendo también. A medida que me siento con mi amiga, al atardecer me doy cuenta que no es simplemente una fuga de talentos, como a veces se le llama; es una fuga de la verdadera esencia de la comunidad y del país.

Entendiendo el Contexto

A medida que hablaba con ella, mi mente analizaba la situación, considerando cómo los esfuerzos de “desarrollo”, que no obstante bien intencionados, han decepcionado a estas personas. El PIB de El Salvador demuestra que el país está bien — ha habido una tasa de crecimiento del 4-5 % al año desde 1992, existen más trabajos en fábricas en las zonas francas, hay más inversión extranjera debido a la dolarización en el 2001, y aparentemente más oportunidades de trabajo para los pobres. Sin embargo, de acuerdo con el Informe sobre Desarrollo Humano para El Salvador del PNUD (Rodríguez, 2001; pp. 1-3, 10-11), la desigualdad en la distribución de ingresos sigue siendo una

de las más pronunciadas en el mundo (donde el 20% de los más ricos reciben 18 veces más que el 20% de los más pobres), el salario mínimo es menor de lo que era en 1996 y la violencia civil es todavía amenazante, haciendo del país uno de los más violentos e inseguros en el mundo. Mas aún, el medio ambiente en El Salvador está excesivamente degradado, debido a lo pequeño de su territorio, su alta densidad en la población y su pobreza — después de Haití, es el segundo país más deforestado en el Hemisferio Occidental[4]. Los economistas internacionales y los grupos de la sociedad civil están de acuerdo en que en El Salvador no ha habido ni equidad ni sustentabilidad y El Salvador es solo un ejemplo de muchos otros países. [5]

Las últimas seis décadas han sido un experimento o una búsqueda de un mejor entendimiento de lo que es el desarrollo- desarrollo económico, social, humano, sustentable, y de la sustentabilidad y más. ¿Qué necesitamos como individuos, no solamente para sobrevivir sino también para prosperar? Varios paradigmas del desarrollo han intentado responder esta pregunta y, uniéndolo todo, ofrecen un mapa que se enfoca en los resultados, éxitos y fracasos de cada uno. Cada era ha visto un concepto y prácticas distintos de lo que es el desarrollo, los cuales han resultado en nuevas iteraciones a través de una refinación y mejoramiento continuo.

Una Ruta Compartida

Cuando me involucré por primera vez en el trabajo de desarrollo, algunas personas me decían, ¿Por qué no dejas a los países del sur tranquilos para que arreglen sus problemas? Sabía que estaban en lo correcto...y también sabía que estaban equivocados. Solamente que una oración trae a la luz la complejidad y las éticas de desarrollo; revela el área vulnerable del desarrollo y de la ayuda al exterior, señalando las barreras culturales, los aspectos morales y los prejuicios epistemológicos de muchas prácticas de "desarrollo" en las últimas décadas. Hoy en día, la brecha entre lo que se tiene o no se tiene que hacer es asombrosamente grande y la pobreza se ve agravada por la crisis ecológica que incrementa enormemente la vulnerabilidad de las comunidades pobres. La necesidad de trabajar en el desarrollo sustentable es más evidente que nunca. El trabajo en desarrollo no ha sido una travesía perfecta en las últimas seis décadas- ha sido un proceso de aprendizaje que se enrolla en sí mismo, avanza unas cuantas pulgadas, se tropieza en los cabos sueltos.... y aún queda mucho por aprender. ¿Realmente será tan simple "dejar solos a los países en vías de desarrollo?"

Dar la espalda no va hacer que estos



Cairo, Egipto

asuntos desaparezcan. Ya sea que demos la vuelta o que nos comprometamos, aún así seguimos siendo parte de los problemas y de las soluciones. La economía global y las instituciones políticas han crecido hasta convertirse en barreras sistemáticas en lugar de alejarse de la pobreza y acercarse a la sustentabilidad- las causas de las raíces son profundas y compartidas por todos. Se necesita encontrar soluciones de una manera co-creativa de tal manera que en el norte o en el sur, todos realicemos nuestra parte para dar surgimiento a la equidad y sustentabilidad a escala mundial.

De tal modo, antes de plantear la pregunta de ¿qué tal si? deberíamos trabajar en el desarrollo y la pregunta podría redactarse mejor como ¿Cómo podríamos nosotros, como comunidad global, enfrentar tales asuntos, tales como la pobreza, la equidad, el bienestar y la sustentabilidad de una mejor manera? Esa pregunta viene a ser cada vez más importante en el sector de desarrollo, no solamente buscar el "desarrollo sustentable" sino más bien comprometerse en el proceso de "desarrollar la sustentabilidad". El desarrollo sustentable se deriva del sistema de economía neoclásico y la definición etnocéntrica de desarrollo — los problemas fundamentales en el núcleo de este modelo permanecen indiscutibles. Por otro lado, el desarrollo de la sustentabilidad, transmite una teoría renovada y práctica, que de manera fundamental cuestiona las causas de la no sustentabilidad, que son dirigidas por las comunidades, culturas locales y medios de vida y enlaza las políticas internacionales para la sustentabilidad. Permite la diversa expresión de cómo se ve la sustentabilidad en los diferentes lugares y con esta concepción renovada, el "desarrollo" se entiende como un proceso, un descubrimiento hacia la sustentabilidad. El desafío permanece ahora, en la implementación. ¿Cómo funciona? ¿Cómo podría funcionar mejor?

Innovando el Caer Hacia Adelante

Este folleto es una exploración continua de qué es lo que funciona, en qué contexto lo hace y por qué; es una exploración que reconoce la complejidad de los asuntos interrelacionados que están implicados en el desarrollo de la sustentabilidad. En un taller llevado a cabo en la Agencia de Desarrollo Internacional Canadiense en diciembre de 2003 titulado Construcción del Conocimiento en la Sociedad para Influenciar las Políticas se explicó de esta forma:

No existen respuestas correctas al desarrollo — debemos asegurarnos siempre de "caer hacia adelante" y no de caer hacia atrás. La innovación es decisiva para caer "hacia adelante"...

Como una comunidad global, estamos verdaderamente comprometidos en un "caer hacia adelante" innovador cuando hablamos de desarrollo. Este folleto abarca los extremos de este entendimiento evolutivo del desarrollo. Explora cómo el desarrollo de la sustentabilidad es más efectivo cuando el proceso es participativo e infunde significado local, cómo la participación es más efectiva cuando promueve el empoderamiento y cómo el empoderamiento esencialmente incluye la transformación personal, colectiva y sistemática. Para comprometerse efectivamente en este proceso de transformación, se requiere un entendimiento más amplio y profundo del desarrollo— más amplio en términos de incluir las necesidades humanas cualitativas e internas y más profundo para poder entender mejor la transformación individual y colectiva.

Con este folleto, invito al lector a unirse a la exploración de cómo podemos pulir y construir nuestro trabajo para desarrollar la sustentabilidad, específicamente con lo relacionado al desarrollo comunitario en un contexto más amplio de asuntos globales. No existen respuestas correctas... todavía. Las estamos construyendo juntos.

Exploraciones en la Práctica

En 2000-2002, trabajé con la comunidad de San Juan del Gozo, El Salvador utilizando la investigación de acción participativa para dedicarme a esta línea de investigación. Trabajé en colaboración con una Organización no Gubernamental del Medio Ambiente (ENGO, por sus siglas en inglés) CESTA (Centro Salvadoreño para la Tecnología Apropriada) por 8 meses como parte de mi maestría en Estudios Ambientales en la Universidad de Victoria, BC (5 meses en el 2000-2001; 3 meses en el 2001-2002).

Mi metodología formaba parte de un marco integral. Un marco integral da espacio para construir relaciones, cultivar la confianza entre los participantes y reconoce el papel de las visiones del mundo y los sistemas de valores en un enfoque comunitario dirigido al desarrollo. Estas áreas internas del desarrollo también se combinan con el trabajo realizado en los sistemas socioeconómicos, sistemas naturales, salud,

educación y los comportamientos de los individuos. Este folleto se basa en la investigación realizada en San Juan del Gozo y discute un enfoque integral al desarrollo comunitario específicamente en El Salvador, con las implicaciones de desarrollar la sustentabilidad a nivel internacional.

A través de mi trabajo en El Salvador, tuve muy claro que el "desarrollo" no sólo incluye el crecimiento económico y la construcción de la infraestructura sino también el grado en el cual los individuos de una sociedad son capaces de acceder y actuar a partir de una visión del mundo expansiva e interconectada. El desarrollo incluye la creación de un espacio para explorar preocupaciones, ideas y metas, y de realmente escuchar las situaciones, valores e historias de cada uno. El trabajo en desarrollo comunitario necesita incluir estas necesidades "internas" de los individuos y grupos tales como el empoderamiento personal, el auto estima y las dinámicas interpersonales saludables además de enfrentarse a las necesidades económicas, sociales y ecológicas. Para que un promotor del desarrollo, sea capaz de acceder a diferentes formas de conciencia (menos



Isla de Mendez, El Salvador

egocéntrico y más antropocéntrico) debe ser capaz de dejar las agendas personales y/o profesionales a un lado para ser orientado por la comunidad para abordar las preocupaciones locales y simultáneamente mantener una visión que abarque el trabajo que está en sus manos.

El enfoque integral incluye el bienestar personal y la integridad cultural, así como también la seguridad económica y la sustentabilidad ambiental, también trabaja con los procesos transformadores del empoderamiento personal y el cambio social. El marco brinda suficiente alcance y profundidad para incluir y emplear apropiadamente un vasto número de objetivos de desarrollo, indicadores y metodologías, haciéndolo único en el campo del desarrollo.

Un Interés Emergente

El año pasado, presenté mi investigación preliminar acerca del enfoque integral al desarrollo internacional y comunitario en talleres y presentaciones con audiencias que incluye a estudiantes, profesores, jóvenes internos, colegas en el norte y el sur, activistas, consultores, compañeros investigadores, promotores del desarrollo y expertos internacionales del desarrollo. La respuesta de estos grupos sugiere que el tema es oportuno, intrigante y necesario para el desarrollo comunitario.

Tal enfoque es oportuno considerando la necesidad de satisfacer con suficiencia, las necesidades económicas, sociales y ecológicas de las comunidades en el ámbito mundial, las cuales se encuentran en aumento debido a la globalización económica. Es tan desconcertante que reconoce cómo estas necesidades abarcan no sólo lo económico, social y ecológico sino también lo cultural, psicológico y espiritual. De esta manera, busca formas de integrar metodologías de desarrollo actuales con otras disciplinas, particularmente el aprendizaje transformador, investigación de acción, sicología relativa al desarrollo y la teología de la liberación, para brindar un entendimiento más completo de los intangibles y la interiorización en el desarrollo. El término interiorización se refiere a la sicología y epistemología, ética, moral, valores y visiones del mundo, religión y espiritualidad.

Otras dos publicaciones del IDRC han explorado los vínculos entre el desarrollo y la interiorización[6]. Ambas publicaciones describen un enfoque integrado del desarrollo que reconoce el papel que las visiones del mundo y las creencias, tienen en las prácticas de desarrollo y de esta forma unen diversas disciplinas en un enfoque más comprensivo para analizar y trabajar con el desarrollo. Estos escritos previos se han enfocado en el desarrollo internacional, extrayendo varias disciplinas espirituales y marcos psicológicos.

— • —

El enfoque integral incluye el bienestar personal y la integridad cultural, así como también la seguridad económica y la sustentabilidad ambiental, también trabaja con los procesos transformadores del empoderamiento personal y el cambio social.

— • —

En 1990, algunas agencias de desarrollo, programas y fundaciones, comenzaron a ponerse de acuerdo con la necesidad de dicho enfoque integral para el desarrollo. Por ejemplo, iSchaik Asociados del Desarrollo –consultores de UNICEF, el Banco Mundial, el Departamento de Desarrollo Internacional del Reino Unido (DFID, por sus siglas en inglés) y la Unión Europea –han utilizado un enfoque bien informado desde 1995 (Brown, 2004, en imprenta).[7] La Agencia Canadiense de Desarrollo Internacional (CIDA, por sus siglas en inglés) llevó a cabo una conferencia acerca de espiritualidad y desarrollo sustentable en 1996, titulada Diálogo sobre la Espiritualidad y el Desarrollo Sustentable [8]. Cada vez es más común abrir conferencias o eventos en temas relacionados con el desarrollo internacional y comunitario con una oración o bendición, y algunas conferencias académicas están explícitamente explorando cómo los “asuntos espirituales” interfieren en el desarrollo comunitario, educación adulta y trabajo ambiental.[9] La Fundación Kellogs, una fundación privada en Estados Unidos, con programas de donaciones para el desarrollo internacional, describe en sus valores para su programa en Latino América, cómo “la riqueza y energía de la vida se determinan por la sinergia entre la mente, cuerpo y espíritu”.[10] El Informe sobre Desarrollo Humano del PNUD (1993, p. 8) reitera:

Las implicaciones de colocar a las personas al centro de los cambios políticos y económicos son profundas. Es un desafío a los conceptos tradicionales de seguridad, modelos de desarrollo anticuados, debates ideológicos acerca del papel del Mercado y formas obsoletas de cooperación internacional. No buscan nada menos que revolucionar nuestro pensamiento.

Estos ejemplos señalan un reconocimiento que emerge a través del campo e invita

a transformar la manera de pensar acerca del desarrollo y de la forma como trabajamos con él, ya sea como promotores o como practicantes. Con un enfoque en las metodologías prácticas a un nivel comunitario. Este folleto se fundamenta sobre este diálogo y complementa estos libros anteriores que se enfocan en las esferas nacionales e internacionales. El estudio de caso en la última mitad de este folleto se enfoca en, el desarrollo comunitario, pero el desarrollo comunitario que aquí se describe puede ser aplicado también en contextos nacionales, regionales, bioregionales, e internacionales.

Visión general del folleto

En el Capítulo Uno, discuto el “desarrollo” como un concepto más extenso, rastreando paradigmas y prácticas de desarrollo de lo convencional a lo alternativo. Estos enfoques alternativos tienen como centro teórico la participación y el empoderamiento. Estos echan por tierra la relación principal del desarrollo con las personas de la localidad como meros recipientes no receptivos, la planificación euro-céntrica y más bien buscan empoderar a las personas locales como los iniciadores y líderes de su propio proceso de desarrollo. Aunque esto es muy noble, no siempre es efectivo (Randel, y otros. 2004). En la parte final del Capítulo Uno, discuto cómo las metodologías de desarrollo participativo pueden llegar a ser más efectivas (por ejemplo más sustentables y empoderadas), con un mayor entendimiento de lo intangible y de los aspectos interiores del desarrollo.

En el Capítulo Dos, describo cómo un enfoque integral de desarrollo comunitario puede enfrentar estos temas de participación de manera significativa y sustentable. Un enfoque integral reconoce que trabajar con el interior de grupos e

individuos es necesario para que los participantes se sientan comprometidos y empoderados por un proceso participativo. De por sí, éste no es un nuevo enfoque- otros enfoques pueden incluir implícitamente aspectos internos del desarrollo. El marco integral construye sobre enfoques previos para unir de manera explícita los aspectos tangibles con los intangibles (o externos e internos) del desarrollo comunitario, tal como la seguridad económica y la sustentabilidad ambiental, así como también visiones del mundo, crecimiento personal, creencias y auto desarrollo de los participantes y de los promotores. Utilizar este enfoque interdisciplinario provee formas de ajustar la metodología participativa para que cumpla con las necesidades de las personas de la localidad, en términos de su propia situación, valores, visiones del mundo y capacidades para el desarrollo comunitario. La última mitad de este capítulo ofrece casos de estudios cortos (pasados y presentes) de otros proyectos de desarrollo comunitario en otras partes del mundo.

En el Capítulo Tres, hablo acerca de mi propio trabajo en San Juan del Gozo, El Salvador como un estudio de caso más profundo, enfocándome en metodologías y resultados que provienen de la utilización de este enfoque integral en el desarrollo comunitario. Trabajé con dos grupos focales, mujeres y pescadores, en un proceso participativo dirigido a la comunidad por medio del cual identificamos y exploramos las preocupaciones claves de la comunidad. Cada parte de la metodología incluyó áreas internas y externas, que reflejan los procesos y resultados tangibles e intangibles. El Capítulo Cuatro continúa con un análisis de los resultados y procesos del estudio de caso, con las implicaciones para el desarrollo comunitario integral de manera general. En el Capítulo Cinco ofrezco conclusiones cortas.

Mientras que esta investigación es solo una incursión preliminar dentro del potencial

de un enfoque integral para el desarrollo comunitario, también busca estimular el perfeccionamiento de este enfoque, buscar dentro de la naturaleza y procesos del “desarrollo” y ofrece una pieza importante para el mosaico del desarrollo internacional. Mi intención es ofrecer algo útil para la práctica del desarrollo, inspirado en mis experiencias y amigos en El Salvador. Invito al lector a participar en esta búsqueda, en la teoría y en la práctica, ofreciendo entendimiento en esta evolución continua de las prácticas de desarrollo internacional y comunitario.

Existen numerosos conceptos acerca de qué es el “desarrollo”, cómo debería llevarse a cabo e inclusive, siendo un término occidental, si el proceso en sí debiese llamarse desarrollo.[11] Lo más probable es que el número de conceptos y formas de desarrollo sobrepasen el número de personas, instituciones y entidades relacionados al proceso de cambio social.

En esencia, “desarrollo” se refiere al proceso en el cual los grupos humanos se mueven de un estado actual (por ejemplo estructura organizacional y socioeconómica) hacia otro- a lo mejor a otro que sea más productivo y afluente, talvez más capaz de cuidar a sus miembros, y/o acaso más equitativo y ecológicamente sustentable- en un proceso continuo de crecimiento de la sociedad. Este proceso de cambio incluiría (entre otros) cambios en la forma de producir, comercializar y vender los bienes y servicios, la manera en la cual se organizan los sistemas sociales, la forma en la cual las personas valoran y ven el mundo que los rodea y en cómo las personas se tratan mutuamente.

CAPÍTULO UNO: Desarrollando la Sustentabilidad

El Desarrollo Sustentable No es Suficiente

Las tendencias históricas y actuales del desarrollo económico se caracterizan por el poder concentrado en las jerarquías centralizadas (tales como, las economías de gran escala). Por otro lado, éste ciertamente es el sello del progreso que sacó a la sociedad occidental del período oscuro -un movimiento histórico influyente para muchos países que han producido riquezas, ganancias tecnológicas, e interacciones transculturales. Sin embargo, por otra parte, este progreso ha sido y continua siendo sostenido por el flujo de extracciones de recursos en forma lineal, "de los territorios al centro" que no logran mantener la biosfera que sostiene al progreso (M'Gonigle, 2000). Este modelo económico ha sido un factor clave en hacer que las sociedades humanas se acerquen de manera peligrosa a interrumpir su conexión con la biosfera- el medio ambiente donde los humanos y miles de otras especies existen.

Para afrontar los permeables problemas ecológicos y sociales de hoy, el desarrollo sustentable no es suficiente. M'Gonigle (2000) explica cómo el desarrollo sustentable solamente identifica las restricciones ambientales en el proceso no reestructurado de crecimiento económico, y hace muy poco por afrontar algunos de los permeables desequilibrios

de poder (entre lo urbano y lo rural, centro y territorio[12], norte, sur y otros). La práctica de desarrollo de la sustentabilidad, no obstante, busca abordar estos asuntos sistemáticos por medio de impulsar economías circulares (donde sea apropiado) que apoyen la biosfera en donde las sociedades humanas existen (M'Gonigle, 2000, p. 7, 10).

Esto señala una ruta mucho más constructiva en donde las nuevas instituciones basadas en la ecología se impulsan de tal manera que apoyan y sostienen la biosfera (M'Gonigle 1998, 2000).

He realizado este análisis, sugiriendo que el desarrollo de nuevas instituciones, economías y éticas que apoyan la sustentabilidad incluyen el encontrar un equilibrio entre los modelos socio-económicos lineales y circulares y también incluye el trabajar con los procesos culturales y psicológicos del cambio social.



Mysore, India

Explorando los Márgenes Crecientes del Desarrollo

Las prácticas de desarrollo, históricamente y hasta la fecha, no reflejan el proceso completo de cambio multifacético. La mayoría de enfoques de desarrollo han tendido ha enfocarse en lo tangible, las necesidades externas de las comunidades humanas, principalmente el crecimiento económico, la medicina, la educación, la infraestructura y la tecnología. Al mismo tiempo que estos son aspectos importantes del desarrollo, no representan el espectro completo de las necesidades humanas. Además, enfoques previos y actuales del desarrollo tienden a comprender los principios culturales como principios universales y luego asumen que serán considerados como los receptores de la sociedad o de la comunidad. (Buckles, 1999).[13] Esto no solo hace que surjan preguntas de ética, sino también de efectividad para la implementación, y señala la necesidad de una manera de integrar los componentes beneficiosos de enfoques previos en una práctica de desarrollo más amplia y profunda.

El paradigma de desarrollo convencional proporcionó una base para los descubrimientos científicos, el crecimiento económico en ciertas regiones y nuevas directrices éticas para la autoridad y la ley. Sin embargo, los temas de equidad y pertenencia local no se abordan adecuadamente, ni tampoco abarcan toda la gama de necesidades humanas que fomentan la prosperidad y cultivan la felicidad. Por ejemplo, la mayoría de indicadores ampliamente mencionados para medir el progreso humano se enfocan

exclusivamente en las actividades económicas. Dos ejemplos conocidos son el Producto Interno Bruto y el Índice de Indicadores Económicos Principales. Hasta los indicadores más avanzados fallan en cuanto a considerar los temas clave de sustentabilidad y bienestar.

El paradigma de desarrollo alternativo, el cual enfrenta muchas de las limitaciones del paradigma convencional, es notablemente más amplio, más inclusivo y representativo de las necesidades humanas. Por ejemplo, El Bienestar de las Naciones, por Prescott-Allen (2002),

aborda las deficiencias de los indicadores convencionales del desarrollo por medio de la combinación de indicadores de bienestar humano integral con los de sustentabilidad del medio ambiente, para generar un panorama más amplio del estado de nuestro mundo[14]. El paradigma alternativo requiere de pertenencia local y compromisos con las personas de la comunidad como agentes de cambio empoderados.

El paradigma alternativo surgió para abordar las limitaciones del desarrollo convencional, y lo hizo muy bien, pero falló en abordar adecuadamente varios asuntos importantes. Mientras, el enfoque alternativo amplifica el alcance del desarrollo para incluir el diálogo, los procesos de grupo y las necesidades cualitativas de las comunidades locales, no brinda suficientes metodologías para trabajar con la interioridad humana (por ejemplo, visiones del mundo, valores, conceptos del yo, y otros). Más aún, el paradigma del desarrollo alternativo es casi el opuesto fotográfico del enfoque convencional. Sin embargo, para poder abordar con suficiencia, los penetrantes y complejos problemas eco-sociales se

— • —

*Las prácticas
de desarrollo,
históricamente y hasta
la fecha, no reflejan el
proceso completo de
cambio multifacético.*

— • —

requerirá de la colaboración de múltiples grupos de interés más que de oposición. Ambas instituciones, convencional y alternativa necesitan crear caminos para este nivel co-creativo de solución de problemas.

A medida que el paradigma alternativo emergió dentro de los nuevos niveles de práctica, se desactivaron varios problemas y limitantes del desarrollo convencional. No obstante, también introdujo sus propias nuevas limitaciones en lo que Habermas denominó la “dialéctica del progreso” (Wilber, 1995, pp. 202-204). Los asuntos complejos y globales de hoy, requieren que nosotros comencemos a integrar los logros de ambos paradigmas con el fin de brindar respuestas apropiadas, oportunas y adecuadas a tales asuntos.

Integrando los Enfoques Anteriores

Tibbs (1999, p 5, 15, 21), un consultor de desarrollo sustentable, explica:

Lo que es significativo en el concepto de la no-sustentabilidad es la idea de que el riesgo que corremos no es una crisis aislada, sino una crisis entre crisis: muchos colapsos que suceden de manera simultánea a través de todo nuestro medio ambiente y sistema socio-económico y a escala mundial...

La humanidad necesitará un nuevo enfoque de desarrollo no solo para encontrar mecanismos y herramientas

— • —

La humanidad necesitará un nuevo enfoque de desarrollo no solo para encontrar mecanismos y herramientas para abordar la no-sustentabilidad, sino para promover el entendimiento mutuo dentro de sociedades y entre éstas.

— • —

para abordar la no-sustentabilidad, sino para promover el entendimiento mutuo dentro de sociedades y entre éstas. Tal enfoque reúne todos los beneficios de cada era de desarrollo, mientras que también integra y comunica las distintas disciplinas en busca de un futuro más allá de la crisis entre crisis que Tibbs describe.

¿Cómo podemos reconocer las limitaciones pasadas y actuales de los paradigmas de desarrollo y comprometernos en este innovador caer hacia delante, esta evolución de la práctica del desarrollo? ¿Cómo podemos integrar las características, procesos y resultados ventajosos de las prácticas de desarrollo para poder pulir aún más este campo de trabajo?

Estas limitaciones de ambos enfoques, convencional y alternativo, identifican algunos de los márgenes crecientes o puntos de entrada dentro de los principales aspectos del desarrollo internacional y comunitario que necesitan más afinación. Mi discurso reconoce la energía y el esfuerzo invertido en el desarrollo hasta la fecha y busca la edificación sobre los éxitos anteriores y actuales a medida que progresa el campo del desarrollo internacional y comunitario.

Extendiendo y Profundizando el Desarrollo

Algunos consultores y teóricos del desarrollo hacen un llamado para que los objetivos y procesos del desarrollo se extiendan. Ellos explican cómo el verdadero desarrollo es un proceso

sin fin que tiene que ver con la satisfacción de las necesidades materiales básicas de las personas y con sus necesidades intangibles y psicológicas (Sirolli, 1999). Estas necesidades psicológicas conforman los aspectos cualitativos de la vida- como la salud, el amor, el respeto y la seguridad- que no están incluidos en las corrientes principales del desarrollo. El bienestar comunitario incluye sentimientos, ideas, creencias, emociones y perspectivas de las personas dentro de la cultura misma y no puede reducirse a indicadores cuantitativos y de crecimiento económico.

Para pronunciar este espectro más amplio de necesidades se requiere de un espectro aún más amplio de metodologías y prácticas. En algunas regiones se aplican varias metodologías psico-sociales y psico-culturales para enfrentar estos aspectos intangibles del bienestar comunitario, aunque aún hay espacio para integrar mucho más estas metodologías (las cuales abordo en el Capítulo Dos).

Además de ampliar el desarrollo, también se necesita una profundización del desarrollo. Con el término “profundización” me refiero al proceso y las características de la transformación personal, colectiva y sistemática. ¿Cómo se empoderan las personas? ¿Cómo surge el liderazgo auténtico? ¿Cómo puede superarse el trauma emocional y el desposeimiento para que los individuos puedan participar significativamente en el desarrollo de la sustentabilidad? ¿Qué impulsa los cambios en las normas sociales y éticas de tal forma en que puedan incluir la sustentabilidad?

Para comenzar a dar respuesta a algunas de estas preguntas, recurrí a los estudios empíricos en desarrollo psicológico, moral y cultural (Beck y Cowan, 1996; Kegan 1995; Maslow, 1968) a las ciencias de sistemas

evolutivos (Laslow, 1987; Koestler, 1967), a la Teoría Integral (Wilber, 1995, 1996), así como también a las prácticas y tradiciones en Latino América (la Teología de la Liberación) y en Asia (el enfoque de Sarvodaya Shramadana) que trabajan con estas mismas preguntas. Este entendimiento profundo del desarrollo -de transformación, empoderamiento personal y cambio social de emancipación, es una pieza crítica en el desarrollo comunitario.

En un vistazo histórico del desarrollo contenido en la siguiente sección, indico que ambos paradigmas del desarrollo, convencional y alternativo, contribuyen de manera importante al desarrollo de la sustentabilidad (diagrama 3); sin embargo no incluyen de manera adecuada toda la gama y diversidad de necesidades humanas y la profundidad de los procesos transformadores. Un enfoque integral mueve el desarrollo hacia nuevas esferas de teoría y práctica, al reunir estos atributos positivos dentro del marco.

Desarrollo Convencional: Sus Ventajas y Limitaciones

Hoy en día, los impactos positivos del desarrollo convencional no tienen precedentes, con las redes de comunicación global, viajes por el mundo, descubrimientos científicos, tecnología y más. Los avances en salud y educación son en particular muy valiosos (Thomas, V. y otros 2000, p XVII). Todo esto señala los beneficios del desarrollo convencional de hoy, y estas ganancias no pueden pasarse por alto.

Sin embargo, muchos de estos beneficios no están a la disposición de la vasta mayoría de la población mundial- un porcentaje extremadamente pequeño de las personas tienen computadora y aún menos tienen

Diagrama 3: Ejemplos de algunos de los beneficios de los paradigmas y prácticas de desarrollo.

Cada era del desarrollo tiene impactos positivos y negativos, en lo que ha sido denominado “el dialéctico del progreso”. Las contribuciones positivas de los enfoques convencionales y alternativos se han reunido en un enfoque integral para desarrollar la sustentabilidad.

Convencional	Alternativo	Integral
<p>El enfoque moderno convencional tiene rigor científico, metodologías cuantitativas y solución de problemas concretos para abordar las necesidades materiales tangibles.</p> <p>Caracterizado por el poder centralizado y extractivo, flujo lineal de recursos no locales de territorios.</p> <p>Avances notables en el campo de la tecnología, medicina, educación y comunicación, así como también la contribución en los cimientos de la democracia, economía, prosperidad, igualdad de género y derechos civiles.</p>	<p>El enfoque alternativo postmoderno reúne metodologías participativas y de emancipación que comprometen a los beneficiarios locales como contribuyentes activos para el cambio social y co-creadores de éste.</p> <p>Promueve e imita las economías circulares y la toma de decisiones heterárquicas, está enclavado en lo “local” y lo refuerza.</p> <p>Avances notables incluyen enfoques con base en la comunidad, administración de recursos naturales y suficiencia económica local, autoridad descentralizada, dinámicas para enfrentar autoridades injustas, así como también promover los derechos humanos, igualdad de género y sustentabilidad ecológica entre muchos otros.</p>	<p>El enfoque integral incluye la interioridad de las comunidades, principalmente el bienestar personal y la integridad cultural, con los objetivos de seguridad y sustentabilidad ambiental y también trabaja con los procesos transformadores de empoderamiento personal.</p> <p>El marco brinda suficiente amplitud y profundidad para incluir un vasto número de objetivos, indicadores y metodologías de desarrollo. Busca la integración de los aspectos positivos de los sistemas convencionales y alternativos.</p> <p>Avances notables que incluyen trabajar el auto desarrollo junto con los objetivos socios económicos, políticos y ecológicos; trabajar hacia un cambio en las visiones del mundo; ofrecer herramientas para identificar las visiones del mundo locales e interpretar apropiadamente las comunicaciones de una forma en la que puedan resonar en las visiones del mundo locales.</p>

*Un enfoque integral mueve el desarrollo hacia nuevas
esferas de teoría y práctica, al reunir estos atributos positivos
dentro del marco.*

acceso a cuidados médicos adecuados.

Las organizaciones de la sociedad civil y las agencias de desarrollo alrededor del mundo, se dan cuenta de las limitantes del modelo de desarrollo convencional. Estas críticas y los ciudadanos preocupados demandan una reevaluación del paradigma del desarrollo, el cual ha evolucionado durante el período moderno de los últimos 200 años, ha predominado en el campo global desde 1949 y marca la mayoría de las prácticas de desarrollo hasta la fecha. Las limitaciones están en el sistema de desarrollo, el cual se formó, y ahora es informado, por un concepto muy estrecho de lo que es el desarrollo.

Las estadísticas del Banco Mundial, por ejemplo, muestran que dicho “desarrollo” desvía a las comunidades para beneficiar a propietarios distantes (Thomas, V. y otros 2000, p XIII), y nos lleva a un incremento en la deterioración ambiental y al agotamiento de los recursos naturales (Thomas y otros 2000, p 6) sin mencionar el aumento en los problemas sociales, disturbios civiles, fragilidad económica, esparcimiento del desempoderamiento y pérdida de la identidad cultural. Edward Oyugi de la Red y Foro Africano sobre Desarrollo y Deudas, explica:

En la era de la post Segunda Guerra Mundial, en las décadas de los 60s, 70s y gran parte de los 80s, se ayudó mucho a las economías en desarrollo con el fin de mantener regímenes políticamente aceptables y para asegurar un suministro continuo de recursos naturales que muchos países subdesarrollados producían o eran capaces de producir... Este fue el inicio ideológico y por lo tanto, el contexto motivador en el cual la ayuda comenzó a distorsionar el desarrollo natural y la orientación ideológica de economías y sociedades

[en desarrollo] (Oyugi, 2004, p 48)

La reciente publicación titulada “La Realidad de la Ayuda 2004” explica cómo muchos países en vías de desarrollo están peor ahora que cuando comenzaron a atraer ayuda extranjera relativa al desarrollo: la pobreza en el mundo subdesarrollado se incrementa a pesar del aumento de ingresos de recursos externos, incluso en economías que han atraído la mayor parte de la ayuda extranjera (Randel, y otros 2004, p 37-54). Estos incrementos en el número total de personas empobrecidas se deben en parte al crecimiento de población en muchos países del sur, un tema que complica cualquier tipo de intervención del desarrollo.

Más aún, la pobreza y la vulnerabilidad se combinan con la degradación ambiental. En



Obudu, Nigeria

la publicación del Business Week titulada “El Capitalismo Global: ¿Puede funcionar mejor? (6 de noviembre, 2000), John Ruggie, el Asistente del Secretario General de las Naciones Unidas, manifestó abiertamente “el sistema actual no es sustentable”. Estos problemas eco-sociales son evidentes en todo del mundo — entre ambos países, los “desarrollados” y los en “vías de desarrollo” — hasta tal punto que de manera evidente algo está totalmente fuera de equilibrio.

Para explorar esto aún más, es importante investigar algunas de las limitaciones interconectadas del desarrollo convencional, principalmente:

- *Una visión disgregadora del mundo,*
- *Los prejuicios del empirismo y medidas cuantitativas,*
- *Reformas estructurales ante la capacidad humana de ocuparse de ellas, y*

Estas tres limitaciones conducen simultáneamente a ganancias así como a impactos negativos en el desarrollo, y ahora pueden visualizarse como puntos de entrada para la edificación de un enfoque que es capaz de abordar la crisis eco-social actual.

Una Visión Disgregadora del Mundo

A medida que las personas alrededor del mundo se vuelven más conscientes de las características de la agenda del desarrollo convencional, un discurso común sugiere cada vez más “que nuestra ventana al mundo — nuestra visión del mundo — se encuentra en cierta forma distorsionada, con un impacto profundamente destructivo y es bastante deficiente ya sea para comprender qué es lo que le acontece al mundo o para hacer algo de manera fundamental al respecto” (Selby, 2002, p 78).

El desarrollo convencional está fuertemente influenciado por el pensamiento científico del siglo diecisiete y dieciocho el cual recalca las nociones de separación, oposición, y dominación, como algunos se refieren a él como el legado de la mentalidad. [15]

Selby (2002, p 79) explica,

El dualismo proveniente del pensamiento cartesiano (por ejemplo animal-humano, mente-cuerpo, masculino-femenino, nosotros-ellos, interno-externo, sujeto-objeto, razón-emoción, espíritu-materia, cultura-naturaleza, maestro-aprendiz) y el pensamiento hegemónico que inspiraban, también forma parte de las formas de pensar occidental.

Un Desarrollo Parcial

Smith (1995, p 205) describe como:

[La ciencia debería ser respetada] por lo que nos dice acerca de la naturaleza, pero como eso no es todo lo que existe, la ciencia no puede darnos una visión de mundo- al menos no una visión válida. Lo más que puede mostrarnos es la mitad del mundo, la mitad de los valores intrínsecos y normativos, significados existenciales y finales, teologías, cualidades, realidades inmateriales y los seres que son superiores a nosotros, no aparecen.

Goulet (1980, p 481) explica:

Este enfoque reductor acerca del conocimiento, conduce a la mayoría de especialistas de desarrollo a que se conviertan en gigantes tuertos: científicos faltos de sabiduría. Analizan prescriben y actúan como si los hombres pudieran vivir solamente de pan, como si el destino humano pudiera ser desprovisto de sus dimensiones materiales.

Este incremento de la racionalidad fue parte clave en el desarrollo humano — da surgimiento al enfoque científico produciendo miles de invenciones en la tecnología, separando a la iglesia del estado, e influenciando de manera fundamental la ética, la ley y la autoridad hasta la fecha.. Sin embargo, la racionalidad no es solamente un producto occidental y reducirlo a eso no solo disminuye su significado sino también universaliza la modalidad occidental.

Wilber explica cómo la racionalidad incluye “la capacidad de ponerse en los zapatos de otros y decidir si respetar, o por lo menos tolerar, su punto de vista, incluso cuando se está en desacuerdo con él. ... [esto es] el pluralismo del espacio del mundo racional”... (Wilber, 1995, p. 207) (Wilber, 1995, p. 207) El lado oscuro de la racionalidad es que puede tomarse como supremo y así desplazar o subestimar otras formas de conocimiento.

Cuando la sombra de la racionalidad se aplica a la práctica del desarrollo, las personas locales son vistas como objetos de desarrollo no como co-creadores de su realidad; el conocimiento científico es valorado como “más verdadero” que otras formas de conocimiento y se utiliza como una metodología prescriptiva para analizar y enfrentar objetivamente los síntomas del “subdesarrollo” (Estrella, 2000, p 3). En este paradigma, la “verdad” es aquella que puede medirse. Por lo tanto, la ciencia se identifica como conocimiento confiable y otras formas de conocimiento se estiman como menos valiosas y confiables

(Habermas, 1968). Con este concepto del conocimiento es la ciencia, otras formas de conocer (tales como visiones del mundo indígena, formas tradicionales de dar significado o la intuición) se dejan fuera de consideración. En su lugar, los promotores educados en occidente se convierten en las autoridades en el desarrollo de otras culturas y ecosistemas y se contratan para llevar a cabo procedimientos “objetivos”, “sin valor” y “cuantificables”. Jackson y Kassam explican (1998; p 4):

— • —

Este incremento de la racionalidad fue parte clave en el desarrollo humano... El lado oscuro de la racionalidad es que puede tomarse como supremo y así desplazar o subestimar otras formas de conocimiento.

— • —

Los enfoques convencionales dependen mucho de expertos profesionales extranjeros para evaluar “ en forma objetiva” la efectividad técnica y administrativa y la eficiencia de las intervenciones de desarrollo...

Este enfoque científico-racional tiene un lugar importante en el desarrollo, pero no puede confundirse con ser el único enfoque. El desarrollo convencional fundamental es la creencia no mencionada y no comprobada que el progreso y el desarrollo se miden y se definen más efectivamente solo en términos de procesos racionales, lineales y deterministas hasta negar y descuidar marcos adicionales u otros juegos de herramientas cualitativas y cuantitativas que tengan

diferente énfasis[16] La cooperación de desarrollo esta intrínsecamente conectada con otros procesos macroeconómicos e inclusive asume conceptos de los mercados capitalistas, el consumo y el crecimiento ilimitado.[17] De

esta forma, el desarrollo se ha:

Caracterizado por la urbanización y la burocratización; la erosión de la economía local, social y la auto-confianza política; el empobrecimiento progresivo de la población rural; y la confianza en grandes proyectos de infraestructuras... Ese desarrollo en cascada, enfatizado, centralizado y que principalmente beneficia a aquellos que ya están en control de las tierras y la comercialización (Jones, 2003, 188)

La Parcialidad del Empirismo y las Medidas Cuantitativas

Este se enfoca principalmente en las necesidades materiales, con base en los indicadores cuantitativos y empíricos, se refleja en resultados del desarrollo (Boettke, 1994, p 92).[18] Wilber (1996, pp 226-267) dice que la causa principal de muchos de las catástrofes industriales está en el campo de la racionalidad científica sobre las experiencias humanas, principalmente las creencias, tradiciones, calidad de vida, espíritu y cultura. Él demanda un enfoque integral que no descarte la racionalidad científica sino que la integre con otras formas de conocimiento.

Esta parcialidad de un enfoque unilateral favorece únicamente a un tipo de indicadores — el cuantitativo y el económico — los cuales no reflejan la complejidad y profundidad de los sistemas humanos. Un enfoque unilateral del desarrollo crea dependencia en las comunidades y sociedades, ya que el conocimiento y la capacidad están en manos de los expertos y no de los residentes locales. Esta mentalidad de “el conocimiento es la ciencia” erosiona otros sistemas de conocimientos y culturas y da como resultado

proyectos inapropiados de desarrollo y problemas ecológicos de gran escala. Cuando los expertos se van, ¿qué pueden hacer las personas locales con la infraestructura y las políticas de administración diseñadas por expertos extranjeros con distintas capacidades epistemológicas y tecnológicas? El mensaje es de desempoderamiento: que los expertos pueden resolver los problemas de la comunidad y no la comunidad misma. Mientras las comunidades y la sociedad civil han manifestado su descontento con el desarrollo convencional, las agencias de desarrollo son lentas en responder adecuadamente.

El Presidente del Banco Mundial James Wolfensohn en una visita a Tailandia dijo:

Tenemos la firme creencia de que las personas en este país no quieren caridad. Ellos quieren esperanza, trabajo y realizarlo por sus propios medios. Sin embargo, [por consecuencia] las iniciativas del Banco en cuanto al desarrollo comunitario para satisfacer la crisis tailandesa... aún no toma en cuenta la necesidad de las personas de darse cuenta del proceso de desarrollo en sus propios términos[19].

La Reforma Estructural Ante la Capacidad Humana para Enfrentarla

Un documento preparado por Think Sangha para Sulak Sivaraksa como parte de la reunión en Lambeth, Reino Unido con el Banco Mundial y líderes religiosos (febrero, 1998) explica cómo la dificultad esencial en el “proceso de desarrollo” es que la reforma estructural está por delante de la capacidad humana de enfrentarse con ella. En otras palabras, mientras las capacidades técnicas humanas abarcan el mundo — lo cual es realmente un logro enorme — la mayoría

de la población humana no ha desarrollado aún la capacidad de conciencia y percepción suficiente para entender las dimensiones y ramificaciones de tal proceso global, ni las capacidades para actuar consecuentemente. Esto ha producido una degradación ambiental a nivel global sin precedentes, la globalización masiva de culturas hasta llegar a perjudicar a las culturas indígenas y la explotación de grandes sectores de la sociedad.

Para resolver los complejos problemas actuales a nivel global se requiere de visiones del mundo y capacidades que puedan entender y trabajar con la interconexión. Tibbs (1999) explica,

El concepto de la sustentabilidad nos llama a abordar la complejidad total de los problemas globales como un todo interrelacionado. Este reto va más allá del alcance de los asuntos a los cuales las organizaciones individuales y el gobierno han tenido que enfrentarse en el pasado, y exige nuevas formas de pensar y de actuar... Evidentemente, todavía no hemos encontrado la fórmula o el contexto perfecto para el despliegue de nuestro conocimiento para poder resolver estos problemas.

Silos, promotor del desarrollo y fundador del Instituto Caribeño, sugiere que necesitamos maneras más complejas de conocer, más allá del actual raciocinio de la ciencia moderna, para ser capaces de comprender el alcance de estos problemas y forjar soluciones creativas. [20]

En resumen, el desarrollo convencional como tal, no es ecológicamente sustentable a largo plazo, ni cumple adecuadamente las necesidades básicas de las personas a corto plazo (Ryan, 1995). Este enfoque separa al conocimiento de la experiencia y no puede

***El desarrollo convencional
no puede brindar soluciones
duraderas para la mayoría de
la población en el mundo. Lo
mejor que puede hacer, es dar
una verdad y un entendimiento
parcial de un todo mucho más
complejo y multifacético.***

brindar soluciones duraderas para la mayoría de la población en el mundo. Lo mejor que puede hacer, es dar una verdad y un entendimiento parcial de un todo mucho más complejo y multifacético.

Oyugi (2004, p 51) resume esto muy bien:

La práctica de los donantes que gastan dinero, proyectos y un conocimiento (know-how) externo a los problemas en el Sur no va a proporcionar los cambios deseados en las vidas de la población afectada. La ayuda en cuanto al desarrollo... debe construir sobre las circunstancias históricas y culturales y debe incluir un proceso de transformación social fundamental que no solo puede ser estimulada o sustentada por medio del dinero y los proyectos.

Desarrollo Alternativo, Participativo: Sus Ventajas y Limitaciones

Las prácticas del desarrollo alternativo, a lo que algunos se refieren como “Paradigma Dos” (Barr, 2004, p 89), buscan abordar las limitaciones del modelo convencional, basadas en el deseo sincero de “profundizar nuestro entendimiento del desarrollo de una forma que considere a un espectro mucho más amplio de necesidades humanas” (O’Sullivan, Morreo y O’Connor, 2002, p 9). El interés emergente en los enfoques alternativos es en gran medida, un reflejo de la insatisfacción de los modelos convencionales de parte de las comunidades de desarrollo a nivel internacional (Estrella, 2000, p 3). Jackson y Kassam (1998, p 7) explican cómo los enfoques alternativos al desarrollo son un intento de volver a construir el paradigma dominante, para cambiar las relaciones de poder en la creación y el uso del conocimiento de tal manera que se abordan los problemas de pobreza, desigualdad y opresión. Estas agendas de desarrollo más críticas y alternativas (tales como Otro Desarrollo, Desarrollo Económico Comunitario, Eco Desarrollo, y Desarrollo de la Sustentabilidad) [21] han redefinido el desarrollo como participativo, centrado en las personas, y en base a los ecosistemas y han reorientado los esfuerzos de desarrollo hacia la necesidad por la liberación y recuperación de la “comunidad” (O’Sullivan, y otros, 2002, p. 8-11).

Un principio fundamental de estos enfoques es que las personas tienen un derecho universal de participar en la producción del conocimiento que afecte directamente sus vidas y de tomar acción para satisfacer sus necesidades. Estas alternativas hacen un llamado para que el conocimiento sea dirigido por la comunidad para desafiar a las instituciones convencionales y las suposiciones sociales, de estar atentos a los conocimientos y culturas indígenas, a respetar e incorporar las riquezas del conocimiento local y experiencias y de colaborar en la verdadera cooperación participativa (Ryan 1995). El desarrollo como tal, no solo incluye la estimulación de iniciativas económicas o el mejoramiento de indicadores cuantitativos, sino que también aborda la calidad de vida, fomenta un sentido de empoderamiento y promueve la equidad, la igualdad y la sustentabilidad en la sociedad.

— • —

***El enfoque alternativo
postmoderno es esencialmente
un cambio de una ciencia
objetiva acerca de los demás,
hacia una investigación crítica en
acción, realizada por personas,
grupos, y una comunidad más
amplia.***

— • —

A estos enfoques alternativos se les puede definir como “postmodernos” (por ejemplo menos deterministas, sin una narrativa, más inclusivos y diversos) en relación con sus “predecesores modernos” (por ejemplo el desarrollo convencional). En el Capítulo Dos explico cómo “integral” difiere de lo moderno y postmoderno en el sentido que une y busca la integración de los legados positivos de estos otros paradigmas y enfoques.

El enfoque alternativo postmoderno es esencialmente un cambio de una ciencia objetiva acerca de los demás, hacia una investigación crítica en acción, realizada por

personas, grupos, y una comunidad más amplia. (Reason y Torbert, 2001). La participación es esencial para tales enfoques postmodernos que buscan crear espacio para el diálogo y los procesos comunitarios. Las personas buscan sus propias estructuras tradicionales para dar sentido en un visionar colectivo y en la solución de problemas en lugar de ser tratados como recipientes pasivos de insumos técnicos y materiales, como en el modelo convencional. Las metodologías participativas tienen el objetivo de incluir otras formas de conocimiento, sistemas de administración tradicionales, visiones del mundo locales y normas culturales. Estas metodologías incluyen la Investigación de Acción Participativa, Valoraciones Rápidas Participativas, aprendizaje y acción participativa, investigación participativa de sistemas de agricultura (FSR, por sus siglas en inglés), Investigación Apreciativa, Evaluación y Monitoreo Participativo.



Patricia Eyamba, Calabar, Nigeria

La principal fortaleza de las metodologías participativas es que se enfocan en los procesos de empoderamiento y permiten que las personas de la localidad analicen y resuelvan sus propios problemas (Jackson y Kassam, 1998, p.3), y construye la capacidad local para entender, valorar y mantener las estructuras y políticas relativas al desarrollo. Tales metodologías comprometen a las personas de la localidad, quienes han sido "clientes" o "fuentes de información" por décadas, a que sean participantes activamente comprometidos en el proceso de identificar y abordar sus necesidades de desarrollo: Por ejemplo, la Evaluación Participativa, se describe como:

Un proceso de auto-evaluación, producción colectiva de conocimiento, y acción cooperativa, en la cual los grupos de interés participan de manera sustantiva, en una intervención de desarrollo, en la identificación de...asuntos, el diseño..., la recolección y análisis de datos y las acciones tomadas como resultado de los hallazgos de la evaluación. Por medio de la participación en este proceso, los grupos de interés también construyen sus propias capacidades y destrezas para emprender investigaciones y evaluaciones en otras áreas y promover otras formas de desarrollo participativo...[Este enfoque] busca dar trato preferencial a las voces y decisiones de los grupos de interés menos poderosos y más afectados — los beneficiarios locales...utiliza una amplia variedad de técnicas de recolección de datos... cualitativas y cuantitativas... (Jackson y Kassam, 1998, p.3)

En las actividades participativas, las personas de la localidad crean conocimientos nuevos en colaboración activa conjunta como "co-aprendices" (Elden y Levin, 1991: 128). Con variedad de metodologías, estos enfoques promueven el pensamiento autónomo y

el auto-empoderamiento, en donde los participantes críticamente se reflejan en sus auto identidades y sus suposiciones de la cultura y sociedades, y actúan a partir de esta nueva percepción del yo (Mezirow y Asociados, 2000, p. 31). Los beneficiarios se vuelven ciudadanos empoderados que toman su propio desarrollo en la forma más significativa para ellos.

Márgenes Crecientes de lo Alternativo

El desafío más sobresaliente en la actualidad es el de mover el desarrollo más allá de esta dialéctica de las políticas convencionales y alternativas, hacia una ruta de acción más integradora. Para abordar de forma amplia y profunda los asuntos arraigados al desarrollo, tales como la pobreza y la sustentabilidad, necesitaremos fomentar la colaboración a través de los sectores, extrayendo las contribuciones beneficiosas de los paradigmas modernos y postmodernos.

Paul van Schaik, un consultor de desarrollo internacional para UNICEF, ha revisado las varias eras y paradigmas del desarrollo a través de las últimas cinco décadas[22]. El comenta cómo el desarrollo se ha movido a través de varias eras desde 1950, en su propia forma de desarrollo o evolución. Explica cómo 1950 fue la Era de las Campañas contra las Enfermedades, con un enfoque en las necesidades materiales individuales. De una forma gradual se vio que las necesidades individuales eran más complejas, a medida que los sistemas políticos

y socioeconómicos se comenzaron a entender mejor. 1960 se convirtió en la Década del Desarrollo, con énfasis en las necesidades materiales individuales y colectivas, donde las intervenciones de desarrollo eran vistas en términos de su “adaptación funcional” en lugar de por su naturaleza más compleja e impredecible. 1970 fue la Era de las Alternativas, aunque de nuevo, fue grandemente orientada de forma cuantitativa y material. A medida que cada era se estudiaba más y hasta cierto grado se comprendía más, las interrelaciones se reconocían. 1980

se convirtió en la Era de la Supervivencia Infantil y así 1990 se convirtió en la Década de los Derechos de la Niñez. Los finales de 1990 se han convertido en la Era del Desánimo del Donante, en la cual los donantes y gobiernos regresaron al estado pre- global de nacionalismo derivado de los problemas en el hogar. También sugiere que esto ocurrió debido a una falta de comprensión ocasionada por la noción equivocada de que todas las percepciones son iguales y sin una yuxtaposición clara de los

“derechos” (y justicia) para la jurisprudencia (cuido y responsabilidad) a un nivel global. Paul van Schaik ve que el año 2000 debería convertirse en la Era del Enfoque Integral, en la cual el proceso sustentable de cambio es visto desde un punto de vista integrador— una visión que trata cada perspectiva pasada como una parte, pero no suficiente en sí misma y una que explora de forma más profunda las perspectivas que incluyen la interiorización. Este enfoque integra una gran variedad de disciplinas y metodologías y percibe a los individuos y sistemas como un todo dentro de un todo más grande.

— • —

*El desafío más sobresaliente
en la actualidad es el de mover
el desarrollo más allá de esta
dialéctica de las políticas
convencionales y alternativas,
hacia una ruta de acción más
integradora.*

— • —

En el resto de este capítulo, hago referencia a las limitaciones y construyo sobre los legados de estos paradigmas de desarrollo anteriores, señalando algunos puntos de entrada para movernos hacia un enfoque integral.

La Participación no es una Panacea

El desarrollo participativo mantiene claramente un papel central en las prácticas emergentes del desarrollo internacional y comunitario. [23] Sin embargo, los recientes análisis del desarrollo sugieren que no siempre es efectivo en la práctica (Randel, 2004; Estrella, 2000). De este análisis aparece que las metodologías participativas necesitan más perfeccionamiento en términos de:

- 1) La capacidad de los promotores para utilizar metodologías participativas, y
- 2) Entender a los participantes y el proceso de empoderamiento en sí.

Necesidad de Construir Capacidades e Interiorización

Mariano Valderrama, del grupo peruano de propuesta ciudadana, explica cómo el progreso realizado por los esfuerzos de las corrientes principales de desarrollo en las áreas de participación y empoderamiento de las personas de la localidad es mayor en un nivel conceptual que en la práctica (2004, p. 158). Reason y Torbert (2001) explican cómo muchos

promotores de la investigación activa luchan con el cambio alejado del enfoque moderno positivista:

...la investigación de acción no ha cumplido con sus promesas en los últimos 50 años, ha fallado en hacer el tipo de contribuciones que defendieron, y se debe a que ha permanecido atrapada en una visión de positivismo empírico de conocimiento académico, que únicamente es de valor para sí mismo.

Para trabajar con los enfoques participativos de manera eficiente, requiere de un nuevo entendimiento del desarrollo que se internalice en nuestras instituciones, interacciones, actitudes y mentalidades

La "participación" en este sentido, se utiliza únicamente como si fuera una caja de herramientas de métodos, un ejercicio técnico, una manera de movilizar el trabajo local o las ideas (Jackson y Kassam, 1998, p. 4), o se utiliza como un simple proceso de consulta que

contradice el verdadero significado del desarrollo participativo (Gavas, 2004, p. 178). Es motivador notar que la mayoría de las grandes instituciones de desarrollo a niveles nacionales e internacionales están incluyendo la participación en su enfoque (Ejm. la Agencia Canadiense de Desarrollo Internacional y el Banco Mundial). Todavía existe mucho espacio para mejorar. Algunos promotores, por ejemplo, dicen que los procesos participativos del Banco Mundial "son vistos como ejercicios utilizados por el Banco para validar sus propuestas, sin hacer ningún tipo de compromiso para incorporar los aportes de los participantes y sin definir los mecanismos de la sociedad civil para participar en ellos y monitorear su implementación." (Valderrama, 2004, p. 152). Valderrama explica que mientras el concepto puede ser participativo, en la

práctica, los procesos participativos rara vez crean oportunidades para la población local para compartir la visión colectiva o evaluar los programas de desarrollo de las corrientes principales (2004, p. 153).

Gavas (2004, p. 177) ofrece otro ejemplo de cómo la sociedad civil se sentó a la mesa en la elaboración del Documento de Estrategia para Reducir la Pobreza en Kenia, pero aún existe una falta de entendimiento acerca de los valores y beneficios de involucrar a la sociedad civil en las discusiones acerca del plan de acción. Un funcionario del Ministerio de Desarrollo y Planeación de Kenia recalcó cómo “la participación” en el proceso era “puramente cosmética” Gavas (2004, p. 177).

Hasta los grupos de la sociedad civil de la población rural, que tienen historia en el trabajo con personas rurales, reconocen la necesidad de construir la capacidad de los promotores para utilizar los enfoques participativos con integridad. Syme y Jasser (2000, p. 141) explican como:

Con el fin de llevar a cabo [metodologías participativas] de forma efectiva...no es suficiente simplemente utilizar técnicas participativas. Debe existir un verdadero compromiso con la filosofía de participación a todo nivel, dentro de una organización y un completo entendimiento de lo que significa la participación y cómo aplicar, las técnicas participativas de una manera apropiada que asegure la intervención local completa.

Comprendiendo la Participación y a los Participantes

La participación significativa requiere que los individuos involucrados valoren la participación, que estén dispuestos e interesados en participar, que estén (hasta cierto punto) organizados y que tengan acceso a la información adecuada y que estén deseosos y sean capaces de deconstruir y de reconstruir sus dinámicas personales, domésticas y comunales.

Son varias las razones por las cuales estos requerimientos no están siempre presentes. Tal vez “la realidad del estómago” demande que muchas personas de la localidad necesiten tomar decisiones rápidas acerca de la manera de alimentar a sus familias, y tienen poco tiempo o habilidad para comprometerse en procesos (más lentos, a largo plazo). Tal vez falte el compromiso cultural con este enfoque, como personas de la localidad nunca han tenido la costumbre de trabajar de esta manera anteriormente. Tal vez ciertos individuos tienen un auto-concepto que inhibe su participación en el grupo, tal como



San Salvador, El Salvador

el auto-estima o la falta de confianza, que pueden estar reforzados por años de opresión y de pobreza. Tal vez simplemente no saben cómo participar en forma significativa. Algunos de estos requerimientos dependen de una epistemología y un código moral que las personas de la localidad no necesariamente tienen. Otros requisitos dependen de la educación que tal vez no hayan recibido aún.

Varias disciplinas han examinado las barreras sociales, políticas y culturales de la participación pero pocos han examinado las barreras psicológicas, tales como el concepto del yo, la epistemología y la salud emocional. Más aún, las barreras de la participación pueden ser entrelazadas, como por ejemplo, psico-sociales o político culturales. Barr (2004, p 90) describe cómo la "cultura del silencio" en Fiji bloquea la participación significativa por parte de las personas de la localidad. Este "silencio" o "respeto incondicional a las autoridades", provino de la sociedad jerárquica tradicional y dominada por hombres, y desde entonces ha sido llevada a tiempos modernos, de tal forma que las personas ordinarias no hacen preguntas, ni toman la iniciativa, sino que esperan a que las autoridades actúen y decidan. Este fenómeno está compuesto por líderes de las estructuras de las comunidades tradicionales quienes no valoran, entienden o motivan la participación (Symes y Jasser, 2000, p 141).

Palestina es otro ejemplo de cómo la situación política en el país ha creado "una cultura de ocupación" que hace difícil que las personas vean más allá de los problemas aparentemente insuperables y se sientan impotentes para

cambiar (Symes y Jasser, 2000, p 138). Este sentido de impotencia se convierte en una barrera para movilizar y empoderar a las personas para promover el cambio a través de la participación y la acción colectiva. Esta "cultura de ocupación" es política y psicológica. Symes y Jasser (2000, p 137) sugieren que esto es verdad en regiones con historias de conflicto político o de lucha popular, sin embargo pocos estudios ven como el desarrollo participativo puede ser utilizado en tales contextos.

— • —

Las metodologías participativas, no son necesariamente suficientes para promover un compromiso local significativo.

— • —

Información anecdótica de colegas en África y Latino América [24] explican, en base a su experiencia en trabajo comunitario, cómo las metodologías participativas, no son necesariamente suficientes para promover un compromiso local significativo. Lawrentia Ofre, de Living Earth (Tierra Viviente) Nigeria, y Jenny Calderón, del Centro Bartolomé de las Casas en El Salvador, ambas explicaron que parte de su trabajo en las comunidades

incluye la "consejería informal", que consiste principalmente en escuchar las historias, inquietudes, traumas y preocupaciones de las personas de la localidad. Solo cuando los traumas de las personas son aliviados o sus inquietudes son apaciguadas, el o ella pueden empezar a participar en forma significativa.

Esta limitación del desarrollo participativo, del norte y del sur, sugiere que emplear técnicas participativas, como han sido descritas y utilizadas, puede que no sea suficiente para fomentar el compromiso y el empoderamiento local significativo. Los participantes llevan todo su ser a un

proceso de grupo — sus historias personales, sueños, valores, formas de entenderse a sí mismos y a su entorno — y el proceso en sí está incluido en un contexto cultural o político en particular. Por consiguiente la participación es profundamente personal y los individuos involucrados la experimenta de muchas maneras. Así, cuando los individuos participan lo hacen de sus propias maneras de acuerdo a sus niveles de habilidad —esto no será visto de la misma forma por todos, ni necesariamente va a ser apropiado para todos. La utilización de “consejería informal” y otras técnicas implicadas que complementan la participación no son (usualmente) parte de las descripciones de trabajo, ni un aspecto explícito de las metodologías utilizadas. Sin embargo, ya sea implícito o casi inextricable de las personalidades de los promotores, son cruciales para el éxito del trabajo.

Integrando la Interiorización

En la Realidad de la Ayuda 2004 de Kevin Barr, del Centro Ecuménico de Investigación y Defensa, señala el papel de la conciencia en el proceso de desarrollo — a lo que él llama “concientización”:

A través de la educación cívica, o de los métodos de concientización del análisis social, las personas pueden ser ayudadas para que sean más conscientes con el fin de volverse empoderadas. El empoderamiento conduce a la intervención y la intervención conduce a la transformación de la sociedad, por el interés de las necesidades de todas las personas — no solo de unas pocas. (Barr, 2004, p.89)

Mientras ésta es una breve y simplificada descripción de la transformación social, Barr señala cómo la concientización (conciencia del yo, sociedad y el yo dentro de la sociedad) es crucial para los participantes, facilitadores y promotores fomentando el involucramiento, el empoderamiento, y el verdadero cambio social. Con la utilización de metodologías alternativas o “nuevos paradigmas”, surgen nuevos papeles para los participantes, facilitadores y promotores, que esencialmente invitan a tener otra forma de verse a sí mismos y a los demás —un reconocimiento de la propia subjetividad así como de la de los demás grupos de interés involucrados (Gaventa y Blauert, 2000, p 229; Guba y Lincoln, 1989). Esta sección explora las maneras de trabajar con esta conciencia y subjetividad en el desarrollo participativo.

Cuando las personas inician un proceso participativo, traen consigo todo su ser, sus temores y traumas, sus creencias y valores, sus intenciones y sueños. Estos son los componentes cualitativos de la vida humana — ético, cultural, psicológico y espiritual— que se relacionan más con los aspectos internos de la experiencia humana. [25] Esta interiorización incluye todos los aspectos intangibles y subjetivos de las personas y los grupos.

La interiorización tiene una verdadera expresión en las dinámicas de grupo; es aquí donde los conflictos se arraigan y donde las visiones colectivas surgen. Los proyectos parecen tener más éxito cuando las personas creen en los valores que están detrás de las intervenciones de desarrollo, y tienen la capacidad y el compromiso de manifestar soluciones. Los prejuicios personales, malos entendidos no mencionados, y agendas ocultas, por otro lado, pueden frustrar el éxito de los proyectos. Mientras los enfoques integrales del desarrollo que abordan necesidades económicas, sociales y ecológicas sí existen (tal como el enfoque de Medios de

Vida Sustentables), el éxito de estos enfoques está a menudo relacionado con las visiones del mundo y los valores — o la interioridad — del grupo social. Las personas de la localidad implantan proyectos de desarrollo con significado hasta el punto en donde ellos “hacen propio” el proyecto y lo incluyen en su cultura y sistema de creencias.

Por ejemplo, se puede construir una letrina abonera, para evitar la contaminación del agua, pero si no existe un entendimiento por parte de las personas en la comunidad de cómo la letrina abonera está vinculada a la salud, o si se valora muy poco el agua potable limpia para los demás, las letrinas pueden continuar ahí, pero inservibles.[26] De tal manera que no es suficiente construir una estructura para evitar la contaminación del agua; también se requiere de conciencia para evitar la contaminación de ésta. Dejar esto último por fuera sería incompleto e inefectivo y hasta irresponsable — especialmente si el promotor de desarrollo está consciente de la necesidad de ajustar la iniciativa a las necesidades internas y externas de las personas de la localidad.

Estos cambios en las visiones del mundo y en “las formas de pensar” son importantes para que ocurra cualquier cambio social en la economía local y en el contexto político, estos cambios apoyan y mantienen las disposiciones económicas progresistas y las instituciones sociales. Muchas organizaciones de la

sociedad civil que trabajan con el desarrollo o con el medio ambiente, reconocen que el éxito de su proyecto — por ejemplo, con la implementación de estructuras socio-políticas alternativas— depende grandemente del cambio en las visiones del mundo de las personas involucradas en el proyecto. Maslow nota:

— • —

***Ninguna reforma social,
ni hermosos programas o
leyes van a dar resultados, a
menos que las personas estén
suficientemente saludables
y evolucionadas...para
entenderlas y querer ponerlas
en práctica de la forma
correcta. [27]***

— • —

Ninguna reforma social, ni hermosos programas o leyes van a dar resultados, a menos que las personas estén suficientemente saludables y evolucionadas...para entenderlas y querer ponerlas en práctica de la forma correcta. [27]

Con respecto a las nuevas instituciones sociales y políticas que buscan poner de manifiesto las sociedades sustentables, Macy (1998, p 21) explica:

Estas instituciones nacientes no pueden echar raíces y sobrevivir al menos que sean sustentadas con valores profundamente arraigados. Deben reflejar lo que quieren y la forma en la cual nos relacionamos con la Tierra y con los demás. En otras palabras, requieren de un profundo cambio en nuestra percepción de la realidad... como una revolución cognitiva y despertar de la conciencia.

Trabajar con información cualitativa, cultural y subjetiva puede ser complicado, ya que involucra trabajar con áreas extremadamente sutiles y no vistas del sistema humano. Sin

embargo, se tiene mayor entendimiento de que es necesario incluir la interiorización en el desarrollo de proyectos; los intangibles son cruciales para el bienestar de la comunidad ya que están inseparablemente vinculados a los resultados tangibles.

En 1992, la Fundación Interamericana (IAF, por sus siglas en inglés) empezó a desarrollar un marco de desarrollo para la población rural (GDF, por sus siglas en inglés) para “recolectar y evaluar los resultados de los datos que no siempre se reflejan en los análisis más tradicionales”. (Ritchey-Vance, 1998; Estrella, 2000, capítulos 3 y 8). El GDF intenta capturar los resultados tangibles e intangibles del desarrollo de la población rural, en tres niveles de impacto: personal, organizacional y social. Cada nivel se divide en los aspectos tangibles e intangibles del trabajo que las ONGs han llevado a cabo en esos tres niveles con seis áreas potenciales de impacto. A nivel personal, se evaluó el nivel de vida y la capacidad personal. A nivel organizacional, se evaluó la capacidad organizacional y la cultura. Y finalmente, a nivel social, se evaluó la política ambiental y las normas de la comunidad. [28] El IAF ha desarrollado el PIB de la experiencia de más de 400 proyectos en Latino América.

Este marco sugiere que cuando las personas de la localidad participen en la planificación de proyectos, que los intangibles sean identificados como metas esenciales e indicadores, y que se traduzcan en acciones que sean significativas para la comunidad. Por ejemplo el trabajo con las comunidades indígenas en Colombia, Espinosa Alzate (2000, p 103) explica cómo una de las metas clave del proyecto identificada por la población fue “el fortalecimiento de la espiritualidad local, la religiosidad y la visión cósmica en la relación entre la comunidad y la naturaleza. Esto se visualiza en términos de mejorar la educación, la salud y el manejo de los recursos naturales.

Reconocidamente, es difícil trabajar con la interiorización, ya que requiere formas de conocer dialógicas, interpretativas y subjetivas que no pueden ser validadas fácilmente por evidencias científicas u objetivas. Para aquellos que se preocupan más por el involucramiento local y menos por la orientación científica, existe una resistencia a dejar sus patrones profesionales, sin considerar si estos son relevantes o no. Estas críticas a las metodologías participativas proclaman cómo el abrir el proceso para los participantes “inexpertos” compromete rigor y cómo la credibilidad de la información decae (Guijít, 2000, p 209). Mientras esto puede ser cierto en algunos casos, es contradictorio buscar la fomentación del empoderamiento y al mismo tiempo negar los pasos subjetivos y evolutivos necesarios para el proceso de empoderamiento. Esta crítica es un llamado para fortalecer nuestras capacidades de trabajar con la interiorización, no es una razón para desistir de la investigación inter-subjetiva y subjetiva. Existen otras medidas técnicas, las cuales utilizan el método científico pero no tienen una base empírica, tal como la fenomenología y el estructuralismo. A los promotores se les motiva a aprender y a utilizar técnicas o a formar equipo con profesionales que estén capacitados para utilizarlas.

Wilber (1995, 1996) reitera que para sinceramente ir más allá del paradigma determinista reduccionista y para incluir de manera auténtica, las formas de conocimiento cultural y tradicional, es esencial que se incluya la interiorización en las prácticas de desarrollo. De hecho, algunos sugieren que descuidar el trabajo con la interiorización es un mal servicio para el desarrollo de la sustentabilidad. La investigación de Ryan (1995) en Latino América y África explica cómo el trabajo en desarrollo no integra adecuadamente los valores ni creencias en el proceso y la práctica del desarrollo.

Las estrategias de desarrollo actuales... tienden a ignorar, y a menudo a subestimar, y a veces a menoscabar los valores culturales o el ambiente cultural, los cuales son esenciales para un desarrollo humano saludable. La pregunta luego se convierte en: ¿Cómo pueden integrarse apropiadamente los valores humanos y el sistema de creencias en el paradigma de desarrollo económico moderno?

El análisis de Silos (2002) sugiere que,

...una negligencia de los aspectos psico-culturales de subdesarrollo caribeño y cómo estos se relacionan con sus instituciones políticas y económicas peculiares ha contribuido a tener un entendimiento muy limitado y parcial de las razones de la persistente pobreza en la región.

La interioridad juega un papel importante en el cambio transformador y el empoderamiento, sin embargo, las preguntas yacen en cómo trabajar auténtica y efectivamente con lo interno. ¿Cómo pueden los promotores construir la capacidad para este nuevo paradigma? ¿Cómo pueden los enfoques participativos respetar e incluir lo que aportan las personas y la cultura al proceso participativo lo cual no es aparente y visible y sin embargo se manifiesta de forma explícita en el proceso y en los resultados? ¿Cómo pueden los promotores utilizar este entendimiento profundo de las personas para adaptar apropiadamente el uso de los métodos participativos?

Algunas Formas de Trabajar con la Interiorización en el Desarrollo

Este movimiento de conciencia de víctima hacia un estado más empoderado involucra cambios psicológicos profundos en las formas de pensar y las formas de ser. Sugiero que para cumplir con este desafío, investiguemos lo siguiente:

- 1) ¿Cómo ocurre el proceso de incrementar la conciencia?
- 2) ¿Qué "forma" se transforma en los procesos transformadores o de emancipación?
- 3) ¿Cómo es el empoderamiento personal para los exclusivos participantes involucrados, y mientras tanto, cómo se pueden fomentar ciertos principios?
- 4) ¿Cómo se pueden fomentar ciertos principios al mismo tiempo que se considera el contexto evolutivo de la historia social humana?

— • —

La interioridad juega un papel importante en el cambio transformador y el empoderamiento, sin embargo, las preguntas yacen en cómo trabajar auténtica y efectivamente con lo interno.

— • —

Algunos aspectos clave de esto incluyen: Fomentar un mejor entendimiento del desarrollo psicológico, brindar espacio a la subjetividad, respetar los marcos espirituales locales, y colocar el desarrollo en un contexto evolutivo. Abajo exploro el por qué de esto, y luego en el Capítulo Dos, expando esta discusión para construir un marco de metodologías para trabajar con estas áreas.

1. El Empoderamiento y el Desarrollo Psicológico

Los teóricos y promotores de los enfoques participativos explican cómo la participación es más efectiva cuando empodera a los habitantes de la localidad. Los promotores explican cómo el empoderamiento tiende a ocurrir cuando se utiliza un proceso de diálogo co-generador para brindar nuevas reflexiones y entendimientos acerca de su mundo social, cuando los participantes aprenden a aprender, y cuando el proceso es liberador, en el sentido en el cual los participantes aprenden a cómo crear nuevas posibilidades de acción. (Whyte, 1991: pp 127-158).

Esta noble intención hace que surjan varias preguntas. ¿Qué significa para los participantes aprender a aprender y cómo este aprendizaje se manifiesta en acción empoderada? ¿Cómo crean los promotores las condiciones para el empoderamiento? ¿Cómo las organizaciones y donantes entienden, se comprometen y apoyan de forma adecuada este tipo de trabajo?

El empoderamiento es una experiencia radical y profunda. Para comenzar, este movimiento de conciencia de ser la víctima hacia un estado más empoderado (o, de "necesidades insuficientes" a "ser verdaderas necesidades") incluye cambios psicológicos profundos en las formas de pensar y en las

formas de ser; estos no son cambios fáciles de realizar. [29] Más aún, estos cambios requieren de capacidad emocional para poder introducir esta nueva



La Bahía de Jiquilisco, El Salvador

— • —

*Este movimiento de
conciencia de víctima
hacia un estado más
empoderado involucra
cambios psicológicos
profundos en las formas
de pensar y las formas
de ser.*

— • —

identidad propia a las dinámicas familiares y comunitarias. A medida que las personas de la localidad dejan de ser dependientes y se vuelven participativas, solucionan problemas y son visionarios, la forma en la cual las personas se ven así mismas y sus papeles dentro de las dinámicas de la comunidad, pueden cambiar fundamentalmente. Al entrar en estos roles (a menudo nuevos) empoderados y participativos no solamente se requiere tener nuevas habilidades, modificar los estilos de aprendizaje o incrementar la auto confianza, sino también cambiar la forma en la que las personas se entienden a sí mismas, a su mundo y la relación entre los dos (Kegan, 2000).

Para que los promotores comiencen a entender y faciliten este proceso interno de cambio se requiere un entendimiento del crecimiento personal o del desarrollo psicológico. Las metodologías de la sicología evolutiva, la educación popular, el aprendizaje transformador, la investigación de acción, y la teoría de la liberación son solo algunos ejemplos de los enfoques progresivos actuales que ofrecen una base sólida para afinar y profundizar más en este trabajo.

2. El respeto hacia las creencias locales

Los cambios en la auto identidad, visiones del mundo y las relaciones sociales se mezclan a menudo con las profundas creencias espirituales incluidas en las tradiciones y costumbres de la comunidad (Ryan 1995; Tamas, 1996; Harper 2001). Muchas comunidades (en el norte y sur) son guiadas por entendimientos espirituales y religiosos de la realidad. Para ser capaces de

vincular auténticamente las visiones locales y de fomentar la pertenencia local en el trabajo de desarrollo, las prácticas deben incluir las áreas de cambio subjetivas e inter -subjetivas. Denis Goulet (1971, p. 362) sostiene que las áreas culturales y religiosas deberían ser parte del desarrollo, y explica que ésta es la razón por la cual la comunidad local debería tener una posición participativa junto con expertos técnicos en las actividades de desarrollo, decisiones y responsabilidades. Baum (en Harper, 2000, p 82) explica:

Aunque la ciencia occidental juega un papel importante en dicho proyecto de desarrollo, el significado simbólico y la energía creativa para hacer que el proyecto funcione, debe provenir de la cultura y la religión de la comunidad local. Algunas nuevas actitudes o prácticas deben encontrar sus raíces en los elementos dinámicos de la propia tradición de la comunidad.

— • —

***Para que los promotores
comiencen a entender y
faciliten este proceso interno
de cambio se requiere
un entendimiento del
crecimiento personal o del
desarrollo psicológico.***

— • —

Es decir, comprometerse significativamente en un proceso de fomentar “el florecimiento de las personas individuales y sus comunidades”, como Horton (2003) menciona en cuanto a la disciplina del aprendizaje transformador, el promotor sería sabio si inyectara al proceso con significados indígenas de lo que es “florecer”.

Aunque muchos promotores de desarrollo del norte tienen visiones del mundo más seculares, para ser efectivos en las áreas subjetivas e inter subjetivas, es crucial incluir teologías y sistemas de creencias. Cuando se trabaja con el desarrollo comunitario uno



Un templo del jain se llama Sravanabelagola, en Karnataka, India

no tiene que tener la misma espiritualidad o religión que de la comunidad, sino que uno debe entender y respetar el sistema de creencias indígenas, y darles espacio para que surjan en el proceso de desarrollo. Baum (en Harper, 2000 p 81) describe cómo, al trabajar con otros sistemas sociales, uno no puede mantener el secularismo como una interpretación definitiva del universo.

El sociólogo ... debe abrirse a la posibilidad de que los símbolos religiosos que definen la identidad de la comunidad humana tienen un referente trascendental; y que la presuposición secular de los sociólogos es un producto cultural occidental en lugar de una verdad universal.

Finalmente, en cuanto a las discusiones vanguardistas sobre las prácticas de desarrollo centradas en las personas (por ejemplo en el enfoque de Medios de Vida Sustentables), Kapur (2000) marcadamente pregunta:

Sólo me queda preguntarme ¿cómo se manifestará este énfasis "centrado en

las personas" sin un enfoque más explícito en los principios espirituales? ¿No son los desafíos de entrar en el campo creativo, distribuir los beneficios justamente, y proveer acceso igualitario a las oportunidades (PNUD 1993) lo que en el análisis final motiva a las personas a actuar y (tal vez lo más importante) a actuar compasivamente? ¿Y esa pregunta no requiere que nos preguntemos qué hay en el centro de nosotros?

— • —

*Para ser capaces de vincular
auténticamente las visiones
locales y de fomentar la
pertenencia local en el
trabajo de desarrollo, las
prácticas deben incluir las
áreas de cambio subjetivas
e inter-subjetivas.*

— • —

3. El Auto-Desarrollo del Promotor

En la sección anterior sobre la Necesidad de Construir la Capacidad y la Interiorización, se hizo evidente que esta capacidad de los promotores de utilizar metodologías participativas y de emancipación es vital para su éxito.

Sin embargo, poder ser capaces de crear oportunidades para la participación y el empoderamiento utilizando metodologías progresivas puede ser una empresa compleja. Elden y Levin (en Whyte, 1991) explica cómo el promotor de las metodologías participativas necesita ser capaz de evocar una atmósfera de co-aprendizaje, emplear buenas destrezas interpersonales, y tener la habilidad de ver sistemáticamente o de ver patrones (por ejemplo, “cómo las cosas funcionan juntas”). Los promotores deben ser capaces de encontrar el equilibrio entre el dejar ir el control del proceso y también mantener algún contexto predominante para el proyecto y el control de éste (Whyte, 1991, pp. 132-133, 140-141). Elden y Levin (en Whyte, 1991pp. 140-141) explica cómo la investigación de acción participativa requiere que el investigador externo mantenga las metas más amplias del proyecto más allá de la teoría local, ya que esto ayuda a que las acciones locales tengan éxito. El promotor tiene que entender las barreras políticas y personales de la participación, y tiene que ser capaz de reconocer y explotar las diversas habilidades y destrezas del grupo. Más aún, cuando se utilizan las metodologías

progresivas, el rol del promotor cambia de tal forma que ya no es el observador objetivo y en su lugar está comprometido en el proceso de cambio co-creativo y es capaz de ver su propia parcialidad y subjetividad en las dinámicas de grupo (Guba y Lincoln, 1998).

¡Esta una larga lista, y una tarea formidable para cualquiera! Por esta razón, Elden y Levin (en Whyte, 1991) enfatizan la necesidad de los promotores de enfocarse en su propio desarrollo para ser capaces de sostener tal proceso. En otras palabras, los promotores en sí tienen que experimentar sus propios cambios en los paradigmas internos, para efectivamente utilizar los enfoques progresivos para desarrollar la sustentabilidad. Kegan (1994, p 304) explica cómo el moverse de una epistemología moderna a una postmoderna, puede tomar mucha de nuestras vidas adultas, y solamente si ciertas condiciones de vida están presentes. Sin embargo, cuando

estos cambios no ocurren, a menudo las buenas intenciones de los enfoques alternativos, participativos se quedan cortos.

— • —

*Al trabajar con otros
sistemas sociales, uno
no puede mantener el
secularismo como una
interpretación definitiva
del universo*

— • —

También, para ser capaces de utilizar efectivamente estas nuevas técnicas integradoras y reflexivas y orientadas hacia el aprendizaje, se requiere de cambios radicales en los sistemas y culturas de las organizaciones. Al no reconocer que estos enfoques son efectivamente radicales “se desmienten algunos cambios fundamentales

que la gente tendrá que hacer en la forma en que sus organizaciones operen con el fin de hacer [metodologías más progresivas] que trabajen fácilmente en el campo, ... y estos son

los asuntos que son más difíciles de abordar.”[30]

Los promotores no solo necesitan construir sobre sus capacidades, sino también en su propia conciencia, para ser más capaces de mantener el espacio para dichos cambios en los demás. Me refiero a los cambios en las visiones del mundo hacia un marco de referencia más amplio que se preocupe y considere un círculo más amplio de los “demás”. No solamente en términos de otras personas, naciones, sectores sociales, ecosistemas y otros, sino también de otras creencias, tradiciones y formas de pensar que puedan ser distintas a las propias.



Isla de Mendez, El Salvador

4. El Desarrollo en el Contexto Evolutivo

*Los promotores no solo
necesitan construir sobre
sus capacidades, sino
también en su propia
conciencia, para ser más
capaces de mantener
el espacio para dichos
cambios en los demás.*

Ambos paradigmas del desarrollo, el convencional y el alternativo mantienen su propio conjunto de valores y perspectivas acerca del desarrollo, que señala los temas que las diferentes agencias y promotores de desarrollo fomentan. Daniel Buckles (1999), Oficial Superior del Programa en el Centro de Investigación de Desarrollo Internacional (IDRC, por sus siglas en inglés) en Ottawa, Canadá, explica en

Cultivando la Paz, el Conflicto y la Colaboración en el Manejo de los Recursos Naturales que muchas agencias donantes y promotores tienden a asumir que sus principios (tales como el pacifismo, igualitarismo, comunismo, secularismo y racionalismo) son universales, y luego trabajan para promover estos principios en otros países que en muchas ocasiones tienen realidades culturales diferentes.[31] Él observa que estos principios en realidad se basan en los valores culturales, y cuestiona la ética y efectividad de asumir que otros países los pueden poner en práctica.

Promover estos principios puede ser contradictorio, o en algunos casos encausarlos a través de los proyectos de desarrollo, al mismo tiempo que respetar y fomentar las pertenencias locales del proceso de desarrollo.[32] Por ejemplo, con el trabajo dirigido hacia la comunidad o con el desarrollo conducido hacia el receptor, las agencias y promotores de desarrollo en muchas ocasiones se han dado cuenta de dónde el proceso “debería” ir (por ejemplo, negocios a pequeña escala, actividades favorables ecológicamente e instituciones equitativas). Se

asume que, si se les permite ser escuchadas, las comunidades seleccionarán ciertas preferencias saludables para ellas. Sin embargo, la definición de "comunidad saludable" no es universal, puede diferir de las agencias de desarrollo a las personas de la localidad. En el desarrollo conducido a los receptores o dirigido a la comunidad, las personas locales pueden que no seleccionen la forma de "comunidad saludable" definida por los promotores del desarrollo; en lugar de negocios a pequeña escala y autoridad local, ellos pueden escoger entrar al mundo moderno con una realidad televisiva de comodidad y un gobierno que puede atraer la inversión extranjera y proporcionar trabajos con salarios mínimos.

intervenciones de desarrollo, algunos pueden sentir que es una política prescrita por el donante, que contradice la intención de apoyar el desarrollo conducido a los receptores. La implementación en muchas ocasiones requiere que se encuentre un equilibrio entre los objetivos al parecer discordantes de promover tales principios y fomentar la pertenencia local. Continuando con este ejemplo sobre igualdad de género, sin un equilibrio adecuado, Indrani Sigamany, el Gerente de Construcción de Capacidad y Adiestramiento de INTRAC (Centro Internacional de Investigación y Capacitación de ONGs, Londres) explica:

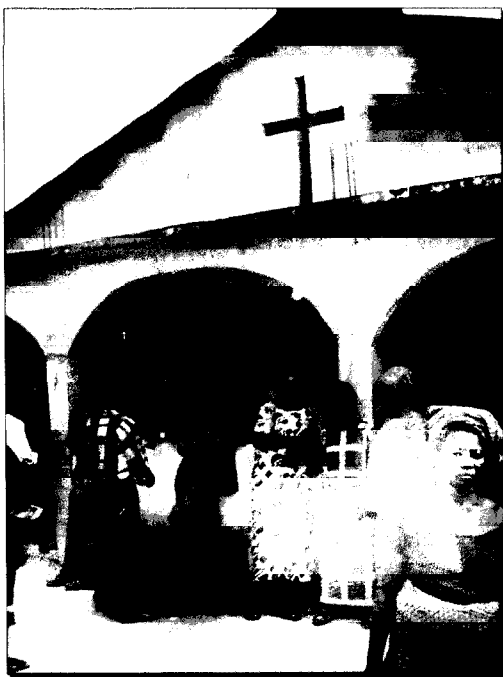
El asumir estos principios para que sean universales puede crear problemas en la práctica del desarrollo. Por ejemplo, muchas

agencias del desarrollo demandan integrar la igualdad de género a través de toda la programación, una iniciativa que se deriva de las conferencias internacionales y las políticas sobre los derechos de la mujer y la igualdad de género. Aplicar la igualdad de género en otros contextos culturales es noble y necesario. El punto delicado aquí no es si esto debe hacerse, sino más bien cómo se implementa. Tomó casi cien años a muchos países desarrollados para que la igualdad de género surgiera como una norma social

válida, y de esta manera puede que no sea tomada tan fácilmente y de manera inmediata por otras culturas. Más aún, al instituirlo en las

Las discusiones de género pueden ser amedrentadoras si los conceptos son demasiado foráneos, y la terminología técnica puede más bien desconcertar en

lugar que clarificar los debates dentro de una organización. Cada organización reaccionará de manera diferente a los supuestos que están siendo desafiados...[33]



La comunidad de Ikun en Cross River State, Nigeria

Para ayudar en la implementación, investigación de la ciencia de los sistemas (Laslow, 1987)[34] y estudios en el desarrollo de valores (Beck y Cowen, 1996) sugieren que las sociedades evolucionan de acuerdo a los cambios en las

condiciones sociales y psicológicas, que están interconectadas y mutuamente informadas. Por ejemplo, tomó cerca de un siglo en Norte

América para el concepto de “sustentabilidad” para integrar el diálogo, bajo las influencias y experiencias históricas específicas y no está totalmente estabilizado como una norma social en la sociedad. Este principio emergente de sustentatibilidad apunta a nuevas epistemologías y valores, a niveles particulares de desarrollo moral y cognitivo, que corresponde a las condiciones modificadas de vida. Lo mismo aplica para la igualdad de género, derechos humanos, solidaridad y otros.



Esta entidad de investigación explica cómo el fomentar expresiones saludables de los valores existentes, en la cultura en particular, puede ser una forma ética y efectiva para motivar los cambios en los valores y conductas a largo plazo. Por ejemplo, para promover la conservación ecológica en un contexto de post-guerra, puede que se requiera primero trabajar hacia la organización social para abordar la violencia que existe desde hace mucho tiempo, o para trabajar hacia la igualdad de género, puede que requiera primero trabajar con los hombres en las estructuras tradicionales que son insensibles al género. Estos pueden verse como movimientos laterales, no obstante, tal enfoque reconoce y respeta el contexto cultural y los valores existentes en esa sociedad, y ayuda a impactar el equilibrio entre fomentar la pertenencia local y el promover los principios externos.

Cada uno de estos cuatro puntos acerca de trabajar con la interiorización requiere una discusión más completa; cada área podría llegar a ser un libro en su propio derecho. En los capítulos siguientes, explico además su implementación en el desarrollo de la sustentabilidad.

En Resumen

Cada iteración de la teoría y práctica del desarrollo trae alguna clave al paradigma y práctica del desarrollo de la sustentabilidad. El enfoque moderno convencional trae rigor científico, metodologías cuantitativas y solución de problemas concretos para abordar necesidades materiales tangibles. El enfoque alternativo postmoderno trae las metodologías

de emancipación y de participación, que comprometen a los beneficiarios locales como colaboradores activos del cambio social y co-creadores de éste. Los crecientes márgenes del desarrollo de la sustentabilidad reconocen que la interioridad de las personas (sentimientos, creencias, visiones del mundo y valores) influyen e informan las decisiones, conductas y sistemas. Trabajar con la interioridad en el desarrollo requiere una comprensión más profunda de los sistemas de psicología, visiones del mundo y creencias, un entendimiento del contexto evolutivo del

desarrollo mismo y también enfatiza el desarrollo personal de los promotores.

Existen todavía muchas preguntas alrededor de la integración de la interiorización en el desarrollo comunitario. ¿Qué rol juegan estas áreas subjetivas no vistas en el trabajo de desarrollo? ¿Qué tipos de metodologías existen ya, o pueden ser desarrolladas por trabajar con las intangibles y la interiorización? ¿Cómo pueden los promotores prepararse mejor para trabajar con la interiorización?

CAPÍTULO DOS: Un Marco Integral para el Desarrollo Comunitario

...El problema verdadero [sea ecológico, social, económico, etc] *no es exterior*. El problema verdadero es *interior*. El problema verdadero es cómo animar a la gente que *transforme en su interior* desde una consciencia de ego-centrismo hacia socio-centrismo hacia mundo-centrismo, que es la *única* posición que pueda entender las dimensiones mundiales del problema, y por eso la *única* posición que pueda abrace con libertad y entusiasmo soluciones mundiales...

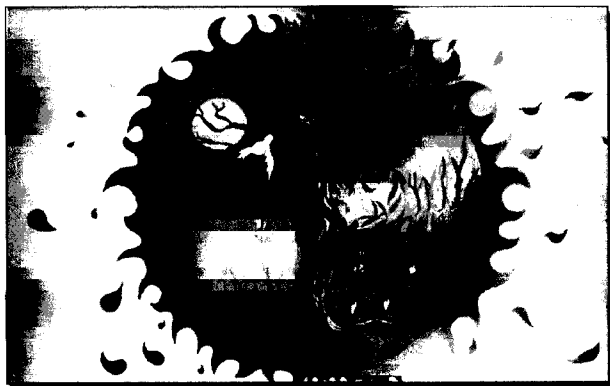
Wilber, 1995, p. 541 (itálica del autor)

Hoy día, ciertas agencias del desarrollo buscan un desarrollo integrado en el cual "sea posible abordar de manera simultánea un sinnúmero de problemas", y que incluya temas económicos, sociales y medioambientales como componentes instrumentales, mas bien que el enfoque exclusivo de un proyecto. [35] Un enfoque integral va un poco más allá al integrar las necesidades medioambientales, sociales y económicas así también como las necesidades complejas y variadas de la psique y las culturas humanas.

Un enfoque integral para el desarrollo comunitario e internacional reconoce que para abordar de manera más adecuada la complejidad del desarrollo de la sustentabilidad, necesitamos un enfoque que pueda entretejer las disciplinas divergentes.[36] Esto incluye tanto las necesidades internas / cualitativas como externas / cuantitativas de los individuos y de las comunidades en

un enfoque que es activo, interactivo y auto-reflexivo.

Este enfoque busca abordar lo que las personas necesitan de manera socioeconómica, política, medioambiental, cultural y personal. En lugar de asumir (como se hace en la forma convencional y en algunas prácticas del desarrollo alternativo) que las necesidades intangibles serán cumplidas a través de abordar las necesidades tangibles. Un enfoque integral busca abordar ambas necesidades, las tangibles y las intangibles, sin preferencia de la una sobre la otra, sin asumir que el trabajar con la primera automáticamente conducirá al cumplimiento de la última. Un marco integral reúne varias metodologías para abordar estas dimensiones múltiples del desarrollo, incluyendo la recolección de información objetiva, cuantitativa, así como también las formas cualitativas, inter subjetivas y subjetivas de recolección de conocimiento.



Actividades de hacer arte cooperativa y llegar a una visión común, Centro Bartolomé de las Casas, El Salvador

El enfoque integral para el desarrollo de la sustentabilidad se basa en el Marco Todos los Cuadrantes Todos los Niveles de Wilber (AQAL, por sus siglas en inglés), que secciona el "interior y exterior del individuo y de lo colectivo" (Ilustración 1a.). Los cuadrantes Derechos Superiores e Inferiores se ocupan de las formas empíricas, objetivas (tales como el comportamiento, mecanismo biológico, sistemas e instituciones sociales, distribución y tecnología económica política). El Inferior Izquierdo incluye los valores, significados, visiones del mundo y éticas compartidos

— • —

*Para abordar de manera
más adecuada la
complejidad del desarrollo
de la sustentabilidad,
necesitamos un enfoque
que pueda entretejer las
disciplinas divergentes*

— • —

por cualquier grupo de individuos y que forman la base para la cultura. El Cuadrante Izquierdo Superior incluye el espectro total de la conciencia humana, desde las sensaciones corporales a las ideas mentales para el alma y el espíritu y es el área del desarrollo psicológico y/o espiritual. Estos cuatro cuadrantes pueden reducirse a tres: el "Eso/Su" de la ciencia, los principios morales del "Nosotros" y la estética del "Yo", o el Gran Tres. [37]

El cuadrante
SUPERIOR IZQUIERDO cubre los
aspectos individuales-internos de la
conciencia humana, según lo estudia la
sicología, tanto en sus formas
convencional y contemplativa así
como en la fenomenología.

El cuadrante
SUPERIOR DERECHO cubre los
aspectos individuales-externos de la
conciencia humana, según lo estudia la
neurología, ciencia cognitiva y las
ciencias naturales (física, química,
biología, y otros.

El cuadrante
INFERIOR IZQUIERDO cubre los
aspectos colectivos internos de la
conciencia humana, tal como lo
estudia las ciencias de la cultura e
interpretación: psicología cultural,
antropología y hermenéutica.

El cuadrante
INFERIOR DERECHO cubre los
aspectos colectivos externos de la
conciencia humana, tal como lo
estudia la sociología y teoría de
sistemas. También incluye sistemas
sociopolíticos, económicos y
ecológicos.

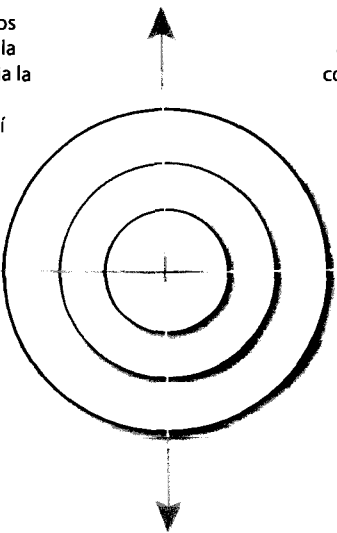


Ilustración 1a: El Marco Todos los Cuadrantes todos los Niveles de Ken Wilber, que se utilizan como herramientas teóricas para entender los sistemas humanos sociales y biológicos (cuadrantes de la derecha, "externos") y sus correlaciones culturales y psicológicas (cuadrantes de la izquierda, "internos"). Los círculos concéntricos y las flechas moviéndose hacia fuera expresan los estados, órdenes o niveles de complejidad que definen las características de evolución en cada cuadrante. (Wilber, K. 2000, 1999, 1996).

Wilber explica cómo el enfoque integral es una vista panorámica a los métodos de investigación (o las herramientas de adquisición de conocimiento) que los seres humanos usan, y han usado por décadas y aún por siglos. [38] El usar tal enfoque no requiere que los promotores se conviertan en expertos en todas las disciplinas y campos, sino más bien “el punto completo acerca de cualquier enfoque verdaderamente integral, es que toca bases con tantas muchas áreas importantes como sea posible, antes de volver de manera muy rápida a los temas y aplicaciones específicos de una determinada práctica.” (Wilber, 2004, pp 7-8).

Este marco tiene una aplicación práctica para el desarrollo de la sustentabilidad. En la Ilustración 1b, Brown (2004) compila las áreas abordadas por un enfoque integral para el desarrollo sustentable. Sean Esbjörn-Hargens ex trabajador del desarrollo en Asia y Co-Director del Centro de Ecología Integral (de la Universidad Integral), explica esto más adelante:

La sustentabilidad aumenta porque mientras más realidad se reconoce y factoriza en un proyecto, mayor será la capacidad de responder a la complejidad de la realidad. Uno no puede dejar por fuera las principales dimensiones de la realidad (por ejemplo, psicológica o económica) al resolver los problemas medioambientales y esperar resultados duraderos. Eventualmente aquellas realidades que se han dejado por fuera exigirán ser reconocidas e incorporadas dentro del diseño de cualquier proyecto. De otra manera, el diseño actual se tambaleará y en su momento será dejado atrás por estrategias más variadas e inclusivas. Así que la mejor forma en la que se puede incorporar la sustentabilidad dentro del diseño del proyecto y el descubrimiento de problemas es reconociendo e incluyendo tanta de la realidad como sea posible en

nuestros esfuerzos. Por ello se necesita de un enfoque integral para responder adecuadamente a los problemas eco-sociales complejos de hoy día.[39]

El tomar un enfoque integral para desarrollar la sustentabilidad a escala nacional o global es necesario pero bastante desalentador, especialmente cuando los efectos de la toma de decisiones centralizadas no son vistos en forma explícita y con frecuencia están escondidos de manera intencional. Integrar las tres esferas a un nivel local, sin embargo, parece más tangible. En una comunidad, las personas sí hablan acerca de su futuro en común; los residentes pueden ver cómo ellos afectan a sus vecinos y el medioambiente, los habitantes pueden ver que la economía está vinculada a la ecología. De esta forma el enfoque integral encaja de manera natural en el desarrollo comunitario.

Un enfoque integral para el desarrollo comunitario es un enfoque que busca abordar las necesidades materiales de las comunidades (tales como seguridad alimenticia, atención en salud, estabilidad económica y protección) y también brindar oportunidad para que los cambios fundamentales tomen lugar en cómo los individuos se ven a sí mismos y sus roles en las dinámicas comunitarias. Para hacer esto, un enfoque integral para el desarrollo incluye los aspectos objetivos, ínter subjetivos y subjetivos de los individuos y de la comunidad, un entretejido de soluciones prácticas, procesos interactivos y crecimiento personal. He llamado a estas tres áreas, lo Práctico, lo Interpersonal y lo Personal; la ilustración 1c explica qué es lo que se incluye en cada área y la ilustración 1d ofrece algunos ejemplos de las metodologías que podrían ser o han sido usadas en cada área. Tal marco ayuda a prestar atención a estas dimensiones interrelacionadas del desarrollo, cada una con su propio juego específico de metodologías.

Ilustración 1b: (Brown, 2004)
Los cuatro cuadrantes del marco integral con respecto al desarrollo internacional

CUADRANTE SUPERIOR-IZQUIERDO
Individual Interno: El Yo y la Conciencia

La realidad interna, subjetiva de un individuo

Contexto: Conciencia Interpersonal, intenciones, valores personales, actitudes, compromiso (cognitivo, emocional, espiritual, moral, y otros.); capacidad cognitiva, profundidad de responsabilidad, grado de atención para otros y el medio ambiente

Ejemplos de áreas abordadas: salud psicológica, nivel de educación, inteligencia emocional; motivación y voluntad, comprensión de nuestro rol en la comunidad, metas personales, inteligencia interpersonal del promotor del desarrollo y auto-conocimiento

Herramientas para la transformación: por ejemplo, psicoterapia, consejería espiritual/religiosa, investigación fenomenológica, auto-cuestionamiento, introspección, oración, meditación, periodismo, establecimiento de metas, capacitación del conocimiento emocional

CUADRANTE SUPERIOR DERECHO
Individual Externo: Cerebro y Organismo

La realidad objetiva, física del individuo

Contexto: salud física, conducta intencional, habilidades, capacidades, acciones

Ejemplos de áreas abordadas: sconsumo nutritivo, atención pre-natal y post-natal; conducta hacia el medio ambiente o sexo opuesto, rutinas; respuesta a las reglas y regulaciones; uso de control natal; manejo del dinero; habilidades computacionales

Herramientas para la transformación: por ejemplo, dieta, higiene, medicina preventiva, construcción de habilidades, reglas claras, regulaciones y guía de parte de las autoridades que son respetadas, ejercicio

CUADRANTE INFERIOR IZQUIERDO
Colectivo Interno: Cultura y Visión de Mundo

La realidad interna intra-subjetiva de grupos

Contexto: valores y visiones del mundo compartidos, significados compartidos, normas culturales y buenos hábitos, idioma, costumbres, historias, simbolismos, acuerdos de ética

Ejemplos de áreas abordadas: visión colectiva; relaciones entre los promotores del desarrollo y la comunidad; relaciones familiares

Herramientas para la transformación: por ejemplo, diálogo, desarrollo comunitario dirigido; toma de decisiones inclusiva, planificación estratégica consensuada, aprendizaje organizacional, grupos de apoyo, investigación de observadores participantes, visión de la comunidad, participación cooperativa, narración de cuentos, introspección colectiva, terapia de grupo

Nota: La selección y aplicación de todas las herramientas en todos los cuadrantes debe ser informada por los niveles internos y externos del desarrollo de los grupos de interés y el nivel de desarrollo de los sistemas naturales y humanos en los que ellos operan.

CUADRANTE INFERIOR DERECHO
Colectivo Externo: Sistema Social y Medio ambiente

La realidad intra objetiva, física de los grupos y la Naturaleza

Contexto: estructuras visibles de la sociedad; sistemas y modos de producción (económica, política, social, informativa, educativa, tecnológica); estrategias, políticas, medidas, procesos de trabajo, tecnologías, medio ambiente natural

Ejemplos de áreas abordadas: vestabilidad y efectividad de los sistemas económicos y políticos; marcos legales, fortalezas de la infraestructura tecnológica, educación y servicios médicos; justicia social, mitigación de la pobreza, desigualdad mundial, creación de trabajo y comercio, deuda nacional, regulación corporativa, seguridad alimenticia, salud de la biosfera, cambio de clima, restauración, protección y uso sustentable de los recursos naturales

Herramientas para la transformación: por ejemplo, determinación de políticas, construcción de la capacidad, formas de pensar de los sistemas, rediseño de la organización, micro-créditos y micro-empresas, tasas de interés, subsidios, regulaciones, restauración y manejo de los recursos naturales, tecnología apropiada, sistemas de información geográfica, cambios en el medio ambiente natural, cambios en la población, descubrimientos científicos



Ilustración 1c: Un enfoque Integral para el Desarrollo Comunitario

Las tres facetas describen un enfoque integral para el desarrollo que integra las áreas de lo Personal, lo Interpersonal y lo Práctico en un marco teórico inclusivo y comprensivo para el cambio personal, colectivo y sistémico hacia la sustentabilidad. Los círculos concéntricos de lo egocéntrico, lo sociocéntrico, y lo mundocéntrico ilustran cómo la expansión de las visiones del mundo trasciende y se incluyen el uno al otro. Las tres áreas de alcance integral para el desarrollo comunitario corresponden a la Derecha Superior/Inferior ("lo práctico"), la Izquierda Inferior ("lo interpersonal") y la Izquierda Superior ("lo personal") de la Teoría Integral de "Todos los Cuadrantes, Todos los Niveles", según la descripción de Wilber (2000, 1999, 1996, 1995).

— • —

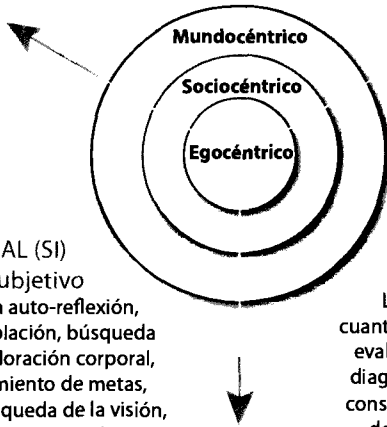
"el punto completo acerca de cualquier enfoque verdaderamente integral, es que toca bases con tantas muchas áreas importantes como sea posible, antes de volver de manera muy rápida a los temas y aplicaciones específicos de una determinada práctica."

— • —

LO INTERPERSONAL (II)

Cualitativo, Inter-subjetivo

Las prácticas incluyen diálogo, metodología de participación, grupos focales, visionar colectivo, ejercicios de construcción de la confianza, facilitación de grupo, técnicas de observador participante, narración de historias, exploración apreciativa, introspección colectiva y otros enfoques cooperativos para alcanzar una visión común y metas compartidas



LO PERSONAL (SI)

Cualitativo, subjetivo

Las prácticas incluyen auto-reflexión, introspección, contemplación, búsqueda interna, consejería, exploración corporal, periodismo, establecimiento de metas, meditación, oración, búsqueda de la visión, experiencias con la naturaleza -salvaje.

LO PRÁCTICO (SD/ID)

Cuantitativo, objetivo

Las prácticas incluyen investigación cuantitativa, estudios científicos, monitoreo y evaluación, análisis de brechas, prueba de diagnóstico, evaluaciones, avalúos rápidos, construcción de habilidades, determinación de políticas, desarrollo de la capacidad social/técnica

Ilustración 1d: Ejemplos de Metodologías en un Marco de Desarrollo Comunitario Integral

Esta ilustración ofrece ejemplos de algunos tipos de metodologías que están incluidos en el marco integral. Generalmente, las metodologías en el área de lo Práctico son empíricas y cuantitativas, las metodologías en el área de lo Interpersonal son hermenéuticas, inter-subjetivas y dialogísticas, y las metodologías en el área de lo Personal son subjetivas y cualitativas.

— • —

Un enfoque integral para el desarrollo incluye los aspectos objetivos, inter subjetivos y subjetivos de los individuos y de la comunidad, un entretreído de soluciones prácticas, procesos interactivos y crecimiento personal.

— • —

Las tres áreas — lo Práctico, lo Interpersonal y lo Personal — trabajan de una manera integrada. Tal como Wilber (1995, p. 143) lo expresa, refiriéndose a su marco de todo cuadrante todo nivel:

... Antes que podamos intentar siquiera un saneamiento ecológico, debemos primero alcanzar un mutuo entendimiento y un mutuo acuerdo entre nosotros mismos en cuanto al mejor camino para proceder de manera colectiva... Y eso depende primero y principalmente... del crecimiento y transformación del individuo.

— • —



*... Antes que podamos intentar
siquiera un saneamiento ecológico,
debemos primero alcanzar un mutuo
entendimiento y un mutuo acuerdo
entre nosotros mismos en cuanto
al mejor camino para proceder de
manera colectiva... Y eso depende
primero y principalmente... del
crecimiento y transformación del
individuo.*

— • —

los desastres, vivienda, administración de los recursos y cambio de políticas, entre otros. La mayoría del trabajo de desarrollo se enfoca en esta área para la mayoría de actividades y resultados.

Esta área descansa en gran manera en la medida cuantitativa para la recolección de datos, análisis, acción, aplicación y resolución de problemas. Tomando como ejemplo las enfermedades transportadas por el agua, la necesidad de agua limpia y adecuada atención de salud, un alcance en el área de lo

Dimensiones Prácticas e Interpersonales del Desarrollo

El área de lo Práctico (SD/ID) involucra sistemas, aplicaciones y resultados utilizados para cumplir las necesidades económicas, sociales, ecológicas y políticas a través de varios tipos de infraestructura, diseños y distribución. Esta área busca abordar los aspectos materiales tangibles del desarrollo, tales como el crecimiento económico, infraestructura, salud e indicadores sociales (tales como tasas de expectativa de vida, tasas de alfabetización, tasas de mortalidad infantil, etc.), educación agua potable y otros recursos naturales esenciales, mitigación de

Sistemas PRÁCTICOS (SD/ID)

Involucra: los componentes cuantificables, mensurables, y externos del desarrollo, tales como las estadísticas de diagnóstico, sistemas ecológicos y económicos e instituciones sociales y administración política.

Las prácticas tienden a ser cuantitativas y objetivas; algunos ejemplos incluyen:

- Investigación cuantitativa,
- Estudios científicos,
- Monitoreo y evaluación,
- Análisis de brechas,
- Prueba de diagnóstico,
- Evaluaciones,
- Avalúos rápidos,
- Construcción de habilidades,
- Determinación de política,
- Desarrollo de la capacidad social/técnica

Práctico podría incluir el analizar la situación con las pruebas de calidad del agua, análisis científico y diagnóstico médico, que podrían resultar en la aplicación de cloro a las fuentes de agua bebible, construcción de tecnología purificante de agua, educación mejorada y provisión de servicios de salud, con relación a las enfermedades transmitidas por el agua. Estas metodologías cuentan la cantidad de una situación al realizar las pruebas de diagnóstico, recoleccionar estadísticas, realizando un censo a lo largo de la comunidad, y usando otras herramientas para medirlo, que luego conduzcan o controlen qué acciones y aplicaciones se han tomado.

El área de lo Interpersonal (II) incluye perspectivas, visiones del mundo, normas sociales, rituales, tabúes, tradiciones y reglas del grupo que soportan e informan los sistemas de la comunidad. El entendimiento compartido del mundo está formado por las religiones locales, ideologías, moralidad, antecedentes y actitudes de familias y sociedades. Estos significados

compartidos pueden ser silenciosamente o verbalmente acordados y ellos funcionan como los lazos invisibles que atan a las personas en forma conjunta en sus culturas y costumbres. Tienen una enorme influencia en el trabajo de desarrollo. Brown, (2004, p. 20).

Si un chaman es respetado dentro de una comunidad, ¿cuáles son las consecuencias de no entender verdaderamente el por qué y diseñar un programa insensible a esta verdad? ... ¿Qué impacto tiene una fundación de valores tradicionales en la introducción de nuevas políticas y tecnologías?

Las metodologías en esta área son más cualitativas, inter subjetivas, participativas, dialógicas y orientadas al proceso. Este es un aspecto dinámico y vital del desarrollo. Freire (1972, p. 136), por ejemplo, explicó cómo el diálogo empoderado en el desarrollo comunitario se caracteriza por "sujetos que se responsabilizan por nombrar el mundo



Una capacitación con el Equipo EcoMarino en CESTA

Cultura INTERPERSONAL (II)

Involucra visiones del mundo, normas sociales, costumbres y valores compartidos que (sutil o de manera explícita) informan las relaciones, procesos comunitarios, comprensión mutua y aptitud social.

Las prácticas tienden a ser cualitativas e intersubjetivas, algunos ejemplos incluyen:

- diálogo,
- metodologías de participación,
- grupos de enfoque,
- visión colectiva,
- ejercicios de construcción de confianza,
- facilitación de grupo,
- técnicas de participante - observador,
- comunicación sin violencia
- narración de cuentos,
- investigación apreciativa
- introspección colectiva.

a fin de transformarlo". La comunicación y la participación empodera a los ciudadanos a tomar parte en la construcción social de valores y principios morales, y es crucial para ellos para discernir si ciertas estructuras, económicas y políticas son "correctas" para su particular contexto, cultura, ecosistema y tradición. El área de lo Interpersonal refiere a estos procesos de grupo que son necesarios para las personas de la comunidad para fomentar la comprensión mutua, crear las visiones y metas compartidas, evaluar colectivamente las necesidades de la comunidad, planificar en forma colaboradora e implementar acciones, participar en los resultados del proyecto de monitoreo y evaluación y desarrollar estrategias para la sustentabilidad.

El valor de los habitantes locales que discuten el concepto y proceso de desarrollo es importante, pero a menudo se pasa por alto en el desarrollo. Por ejemplo, las instituciones económicas intergubernamentales, tales

como la Organización Mundial del Comercio (OMC) o el Área de Libre Comercio de las Américas (ALCA) tienden a negociar la legislación de libre comercio que permitirá intereses empresariales para sustituir aún las constituciones gubernamentales, a menudo sin el diálogo y participación públicos.[40] Su fundamento es que estimulará el crecimiento económico, que será bueno para la calidad de vida de los ciudadanos. A pesar de todo, las inquietudes planteadas por los miembros del público en muchas naciones involucradas en tales acuerdos da origen a la posibilidad que éste no sea el caso; que en lugar de promover la cualidad de vida, simplemente estimule el margen de ganancia de las grandes corporaciones multinacionales y sus accionistas. Algunas corporaciones individuales están abordando estas inquietudes moviéndose hacia los tres puntos principales que incluyen la utilidad, las personas y el planeta, que es verdaderamente un paso hacia adelante. Sin embargo, a estas inquietudes no se les ha dado suficiente espacio para expresarse y tampoco han sido incorporadas de forma significativa en la legislación.

Tomlinson (2002) del Consejo Canadiense de la Cooperación Internacional lo expresa muy bien:

El desarrollo no es un proceso fácilmente receptivo a las situaciones burocráticas y técnicas. Es... [también] un proceso político que debe comprometer a las personas, en particular a aquellas que viven en la pobreza e impotentes, en la negociación del uno con el otro, con sus gobiernos, y con el mundo de la comunidad para políticas y derechos que prosperen su medio de vida y asegure su futuro en el mundo.

Cada vez más, las instituciones internacionales de desarrollo se dan cuenta que el promover la participación mejora grandemente los

resultados del desarrollo. El Grupo Nacional de Trabajo [Canadiense] sobre el Consenso y la Sustentabilidad explica cómo:

Lograr obtener la sustentabilidad no es principalmente un desafío técnico o científico –aunque hay mucho que aprender acerca de cómo trabajan los ecosistemas y responden a la actividad humana. Y tampoco el desafío es únicamente el de manejar nuestros recursos de forma más eficaz, aunque hay mucho espacio para mejorar también en eso. De preferencia [también] es acerca de tratar con las personas y sus diversas culturas, intereses, visiones, prioridades, y necesidades... Es a través de acuerdos que las diferencias de las 'personas' pueden ser abordadas, entendidas, y resueltas dentro del contexto de la mejor información científica y técnica. Y es a través de construir acuerdos que desarrollamos un compromiso colectivo para manejar sabiamente los escasos recursos. (Cormick y otros, 1996, p. 3).

Las metodologías que se usan en esta área de rango Interpersonal del diálogo de grupo, investigación cooperativa, investigación apreciativa, facilitación, visión colectiva, establecimiento de metas compartidas, grupos de enfoque y más (ver ilustración 1d). Las metodologías son usualmente participativas, hermenéuticas y dialógicas, donde los individuos discuten sus propios significados y perspectivas con un grupo social más amplio y co-crean significados y perspectivas compartidas.

Estos diálogos y dinámicas a su vez, usualmente se convierten en acción comunitaria. Las áreas de lo Práctico y de lo Interpersonal a menudo se entrelazan juntas de tal forma que los proyectos de desarrollo comunitario se inspiran en las metodologías de ambas áreas buscando impulsar los cambios

Experiencia PERSONAL (SI)

Involucra los procesos psicológicos y cognitivos implicados en hacer significado, construir identidad, estructurar el razonamiento y formar las visiones del mundo; perspectivas de roles dentro de la comunidad, sociedad, medioambiente y mundo; actitudes, sentimientos, auto-concepto, y valor.

Las Prácticas tienden a ser cualitativas y subjetivas; algunos ejemplos incluyen:

- Auto-reflexión / introspección,
- contemplación,
- auto-investigación,
- consejería,
- exploración del cuerpo,
- periodismo,
- establecimiento de metas,
- meditación,
- oración,
- rituales,
- búsqueda de la visión,
- experiencias con la naturaleza salvaje.

en los sistemas y las normas sociales de una comunidad. Algunos ejemplos de esto incluyen el mapeo de la comunidad, manejo de los recursos locales en base a la comunidad, búsqueda de acción participativa, planes de acción comunitarios, estimaciones rurales participativas, y procesos de los múltiples grupos de interés para las intervenciones del desarrollo. Tales ejemplos hacen uso del conocimiento de las personas de la localidad, así como también del entendimiento científico de las fuentes naturales y/o ecosistemas para abordar las dimensiones prácticas e interpersonales del desarrollo.

Transformación Personal — el “Yo” de la Sustentabilidad

Uno de los aspectos únicos del marco integral, es su enfoque sobre lo Personal (SI), que incluye el desarrollo personal, crecimiento

personal, epistemologías, construcción de la capacidad emocional y moral, valores, creencias y actitudes que indudablemente influyen los resultados del desarrollo. Las actitudes de un individuo hacia el medioambiente, el desarrollo y otras personas pueden dar origen a la conducta que puede estorbar o apoyar el desarrollo sustentable. Como explica Brown (2004, p. 16).

Si un grupo de niños tiene temor a las inyecciones y rechaza ser vacunado, ¿cómo afecta esto al éxito de un programa de inmunización? Si un director de un proyecto de desarrollo se siente celoso de la atención de los medios que otros líderes de ONG están obteniendo, ¿qué rol juega esto? Si alguien se siente desvalorizado, rechazado, sin ser escuchado durante la capacitación, pero nunca dice nada, ¿qué consecuencias se suscitan? Si un analista mantiene un fuerte prejuicio hacia la racionalidad, y descarta otras formas de conocer ¿qué hace que influya su reporte y sugerencias?

El área de lo Personal enfatiza que el bienestar comunitario incluye el bienestar individual en un sentido holístico. Las metodologías en esta área ayudan a impulsar este cuidado y empoderamiento personal. Las metodologías son sutiles y subjetivas y requieren un activo y compasivo escuchar y la habilidad de crear un espacio seguro para la búsqueda personal (ver Ilustración 1d). La "consejería informal" descrita en el capítulo anterior es un ejemplo de este tipo de metodología.

Esta área es importante para desarrollar la sustentabilidad, principalmente porque el cambio personal está indivisiblemente vinculado al cambio social (Kegan, 1995, 2000; Torbet, 1991). Así como las formas de pensar de las personas acerca de sí mismas y acerca del cambio de su mundo, sus conductas, acciones y formas de vida también cambian. Por ejemplo, Schugurensky (2002; 69-72) describe el proceso personal de cambio en Rosa Parks y Nelson Mandela. Ambos Parks y Mandela tenían años de experiencia como organizadores comunitarios en donde su perspectiva del mundo se expandió más allá de temas simples al incluir temas complejos de grupos sociales más grandes. Schugurensky (2002; 71) explica cómo,

Esta transición de provincialismo a un enfoque más continental o aún cosmológico toma tiempo y se encuentra con 'extraños'... [e] impulsa el desarrollo de una nueva conciencia social mediante la cual las personas expanden sus inquietudes de intereses personales estrechos a necesidades colectivas y actitudes de desarrollo de respeto y solidaridad social.

— • —

***La concientización,
o el "llegar a ser
conciente", involucra
un profundo cambio
en el sentido propio
del yo y del yo en las
relaciones.***

— • —

En Latino América, la teología de la liberación llama a esto una "acción dinámica del despertar." [41] Las organizaciones de la sociedad civil se refieren a esto como concientización, o "llegar a estar conciente". La concientización o el "llegar a ser conciente" involucra un profundo cambio en el sentido propio del yo y del yo en las relaciones. Entender estos procesos de cambio personal es vital para el desarrollo de la sustentabilidad, sin embargo, es también el menos entendido.



Guazapa, El Salvador

Los sicólogos evolucionistas y los teóricos culturales han buscado de manera extensa estos cambios en las visiones del mundo, y explican cómo nuestros valores, epistemologías y "órdenes de conciencia" evolucionan en estadios anidados, moviéndose hacia una mayor complejidad.[42] Estos estadios trascienden e incluyen los estadios previos, para abrirse dentro de nuevos modos expandidos de percepción. Wilber (2000, pp 42-44) describe y resume los varios organismos de investigación en este proceso de evolución, explicando cómo ocurre tanto en individuos (referido a ellos como "auto-fases") como en los colectivos (reflejados en los principios morales y perspectivas).[43] Wilber (2000, pp 40-41) escribe:

Debe recordarse que virtualmente todas estas concepciones de fases –de Abraham Maslow a Jane Loevinger a Robert Kegan a Clare Graves –se basan en una gran cantidad de investigaciones y datos. No son simplemente ideas conceptuales y teorías favoritas,

sino que se basan en cada punto en una considerable cantidad de evidencia revisada en forma cuidadosa. Muchos de los teóricos de la fase... (Piaget, Loevinger, Maslow, y Graves) han revisado sus modelos en países del primer, segundo y tercer mundo.

Los estudios psicológicos sobre estos estadios personales explican cómo nuestra habilidad para "dar sentido" del entorno de él o de ella, no se detiene en la adolescencia, sino que continúa en la edad adulta (Cook-Greuter, 2004; Wilber, 2000; Kegan, 1995 (ver ilustración 1e); Loevinger, 1976). Este dar sentido se refiere a cómo una persona da sentido de la experiencia personal de él o de ella. Como la edad de los humanos capacita para "dar sentido" tiene el potencial para desarrollar a través de distintos estadios, donde cada estadio comprende y construye sobre las capacidades de los estadios previos. El entender estas capacidades para dar sentido es importante para el desarrollo comunitario, porque permite un entendimiento más claro de cómo y por qué (promotores y participantes) piensan como nosotros, y esto capacita a los promotores y participantes a entender (dar autenticidad para y/o una crítica más acertada) las perspectivas de otros.

He simplificado las muchas teorías complejas involucradas en el cambio personal (principalmente desde los estudios psicológicos y filosóficos) en un modelo práctico para entender la transformación personal.[44] Wilber La esencia de esta teoría pragmática es que el desarrollo de la sustentabilidad involucra cambios en nuestras "visiones del mundo", desde un punto de vista egocéntrico, hacia un punto de vista más conectado con "otros", ya sea un vecino en la comunidad, otras naciones, y aún otras especies y ecosistemas. Este movimiento no necesariamente sigue un progreso lineal y no debe ser concretizado. Tal como Wilber (1999, p 111) explica, "Estos no son niveles rígidos, sino olas fluidas

y que manan, con mucho traslape y entretejiéndose, que resulta en una malla o espiral dinámica de conciencia evolucionante.. ¡No hay nada lineal acerca del desarrollo en su conjunto!”

A medida que nuestra esfera de inquietudes comienza a trascender e incluir más que nuestras propias necesidades inmediatas — a medida que se mueve de lo egocéntrico a lo socio céntrico — adicionalmente a nosotros mismos y/o nuestras familias, nos interesamos por el grupo, nuestra comunidad y nuestra sociedad (Wilber, 1996, p. 183).

Con un punto de vista egocéntrico, la inquietud individual únicamente se extiende tan lejos como “yo y lo mío” — mis deseos y necesidades y los de mi familia son más importantes. Al mismo tiempo que este impulso del ego puede ser en extremo útil para el crecimiento humano, también puede conducir al narcisismo y a las tendencias “auto-contraídas”. En muchos aspectos, los consumistas guiados hacia una sociedad capitalista son optimizados por el punto de vista egocéntrico, en donde la competencia es el móvil principal para su logro. Sin embargo, con una perspectiva sociocéntrica, el interés se extiende hacia el grupo, la comunidad y la sociedad. El desarrollo que se centra en las personas, como el desarrollo económico comunitario, incorpora el sociocentrismo y tiene la cooperación, colaboración y el trabajo en equipo como una fuerza conductora.

En una fase posterior, el sociocentrismo se expande al mundocentrismo, por medio del cual el interés y un sentido de justicia se extiende no solo hacia usted y su gente, sino también a

El desarrollo de la sustentabilidad

involucra cambios en nuestras

“visiones del mundo”, desde un

punto de vista egocéntrico, hacia

un punto de vista más conectado

con “otros”, ya sea un vecino en la

comunidad, otras naciones, y aún

otras especies y ecosistemas.

todas las personas y seres (Wilber, 1996, p. 187). De esta forma el mundocentrismo incluye, junto con todo lo que el egocentrismo y sociocentrismo abarca, la preocupación por otras especies y ecosistemas, de esa manera hacer espacio para el ego- y el sociocentrismo, pero situándolos en un contexto más amplio. El desarrollo de la sustentabilidad está relacionado a la emergencia de una conciencia y acción mundocéntrica, que recurren a lo egocéntrico y sociocéntrico cuando así se requiere.[45]

La conciencia mundocéntrica incita a una profunda afinidad de los unos con los otros, o a un sentido de conexión, en el sentido de que nuestra “existencia” como seres humanos está intrincadamente ligada en y definida por nuestras relaciones, los unos con los otros y con otros seres. Esta “existencia compartida” es esencialmente un reconocimiento espiritual (M’Gonigle, 2000, p. 27). Mediante el reconocimiento de que existimos como individuos empoderados y como seres-en-relación, la forma en que interactuamos los cambios: en lugar de arrebatar el poder a otros seres, la conciencia y el respeto para nosotros mismos y nuestra parentela prioriza un profundo respeto para el equilibrio con otros. Como M’Gonigle, (2000,p.27) explica:

Si existimos en relación, entonces el hecho mismo de que la existencia relacional dicta no una buena vida del yo separado, sino una vida que involucra respeto para la totalidad de aquel otro que respira vida y conciencia y significado en nosotros mismos.



*Miembros de la organización comunitaria del base Mujeres Adelante
en la comunidad de Ikun, Cross River State, Nigeria*

Con esta nueva conciencia viene una nueva percepción del yo-en-el-mundo, donde uno no necesita precisamente que acontezca otro en el lado opuesto del globo, sino mas bien que se reconozca que las necesidades y aspiraciones (así como también las luchas y las adversidades) de uno son compartidas por muchos. Esta nueva percepción del yo en un "mundo más amplio para los otros" inculca acciones con conciencia, respeto e interés.

El ser capaz de tomar la perspectiva del "otro" (un fenómeno de racionalidad), ya sea un vecino, otra familia, otras naciones, u otras especies capacita la acción compasiva o considerada. La integración y coordinación adicionales de estas "otras" perspectivas (a través de la emergencia de la intra racionalidad) son necesarias para llenar las necesidades complejas y abordar los

problemas globales interconectados (Wilber, 1998, pp 229-231). Este "desarrollo interno" es crucial para la naturaleza humana para moverse hacia diferentes clases de (y más favorables ecológicamente) actitudes, prácticas, creencias, instituciones, políticas, y económicas. Sociedades sustentables y equitativas, empoderadas, emergen a través de este "despertar" en toda la sociedad, este movimiento lejos del narcisismo y hacia el interés por otros (Silos, 2002; Wilber, 2000, 1999, 1996, 1995; Hargen, 2002). El desarrollo de la sustentabilidad incluye el desarrollo del ser.

— • —

***El ser capaz de tomar la
perspectiva del "otro" (un
fenómeno de racionalidad),
ya sea un vecino, otra familia,
otras naciones, u otras especies
capacita la acción compasiva o
considerada.***

— • —

Esta área de crecimiento personal y desarrollo psicológico es un aspecto de desarrollo comunitario que muchos promotores saben que es importante, y a pesar de eso, a la fecha no se le ha dado el espacio suficiente en los procesos. Es un vacío en nuestro conocimiento

colectivo y práctico, y sin embargo cada vez más se sobreentiende que es imperativo para las comunidades sustentables.

No Toda la Interiorización es Igual

A medida que los promotores comienzan a trabajar más con la interiorización humana, es importante señalar que no todas las interiorizaciones son iguales — racismo y sexismo, por ejemplo, también pertenecen a la experiencia interna de muchas personas, como lo hacen los sentimientos para la igualdad y compasión. Como Wilber (1995, p. 107-112) explica, “el progreso evolutivo” no es todo dulzura y luz; “con gran complejidad estructural, ... más cosas pueden estar terriblemente equivocadas. A los átomos no les da cáncer; a los animales sí.... [sin embargo] la existencia del cáncer por sí misma no condena la existencia de los animales.” Continúa explicando (1995, p. 107-109; lo que está en *italica* es del autor):

El hecho que la evolución siempre produce mayor trascendencia y mayor diferenciación significa que un factor de posible patología está construido en una etapa muy evolutiva, porque la trascendencia puede ir demasiado lejos y convertirse en represión... asimismo, la diferenciación puede ir demasiado lejos y convertirse en disociación... siempre que una nueva diferenciación no se adapte a una nueva e igual integración, siempre que hay negación sin preservación, el resultado es patología de una clase u otra... Pero, justo como la existencia del cáncer por sí misma no condena la existencia de los animales, así la existencia de las enfermedades y represiones culturales no condena la evolución cultural en sí misma... Cada etapa sucesiva trajo nueva información, nuevos potenciales, nuevas esperanzas y nuevos temores; trajo una mayor complejidad, una

mayor diferenciación, una gran autonomía relativa – y la capacidad para una nueva y mayor patología si una integración e inclusión correspondiente no suscitó... la historia de la evolución cultural es la historia de nuevos logros, la historia de nuevos padecimientos.

Sin embargo, él y otros teóricos, explican que esta posibilidad de patologías no es una razón para retroceder en la evolución. La crítica de Habermas de la regresión romántica, por ejemplo, es similar a la de Wilber (1995, p. 202-203):

Por supuesto que hay nuevos problemas y nuevas patologías en cada etapa del desarrollo, pero para tomar únicamente las patologías de la etapa más alta y compararlas con únicamente los logros de la etapa anterior, es en extremo perverso. Lo que se requiere mas bien, es un punto de vista equilibrado que tome en cuenta las limitaciones y fallas de la etapa anterior que necesitó y propulsó una nueva transformación evolutiva más allá de ellos.

Incrementar el crecimiento y patología es parte de la evolución, parte de la dialéctica del progreso y parte del desarrollo humano. Las sociedades a menudo usan la legislación, reglas y normas sociales para refrenar las conductas patológicas, tales como el racismo y el sexismo. En las situaciones en que surgen tales patologías, se necesita la sanidad en formas que permitan a la evolución ir hacia delante de manera más armoniosa.[46]

Holarquía Natural

Estos estadios de desarrollo personal se construyen uno al otro, trascendiendo e incluyendo los estadios previos, como esferas concéntricas que incluyen y añaden

la esfera previa. Cada estadio está completo en y de sí mismo, y de manera simultánea también es una parte del todo más grande del desarrollo psicológico. Por ejemplo, si uno crece de egocéntrico a sociocéntrico, uno no cesa de cuidar de uno mismo, pero ese cuidado y preocupación ahora se extiende hacia nuestra familia, comunidad, nación y así sucesivamente.

Para tales entidades que son simultáneamente totales y parciales, Koestler (1967) acuñó el término holon. Wilber (1995, 1996) más adelante usa este término para explicar cómo los holones están organizados juntos en una holarquía. Las holarquías pueden ser vistas de manera bastante obvia con secuencias de crecimiento natural, tales como la de una bellota a un renuevo a un roble; o desde una célula, a un órgano, a un organismo. Tal como se describe arriba, las personas también crecen psicológicamente a través de etapas de mayor complejidad, cuidado y preocupación.

Estas holarquías naturales son distintas a las jerarquías sociales. La existencia está formada de holarquías naturales — ecosistemas, especies, cognición humana, idioma y empoderamiento personal son solo algunos ejemplos. La jerarquía de necesidades de Maslow describe la holarquía del crecimiento y empoderamiento personal a medida que se relacionan a las necesidades materiales, culturales, emocionales y espirituales. Las jerarquías sociales en conjunto son

otra historia. Los enormes abusos de poder han ocurrido y siguen ocurriendo, por aquellos en la cumbre de las jerarquías sociales en prácticamente cada sociedad humana en todo el planeta.

En el campo del desarrollo comunitario e internacional es importante comprender la diferencia entre éstos, ya que el trabajo de desarrollo a menudo busca promover el empoderamiento personal (holarquía natural) y reducir los abusos de poder (jerarquía social). Algunos promotores se inclinan a prescindir de toda la holarquía, por temor a abrir la puerta a los abusos producidos por las jerarquías sociales. Sin embargo, yo sugiero que es preferible indagar más en las características de estos, en cuanto al trabajo, de manera más eficaz sobre ambas cuentas.

— • —

El trabajo de desarrollo a menudo busca promover el empoderamiento personal (holarquía natural) y reducir los abusos de poder (jerarquía social)... a más individuos capaces de operar desde un estado más alto de la holarquía del desarrollo personal, es menos posible el dominio de las jerarquías sociales.

— • —

Para comenzar, los dos tipos no solamente son distintos, sino que están inversamente relacionados: a más individuos capaces de operar desde un estado más alto de la holarquía del desarrollo personal, es menos posible el dominio de las jerarquías sociales. El psicólogo evolucionista de Harvard Robert Kegan (1995) explica por qué esto es así. A través del proceso de crecimiento psicológico, es posible una mayor atención para una esfera más amplia de otros (ver Ilustración 1e). Pero también, como cada etapa trasciende e incluye la función de qué vino antes, también excluye una identidad exclusiva con esa función.

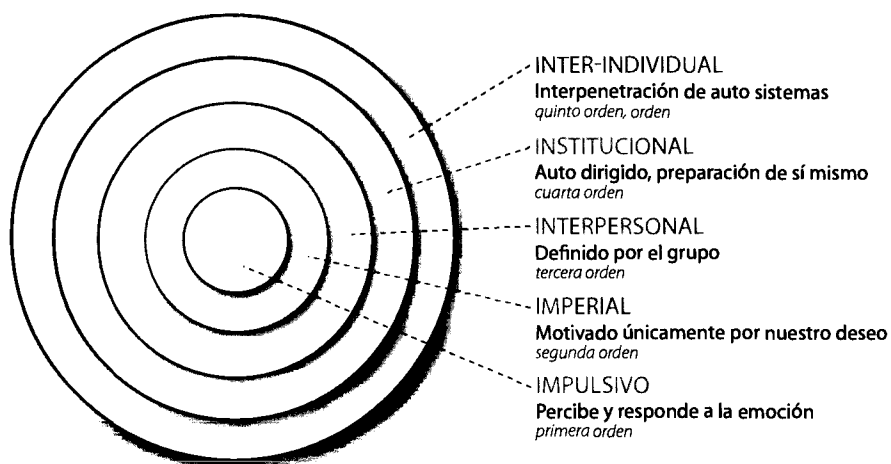


Ilustración 1e. Órdenes de Conciencia de Robert Kegan Estas órdenes de conciencia describen un crecimiento del desarrollo de cómo los individuos "dan sentido", en la cual cada fase trasciende e incluye la fase anterior moviéndose hacia una mayor competencia, compasión y cuidado para otros. La primera y segunda orden de Kegan, como egocéntrico (yo), la tercer orden como etnocéntrico/sociocéntrico (nosotros), y la cuarta y quinta orden como mundocéntrico (todos nosotros).

En otras palabras, en los estadios más altos del desarrollo personal, la atención y compasión aumentan, pero la identificación exclusiva con nuestra propia visión del mundo disminuye, lo que evita el fundamentalismo inherente en la mayoría de las jerarquías sociales dominantes.

De esta manera, con el crecimiento a la conciencia mundocéntrica, un individuo está menos identificado con su yo y es más capaz de extender la atención hacia otras personas sin importar la raza, clase, credo, género y otros. Un individuo con conciencia mundocéntrica nunca usaría ninguna facultad que se le haya conferido mediante una jerarquía social por menos que razones mundocéntricas. Estos individuos que abusan del poder y que están en la cima de las jerarquías sociales, no están, mediante la definición, en los estadios más altos de la holarquía del desarrollo individual. Entre más y más individuos trabajen desde la conciencia mundocéntrica, habrá menos jerarquías sociales dominantes.

Tal como Brown (2004, p. 14) lo expresa:

El corolario de la creciente complejidad con cada nivel de desarrollo es que, con cada

cambio, vienen los grados de disminución del prejuicio. Debido a que todas las culturas se expresan a sí mismas a través de la sociedad, hay sistemas externos correspondientes (políticos, educativos, sociales, económicos, y otros) que emergen en paralelo a un desarrollo interno colectivo de la población. Estos sistemas externos reflejan los grados de disminución colectiva del prejuicio y de los círculos de aumento de la atención, compasión y justicia. La esclavitud por ejemplo fue abolida dentro del lapso de casi 100 años alrededor del mundo cuando las poblaciones en los países comenzaron a expresar visiones del mundo más modernas. El surgimiento de los movimientos humanitarios y medio ambientalistas ha venido mayormente de común acuerdo con la propagación de los valores postmodernos.

Entender estos procesos capacita a los promotores a nombrar más específicamente los problemas con jerarquías sociales y trabajan de manera más inteligente y con ética en los procesos de transformación personal –en nosotros mismos, con las comunidades y la sociedad en general.

Trabajando con las Visiones del Mundo

Más adelante discuto algunas formas para trabajar con el crecimiento personal y la expansión de las visiones del mundo. Mi descripción en ninguna forma es completa o abarcadora. Más bien, es necesario señalar algunas formas generales para comenzar a entender y trabajar con estos estadios personales. Mi investigación en esta área abarca desde la psicología evolucionista y la filosofía oriental hasta el aprendizaje transformativo y la teoría del desarrollo sustentable.

Uso el término visión del mundo para referirme al “centro de gravedad” del estadio personal del individuo. Sin embargo, tengo en cuenta que el sentido del yo del individuo está formado por su capacidad cognitiva, nivel de desarrollo del ego y nivel del desarrollo moral, para nombrar unos pocos. Más aún, Wilber (comunicación personal, 2004) explica que estas visiones de mundo se comprenden mejor como probabilidades en las personas: si alguien responde con conciencia sociocéntrica el 50% de las veces, es probable que responda con conciencia egocéntrica y mundocéntrica el 25% de las veces, respectivamente. Las visiones de mundo son sorprendentemente complejas, y no deben entenderse o usarse como categorías definitivas.

Existen dos enfoques generales para trabajar con las visiones del mundo. Una involucra la creación de oportunidades para la transformación de las visiones del mundo, y la otra involucra el convertir las comunicaciones clave (por ejemplo, acerca de la sustentabilidad) en las visiones del mundo locales de las personas de la comunidad.

Procesos Transformadores

Los cambios en las visiones del mundo son parte de un proceso transformador en donde nuestro marco de referencia cambia profundamente (Mezirow, 2000); donde aquello que una vez fue sujeto (es decir, “parte mía”) viene a percibirse como objeto (es decir “algo sobre lo que puedo observar, reflexionar y actuar”) (Kegan, 1995). De esta manera, nuestra relación para con nosotros mismos y nuestro entorno cambia con cada estadio de desarrollo. Fomentar intencionalmente tales cambios puede capacitar a los individuos para sensibilizarse en su rol actual y potencial de afectar de manera positiva el cambio en su comunidad, sociedad y medioambiente. Asociado con la construcción de la capacidad, los individuos empoderados pueden jugar un inmenso rol en el proceso de desarrollo comunitario. Las técnicas de educación popular ofrecen un buen ejemplo de esto: buscan que las personas de la localidad sean radicales a través de este tipo de cambio de perspectivas, donde lo que una vez fue aceptado y no cuestionado por las personas de la localidad se convierta en algo que puede ser analizado, criticado e influenciado.

Los teóricos de las disciplinas de la ciencia social explican cómo los cambios en las visiones del mundo a menudo comienzan cuando los individuos son movidos profundamente por algo y de esa manera comienzan a actuar de manera diferente (Kotter y Cohen, 2002, p. 1-12). La transformación personal también puede ser impulsada por un “dilema de desorientación” (que puede ser una experiencia traumática y dramática) (Taylor, 2000, pp 298-301), o por una “circunstancia integradora” (que puede ser consciente o inconsciente, y usualmente es una culminación de un proceso de búsqueda de un elemento ausente en nuestra vida) (Schugurensky, 2002; p 70). Los promotores del desarrollo en Sri Lanka dicen que a través de la práctica de la meditación, los individuos se

ven motivados y movilizados para actuar para el desarrollo de la villa, con una perspectiva más conectada y compasiva; “únicamente a través de una transformación interior puede cambiarse el mundo exterior.”[47]

Existen miles de formas para trabajar hacia las transformaciones en las visiones del mundo, algunas de las cuales son altamente intuitivas, otras que son “probadas” empíricamente y bien documentadas. Dos ejemplos incluyen el Aprendizaje Transformativo y la Investigación de Acción. De acuerdo a O’Sullivan, Morrell y O’Connor (2002),

El aprendizaje transformativo involucra el experimentar un cambio estructural, profundo en las hipótesis del pensamiento, sentimiento y acciones. Es un cambio de conciencia que altera de manera dramática y permanente nuestra forma de ser en el mundo. Tal cambio involucra nuestra comprensión de nosotros mismos y nuestras propias ubicaciones; nuestras relaciones con otros seres humanos y con el mundo natural; nuestro entendimiento de las relaciones de poder en la estructura interbloqueante de clase, raza y género; nuestra conciencia del cuerpo, nuestras visiones de enfoques alternativos para vivir; y nuestro sentido de posibilidades para la justicia, paz social y gozo personal.

Horton (2003) describe la investigación de acción como:

Un proceso participativo, democrático, preocupado por el conocimiento

— • —

Los cambios en las visiones del mundo a menudo comienzan cuando los individuos son movidos profundamente por algo y de esa manera comienzan a actuar de manera diferente.

— • —

práctico del desarrollo en la búsqueda de los propósitos importantes del ser humano, en base a las visiones del mundo participativas, que en la actualidad todavía están surgiendo. Busca juntar la acción y reflexión, teoría y práctica, en participación con otros, en la búsqueda de soluciones prácticas para los problemas apremiantes de las personas, y de manera más general, busca el renacer de las personas como individuos y en sus comunidades.

Wilber describe las prácticas que ayudan a impulsar los cambios en los auto-estadios y visiones del mundo como “Prácticas Integrales Transformadoras”, que incluye el trabajar con la salud física, el bienestar psicológico y la evolución espiritual (Wilber, 1999, p. 121)

Interpretando las Visiones del Mundo Locales

Es desafiante trabajar con las visiones del mundo transformadoras; los cambios en las visiones del mundo y formas de pensar toman tiempo y condiciones específicas de vida, y esto a menudo es un proceso extremadamente personal que no puede ser incitado por un tercero (Kegan, 1995; Beck y Cowan, 1996). Aunque se desea una transformación ampliamente generalizada al conocimiento mundocéntrico, si no es necesario, también es improbable en un futuro cercano, considerando la naturaleza profunda de tal cambio en la conciencia.

Esto apunta a otra forma de trabajar con

visiones del mundo. En lugar de impulsar los cambios en las visiones del mundo, uno puede tomar el enfoque de llegar a conocer y respetar cómo las personas ven el mundo, para entonces ser capaces de interpretar las comunicaciones para que se adapten a su visión del mundo. Brown (2004) explica esto más adelante:

Si nuestros desafíos económicos, medioambientales y sociales requieren valores que estimulen nuestra conducta — los valores que son fundamentalmente diferentes a los que la mayoría de las personas poseen — entonces podría ser que nuestros esfuerzos no tengan éxito, ya que aquellos valores puede que no cambien lo suficientemente rápido en una escala bastante grande. A pesar de todo, podemos aprender a trabajar con los valores que las personas poseen y trasladarlos a lo que se necesita hacer, de manera que sea congruente con aquellos valores centrales, entonces podríamos ir mucho más lejos, mucho más rápido hacia la sustentabilidad. Esto es fundamentalmente un proceso de respetar verdaderamente a las personas por quiénes son — no tratando de forzar un cambio en sus valores — no obstante, explicando de manera simultánea las metas compartidas (como la sustentabilidad) en formas que sean muy significativas para ellos.

Esta habilidad para convertir en forma apropiada una intervención (por ejemplo, el significado de la sustentabilidad) en términos que resuenen con las visiones del mundo locales marca una diferencia crucial en la efectividad final de un proyecto. Uno podría diseñar la intervención

perfecta del desarrollo sustentable, pero si nadie en la región entiende o lo valora, entonces lo más probable es que fracase. Beck explica que, la pregunta no es ¿cómo motiva usted a la gente, sino cómo relaciona usted lo que está haciendo con sus flujos motivacionales naturales?[48] Entender la sicología local y los significados detrás de las conductas puede ayudar a los promotores a relacionar y comunicar los conceptos complejos (tales como democracia, equidad y sustentabilidad) en las visiones de mundo locales de la comunidad.

Por ejemplo, Abes (2000, p. 88) nota la importancia del entendimiento de la sicología de las personas de la localidad cuando trabajó con las comunidades en las Filipinas. Abes explica cómo, de acuerdo a la sicología filipina, existen ocho niveles de relación que caracterizan cómo los filipinos interactúan con otras personas. Estos niveles oscilan desde “modos respetuosos” a ‘mezcla’, ‘asociación / participación’, ‘conformismo’, ‘adaptación’, ‘confianza mutua / buen

entendimiento’, ‘involucramiento’ y finalmente ‘fusión, integridad, plena confianza’. Abes identifica cómo a fin de recolectar información confiable y pertinente, los promotores / investigadores deben, por lo menos, cultivar la confianza mutua y el buen entendimiento (los seis niveles de relación). Esto se logra invirtiendo tiempo en el área, convirtiéndose en “‘personas de confianza’ al estar en la comunidad e integrarse a ésta, participando y siendo parte del flujo natural y del ritmo de vida de la localidad;

siendo sensitivos a, y respetuosos de los valores, tradiciones, normas y tabúes; y siendo leales acerca del propósito de su estadía”. (Abes, 2000, p. 88)

Una vez que estas relaciones se han

construido, es posible encontrar formas localmente aceptables de obtener conocimiento y comunicación. En este ejemplo filipino, está incluido: *pagtatanong-tanon* (haciendo preguntas), *ginabayan talakayan* (discusión dirigida), y *pakikipagkuwentuhan* (narración de historias).[49] Abes (2000) explica cómo a través de estas formas tradicionales de involucrarse, su equipo de investigación motivó a las personas locales a describir y a entender nuevos conceptos como la democracia en su propio contexto cultural.

Para convertir esto en visiones mundiales locales, uno debe primero ser capaz de identificar las visiones de mundo de otros. Wilber (2005, comunicación personal) se refiere a esto como “llegando a conocer el ancho de la banda o la altitud a la cual la gente vuela”. Debido a que las visiones del mundo son tan complejas, esta identificación puede ser desafiante. Al hacerlo, es importante distinguir entre estructuras profundas y características superficiales de las visiones del mundo.

Las visiones del mundo tienen estructuras profundas que aparecen en agrupaciones similares a través de los estudios empíricos en sicología, tal como lo describí usando los términos egocéntrico, sociocéntrico y mundocéntrico.[50] El entendimiento actual sobre esto explica “que existe un telos inherente en todos los humanos para crecer, expandirse, incluir y aumentar nuestras fronteras de atención y preocupación” (Wilber, 2005, pers. com.:[51]. Sin embargo, las visiones del mundo también tienen características superficiales que difieren profundamente dependiendo del contexto y la cultura. El ejemplo filipino se estudió y trabajó con las características superficiales de las visiones del mundo, según se expresaron en aquella región local, pero estas estructuras superficiales se verían muy diferentes en otras comunidades o países. Por lo tanto, aunque las estructuras profundas de las visiones del

mundo sean similares, éstas aparecerán de manera muy diferente por ejemplo, en Kenya, en comparación a El Salvador o a los Estados Unidos de América o a Suecia.

De esta manera, debido a la variabilidad de las estructuras superficiales, el aspecto importante para identificar las visiones del mundo es ser capaz de percibir las estructuras profundas. Algunas preguntas a considerar son: ¿De dónde viene la gente? ¿Cómo le están dando sentido al mundo? ¿Qué es lo que le interesa a esta persona? ¿Qué lo motiva o la motiva para actuar? ¿Por qué él o ella hace lo que hace? ¿Cómo él o ella le está dando sentido a su entorno? ¿Por qué él o ella cree en lo que cree? De estas preguntas, uno puede obtener un entendimiento general acerca de la visión del mundo de la persona, para luego adaptarlo a las comunicaciones.

En el Diagrama 4, describo las estructuras profundas del ego-, socio- y mundocéntrico, de manera muy general, y sugiero algunas formas posibles de convertir las intervenciones del desarrollo. Herramientas más exactas para identificar estas profundas estructuras, incluyen la Prueba Objeto-Sujeto de Kegan (desarrollo psicológico), la Prueba de completar oraciones de Susanne Cook-Greuter (desarrollo del ego), Dinámicas de Espiral de Beck y Cowan (desarrollo de valores), trabajo de sustentabilidad en el desarrollo de valores de Brown (2004, p 17-28) y formas de identificar la disolución y desarrollar las particularidades en el desarrollo de valores (ver tabla 1). En el Capítulo Tres, describo mis experiencias, herramientas y procesos de trabajo con las visiones del mundo en El Salvador.

Ejemplos Integradores

Mientras que un enfoque integral para el desarrollo está solamente emergiendo de manera reciente, algunos ejemplos, ambos, pasados y presentes,

Diagrama 4: Identificar las estructuras profundas de las visiones del mundo, y convertir las comunicaciones para que concuerden con las diferentes visiones del mundo.

Visión del mundo	Estructuras profundas	Posibles Interpretaciones
Egocéntrico	Principalmente se preocupan por sus propias necesidades y deseos	<p>Convertir las comunicaciones acerca de los problemas de desarrollo (por ejemplo: pobreza, desigualdad de género, no sustentabilidad, y otros) en formas que sirvan a los intereses del individuo.</p> <p>Por ejemplo, si un individuo está principalmente preocupado por sus propias ganancias financieras, explicar cómo cumplir con las reglas y regulaciones para que la sustentabilidad ayude a asegurar esa ganancia financiera.</p>
Sociocéntrico	Se preocupan por otros dentro de nuestro grupo social (familia, nación, religión, ideología y otros)	<p>Los temas del desarrollo deben ser "expresados" en formas que concuerden con los principios morales del grupo social y el marco de referencia.</p> <p>Por ejemplo, encontrar las formas para interpretar el valor de los temas de desarrollo en las normas sociales del grupo, usando los textos apropiados, autoridades, principios y prácticas que el grupo acuerda y respeta.</p>
Mundocéntrico	Se preocupa por todas las personas, seres, ecosistemas y culturas	<p>Explica o presenta temas del desarrollo como formas de cuidado para otros, a través y entre culturas, países, especies y grupos.</p> <p>Por ejemplo, compromete las motivaciones de las personas al enmarcar el trabajo de desarrollo como un trabajo para el bienestar de otras personas, especies y generaciones.</p>

Tabla 1: DeKay, M. (2004) describe cómo él trabaja con las visiones del mundo identificando las tendencias para disolver ciertas características y desarrollar otras, en los cuatro sistemas de valores que son arbitrariamente codificados por color (en base a las Dinámicas de Espiral, Beck y Cowen, 1996).

Valores	Disolución de estas características	Desarrollar estas características
AZUL	Disipar la culpa, impulsividad, mitología y etnocentrismo	Desarrollar la autonomía, pensamiento independiente, propósito, racionalidad, pensamiento opcional, valentía, abstracción.
ANARANJADO	Eliminar la competencia, el materialismo, el centrarse en sí mismo, el pensamiento analítico, la ambición y la intolerancia	Desarrollar la compasión, la empatía, la cooperación, la autenticidad, las habilidades de equipo, la interdependencia, el igualitarismo y la auto-reflexión
VERDE	Erradicar la rigidez políticamente correcta, los apegos emocionales, el miedo y la aceptación de las necesidades.	Desarrollar la flexibilidad, los principios, la integración, los medios hábiles, el pensamiento sistemático, la autodisciplina y el conocimiento de la ecología.
AMARILLO	Erradicar el aislamiento, y el apego de la identidad	Desarrollar la visión holística, las relaciones comunitarias, la trans-racionalidad, el entendimiento de los sistemas de vida y las competencias excepcionales.

usaron enfoques integradores y fueron efectivos en ambos términos, cualitativos y cuantitativos. Estos ejemplos se originaron de la inspiración de encontrar soluciones que trabajen, algunas veces en situaciones que eran extremas y urgentes, y de ese modo necesitaban pensamiento y acción revolucionarios. Algunos fracasaron, otras tuvieron éxito; algunas existen solamente en un ideal o en teoría, otras tenían un rol específico en un momento específico, y otras todavía están en uso, con resultados impresionantes. Todos tienen algo que ofrecer sobre cómo trabajar con la sustentabilidad a nivel comunitario.

Aunque estos ejemplos vienen de diferentes partes del mundo y difieren en muchas formas, existen elementos en común (ver Tabla 1). En todos los ejemplos, el énfasis se coloca en los cambios individuales y colectivos en las visiones del mundo y sistemas de valores, que tienen impactos profundos en cómo la comunidad o la sociedad funciona como un todo. En sus propias formas, cada ejemplo integra acciones concretas para cambios sociales con espiritualidad, principios morales y éticos, y cada ejemplo trabaja con la expansión de las visiones del mundo para motivar el interés por un grupo social más amplio.

Los ejemplos que he incluido aquí son: el desarrollo en base a la villa de Mahatma Gandhi, el Movimiento Sarvodaya Shramadana en Sri Lanka, el proyecto de Auroville en India, de Sri Aurobindo y un proyecto de desarrollo comunitario en El Salvador, documentado por la Teología de la Liberación. [52] (ver tabla 2)

En India, Mahatma Gandhi explicó que el expandir nuestra esfera de preocupación por otros es necesario para crear una nación sustentable en la India y más allá, y que este cambio de acciones que se basan en el ego (que él llamó la "naturaleza bruta" a acciones más compasivas sucede a través del satyagraha (o



Explorando uno mismo e identidad por medio de diálogo, Centro Bartolomé de las Casas and CESTA, El Salvador

Tabla 2. Ejemplos pasados y actuales de los enfoques integradores para desarrollar la sustentabilidad en las comunidades, mostrando ejemplos de las herramientas y metodologías en el área de lo Personal, de lo Interpersonal y de lo Práctico, así también como prácticas para trabajar con las visiones del mundo.

Caso de Estudio	Lo Personal	Lo Interpersonal	Lo Práctico	Crecimiento de las Visiones del Mundo (desarrollando el Ser)
<i>Gandhi, India</i>	Satyagraha, o el estudio del ser, fue una herramienta de auto conciencia y de empoderamiento personal, la cual promovió (psicológico) la liberación de la injusticia a través de la verdad (satya) y la no violencia (ahimsa).	La práctica de sarvodaya se usó, en cualquier acción (pensamiento, palabra y obra) que se hace para el bienestar de los demás. Otro aspecto del satyagraha fue la auto reflexión en la comunicación y mutuo entendimiento entre las personas.	Promovió e imitó una forma de independencia económica (o swadeshi) que capacita a las villas para ser auto-suficientes e independientes de la economía colonialista.	Gandhi promovió y enseñó un método de auto transformación llamado satyagraha que se caracteriza por un deseo y esfuerzo vehemente de hacer que la verdad, la no violencia y la justicia prevalezcan en todos los aspectos de la personalidad, así también como las interacciones interpersonales.
<i>Sarvodaya, Sri Lanka</i>	Practicar la meditación budista para “liberar la mente de sus propias limitaciones”, y para despertar la bondad amorosa, la compasión, el gozo y la ecuanimidad.	A los habitantes de la villa Sarvodaya se les motiva a compartir, a conversar los unos con los otros y a que desempeñen actividades constructivas conjuntas sin considerar las diferencias de casta y clase. Esto ayuda a fomentar el entendimiento mutuo.	Crear y construir una infraestructura rural, tal como preparación y administración de tierras agrícolas, construir y dotar de personal a las escuelas e instalaciones médicas y centros comunitarios de reunión.	La meditación budista y la intención del “despertar la bondad amorosa” es una parte clave de la creación de condiciones para los cambios de las visiones del mundo y el desarrollo del ser.
<i>Auroville, India</i>	Los miembros comunitarios de Auroville continúan siguiendo las enseñanzas de Sri Aurobindo, que nos llaman a la práctica de auto realización a través del yoga integral.	La comunidad de Auroville está trabajando hacia la diversidad en unidad humana, que incluye trabajos de proceso de grupos y administración colectiva.	Trabajar para mantener y desarrollar la comunidad universal, comprometiéndose en varias formas de trabajo comunitario, incluyendo agricultura orgánica, medicina, pequeños negocios, educación y otros.	El yoga integral es una práctica de auto desarrollo de meditación y conciencia que promueve la evolución de la conciencia en cuerpo mente , mente ulterior y supra mente.
<i>Centro Bartolomé de las Casas, El Salvador</i>	Utilizar la salud mental y otras herramientas psico-sociales, incluyendo el escuchar compasivo, el trabajo corporal, los rituales y la investigación apreciativa para abordar el trauma y la baja auto valoración.	Promover las dinámicas de salud de grupo y construir la comunidad a través de rituales no denominacionales, juegos cooperativos, y diálogo de grupo.	Desarrollar la sustentabilidad de las economías locales por medio del intercambio de sistemas en las comunidades.	Muchos de estos enfoques utilizados en el área de lo personal sirven para conectarse con visiones del mundo locales, particularmente los rituales que el grupo diseña para una comunidad y un contexto específicos.

verdad y amor) (Khoshoo, 1995). El Movimiento Sarvodaya Shramadana en Sri Lanka surgió en un contexto de intensa violencia civil, que involucraba miles de villas en una forma de desarrollo comunitario que incluía prácticas contemplativas, visión colectiva y acción-en base a la villa. [53] El trabajo de Centro Bartolomé de las Casas en El Salvador, aborda temas comunitarios pertinentes, tales como la necesidad de economías alternativas sustentables, al abordar también necesidades psico-sociales, tales como sanidad emocional, rituales, consejería psicológica y trabajo corporal.

En cada uno de estos ejemplos, al incluir la interiorización en el desarrollo comunitario, el énfasis se coloca en los cambios en las visiones del mundo, en los individuos y en el grupo. Estos ejemplos de enfoques integrales para el desarrollo abordan los componentes externos del desarrollo (tales como seguridad económica, toma de decisiones y gobernabilidad, capacidad social y tecnológica, manejo de recursos naturales sustentables) y los componentes internos psico-culturales (tales como el bienestar familiar y comunitario, capacidad moral y emocional, percepción y visiones del mundo). Tales cambios tienen impactos profundos en cómo la cultura o la sociedad opera como un todo. [54]

Siguiendo el Éxito de Gandhi

Mahatma Gandhi describió y personificó un modelo para desarrollar la sustentabilidad que ofrece una alternativa excelente para las patologías del desarrollo convencional. Su enfoque integró lo personal, lo interpersonal y lo práctico (o auto-reflexión, diálogo / proceso y acción/ solución práctica) y estaba muy arraigado en fomentar una perspectiva mundocéntrica.

Gandhi vislumbró una economía política

local en base al gobierno descentralizado participativo y una auto-confianza económica basada en la comunidad. El Modelo de Gandhi de Desarrollo Rural reorientó la planificación para abordar las necesidades sentidas de los más pobres de los pobres, concentrándose en las villas y en sus habitantes. El creyó que un enfoque descentralizado de abajo hacia arriba (llamado *swaraj*) — donde cada villa sería una república (o *panchayat*) con sus propias facultades — sería la forma más efectiva de desarrollo para India. “la India está en las villas, si las villas perecen, India perece” (Khoshoo, 1995, p 66). Iyer (1990, p 365) explica cómo en el modelo económico auto-confiable de Gandhi, (o *swadeshi*) capacitaría a las villas para que fueran auto-suficientes e independientes de la economía colonialista. Este modelo visualizó que el gobierno debería ir de abajo hacia arriba y no de arriba hacia abajo; las metas deberían ser auto-definidas y no definidas por extraños; la producción debería dirigirse hacia los artículos de primera necesidad para satisfacer las necesidades básicas con valores de consumo, y no a artículos suntuosos orientados a la codicia con valor de cambio; el proceso de producción debería ser mediante las masas y no en serie; y el enfoque total debería ser pluralista y no singularista (Misra, R. P. 1989, p 192-193).

En términos del área de lo personal e lo interpersonal, Gandhi, de manera explícita vinculó la auto-transformación y la transformación social y esto formó el punto crucial de la lucha por la independencia, auto-suficiencia económica, justicia y desarrollo rural. Satyagraha, el estudio del yo, jugó un papel clave en la transformación auto/ social. Llamó la atención al rol de la auto-examinación así como también en cuanto a la comunicación y el entendimiento mutuo entre las personas. Palshikar (1998, p. 15) describe:

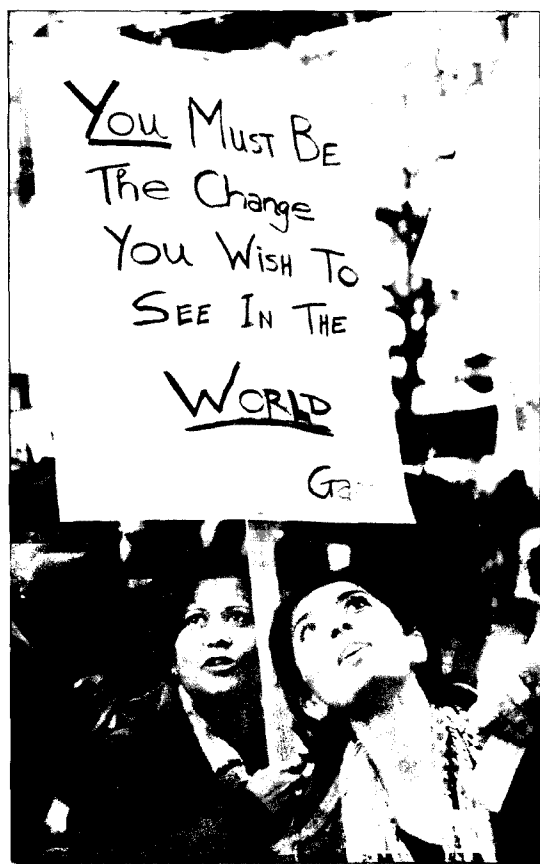
A este método de auto-transformación [Gandhi] lo llamó *satyagraha* y se caracterizó

por un deseo y esfuerzo vehemente de que la verdad, la no-violencia y la justicia penetren en cada aspecto de la personalidad de uno así como también en las interacciones inter-personales. [55]

Al vincular las fuerzas de la verdad (satya) y la no-violencia (ahimsa), los promotores de satyagraha fueron empoderados para librarse ellos mismos de la injusticia.

El centro del concepto de Gandhi del "desarrollo" era sarvodaya , o "bienestar para todos". Sarvodaya es la total manifestación de un enfoque mundocéntrico, donde el principio de "el mayor-bien-de todos" trasciende las prioridades que se basan en el ego (Iyer, 1990, p 376). La práctica de sarvodaya se hace sosteniendo el ideal de yajna, donde cualquier acto (pensamiento, palabra o acción) se hace para el bienestar de otros. Gandhi deja claro que el concepto "otros" abarca no solamente a la humanidad, sino a toda la vida (Iyer, 1990, p 379), de esa manera incluye al medio ambiente, a las mujeres y a los pobres (a lo que él llamó la "naturaleza bruta") a acciones más compasivas que suceden a través de satyagraha.

"[Aquellos que nunca han conocido satyagraha]... si los desafían, dirían '¿qué nos importa que perezca el universo entero siempre y cuando guardemos los intereses familiares?' ... Cuando hombres y mujeres hayan avanzado hacia otro estadio más, entonces extenderán la ley del amor, es decir, satyagraha , desde la familia a la villa. Un estadio más allá de la vida bruta se alcanza cuando la ley de satyagraha se aplica a la vida de provincia, y los habitantes de una provincia regulan sus relaciones por el amor en lugar que por el odio. Y como cuando en Indostán reconocemos la ley de satyagraha como una fuerza vinculante el uno al otro como hermanos y hermanas,



Seattle, Los Estados Unidos

entonces hemos avanzado un estadio más hacia la naturaleza bruta."

Mahatma Gandhi remodeló la práctica y meta del desarrollo; estuvo de acuerdo en que el progreso económico y la modernización tienen un rol en el desarrollo, pero explicó que éstos deberían ir juntos con la promoción de valores colaborativos, éticos y espirituales de la vida (Misra, 1989, p 193). Él creyó que el seguir el sarvodaya y satyagraha , reconocer la fuerza del "espíritu" o del "alma", y expandir nuestra esfera de interés por otros es necesario para crear una nación sustentable en la India y más allá (Khoshoo, 1995; Iyer, R., 1990, pp 222-236). Su trabajo influenció en gran manera el plan de acción político y económico durante y después de la independencia, así como

también a numerosas organizaciones y comunidades de la sociedad civil en todo el mundo. [56]

**Sarvodaya
Shramadana —
Enlazando los Valores
de Gandhi con el
Budismo**

Un ejemplo de un modelo de desarrollo comunitario influenciado por Gandhi, es el llamado Movimiento Sarvodaya Shramadana en Sri Lanka (Kapur, 2000, p 41; Jones, 2003, pp 185-189). Combina los principios budistas de bondad amorosa, compasión, gozo y ecuanimidad con el trabajo de la población rural inspirado en Gandhi que aborda las necesidades de ésta. El núcleo del movimiento Sarvodaya Shramadana es el promover la liberación de los individuos y de la comunidad local de tal forma que esta liberación se filtre hacia arriba para liberar a toda la nación de los impactos negativos de la globalización económica (Jones, 2003). En otras palabras, la meta del Movimiento Shramadama es:

... Motivar a cada individuo a trabajar hacia la doble liberación en el sentido budista: es liberar nuestra mente de sus limitaciones, y liberar a la comunidad en una forma no violenta de las condiciones socio-económicas injustas, por medio del trabajo

— • —

**Gandhi, de manera explícita vinculó la
auto-transformación y la transformación
social y esto formó el punto crucial
de la lucha por la independencia,
auto-suficiencia económica, justicia y
desarrollo rural.**

— • —

comunitario, del compartir y del participar en el desarrollo integral de la comunidad. [57]

En el movimiento Sarvodaya Shramadana, los individuos trabajan para crear y construir la infraestructura rural, por ejemplo, preparar y administrar las tierras agrícolas,

y construir y dotar de personal a las escuelas, instalaciones médicas y centros de reuniones comunitarias. A las personas se les motiva a compartir, a conversar unos con otros y a desempeñar actividades constructivas juntos sin considerar las diferencias de clase o casta. Esto promueve el principio de la igualdad y del entendimiento mutuo. Y, ya que "la llave del cambio social yace en cada individuo" el objetivo de Sarvodaya es despertar el amor, la

bondad y la compasión, el gozo de vivir que proviene de hacer felices a otros y la ecuanimidad a través del trabajo meditativo. [58] Hoy día, 12,000 aldeas en Sri Lanka son parte de un movimiento que integra las tres dimensiones importantes del desarrollo comunitario, involucrando a casi 4 millones de personas (Kapur, 200, p. 41; Jones, 2003, p. 185). A pesar de que el país ha atravesado una atemorizante violencia civil y de que parte de sus costas fueron devastadas por el tsunami del 2004, Sri Lanka tiene mejores indicadores sociales (tales



El pueblo de Bylakuppe, Karnataka, India

como mortalidad infantil y alfabetismo en mujeres, y otros) que prácticamente todos los países en vías de desarrollo que tienen un nivel de ingresos similar. [59]

Yoga Integral de Aurobindo y Acción Comunitaria en Auroville

El erudito, revolucionario y filósofo Sri Aurobindo ofreció otro modelo de liberación comunitaria y de auto-desarrollo. Aurobindo fue uno de los primeros activistas de la Independencia de la India, sin embargo este enfoque fue único entre todos. Era un hombre altamente educado, versado en las tradiciones tanto del occidente como del este, y a través de este activismo fue condenado a estar en la cárcel por muchos años. A través de estas experiencias, Aurobindo investigó cómo se vería, desde un nivel muy profundo, la independencia y la liberación, a partir de la opresión social y económica. Su investigación comenzó a vincular el empoderamiento comunitario con la tradición de auto liberación oriental a través del yoga. Aurobindo llamó a este enfoque yoga integral en la cual las prácticas que fomentan la evolución del ser están integradas con el trabajo para abordar las necesidades manifestadas por la comunidad (que históricamente habían sido desvinculadas de la vida en sociedad) con un enfoque de solución de problemas occidental en cuanto a los temas mundanos (que históricamente habían sido desvinculados de las prácticas espirituales).

Sus enseñanzas y trabajo inspiró a miles, y en colaboración con su socio se refirió a la

La meta del Movimiento

Shramadana es motivar a

cada individuo a trabajar

hacia la doble liberación:

liberar la mente de sus

propias limitaciones y

liberar a la comunidad

de las condiciones socio-

económicas injustas.

Madre, manifestada en la creación de una comunidad universal llamada Auroville en el Estado de Tamil Nadu, en el Sur de la India. Auroville se dedica a experimentar la unidad en la diversidad humana, para explorar la transformación de la conciencia y las acciones comunitarias hacia la sustentabilidad. La comunidad está respaldada por el Gobierno de la India, y en 1966 la UNESCO aprobó una resolución unánime estableciéndola como un proyecto importante para el futuro de la humanidad, incentivándoles completamente por ese medio. Hoy día Auroville es reconocido como uno

de los únicos experimentos constantes avalados a escala internacional en cuanto a la unidad humana y la transformación de la conciencia, también en lo relacionado con — y prácticamente investigando en — lo cultural, lo ambiental, lo social y las necesidades espirituales de la humanidad.

El enfoque de Sri Aurobindo y de la comunidad de Auroville, señala una importante trayectoria para las prácticas del desarrollo que enlazan de manera explícita el crecimiento personal con el desarrollo comunitario. Aurobindo bajó las prácticas espirituales de los retiros en la montaña y los llevó a los ashrams y los colocó directamente en los hogares de las personas, la comunidad y la sociedad. Su mensaje fue, que una búsqueda sublime de liberación en realidad no resultaría en una verdadera liberación y tal liberación personal debe tener un aspecto de compromiso social.

***Centro Bartolomé de
Las Casas – un enfoque
integrado para fomentar
las economías comunitarias
alternativas en El Salvador***

En El Salvador, un grupo llamado Centro Bartolomé de las Casas está abriendo camino para trabajar con las comunidades, que involucra el desarrollo personal como una parte clave del desarrollo comunitario. Este equipo de cinco personas ha tenido grandes resultados en las diferentes comunidades con las que trabajan y son reconocidos por otras ONGs como una organización que, con el mínimo de recursos, ha logrado llegar a ser extremadamente efectivo.

Investigué este enfoque mientras estuve en El Salvador en el 2004. Ellos me explicaron que su enfoque no es un documento escrito como si fuera una receta, o como una lista de pasos a seguir; mas bien está incorporado, es específico en su contexto y está diseñado como una respuesta evolutiva continua para las comunidades en particular en las cuales trabajan. Sin embargo, el elemento común de su enfoque, que puede ser visto a través de cada uno de sus proyectos comunitarios, es un reconocimiento auténtico de que para trabajar hacia economías comunitarias alternativas, existe la necesidad de que participen individuos saludables e integrales. En efecto, “la participación” en dicho trabajo comunitario no existe sin este bienestar personal.

Esta filosofía básica fue particularmente aparente después del terremoto de 2000, donde las respuestas de ayuda abordaron la

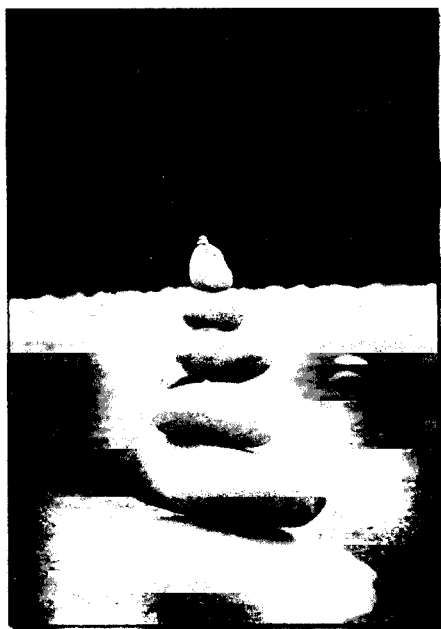
— • —

***Aurobindo llamó a este
enfoque yoga integral en
la cual las prácticas que
fomentan la evolución del
ser están integradas con el
trabajo para abordar las
necesidades manifestadas
por la comunidad***

— • —

necesidad de refugio, agua limpia, comida y ropa, y el trauma emocional evidente en toda el área rural. El Centro Bartolomé decidió ofrecer servicios para abordar este trauma psicológico y emocional — un servicio que ellos vieron como un complemento necesario para el trabajo de ayuda. A medida que ellos se comprometieron en esto, la capa inicial del trauma acerca del terremoto descubrió de una manera rápida una capa más profunda del trauma acerca de la guerra, de una masacre cerca de sus aldeas, de los niños perdidos, esposas violadas y familias desplazadas.

El usar enfoques populares para el desarrollo psicológico (tales como ejercicios de escuchar compasivamente, rituales no-denominacionales, juegos cooperativos,



diálogos de grupo y trabajo corporal) el Centro Bartolomé creó un enfoque popular, accesible para la sanidad comunitaria y emocional. Trabajan en sus propios procesos de sanidad, ocupándose en la auto-reflexión continua, tienen dos equipos de retiro al año, y colaboran con un psicólogo capacitado en los asuntos más complejos de sanidad.

Los resultados son tanto cualitativos como cuantitativos. Jenny Calderón que trabaja en el área de salud mental, explica que a través del proceso “los participantes son capaces de sonreír y dar abrazos con mayor facilidad y de manera abierta, son capaces de llorar y liberar la emoción sin el temor de que sus lágrimas no cesen una vez que hayan comenzado”. Estos resultados fluyen en una forma de auto-apreciación y valor propio que es absolutamente necesario para que estas personas de la localidad se involucren de manera significativa en el desarrollo comunitario. No es de si este trabajo producirá resultados, sino es de cuándo: Calderón explica, “algunas veces los resultados se ven en cuatro meses, y otros toman más tiempo, pero este trabajo siempre tiene un impacto.”

Su proyecto comunitario de sistema de canje, por ejemplo, está enlazado con una práctica de investigación apreciativa, en donde hombres y mujeres exploran lo que es realmente la economía, viendo su propio “valor” como miembros de la comunidad, y reconectándolo a los aspectos de canje que está en el corazón de las economías locales. A menudo, Centro Bartolomé ha encontrado que a fin de

comprometer a las personas locales como “participantes” en este tipo de proyecto de desarrollo económico comunitario, su equipo necesita encontrar la “entrada” correcta a la comunidad, en una relación de confianza con esa comunidad. Esto puede requerir realizar un ritual para pagar tributos al sistema de creencias de la localidad, o puede requerir el nombrar y honrar una masacre que tuvo lugar en tierra local. Esto no es para revivir un horror previo, sino para traer el dolor a un espacio compartido de sanidad.

Por ejemplo, en una comunidad, los habitantes eran firmes devotos de la Virgen María y cualquier trabajo que hubiera que hacerse en la comunidad tenía que honrar ese sistema de creencia local. Los miembros del equipo de Centro Bartolomé profundamente reconocen que la mayoría de las comunidades son guiadas por la fe espiritual o religiosa. De esta manera, en este caso, el equipo creó un ritual que honraba a las mujeres en la comunidad, usando fotografías de sobrinas, esposas, madres, hijas, abuelas y tías, creando un espacio sagrado para honrar al género femenino en reverencia a la Virgen María.

Centro Bartolomé fue capaz de “interpretar” sus comunicaciones con la comunidad en la visión del mundo local, y esto se convirtió en un puente de confianza construido entre las personas de la comunidad y la organización. Esta conexión con las visiones del mundo locales y la relación de confianza hizo florecer el proyecto comunitario de sistema de canje.

— • —

***Al usar enfoques
populares para el
desarrollo psicológico,
el Centro Bartolomé
de las Casas creó un
enfoque accesible para
la salud emocional y
comunitaria.... no es un
asunto de si este trabajo
va a producir resultados,
sino un asunto de
cuándo.***

— • —

El enfoque de Centro Bartolomé abordó ambas necesidades, material y física, en una forma significativa espiritual y culturalmente apropiada en los pueblos locales. Es una conciencia evolutiva de los individuos y la comunidad hacia el verdadero empoderamiento para el desarrollo de la sustentabilidad. Gradualmente, su trabajo está siendo reconocido como valioso en un movimiento mayor de desarrollo, aunque todavía tiene que ser adoptado por los enfoques convencionales del desarrollo que se usan en el país.

Aplicaciones Actuales Implícitas y Explícitas de un Enfoque Integral

Varios programas y proyectos actualmente están usando un enfoque integral para los aspectos del trabajo de desarrollo internacional. Estos oscilan desde la acción de la población rural a programas de desarrollo internacional. Algunos de ellos usan de manera implícita el marco integral, como una guía o herramienta de orientación para entender las complejidades del proyecto de desarrollo. En estos casos, la palabra “integral”, o cualquier otro aspecto de la teoría puede que nunca se mencione, pero el marco integral se usa de manera implícita para orientar decisiones, acciones, comunicaciones e intervenciones. Otros están aplicando el enfoque integral de manera explícita, en las capacitaciones de líderes, evaluaciones, diseño del proyecto, implementación y evaluación de desarrollo, entre otros. Ver diagrama 5 para una lista de estos ejemplos.

Diagrama 5: Aplicaciones Actuales de un Enfoque Integral para la Visión de Mundo del Desarrollo Internacional y Comunitario. (Una adaptación de Brown, 2004)

Quién	Qué
<p>El Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia (UNICEF) y el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD)</p> <p><i>Internacional</i> http://www.undp.org/ http://www.unicef.org/</p>	<ol style="list-style-type: none">1. La Representante de UNICEF para Omán, June Kunugi, usa el marco integral para desarrollar todas las evaluaciones, programas de patrocinio, discursos, estrategias de comunicación e identificar la etiología de la conducta destructiva. Ella declara que "puede servir como la base para que una estrategia produzca un cambio social [y] transformación."2. La Oficina Regional de UNICEF para Asia del Sur usó el marco integral para desarrollar el proyecto del Derecho de la Mujer para la Salud y la Vida. El marco también se usó para el desarrollo del personal administrativo.3. Un componente principal del proyecto Maternidad Segura de UNICEF en Bután es "la transformación total del sitio" que se bosqueja desde el marco integral.4. El personal del PNUD usa una versión rudimentaria del marco integral (solamente cuadrantes) en la Academia Virtual del Desarrollo para diseñar planes estratégicos en contra del VIH y SIDA en todo el país.
<p>Alianza Mundial para una Mejor Nutrición</p> <p><i>Ginebra</i> http://www.gainhealth.org/index.asp</p>	<p>El Director Ejecutivo de la Alianza Mundial para una Mejor Nutrición (GAIN, por sus siglas en inglés), Rolf Carriere, usa el marco integral para evaluar los niveles de desarrollo de las personas, organizaciones y países en cuanto al diseño del proyecto, comunicaciones e iniciativas de patrocinio. También usó el marco integral extensamente en sus cargos anteriores como alto funcionario en UNICEF.</p>
<p>Asociados de Desarrollo iSchaik</p> <p><i>Basándose en África, trabajo internacional</i></p>	<p>Asociados de Desarrollo iSchaik ha estado trabajando en desarrollo internacional con un marco integral en base al trabajo de Ken Wilber, desde 1995. Anterior a esto, ellos utilizaron una filosofía integral similar basada en Dzogchen. iSchaik ha sido consultado por el Banco Mundial, el Departamento del Reino Unido para el Desarrollo Internacional, el Gobierno Federal de Australia, UNICEF y la Unión Europea, entre otros. El marco integral ha servido como el centro de su pensamiento y como una referencia constante a través de su implementación. En su artículo, <i>Tratando de Ser Integral en la Práctica</i>, (disponible en el website, del Centro de Sustentabilidad Integral www.integraluniversity.org), Paul van Schaik ofrece casos de estudios específicos de un proyecto de gran alcance que ellos hicieron para UNICEF en Dhaka, que fue diseñado en su totalidad alrededor de un enfoque integral, así como también una síntesis de lecciones aprendidas.</p>
<p>Educando Niñas a Nivel Global</p> <p><i>Trabajando en India, Guatemala, Perú, Bolivia y Argentina</i> http://www.educategirls.org/</p>	<p>Educando Niñas a Nivel Global (EGG, por sus siglas en inglés) es una organización sin fines de lucro fundada en 2000 para promover la educación de las niñas en los países en vías de desarrollo. Al trabajar con los socios locales en un sinnúmero de países, EGG ha desarrollado una estrategia y modelo únicos (basándose en la Teoría Integral) para fomentar la educación K-12 de las niñas, a través de la reforma a las escuelas gubernamentales. A solicitud de los gobiernos locales, al momento se están extendiendo a trabajar con 16,000 escuelas en la India, y han lanzado proyectos en Guatemala, Perú, Bolivia y Argentina. El fundador Lawrence Chickering, usa el marco integral como la base para todo diseño de programa, implementación y estrategias de comunicación.</p>
<p>El Instituto Caribeño</p> <p><i>Suriname, Caribeño</i></p>	<p>La Dra. Maureen Silos, fundadora del Instituto Caribeño, ha estado trabajando con un marco de Sustentabilidad Integral para el desarrollo internacional desde 1983. Fundó el Instituto Caribeño porque "quería una organización que fuera capaz de interpretar una Teoría Integral del desarrollo en prácticas que impulsaran la transición de la organización de pobreza a la organización de prosperidad sustentable en la región."</p> <p>El Instituto actualmente tiene tres programas principales para el logro de sus metas:</p> <ol style="list-style-type: none">1) Un programa de búsqueda y publicaciones,2) Un programa de liderazgo integral que enseña las rutas internas y externas de liderazgo a las personas del mundo de las ONGs, y los medios, el gobierno, negocios y educación, y3) Un programa de desarrollo comunitario integral llamado Ananta, que modela una combinación particular de conocer, hacer y sentir para la prosperidad sustentable <p>La meta final del Instituto Caribeño es crear países sustentables y una región sustentable: Económicamente (capitalismo natural), políticamente (democracia participativa y auto-organización), y psico-culturalmente (una cultura de auto-responsabilidad e identidades inclusivas). Los trabajos de Silos, Políticas de Conciencia: Teoría Integral y Desarrollo Caribeño, (disponible en el website de Sustentabilidad Integral www.integraluniversity.org) brindan una mayor comprensión dentro de su entendimiento de este marco.</p>

En Resumen

El desarrollo comunitario integral es un marco que integra las áreas de lo Práctico, lo Interpersonal y lo Personal. Reconoce la necesidad del análisis cuantitativo junto con las metodologías de participación y crecimiento personal, y esta integración de disciplinas y metodologías es su única fuerza en la práctica del desarrollo. Un vacío prominente en el conocimiento del desarrollo es esta última área (lo Personal) la cual se refiere a los varios aspectos intangibles para el bienestar de la comunidad. Existe mucha investigación empírica sobre la psicología del desarrollo, pero ésta es raramente utilizada en el desarrollo comunitario. No obstante, la interiorización humana impacta los procesos y resultados de cualquier intervención de desarrollo. Con un enfoque integral, el “desarrollo” se convierte en algo que no se basa solamente en la adquisición del golpe económico. Incluye la sustentabilidad económica junto con el bienestar psicológico, cultural y social, y es re-enmarcado como un movimiento de necesidades egocéntricas únicamente, hacia y más allá de las perspectivas, actitudes y acciones mundocéntricas. Esto redefine, de manera completa, la idea de una “nación desarrollada” o una “comunidad desarrollada”. Al medir el desarrollo económico de las naciones, tal vez un país podría ser juzgado como más desarrollado que otro. Sin embargo, si queremos ver hacia el desarrollo integral de aquella sociedad (que incluye muchos factores tales como la salud psicológica y física de los individuos, la integridad cultural, el bienestar social, la equidad y prosperidad económica y la justa e inclusiva administración política), la clasificación es más difícil. En esta perspectiva, los países con producto interno bruto (PIB) más bajo pueden estar mucho más desarrollados de manera integral.

Los ejemplos al final de este capítulo ofrecen herramientas y experiencias para usar un marco integral. Estos son sólo algunos ejemplos — en potencia podrían haber muchos otros que implícita e intuitivamente trabajen de esta manera, o que usen diferente lenguaje para explicar este mismo tipo de enfoque. Otros usos actuales de un enfoque integral se describen brevemente en el diagrama 5. Explorar, construir y clarificar cómo usar el enfoque integral es un proceso continuo. Una de estas exploraciones es el estudio del caso en detalle, que sigue en el Capítulo Tres. Se necesitan experimentos adicionales con un enfoque integral para desarrollar la sustentabilidad como parte de nuestro innovador “caer hacia adelante” en la evolución continua de las prácticas del desarrollo.

CAPÍTULO TRES:

En la Práctica – San Juan del Gozo, Bahía de Jiquilisco

Visión General del Proyecto

El Salvador brinda un contexto interesante para una investigación hacia el interior de “lo que funciona” en el desarrollo sustentable de las comunidades, con altos niveles de pobreza, degradación del medioambiente, trauma de post-guerra, violencia civil y vulnerabilidad a los desastres naturales (tales como el Huracán Mitch y los terremotos de 2001). Los proyectos que intentan desarrollar la sustentabilidad enfrentan un número de desafíos y barreras para ser efectivos. Estas barreras son políticas y sociales, ecológicas y económicas y algunas son también sico-culturales, relacionadas a la interioridad de las personas de la comunidad, gobiernos locales, el sector privado y organizaciones de la sociedad civil (OSC).

La historia de El Salvador, paradójicamente, es una de lucha y esperanza: una insidiosa guerra civil de doce años (desde finales de la década de los 70s a 1992) y las grotescas desigualdades entre los pobres y los ricos se yuxtaponen a los enfoques inspiradores que afirman la vida para el cambio social. Los doce años de guerra civil, que pretendían abordar las desigualdades entre los que tienen y los que no tienen, dejaron al medioambiente excesivamente devastado y aproximadamente a la mitad de su población rural por debajo de la línea de la pobreza. La guerra pasó, sin embargo, todavía está presente para muchas personas. Aún recientemente en 2004, los sitios de las masacres estaban al descubierto, situados a cortas distancias de algunas comunidades. Muchas personas todavía están traumatizadas por estos recuerdos.

El país siguió una agenda neoliberal hacia la década de los 90s, orientando sus políticas de desarrollo económico nacional a aquellas del capitalismo de libre mercado. Esto incluyó la reducción de tarifas de importación, eliminación de impuestos de exportación y otras restricciones de inversión extranjera, privatización de bancos y pensiones, energía eléctrica y servicios de telecomunicación, el establecimiento de maquilas (o “fábricas de trabajo pesado”) se alinean con el GATT y la OMC, y la liberación de controles de precios (Rodríguez, 2001, pp 10-11). El país ha tenido una tasa de crecimiento del 4-5% al año desde la guerra, que finalizó en 1992, sin embargo, este crecimiento no ha sido equitativo (Rodríguez, 2001, p 11). Un artículo en *The Economist* (Vol. 341, Publicación 8009, 1997) se refirió a la política económica del país como un “abrazo efusivo del libre mercado”, que convirtió a los “gatos gordos en más gordos, mientras que a los pobres —más de la mitad de la clase baja— en más pobres.”

Además de estos problemas socioeconómicos, el país está plagado de problemas relacionados al medioambiente, resultantes de décadas de sobreexplotación de los recursos naturales y la alta densidad de la población (Arene, en Maeda y Roggenbuck. 1995, p. 9). El Salvador ha sido citado como el país degradado de manera más elevada en su medio ambiente en el hemisferio occidental después de Haití, con la mayoría de sus ríos contaminados, altos niveles de deforestación y una contaminación del aire que está siendo la causa principal de la mortalidad infantil.[60]

De cara a esta adversidad, sin embargo, el país es bien conocido por su historia de modelos alternativos, tales como organización de cooperativas, educación popular y la teología de la liberación. A menudo, estas alternativas se entrelazaban en verdaderos esfuerzos motivadores para el desarrollo comunitario. La Teología de la Liberación, por ejemplo, une los movimientos populares con la Teología Cristiana en búsqueda de una liberación personal, política y social. La última — liberación completa del individuo — se enfatiza como la ayuda final (Gutiérrez, 1973, pp 81-100, p 113; Baum, en Harper, 2000, p 62). Los teólogos de la liberación describen cómo la organización comunitaria y la justicia social involucra la concientización (surgimiento de la conciencia), o “una acción dinámica de despertar” que involucra el proporcionar a las personas de la localidad los recursos de información así como también el legitimar las formas locales de conocer (a menudo subjetivo o inter-subjetivo) para capacitar a los participantes a actualizar su potencial como seres humanos (Gutiérrez, 1973, pp 81-100, 113; Baum, 2000). Esta tradición de vincular la liberación del individuo con el empoderamiento sociopolítico es única, y ha sido reproducida dentro de la región y en otros países para abordar los impactos negativos de la globalización, desplazamiento e injusticia social.

Inspirada por la historia salvadoreña de enfoques alternativos e interdisciplinarios, en 2000-2002, realicé el proyecto de investigación para mi Maestría, en la comunidad de San Juan del Gozo, una región de islas, pantanos, esteros, terrenos donde anidan las tortugas marinas, y un extenso bosque de manglares en las costas centro-orientales de El Salvador, llamado

Bahía de Jiquilisco. Con aproximadamente 86 dependientes de los recursos y comunidades empobrecidas diseminadas por toda la Bahía, la necesidad para fusionar los problemas económicos y medioambientales es aguda. San Juan del Gozo es diferente de las otras comunidades de la región, haciéndolo una selección apropiada para un estudio de caso en el desarrollo de la sustentabilidad.

Como Estudiante de la Maestría con una Cátedra de Eco-Investigación en Ley y Política del Medioambiente (ahora el Proyecto de Administración Ecológica POLIS), Universidad de Victoria, trabajé en sociedad con la organización salvadoreña del medioambiente CESTA (Centro Salvadoreño para la Tecnología Apropriada). Esta asociación con CESTA fue la base de la investigación en el trabajo de

medioambiente necesario y práctico en El Salvador, y aseguré la continuidad del proyecto cuando dejé el país. Trabajé en colaboración con el equipo EcoMarina de CESTA[61], con una donación especial de John G. Bene Fellowship: Forest and People del Centro de Investigación de Desarrollo Internacional. De aquí en adelante, cuando me refiero a “nuestra” o “nosotras” en el proceso de investigación, me estoy refiriendo a mi misma y a mi asistente, Concepción Yesenia Juárez.

— • —

Este estudio de caso es una introducción al proceso de cambio en evolución, en movimiento, con vida. El lector está invitado a participar en esta historia, para construir y pulir el enfoque integral del desarrollo.

— • —

Este estudio de caso es una introducción al proceso de cambio en evolución, en movimiento, con vida. No es un punto final, sino una historia continua de desarrollo comunitario integral. El lector está invitado a participar en esta historia, para construir y pulir el enfoque integral del desarrollo.

Aspectos Externos e Internos para la Metodología

En este proyecto, usamos la metodología de investigación de acción participativa (PAR, por sus siglas en inglés) incluida en el marco de desarrollo comunitario integral. [62] Con esta metodología combinada, creamos un espacio para discutir las necesidades en común y una visión colectiva, para que la colaboración responda a los problemas pertinentes de la comunidad, y para decidir sobre un curso de acción para abordar estos problemas. El enfoque permitió a los participantes identificar los instrumentos adecuados (sociales, económicos y ecológicos) para llevar a cabo los proyectos deseados y fomentaron la reflexión sobre los roles dentro de los grupos focales, la comunidad como un todo y el medio ambiente circundante. El PAR integral también nos ayudó a prestar atención al interior, a las dimensiones sutiles de la investigación, tales como la complejidad de la psique humana, la espiritualidad local y los sistemas de creencia, y el contexto cultural.

El enfoque integral no fue una metodología específica, más bien fue una guía implícita para asegurar cuánto de la realidad (es decir, dimensiones subjetivas, inter-subjetivas y objetivas) se respeta e incluye en el proceso de utilización del PAR (más específico y explícito). En lugar de emplear pruebas psicológicas[63] para rastrear los cambios en las visiones del mundo, utilizamos un enfoque semejante a la metodología de Jordan (1998) que consiste en la identificación de frases clave que apuntan hacia las comprensiones internas de los procesos comunitarios. [64] Combiné este enfoque con la metodología de observador-participante, y lo triángulé con mi asistente de investigación y otros miembros comunitarios.

El estudio fue diseñado en tres fases. En la Fase Uno, nos reunimos con la municipalidad de la comunidad, hablé con informantes clave y realicé entrevistas casa por casa.[65] En la Fase Dos, trabajamos con dos grupos focales (los pescadores y el consejo de mujeres) para discutir y buscar soluciones para sus temas principales de inquietud en la comunidad. En la Fase Tres, nosotras conjuntamente reflexionamos acerca de las discusiones previas de los grupos focales, visitamos otros proyectos de desarrollo comunitario, y luego decidimos sobre un curso de acción mediante el cual los grupos focales y la comunidad como un todo pudieron abordar sus problemas y preocupaciones. (Apéndice 1 listas de nombres de informantes clave entrevistados, participantes de grupos focales y otras instituciones).

Cada fase incluyó los procesos y los objetivos externos e internos (Tabla 3). [66] En la Fase Uno, los cuestionarios en forma de conversaciones abiertas, nos permitieron aprender sobre el contexto socioeconómico, ecológico, político e histórico de la comunidad, así como también aprender acerca de las creencias locales, visiones de mundo y valores de la cultura local. El proceso también permitió a los entrevistados compartir sus historias personales, creencias y sentimientos, lo que ayudó a construir la confianza entre nuestro equipo de investigación y las personas de la comunidad y también nos ayudó a entender las visiones del mundo locales.

Los grupos focales en la Fase Dos crearon un lugar para el diálogo colaborador sobre problemas, preocupaciones y solución de problemas colectivos y para la construcción de la capacidad técnica y social (talleres sobre organización, recaudación de fondos y capacitación cooperativa). También brindaron un espacio “seguro” y confianza para explorar el “yo en las relaciones”, trayendo nuevas ideas

Tabla 3: Las dimensiones exteriores y interiores de las metodologías usadas en cada fase del proyecto.

Fase 1 Entrevistas y reuniones		Fase 2 Grupos Focales		Fase 3 Intercambios y Acciones	
Exterior	Interior	Exterior	Interior	Exterior	Interior
<p>Cuestionarios abiertos y reuniones con líderes y municipalidades locales para entender el contexto socio-económico, ecológico, político e histórico de la comunidad.</p>	<p>Utilizar el proceso de entrevistas tipo conversaciones, permitiendo a los entrevistados a compartir historias personales, Creencias y sentimientos Aprender acerca del contexto "interior" de la comunidad (creencias locales, visiones del mundo y valores).</p> <p>Construir la confianza entre el grupo de investigación y la comunidad.</p> <p>Compartir conversaciones acerca de la espiritualidad, la fe y la esperanza.</p>	<p>Diálogo acerca de preocupaciones y temas y solución de problemas colectivos. Construir la capacidad para el diálogo de grupo y la colaboración.</p> <p>Usar grupos focales como un punto de reunión para la construcción de la capacidad técnica y social (talleres sobre organización, recaudación de fondos y entrenamiento sobre cooperativas)</p>	<p>Crear un espacio "seguro" y "confiable" para explorar el "yo en las relaciones".</p> <p>Aportar nuevas ideas al diálogo, promoviendo una atmósfera de exploración, activando la mentalidad de "que tal sí".</p> <p>Construir la capacidad moral y emocional (auto estima y confianza para comprometerse con los grupos focales) y facilitar la conexión con otros.</p>	<p>Intercambios: Compartir experiencias y recursos, aprender de los éxitos y retos de otros grupos</p> <p>Acción: Permitir que la investigación sea útil para que satisfaga las necesidades materiales de la comunidad.</p>	<p>Intercambios: Conectar diferentes grupos, fomentando la apreciación de "otras" perspectivas y formas de ser y brindar oportunidades para "ver" estas otras perspectivas.</p> <p>Acción: A través de actividades que promuevan el surgimiento de nuevas perspectivas acerca de los problemas comunitarios. También enfatizando que la acción es solamente un componente del proyecto para señalar los componentes internos.</p>

al diálogo, fomentando una atmósfera de exploración y activando la mentalidad “que tal si”. Los grupos de enfoque también ayudaron a construir la capacidad emocional y moral (tales como auto-estima y confianza para involucrarse en los grupos focales y facilitar la relación con otros).

Los intercambios y acciones en la Fase Tres fomentaron el compartir experiencias y recursos, el aprender de los éxitos y los

desafíos de otros grupos y el utilizar la investigación para cumplir las necesidades materiales de la comunidad. También ayudaron en la creación de vínculos entre los diferentes grupos, fomentando el aprecio hacia otras perspectivas, y brindando oportunidades para presenciar estas otras perspectivas. En esta fase, también se hizo evidente que las acciones tomadas para el desarrollo comunitario fueron solamente un componente del proyecto; y que el proceso y el trabajo interno también fueron importantes.

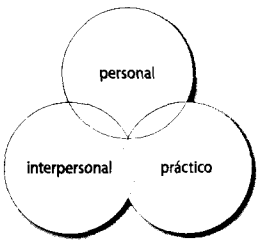
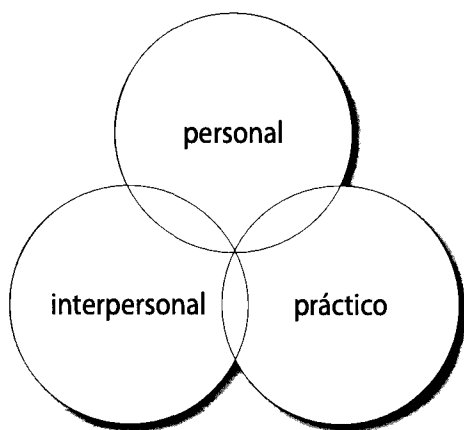


Diagrama 6: Visión General de las metodologías y herramientas utilizadas en cada fase del proyecto

Práctico	Interpersonal	Personal
<ul style="list-style-type: none"> • Cuestionarios abiertos • Reuniones casa por casa • Entrevistas con informantes clave • Talleres y construcción de habilidades • Propuestas escritas para ayudar a satisfacer las necesidades materiales de la comunidad • Programación de reuniones con funcionarios externos a la comunidad • Fomentar la participación comunitaria • Desarrollo de capacidades en los grupos focales • Intercambios comunitarios para compartir experiencias, información y recursos • Relacionar a las comunidades con especialistas para temas específicos, tales como biólogos de la industria pesquera, promotores de la silvicultura de las comunidades, y otros. 	<ul style="list-style-type: none"> • Construcción de la confianza con las personas mediante las visitas a sus hogares, conversar y compartir historias personales • Diálogo en grupo sobre temas e inquietudes • Comprometerse en el escuchar atento y compasivo • Visión colectiva y solución de problemas en colaboración • Aportar nuevas ideas al diálogo • Fomentar la creatividad y la exploración en los grupos focales • Copiar un proceso en el cual “el éxito” no solamente incluye logros materiales sino dinámicas de grupos saludables y nuevos entendimientos del yo y de la comunidad. 	<ul style="list-style-type: none"> • Activar la mentalidad “que tal si” en los talleres (una forma de investigación apreciativa) • Crear un espacio “seguro” y confiable para explorarse a sí mismo y al yo en las relaciones • Motivar el auto-estima y el liderazgo. • Fomentar el aprecio hacia otras formas de ser y perspectivas. • Brindar oportunidades para “ver” estas otras perspectivas. • Estar presentes, ser abiertos y sinceros con las personas (es decir, comprometerse en la resonancia comprensiva con los demás). • Estar consciente de mis propios prejuicios y perspectivas hasta donde yo pueda.

Fase Uno: Visión Integral de la Comunidad



Lo que sigue es una visión integral de la comunidad de San Juan del Gozo, recopilada en dos sub-secciones. Comienzo con una discusión de los sistemas, medio ambiente, economía, instituciones sociales y proyectos de desarrollo (es decir, el área de lo Práctico). Recolectamos la información presentada en esta primera sub-sección, a través de la revisión de documentos y reportes anteriores de la región, con entrevistas casa por casa y entrevistas de informantes claves con líderes de la comunidad, promotores de la salud y trabajadores del desarrollo.

En la segunda sub-sección, discuto la interiorización de la comunidad, inspirándome en las áreas de lo Interpersonal (cultura, valores, costumbres) y de lo Personal (creencias, formas de pensar y visiones del mundo). La información en esta sub-sección provino de las metodologías cualitativas en la Fase Uno, que requirieron que nos sumergiéramos dentro de la comunidad y guardáramos un sentido del significado atrás de los procesos comunitarios. Este enfoque cualitativo y hermenéutico es a lo que Wilbert llama (1996, p. 86) resonancia comprensiva y es necesario para entender la interioridad de un grupo y de las personas...

toma lugar a través de encuentros directos cara a cara con personas, es un conocer a través de la empatía o resonancia. [67]

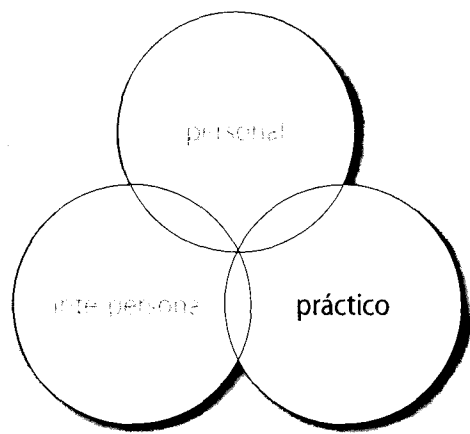
Durante la Fase Uno, usamos cuestionarios de tipo conversación abierta que a menudo continuaban por más de una hora y durante ese período las personas compartían sus historias personales y perspectivas. Durante la primera fase del proyecto, estuvimos viviendo en la casa de una mujer de la localidad en la comunidad, involucrándonos con la comunidad desde el amanecer hasta el anochecer, a menudo con conversaciones nocturnas con los miembros de la comunidad, fuera de la "formalidad de la investigación". También utilizamos metodología participante-observador y la metodología de Jordan (1998) de identificación de frases claves que señalan un fenómeno interno. Analicé esto con el trabajo de Beck y Cowan (1996) en la sicología evolutiva y el trabajo de Wilber (1996, 1999) sobre las visiones del mundo.

— • —

***Resonancia comprensiva y es
necesario para entender la
interioridad de un grupo y de las
personas... toma lugar a través de
encuentros directos cara a cara con
personas, es un conocer a través de la
empatía o resonancia.***

— • —

**Sistemas: Medio Ambiente, Economía,
Instituciones Sociales y Proyectos**



La comunidad de San Juan del Gozo, Bahía de Jiquilisco, está ubicada en la costa central-oriental de El Salvador, en el Departamento de Usulután (Ilustración 2a, 2b). La comunidad está bordeada al norte por los manglares de la Bahía de Jiquilisco y al sur por una laguna rodeada de manglares, que se extiende de sur-oeste hasta la boca del Río Lempa y al sur a la costa del Pacífico (Ilustración 2c.) La tierra entre la Bahía y el mar abierto está cultivada y se utiliza para el pasto del ganado, con algunas parcelas residuales de cubierta forestal (Ilustración 2d). Esta región de islas, pantanos, esteros, tierras donde anidan las tortugas y el ecosistema de manglares es el más grande del país (14,267 hectáreas) (SEMA, 1995, p. 1).

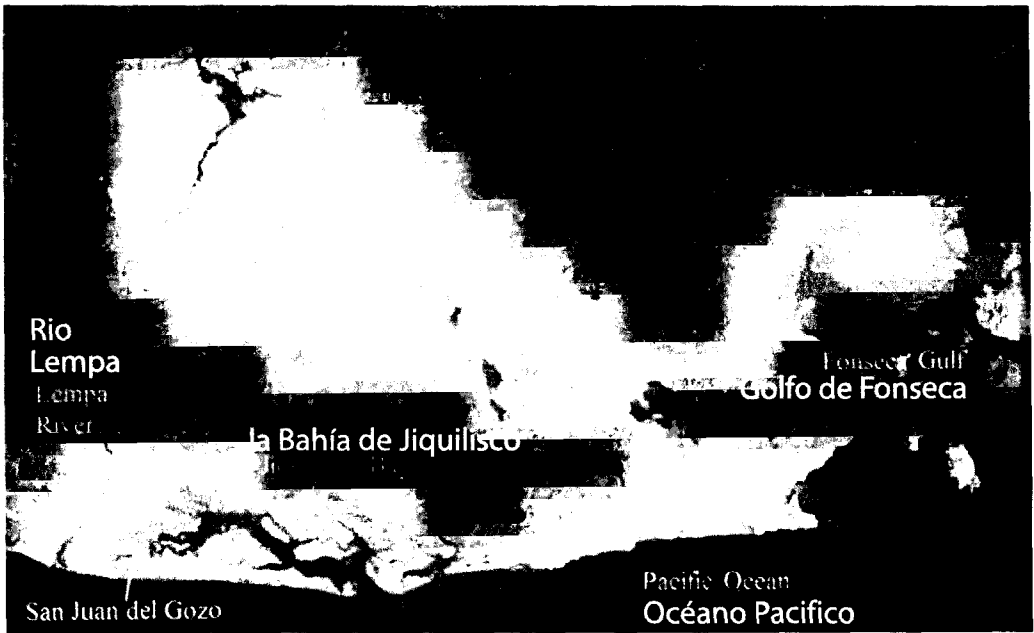


Ilustración 2a: Un mapa del satélite de la costa sur-este de El Salvador, incluyendo la region de la Bahía de Jiquilisco y la comunidad de San Juan del Gozo

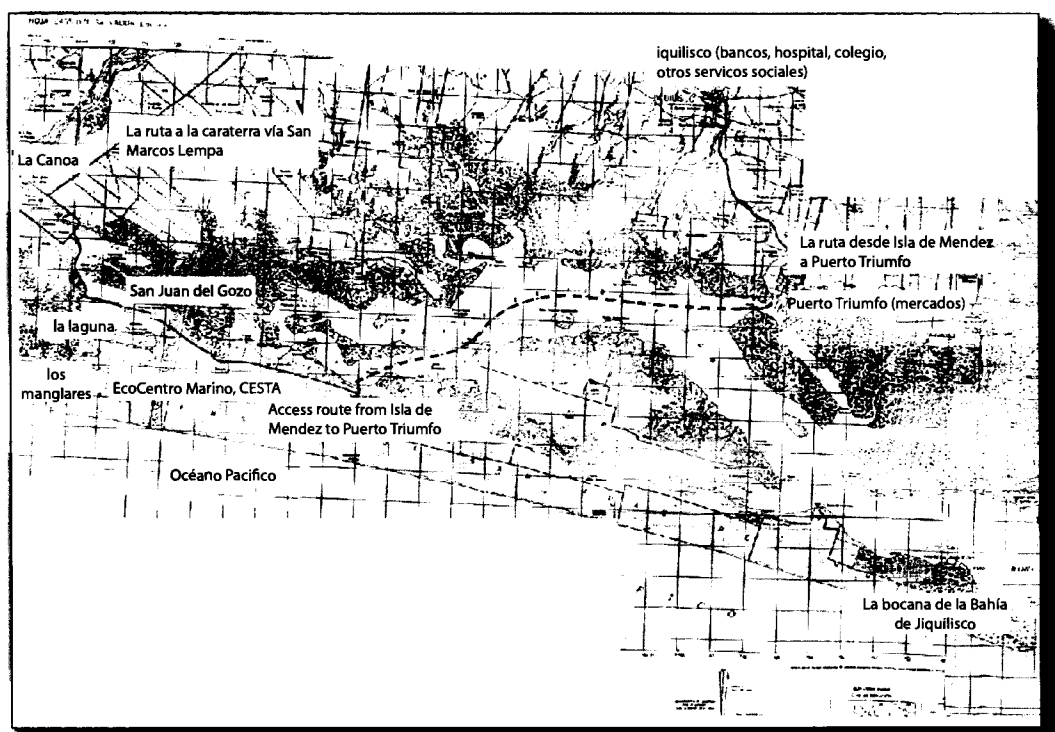


Ilustración 2b: Un Mapa de la Bahía de Jiquilisco con las rutas de acceso a y de la comunidad de San Juan del Gozo y las áreas urbanas donde están ubicados los servicios sociales. La Unidad de Salud lo más cercana (para necesidades básicas medicinales) está ubicada en la comunidad de La Canoa. El mercado lo más cercano está en San Marcos Lempa (que no está ilustrado en el mapa, pero se queda 30 kilómetros de La Canoa), que también es donde se van los autobuses para los centros urbanos como San Salvador, Jiquilisco y Usulután. En la otra dirección, está la comunidad de Isla de Mendez que también tiene una Unidad de Salud y lanchas que cruzan la Bahía para Puerto Triunfo. Puerto Triunfo tiene unos mercados, restaurantes, y tiendas. Jiquilisco es una ciudad, que tiene un autobús de San Marcos Lempa, y mercados más grande, bancos, un hospital, las oficinas del gobierno municipal, las oficinas de los servicios, y colegios.

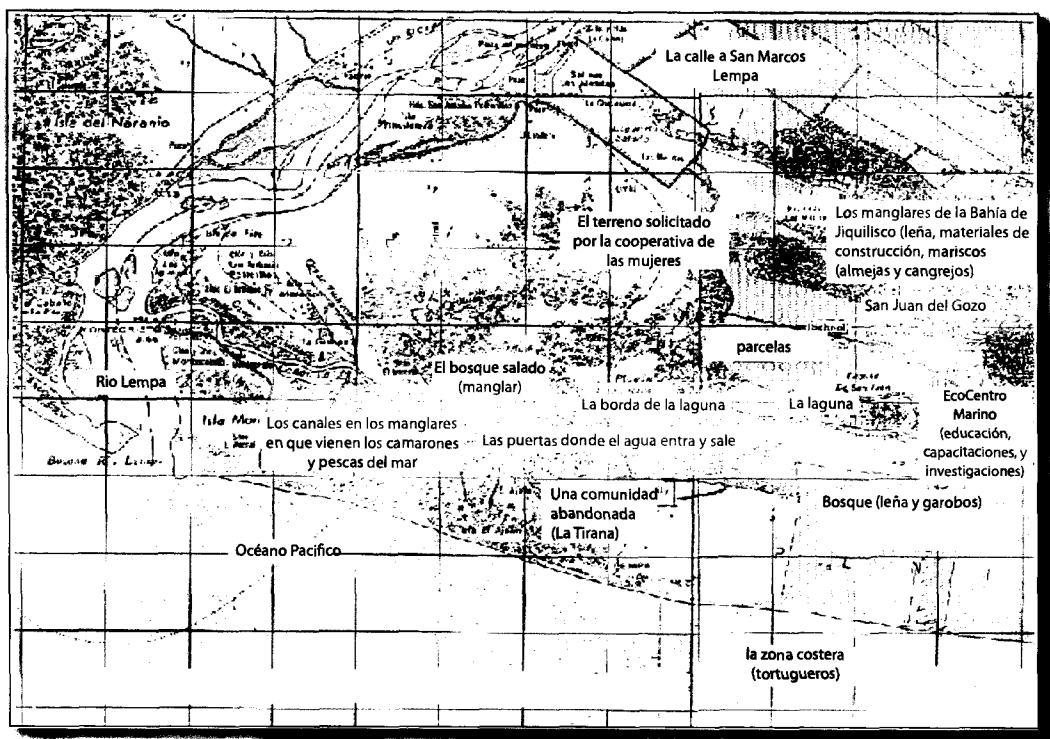


Ilustración 2c: La comunidad de San Juan del Gozo y las ecosistemas.



Los manglares de la Bahía de Jiquilisco, El Salvador

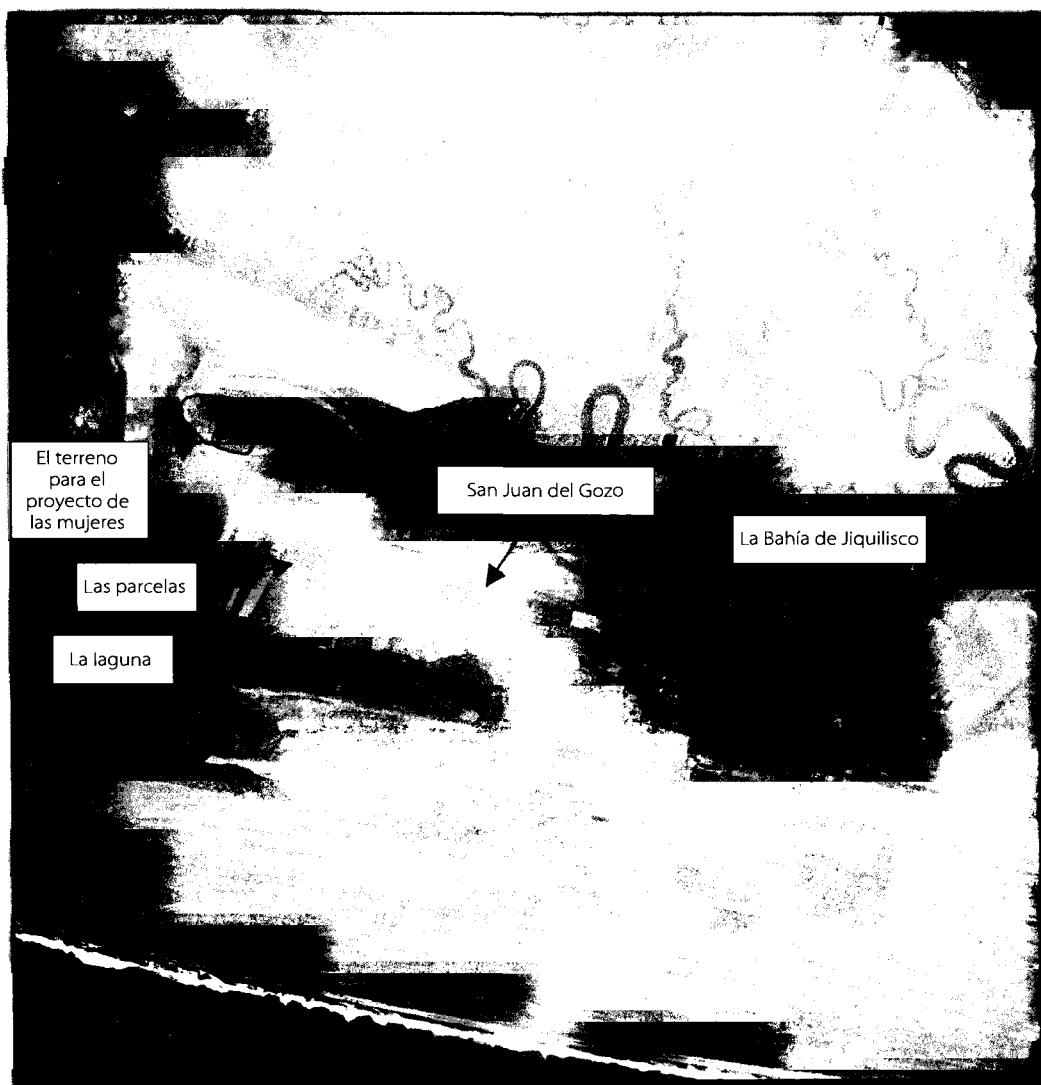


Ilustración 2d: Una foto aérea de San Juan del Gozo después la estación de lluvia, noviembre 1999. Se nota las parcelas (4 manzanas o 6.2 acres) de terreno que recibieron los miembros de las cooperativas durante los años finales de la guerra (1989). Los manglares de la Bahía de Jiquilisco y alrededor de la laguna, y los bosques secos en la península. Se nota el terreno solicitado de la cooperativa de las mujeres para desarrollar sus proyecto.

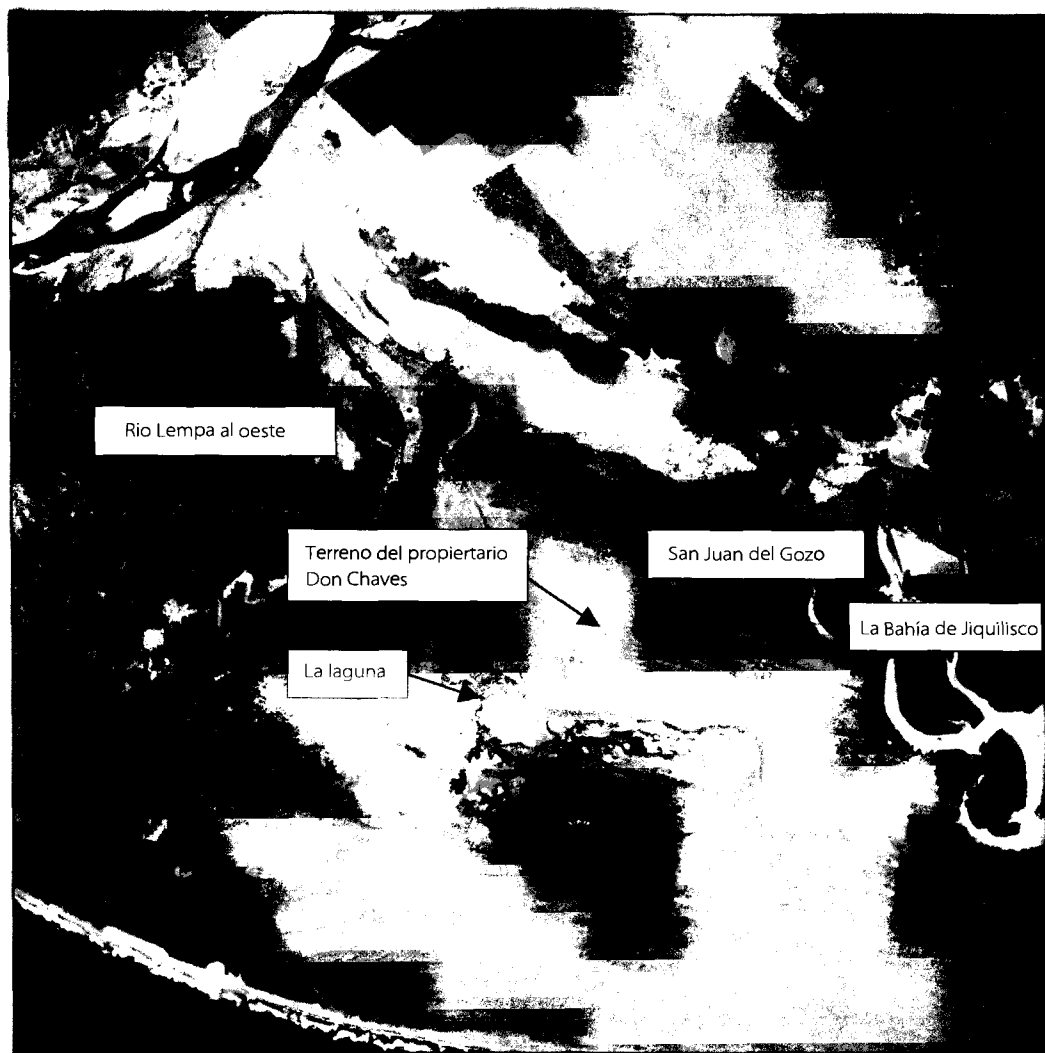
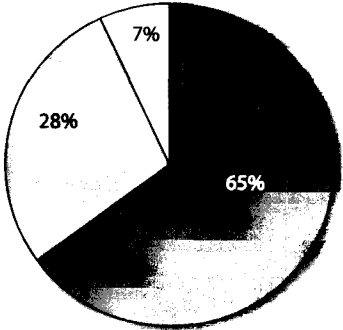


Ilustración 2e: Una foto aérea de San Juan del Gozo y sus alrededores en 1940. Durante esta época, un propietario fue el dueño de casi todo del área, y los terrenos estuvieron cultivados por algodón y ganado, por los campesinos sin sus propios terrenos. Los habitantes locales también pescaban la laguna para el propietario durante el 'movimiento' (cuando la marea fue alta, cuando la luna estaba llena y nueva). En esta época, la laguna secaba en la estación seca (diciembre hasta marzo) que podría influir los ciclos de vida de los camarones. Hoy día, la laguna no seca en esta manera, posiblemente por los cambios del Rio Lempa. La comunidad fue mucho menos poblado en esta época.

La economía de la comunidad, está estrechamente relacionada a los ecosistemas circundantes. Los miembros de la comunidad utilizan tres diferentes ecosistemas que rodean la comunidad, incluyendo el bosque de manglar, el bosque de tierra seca y el hábitat marino costero (Ilustración 3a, 3b).[68] En San Juan del Gozo, el 83% de la generación de ingresos depende de los ecosistemas terrestres y marinos circundantes (Ilustración 4) [69]



- manglar (leña, Madera para construcción, mariscos, granjas de peces)
- bosques secos (leña, plantas medicinales, iguanas, armadillos)
- marino costero (huevos de tortuga)

Ilustración 3a: Distribución porcentual de los usos de los varios ecosistemas por miembros de la comunidad (porcentajes calculados por total de respuestas proporcionadas por los entrevistados con relación del uso del ecosistema.)

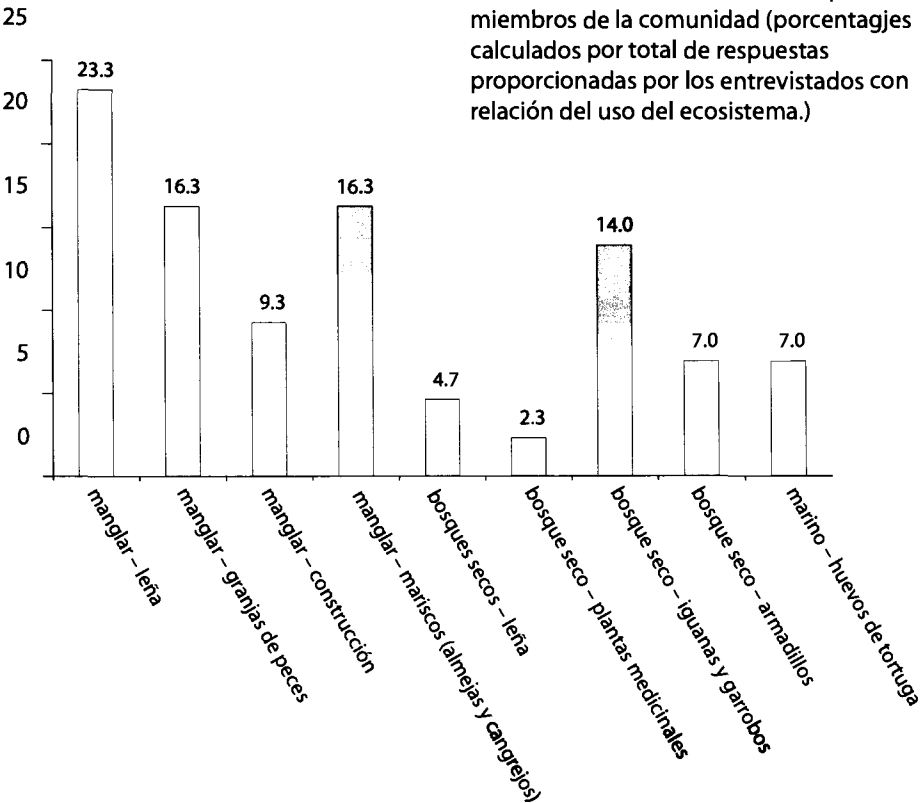


Ilustración 3b: Distribución porcentual de los usos de las especies salvajes por miembros de la comunidad (porcentajes calculados basándose en el total de respuestas proporcionadas por los entrevistados con relación al uso de las especies salvajes)

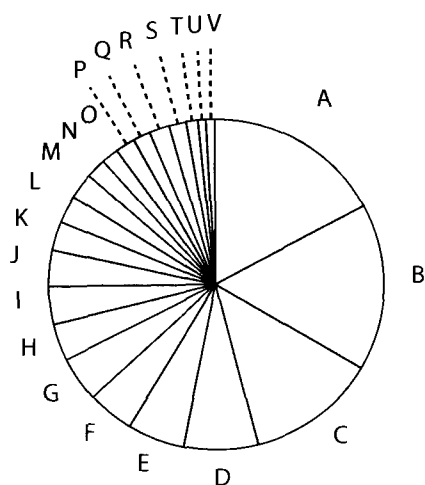
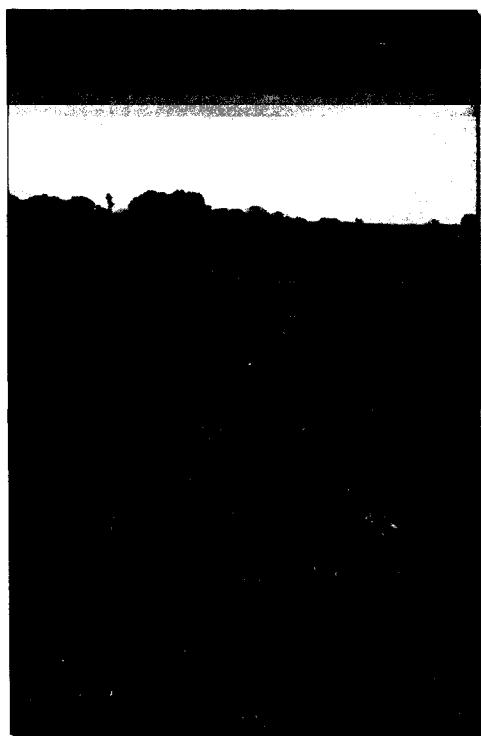


Figure 4: Ilustración 4: Fuentes de ingreso familiar tanto para hombres como para mujeres en la comunidad (mostrado en porcentajes de cada fuente de ingresos fuera del total de ingresos – actividades disponibles que generan ingresos).

Varios recursos usan prácticas amenazadoras para el hábitat del manglar, incluyendo la agricultura industrial, la producción de sal a gran escala, la pesca industrial, la piscicultura, el turismo y la plantación de manglar. La falta de mecanismos adecuados para el manejo del bosque y el agua impacta de manera negativa el ecosistema de los manglares (SEMA, 1995, PANKIA, 1998). Las insignificantes actividades económicas de los pobres habitantes también afecta la estabilidad de los manglares y otros ecosistemas. Irónicamente, estos ecosistemas son la fuente de sus ingresos familiares (UNES, 1998, pp. 21-22).

En San Juan del Gozo, las cooperativas ayudaron a sus miembros a adquirir tierra en la década de los 80s y continuaron proveyendo una estructura para la generación de ingresos, manejo de los recursos, administración y servicios sociales. Durante la primera fase de la Reforma Agraria Salvadoreña (catalizada por la guerra civil en la década de los 80s), las tierras y lagunas adyacentes, propiedad de un rico terrateniente, se dividieron en parcelas más pequeñas (Ilustración 2d), y fueron adjudicadas a miembros de dos cooperativas[70]. La cooperativa Oro Blanco formada con ayuda de la Asociación de las Cooperativas Productivas Agrarias Independientes, ACOPAI en 1979 y la cooperativa Brisas del Mar formada con apoyo de la Federación Salvadoreña de Cooperativas, FESACOA, en 1988[71]. La membresía en la cooperativa se les adjudicaba en propiedad para viviendas y una parcela pequeña de tierra para cultivar[72] o en propiedad para la comunidad de la laguna (es decir, derecho a pescar y responsabilidad de la co-administración).

Estas dos cooperativas — para la agricultura y la pesca — forman la columna vertebral de



Unas actividades económicas marginales, tienen impactos negativos en los ecosistemas alrededores. Por ejemplo, ponen fuego en áreas grandes para la caza de las iguanas, en la península de San Juan del Gozo, la Bahía de Jiquilisco, El Salvador

la economía comunitaria (Ilustración 4). En las parcelas de la tierra agrícola, las familias cultivan alimentos para su propio consumo, así como también para la venta dentro y fuera de la comunidad. Las cosechas incluyen maíz, frijoles, rábanos, tomates, aguacates, papas, pepinos, cocos, plátanos, limones, mangos, sandías, semilla de marañón y ajonjolí. La cosecha se vende en las tiendas de la comunidad, en los mercados de San Marcos Lempa y Jiquilisco, y en la actualidad, aún en mercados internacionales.[73] Los pescadores son co-propietarios y co-administradores de las 90 acres de la laguna, que está circundada por 358 manzanas de bosque manglar que se extiende hacia el Río Lempa (Ilustración 2b, 2e). El camarón y el pescado provienen del mar abierto, a través del agua ligeramente salada del Río Lempa, a través de canales de los manglares y entran en la laguna a través de puertas de afluencia / desagüe.[74] Los usuarios de la laguna venden el camarón y el pescado a los comerciantes de la comunidad, quienes luego preparan y preservan los productos y los venden en los mercados locales y regionales. (Ilustración 5a,b).[75]

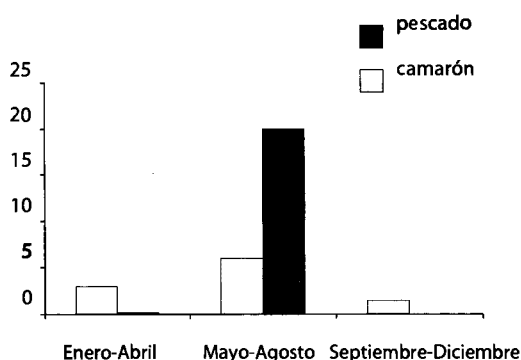


Ilustración 5a: Pesca diaria de camarón y pescado del 2000. Cantidades en libras por pescador.

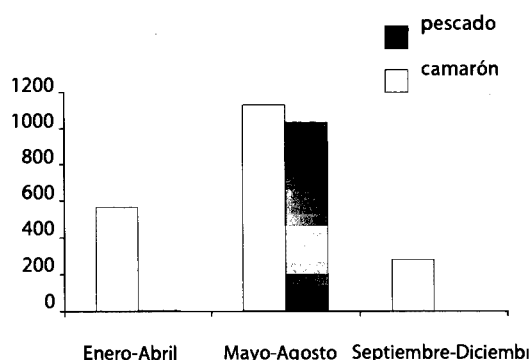


Ilustración 5b: Ingresos medios anuales de la pesca (en dolares canadienses). Precios son: 10 colones/libra por camarón (\$1.96 CAN) y 2 colones/libra por pescado (\$0.39 CAN)



*Huevos de la tortuga, San Jual del Gozo,
la Bahía de Jiquilisco, El Salvador*

Estas dos actividades económicas principales — la pesca y la agricultura — tienen efectos socioeconómicos que se filtran a través del resto de la comunidad. Cuando se cosecha el maíz, algunas mujeres hacen tamales y elote (en mazorca), que luego venden en la comunidad o en los mercados locales de San Marcos Lempa. Lo mismo se hace con la sandía y otros vegetales. Cuando la laguna está produciendo muchos camarones y pescado, otros residentes de la comunidad (nuevamente la mayoría mujeres) compran, procesan y revenden estos productos dentro y fuera de la comunidad.[76] Los mercados para estos

productos están esparcidos por todos los pueblos y ciudades cercanos en toda la región: desde la comunidad a San Marcos Lempa (la ciudad principal en la carretera), Puerto El Triunfo, Jiquilisco, Usulután, Zacatecoluca e inclusive en San Salvador.

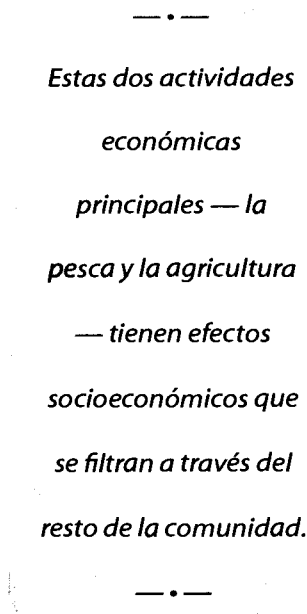
Las cooperativas son una parte importante de la estructura de liderazgo de la comunidad. En 1999, la cooperativa Oro Blanco fue reformada como Asociación de Desarrollo Comunal, o ADESCO para unir la comunidad con una entidad de liderazgo y para organizar mejor la comunidad, especialmente útil para trabajar con ONGs externas.[77] Brisas del Mar tiene una rol importante de organización de la comunidad con relación al manejo de la laguna y a la toma de decisiones. Las mujeres tuvieron un rol formal mínimo en la administración comunitaria hasta septiembre de 2000, cuando se formó un Consejo de Mujeres para

representar a las mujeres en las decisiones comunitarias. Todos estos consejos se eligen de manera democrática: se llevan a cabo asambleas generales en las que se nombran los candidatos y cada miembro comunitario (para el consejo de mujeres y ADESCO) y los miembros de la cooperativa (para la cooperativa Brisas del Mar) tienen la facultad de nombrar candidatos.

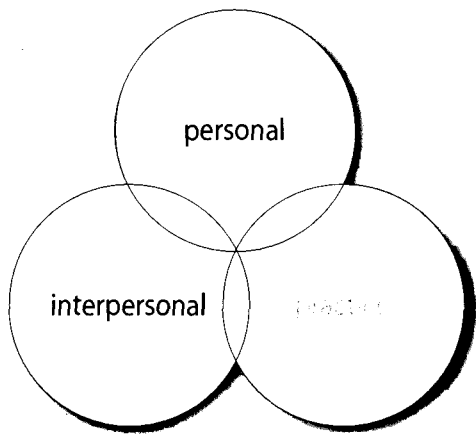
Las cooperativas también sirven para un rol social en la comunidad. [78] Como grupo, los miembros de la cooperativa en San

Juan del Gozo solicitan asistencia técnica o consulta de las agencias gubernamentales para el manejo de recursos, construcción y capacitación de la capacidad. Las cooperativas también brindan desarrollo y ayudan a las organizaciones a acceder hacia la comunidad. Las ONGs a menudo trabajan directamente con la estructura organizacional existente de cooperativas, que facilita las reuniones, talleres de capacitación, planificación comunitaria y otras actividades que son parte de proyectos de ayuda y de desarrollo.[79]

Los proyectos de desarrollo en la Bahía de Jiquilisco son llevados a cabo principalmente por ONGs.[80] Su apoyo para los proyectos de desarrollo en la comunidad y de las cooperativas es visible en toda la región. Este influjo de ONGs después de la guerra civil es una tendencia histórica interesante que puede tener un impacto positivo, así como también negativo. Por ejemplo, los proyectos de la ONG en San Juan del Gozo han reforzado la dependencia sobre la asistencia externa (extranjera y/o urbana). Algunos proyectos de ONGs han sido efectivos y cada vez más, los consejos de la comunidad y las cooperativas se han organizado ellos mismos, no solamente para resolver sus propios problemas, sino para usar el apoyo de las ONGs para incrementar en lo que ya están trabajando.



Interiorización: Valores, Creencias, Formas de Pensar, Visiones del Mundo



La cultura rural en El Salvador difiere de los centros urbanos. En el campo, la vida es armonizada a los ritmos del entorno terrestre. Un conocimiento compartido acerca de estos ritmos — acerca del clima, los animales, peces y pájaros y los ciclos lunares — es inherente a la cultura de San Juan del Gozo. Los pescadores, por ejemplo, explicaban cómo la “laguna es el eje de la comunidad”. En los seis días antes y después de luna llena y la luna nueva, la comunidad entera se ajusta al impacto de la luna sobre las mareas, que a su vez impacta la pesca. En esencia, la comunidad se mueve con la luna y acertadamente a este período de tiempo se le llama el movimiento. Los pescadores pasan numerosas horas tejiendo cuidadosamente las atarrayas (redes de pesca), caminando por la laguna en el atardecer con sus largas varas y bolsas de provisiones, y bromeando afectuosamente el uno con el otro en la laguna iluminada por la luna — estas actividades se han impregnado con significado más allá de las mismas tareas reales. Una vez que cae la noche, las linternas centellean desde las canoas en el lago, y en ocasiones las canciones de otros pescadores flotan sobre el agua. Los temas políticos que discutí con algunos líderes de la comunidad dejaban de tener importancia cuando estábamos en la laguna.

Parecía que los espacios entre el quehacer real eran lo que mantenía a la comunidad unida en espíritu. Los agricultores en la comunidad se levantan temprano para atender sus cosechas y regresan juntos por las tardes a lo largo del camino arenoso, el polvo que se levanta de sus pasos se ve iluminado de color naranja por el sol del atardecer. A las personas que recogen conchas de los manglares se les puede ver cada varios días con cestas llenas de conchas sobre sus cabezas,

moviéndose a través de la comunidad, vendiendo sus productos, sus voces resonando por sobre todas las casas de madera y entre los cercos.

Hay dos iglesias evangélicas en la comunidad que son un componente activo de la cultura y costumbres: los seguidores de La Luz Verdadera asisten a la iglesia todos los días a las 4 de la tarde, y los seguidores de las Asambleas de Dios asisten a la iglesia todo el día domingo. No obstante, la religión es más que un sistema social para muchos — les brinda fe y esperanza. Es común para las personas dar gracias



Procesamiento de caña de azúcar, una actividad que incluye toda la familia, la Bahía de Jiquilisco

por la buena salud o fortuna, para compartir historias acerca de las experiencias espirituales, y para orar juntos. La iglesia también brinda un espacio para la solidaridad y la unión entre las personas — por ejemplo, el grupo de mujeres usa la iglesia como un punto de reunión cuando hacen tamales para recaudar fondos, brindándoles una oportunidad para relacionarse y compartir con otros.

— • —

***Un conocimiento
compartido acerca de
estos ritmos — acerca del
clima, los animales, peces
y pájaros y los ciclos
lunares — es inherente a
la cultura de San Juan del***

Gozo

— • —

Las tradiciones de fuertes lazos familiares y la organización de cooperativas tienen valores inculcados de cooperación, colaboración, solidaridad y organización de grupos, con frases que se citan, tales como juntos venceremos y no somos nada si no estamos organizados. Estos valores proporcionan una fuerte base colectiva para la comunidad, especialmente importante durante la guerra civil, las migraciones sociales después de la guerra, y los varios desastres naturales que han devastado la región (tales como el Huracán Mitch en 1998 y los terremotos de 2001).



El Salvador

Hoy día, estos sistemas de valores y estructuras sociales brindan rutas hacia la sustentabilidad de la comunidad. Los líderes de las cooperativas tienen metas igualitarias y humanitarias; son tolerantes con las diferencias y buscan la solidaridad y el consenso con todos los miembros. Un objetivo clave de las cooperativas es incrementar los ingresos y ganancias para la comunidad; este espíritu presente de empresario emergente es vital para la comunidad, aunque actualmente no es su mayor fortaleza. Para algunos líderes comunitarios, una forma altamente compleja de pensar acerca de los temas incluye a las familias más pobres, comunidades distantes y un entendimiento de los aspectos interrelacionados a la sustentabilidad de la comunidad.

La historia de esta región es una de opresión y adversidad; los cantones fueron duramente golpeados por la guerra civil y luego fueron, en gran medida, olvidados en la planificación estatal. Este tipo de historia tiene la habilidad de afectar la

visión del mundo de los individuos y las formas de pensar más como la de "la cultura del silencio" en Fiji (Barr, 2004) y "la cultura ocupacional" en Palestina (Sysmes y Jasser, 2000). Algunos miembros de la comunidad, en particular las mujeres y las personas más pobres, han experimentado una "cultura de opresión" en varias formas, y algunas ahora tienen una forma de pensar que refuerza su bajo valor propio y baja autoestima. Esto puede limitar sus habilidades para participar y ser empoderados para tomar acción en su comunidad. [81]

— • —

***Hoy día, estos
sistemas de valores y
estructuras sociales
brindan rutas hacia la
sustentabilidad de la
comunidad.***

Con esto dicho, sin embargo, un espíritu particular en la comunidad es el de esperanza y el de ser progresista, aún cuando se enfrenta la extrema pobreza y los recursos son mínimos. Después del terremoto en 2001, las personas de la comunidad que perdieron sus casas no se lamentaron por mucho tiempo, y con entusiasmo querían volver a trabajar con nosotros. Otros trabajadores del desarrollo, que han estado un tiempo en otros países, después de trabajar en El Salvador también han notado este espíritu innegable de los salvadoreños. Parece estar entrelazado en los corazones de las personas, un hilo que ha llegado a ser una parte clave de la cultura de San Juan del Gozo.

Fase Dos y Tres: Desarrollando la Sustentabilidad con los Grupos Focales

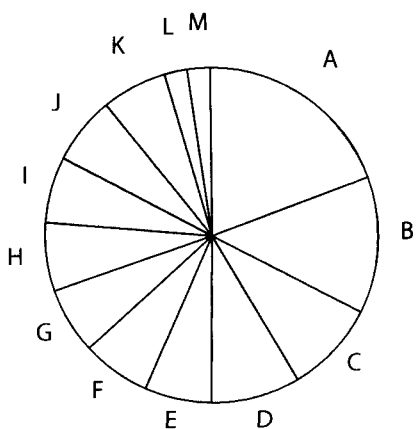
Desde la Fase Uno, se hizo notable que existían dos temas apremiantes relacionados al bienestar

de la comunidad, principalmente la baja producción de la laguna, que era el principal generador económico para la comunidad, y la falta de oportunidades para las mujeres en términos de empleo, facultad para la toma de decisiones y recursos para el desarrollo de la comunidad. Decidimos trabajar con estos temas con dos grupos focales en la comunidad, pescadores y mujeres. Los grupos focales se escogieron en base a las inquietudes articuladas por los miembros de la comunidad durante las entrevistas, e incluían la baja pesca en ciertas épocas del año (Ilustración 5a, 5b), las oportunidades mínimas de trabajo para las mujeres en la comunidad (Ilustración 6, Tabla 4), y la precaria situación económica en general (Ilustración 6 y 7, Tablas 5 y 6). Un año después de realizar este trabajo llevamos a cabo evaluaciones participativas de nuestro trabajo juntos.

En esta sección, describo primeramente, nuestro trabajo con estos grupos focales, y luego en la siguiente sección, discuto las dimensiones internas y externas del trabajo.

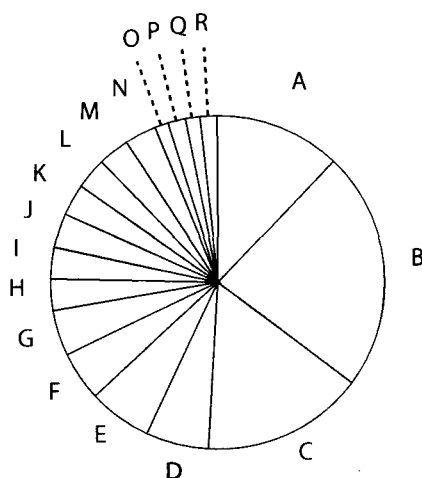


El grupo focal de los pescadores, San Juan del Gozo



- A. trabajo con ONG (plantación de manglares): 19%
- B. cultivo de parcelas: 12%
- C. vendedor de pescado: 8%
- D. proyecto de semilla de ajonjolí: 8%
- E. proyecto de semilla de marañón: 7%
- F. ventas internas: 7%
- G. operario / propietario de tienda: 7%
- H. recolector de mariscos: 7%
- I. pesca en la laguna: 7%
- J. miembros de la familia que trabajan en la ciudad: 7%
- K. ingresos marginales: 7%
- L. ganado: 2%
- M. venta de huevos de tortuga: 2%

Ilustración 6: Fuentes de ingreso familiar para mujeres en la comunidad (mostrado en porcentajes de cada fuente de ingresos fuera del total de ingresos – actividades disponibles que generan ingresos).



- A. cultivo de parcelas: 12%
- B. pesca en la laguna: 23%
- C. trabajo con ONG (plantación de manglares): 15%
- D. proyecto de semilla de ajonjolí: 6%
- E. fabricación de redes de pesca: 6%
- F. proyecto de semilla de marañón: 5%
- G. tortugero: 5%
- H. recolector de mariscos: 3%
- I. caza de armadillos: 3%
- J. miembros de la familia que viven en el "Norte": 3%
- K. miembros de la familia que trabajan en la ciudad: 3%
- L. caza de iguanas: 3%
- M. cuida del terreno privado: 3%
- N. trabajo afuera de la comunidad (agricultura, en las cafetales): 3%
- O. corte de manglar: 2%
- P. ingresos marginales: 2%
- Q. ganado: 2%
- R. alquiler de tierras: 2%

Ilustración 7: Fuentes de ingreso familiar para hombres en la comunidad (mostrado en porcentajes de cada fuente de ingresos fuera del total de ingresos – actividades disponibles que generan ingresos).

Tabla 4: Las Diferencias del Género en las Actividades del Trabajo y en la Comunidad (expresado en un porcentaje relativo de actividades en particular dejando fuera el número de entrevistados que desempeñan tales actividades)

Categorías de actividades de trabajo	Mujeres	Hombres
Cultivo de "parcela"	42.9	57.1
Pesca en la laguna	16.7	83.3
Proyecto de semilla de ajonjolí	50	50
Proyecto de semilla de marañón	50	50
Ventas internas	100	0
Operarios / propietarios de tienda	100	0
Vendedor de pescado	100	0
Venta de huevos de tortuga	100	0
Colector de mariscos	60	40
Caza de armadillos	0	100
Recolección de huevos de tortuga	0	100
Caza de iguanas	0	100
Corte de manglar	0	100
Trabajo con ONG (plantación de manglar)	47	53
Miembros de la familia que viven en el "Norte"	0	100
Miembros de la familia que trabajan en la ciudad	60	40
Fabricación de redes de pesca	0	100
Ingreso marginal (sin tierra, ni derecho de pesca)	75	25
Ganado	50	50
Alquiler de tierras	0	100
Cuidar de las tierras de otro	0	100
Trabajo fuera de la comunidad (agricultura, café)	0	100
Trabajo doméstico*	100	0

** Por trabajo doméstico me refiero a cocinar, limpiar y cuidar a los niños. Los hombres sin embargo, ayudan en la recolección y corte de leña para el uso familiar.*

Tabla 5: Ingreso anual aproximado per-cápita en cinco sectores económicos.
 Cantidades en dólares canadienses

Sector Económico	Ingresos (\$ CDN)	Comentarios
Pesca	3011.50	El pescador obtiene \$1976.50 CDN del camarón anualmente y \$1035 CDN durante mayo a agosto, obteniendo arriba de 50 libras de pescado diariamente en el mes de agosto.
Agricultura	1976.50	Este sector incluye la cosecha de cultivos personales, así como también la cosecha orgánica de semilla de ajonjolí en diciembre de 2000. Los árboles de marañón orgánico estarán listos para cosechar dentro de 3 años.
Empleo en ONG	1976.50	Basado en el salario de 35 colones por día de dos proyectos de ONG en 2000 y 2001.
Venta de pescado y camarón	4743.53 (camarón) 1656.5 (pescado)	Esta es una aproximación bruta en base a precios de valor agregado de colones/libra de camarón y 4 colones/libra de pescado y tomando en consideración que existen 50 comerciantes de pescado en la comunidad. <i>Esto excluye los gastos para la preparación (secado y salado), para el equipo necesario (secado de perchas y cestas) transporte y otros gastos fijos.</i>
Caza y recolección	423.53	Esta es una aproximación del ingreso generado por la recolección de almejas y otra fauna del manglar cada semana del año.

Tabla 6: Ingreso anual per-cápita en El Salvador (nacional y departamental, promedio en áreas rural y urbana) y en la comunidad de San Juan del Gozo	
El promedio para San Juan del Gozo fue calculado en base a un promedio de salario diario de 35 colones (\$6.86 CDN) que se basa en 20 entrevistas con personas de los tres sectores de la comunidad (pescadores, mujeres y familias más pobres) y representa el ingreso generado de la pesca en la laguna, agricultura, empleo de ONG y en la comunidad y actividades que generan ingresos complementarios.	
Ingreso Anual per cápita	\$ CDN
Nacional – urbano	9123.20
Usulután – urbano	6752.00
Nacional – rural	3161.60
Usulután – rural	2734.40
San Juan del Gozo (aproximado)	1976.50

Grupo focal de pescadores: Abordando la Complejidad con Ideas y Colaboración

El grupo focal de pescadores estaba formado de seis miembros del consejo de la cooperativa Brisas del Mar.[82] En el grupo focal discutimos temas pertinentes y posibles soluciones, y llevamos a cabo visitas en el sitio y actividades de mapeo de la comunidad. El proceso permitió a los pescadores discutir y reflexionar sobre la historia de la laguna, su estado actual y sus inquietudes clave acerca de la laguna, así como también recolectar conocimientos ecológicos tradicionales y encontrar soluciones para abordar estas inquietudes. La principal inquietud era la baja producción de camarón

y peces comparado con años anteriores (Ilustración 8a, 8b). Las tres posibles causas interrelacionadas fueron 1) el borde de la laguna había sido erosionado durante el Huracán Mitch en 1998, que resultó en la fuga del camarón y peces hacia los manglares circundantes, 2) los usuarios de la laguna estaban posiblemente pescando demasiado, y 3) el grupo no estaba bien organizado, lo que complicaba las prácticas del manejo. Las soluciones que surgieron de las discusiones del grupo focal, demandaban la necesidad de colaborar en el arreglo del borde de la laguna, restringir el tamaño de la red y limitar los esfuerzos de pesca, así como también de estimular la participación y motivación en la solución de problemas mediante el fortalecimiento de la organización interna.

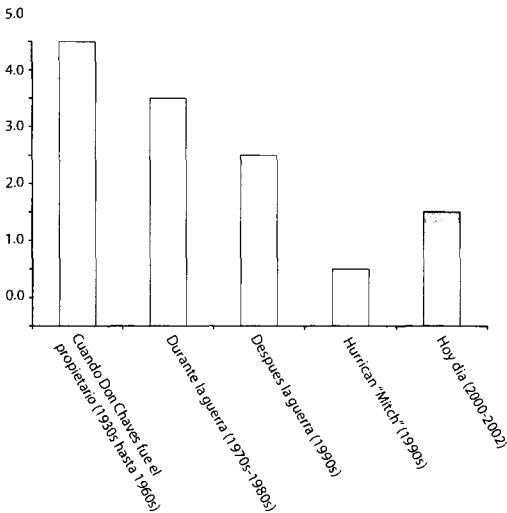


Ilustración 8a: La calidad de la pesca en una escala desde 1-5, durante las varias epocas desde los años 1930s. La información viene de los pescadores durante un dialogo del grupo focal sobre los cambios cualitativos en la pesca.

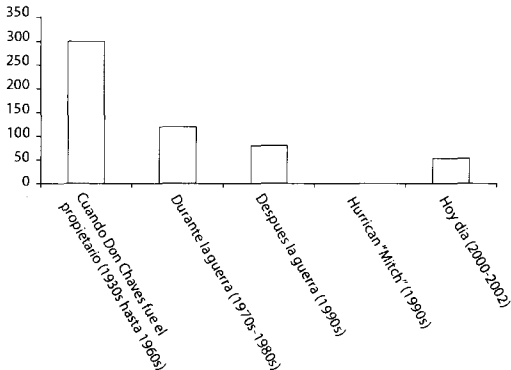


Ilustración 8b: La cantidad aproximada de la pesca y los camarones en la laguna durante las varias epocas desde los años 1930s. Cantidades en quintales (1 quintal = 100 libras). La información viene de los pescadores durante un dialogo del grupo focal, 17 de enero, 2002.



La borda de la laguna, San Juan del Gozo

Trabajando juntos, trasladamos la discusión de estas soluciones a la acción. Colaboramos con los pescadores en la búsqueda del soporte financiero, para levantar el borde de la laguna y planificamos una serie de talleres para los pescadores con el fin de mejorar su capacidad organizativa. La asamblea de pescadores decidió restringir la pesca y el tamaño de la red — dos estrategias de manejo de recursos que son un inicio hacia el manejo sustentable de la industria pesquera a largo plazo. Estas estrategias son un gran comienzo para trabajar hacia la administración sustentable de la industria pesquera. Los pescadores a pesar de considerar la posición fundamental de la laguna para la subsistencia de la economía, no pueden comprometerse en una restricción completa sobre la pesca. Por esta misma razón restringieron el uso de las redes muy pequeñas, sin embargo, han tenido que permitir el uso de las pequeñas.

Este grupo focal fue un catalizador para lograr más construcción de la capacidad organizacional, así como también más investigación científica específica como parte del proyecto regional más extenso de CESTA. En noviembre y diciembre de 2002, un biólogo de la industria pesquera de Canadá se unió a los biólogos marinos de CESTA para ayudar a

los pescadores a entender las razones científicas del por qué de la baja producción y para explorar otras soluciones.

Grupo Focal de Mujeres: Una Cooperativa con un Futuro en Común

El grupo focal de cinco mujeres [83] — mujeres que también formaban parte del primer Consejo de Mujeres de la

comunidad — explicaron que su preocupación clave era la falta de oportunidades de trabajo estable para las mujeres en la comunidad, lo cual afecta indirectamente la seguridad familiar (Ilustración 6). La salud de la comunidad, en sus áreas culturales y espirituales, está muy vinculada con la familia. Reconociendo esto, nuestro trabajo con las mujeres a través del grupo focal, nos facilitó el identificar y el abordar las necesidades económicas de la comunidad y de la familia, en un marco más amplio de desarrollo comunitario integral.

Comenzamos a explorar conjuntamente sus ideas para mejorar la economía local para las mujeres. Discutieron sus opciones y acordaron cuatro formas potenciales para abordar las necesidades económicas, que incluían: 1) elaborar las iniciativas del desarrollo económico individual de la comunidad (CED) (para beneficiar a 2-3 personas), 2) obtener crédito para comprar y criar ganado, 3) crear una laguna de pesca artesanal cercana al bosque de manglares de la Bahía de Jiquilisco, y 4) desarrollar un proyecto de ecoturismo en la comunidad y el área circundante. Decidieron combinar las ideas para una laguna de pesca artesanal y un proyecto de ecoturismo, ya que éstas son factibles, considerando la experiencia y los recursos necesarios para llevarlas a cabo y preferentemente en que podían beneficiar a



*El grupo focal de las mujeres durante un intercambio con
de la cooperativa de las mujeres en la comunidad de Isla de Méndez*

más mujeres que las otras opciones discutidas. Más aún, estas dos iniciativas podían combinarse muy bien, ya que el pescado y el camarón entrarían a la laguna de manera natural con las mareas y las mujeres podrían operar un pequeño restaurante de platillos de mariscos frescos, reforestar el área circundante de la laguna y ofrecer paseos en canoa dentro de los manglares para la observación de aves.

El grupo focal discutió lo que necesitaban para llevar a cabo esta iniciativa. Su estrategia incluía la formación de una cooperativa de 20 mujeres, solicitar tierra para la laguna de pesca y ecoturismo, mejorar la colaboración y organización del grupo, buscar apoyo financiero, y contratar estudios técnicos para la construcción, producción y administración de la laguna y para una evaluación del impacto ambiental. Colaboramos con las mujeres en este proceso. Las mujeres comenzaron el proceso legal de fundar la cooperativa y comenzaron a aprender acerca de la organización y manejo de cooperativas.[84] Sostuvimos varias reuniones con el Instituto Salvadoreño de Transformación Agraria, acerca de la adquisición de tierras y luego de haber

investigado los estudios técnicos necesarios y las evaluaciones del impacto ambiental, comenzamos a recaudar fondos para poder llevar a cabo el proyecto. También visitamos las comunidades vecinas y nos reunimos con otras mujeres de la cooperativa que habían estado trabajando juntas por diez años y también

incluimos una representante del grupo de mujeres en una delegación para ir a Guatemala, con el fin de aprender más acerca del ecoturismo basado en las comunidades.

Evaluaciones Participativas: Tangibles e Intangibles

Las evaluaciones participativas y cuantitativas que realizamos con ambos grupos focales después de seis meses y luego de nuevo un año después, indican que nuestro enfoque fue un éxito. Estas herramientas de evaluación fueron diseñadas como tal para representar adecuadamente las áreas internas y externas del proceso y los resultados.

Cuantitativamente, los resultados fueron excelentes. El grupo focal de pescadores había mitigado conflictos entre pescadores por medio de una organización más efectiva y equitativa, habían discutido y comenzado a implementar, a corto y a largo plazo, estrategias de manejo sustentable para la laguna y habían buscado apoyo técnico y financiero, para identificar

y abordar las razones de la baja producción. El grupo focal de mujeres estaba formando una cooperativa, asistiendo a talleres de construcción de capacidades y trabajando en la recaudación de fondos para desarrollar el

proyecto de la laguna y de ecoturismo.

Habían pasado de ser excluidas en la toma de decisiones locales y también de los temas relacionados a la seguridad familiar, a tener voz en el gobierno local y participación (hasta cierto punto) en la generación de ingresos.

Durante las evaluaciones participativas, los participantes compartieron su propio reconocimiento de las áreas internas y externas complementarias del desarrollo comunitario. El pescador Samuel Rivas explicó que, mientras la seguridad económica es importante,

Finalmente me di cuenta que usted no trae dinero ni cosas para darnos, sino que trae conocimiento para compartir. Algunas veces el dinero no vale nada, y es el conocimiento y el entendimiento lo más importante.



Oscar William Duran Martínez, la laguna de San Juan del Gozo

Esta área interna fue parte clave de nuestro trabajo. A través de la creación de un espacio seguro, respetable y motivador en los grupos focales, los participantes pudieron suspender sus propios intereses y colaborar juntos en las

preocupaciones compartidas. Esto pudo haber ayudado a motivar nuevas perspectivas del “yo” y del “otro”. Las personas se habían reunido para discutir sus diferencias y buscar solidaridad en sus similitudes, para abordar de manera seria sus

necesidades de colaboración y organización y de reconocer las necesidades y sistema de valores de cada uno, incluso si éstas eran diferentes de las propias. Algunas personas, particularmente algunas de las mujeres y los jóvenes que nunca habían sido “líderes comunitarios”, estaban desempeñando dichos papeles con auto-estima y confianza, aprendiendo a medida que avanzaban en cómo facilitar un grupo más amplio de necesidades e intereses variados. El nombre de la cooperativa de mujeres es Fuente de Jacob lo cual (por razones administrativas) fue cambiado a La Visión, lo cual señala sus raíces eclesiásticas y refleja las dimensiones internas de nuestro trabajo conjunto.

— • —

***Finalmente me di
cuenta que usted no
trae dinero ni cosas
para darnos, sino que
trae conocimiento para
compartir. Algunas
veces el dinero no
vale nada, y es el
conocimiento y el
entendimiento lo más
importante.***

— • —

En Resumen

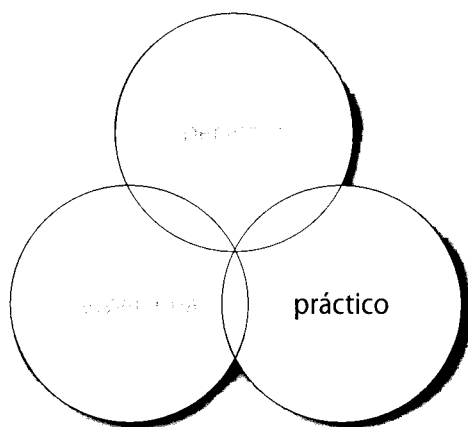
En la Fase Uno de este estudio de caso, aprendimos acerca de los sistemas comunitarios y la interiorización con varias metodologías cuantitativas y cualitativas. En la Fase Dos y Tres, a través del trabajo con dos grupos focales, nos comprometimos en un proceso de visión colectiva y creación de soluciones para temas compartidos. Trabajamos con dos grupos en diferentes formas, dependiendo de sus necesidades y situaciones articuladas. La mezcla de nuestras metodologías fue única entre las demás actividades de desarrollo (previas y actuales) en las comunidades, y puede que ésta sea la razón de su éxito.

Capítulo Cuatro: Análisis de un Enfoque Integral en el Desarrollo

El análisis en este capítulo ofrece algunos ejemplos de los sistemas, procesos y metodologías para utilizar un enfoque integral en el desarrollo comunitario a partir de nuestra experiencia en San Juan del Gozo. Discuto algunos de los procesos y resultados internos y externos de este proyecto, extrayendo ejemplos de cada fase del proyecto y en cada área del marco integral. Comienzo con el área de lo Práctico (sistemas y conductas), luego lo Interpersonal (cultura y diálogo) y finalmente lo Personal (auto-reflexión y crecimiento personal). Los sistemas y comportamientos para la sustentabilidad (lo Práctico) se correlacionan y se mezclan con el contexto cultural y las visiones del mundo (lo Interpersonal), las cuales simultáneamente se correlacionan y mezclan con los sistemas individuales del yo (lo Personal).

De esta manera, lo que sigue es específico para San Juan del Gozo, y posiblemente también para otras comunidades rurales de la Bahía de Jiquilisco. Este análisis también puede ser útil en otros proyectos de desarrollo en el ámbito internacional que involucren comunidades en términos de cómo se ve en la práctica el enfoque integral. Sin embargo, cada comunidad tendrá su propio sistema de valores único y manifestaciones que se mezclan con una cultura particular, costumbres e interioridad local. De esta manera, más adelante, ofrezco un comentario sobre un estudio de caso específico, el cual espero pueda construir un entendimiento más completo del enfoque integral en el desarrollo internacional o comunitario en otras regiones.

Lo PRÁCTICO – Los Sistemas y Las Acciones para la Sustentabilidad



En la siguiente sección discuto algunas de las características del complejo equilibrio entre los sistemas sociales, políticos, económicos y ecológicos en San Juan del Gozo.

En esta comunidad, así como en muchas comunidades rurales en El Salvador, los esfuerzos de conservación no pueden ser aislados de los temas socioeconómicos, ya que los medios de vida rurales están tan entrelazados con los ecosistemas circundantes. De esta manera, los sistemas y las instituciones sociales que trabajan con el “objetivo triple” — económico, social y ecológico — son los más conducentes a la sustentabilidad. También se hace referencia a estas tres razones básicas como ganancia, personas y el planeta.

Los líderes comunitarios saben lo importante

que son estos tres aspectos interrelacionado para el bienestar comunitario. Ambos grupos focales (pescadores y mujeres) reconocieron que sus necesidades inmediatas eran económicas — el pescador necesitaba incrementar su producción de la laguna y las mujeres necesitaban fuentes de trabajo — sin embargo, ambos grupos reconocieron que el mejoramiento en la economía local dependía de sistemas sociales bien organizados y

instituciones cooperativas (Oro Blanco y Brisas del Mar, descritas en el Capítulo Tres) se establecieron para abordar los objetivos económicos, sociales y ecológicos. Más aún, debido a que las cooperativas están vinculadas a la cultura y ecosistema local, son conductos naturales para el cambio social. Chaves (1960, p. 8) explica cómo "... las cooperativas en general no deberían ser vistas como sociedades que ayudan solamente a sus

miembros, sino que deberían ser consideradas herramientas para el cambio social e instituciones para el desarrollo de la comunidad." Buscamos trabajar con estas tradiciones en instituciones existentes, conociendo su lugar fundamental en el desarrollo de la sustentabilidad de las comunidades.



Un pescador en la Bahía de Jiquilisco

colaboradores, así también como de la función saludable del ecosistema.

Cuando comenzamos a trabajar con la comunidad, nos dimos cuenta que las

Las cooperativas ofrecen varias oportunidades y servicios a sus miembros, no necesariamente brindadas por las instituciones estatales o agencias de desarrollo que ayudan a abordar las necesidades interrelacionadas de la comunidad. Las cooperativas facilitan a los pequeños productores y operadores a reunir sus productos para venderlos en los mercados locales, nacionales e internacionales. Al hacerlo, estos pequeños productores pueden asegurar mejores precios en una economía

fluctuante de mercado. Más aún, al organizarse colectiva y democráticamente, los miembros poseen parte de una empresas cooperativa y por lo tanto tienen acceso a ganancias extras. Para las personas que comienzan una iniciativa económica, la cooperativa les permite acceso

razonable a préstamos y créditos para cubrir los costos iniciales.

En términos de los servicios sociales, las cooperativas proporcionan capacitación a sus miembros y a veces educación continua para sus familias. Las cooperativas también promueven la participación en la toma de decisiones; la mayoría de decisiones son hechas inclusivamente y la estructura es democrática. De esta manera, los habitantes locales, que sienten efectos agudos acerca de las decisiones de los recursos, tienen control sobre las actividades económicas de la cooperativa, en lugar de que la facultad de toma de decisiones sea hecha por los accionistas corporativos que viven fuera del ecosistema y de la comunidad. La riqueza es re-circulada dentro de la comunidad y se le agrega valor en cada paso de procesamiento y preparación que ocurre a nivel local. La participación en las decisiones y en el funcionamiento de la cooperativa, facilita a los miembros a construir el capital social necesario para una empresa cooperativa fructífera y sustentable.

Las cooperativas tienen un excelente potencial para abordar la sustentabilidad del medio ambiente. En lugar de resguardar a la "comunidad" en términos puramente antropogénicos, la "comunidad" también puede ser definida más integralmente para también incluir a los residentes no-humanos de las comunidades (Burda y M'Gonigle, 1999, p. 18). Esta concepción de "comunidad" más amplia, incluye los sistemas ecológicos, así como otros sistemas (social, económico y político). Esto es espacial y temporal — incluye la integridad del ecosistema para habitantes humanos y no humanos, así como

para las futuras generaciones que dependen del ecosistema. Por ejemplo, a medida que los miembros de la cooperativa toman decisiones para su región local, ellos tienen intereses legítimos para operar de forma sustentable, para asegurar que sus propios descendientes puedan beneficiarse de los recursos naturales del área.

En San Juan del Gozo, las cooperativas apoyan las prácticas del uso de la tierra, el manejo de recursos y la generación de ingresos, y proveen vías para la construcción de capacidades técnicas y sociales. Las dos cooperativas han posibilitado a la comunidad para organizarse mejor y distribuir el acceso a los recursos locales de forma equitativa, mitigar los efectos negativos en los recursos naturales y desarrollar estrategias de manejo sustentable. Las cooperativas fueron instrumentales en la redistribución de tierras a las personas de la localidad y en la obtención del dominio local de la laguna. En 2000-2002 otras ONGs relativas al desarrollo trabajaron con las cooperativas en un proyecto de agricultura orgánica (con semillas de ajonjolí y de marañón), que incluyó la construcción de la capacidad, educación y capacitación, certificación orgánica y



La cosecha de marañón, la Bahía de Jiquilisco

comercialización. Las cooperativas en San Juan del Gozo esperan capitalizarse en la creciente demanda internacional para un comercio justo, orgánico y vegetales, al vender su ajonjolí y marañón orgánico eventualmente en los mercados internacionales.

El Consejo de la cooperativa Brisas del Mar ha buscado manejar los recursos del pescado y de las conchas de forma más sustentable. Desde la guerra, la cooperativa ha motivado la colaboración entre los usuarios de la laguna para abordar asuntos clave de su baja producción y acceso equitativo. Esto incluye limitar los períodos de pesca durante la noche (en lugar de llevarlos a cabo día y noche) y restringir el uso de equipo de pesca ecológicamente destructivo (redes de arrastre). En el 2000 el Consejo organizó a los pescadores en cuatro grupos de veinte, para asegurar que cada persona obtenga una oportunidad justa para pescar en las partes más productivas de la laguna. Los pescadores reconocieron que el volumen y la tasa de la pesca (es decir, 80 usuarios de la laguna pescando cada noche en todo el año) hace difícil que los recursos naturales se reabastezcan y discutieron de manera extensa, la necesidad de restringir la pesca o la utilización de una red de malla pequeña, que permita el rejuvenecimiento del suministro de peces. A través del trabajo con los grupos focales ayudamos al grupo a comprender por qué la producción de la laguna era baja, utilizando el mapeo comunitario, y otra información cualitativa, recolectando técnicas para proveer una visión más amplia de la situación.

El grupo focal de mujeres buscó crear una cooperativa de mujeres para vincular sus necesidades económicas y sociales. Como un Consejo de Mujeres reconocido, tenían poder de toma de decisión en la municipalidad y por lo tanto tenían un papel en la seguridad económica de sus familias. El grupo focal estaba ansioso de incrementar su participación en sus actividades y planeaciones, y discutieron sobre detalles acerca del papel de la organización y colaboración en el éxito potencial de la cooperativa. De igual manera, ellas reconocieron que el éxito de su propuesta de la laguna de pesca artesanal, dependía del ecosistema del bosque de manglar para proveer hábitat para la larva del camarón y del pescado. También discutieron cómo el bosque de manglar les proveería de un hábitat de aves y posiblemente de oportunidades de ecoturismo.

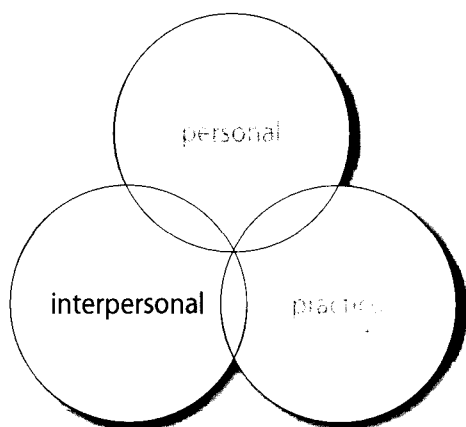
— • —

***Cuando los miembros
de la comunidad
trabajan como
agentes de cambio
empoderados
para su propia
sustentabilidad, se
hace evidente que
las necesidades
ecológicas y sociales
son componentes
necesarios para
una economía local
saludable.***

— • —

Cuando los miembros de la comunidad trabajan como agentes de cambio empoderados para su propia sustentabilidad, se hace evidente que las necesidades ecológicas y sociales son componentes necesarios para una economía local saludable. Las instituciones sociales basadas en la comunidad, como las cooperativas, pueden ayudar grandemente a cumplir las necesidades sociales, y a proyectar estrategias de manejo de recursos ecológicamente estables, así como también asegurar actividades económicas locales equitativas.

Lo INTERPERSONAL – Entendimiento Mutuo entre las Personas y los Grupos



La viabilidad y el éxito de estos sistemas comunitarios (las instituciones cooperativas, las estrategias de manejo de recursos basados en las comunidades y las economías locales equitativas) dependen en parte de las dinámicas interpersonales, visiones del mundo, niveles de comunicación y éticas entre las personas involucradas. Los acuerdos y compromisos del grupo, por ejemplo, facilitan la efectividad de estas instituciones. Sin embargo, los intereses de los diferentes grupos de interés a menudo son mal entendidos y resultan en conflictos. Llegar a un escenario de “ganar-ganar” sería lo ideal, sin embargo, es difícil de realizar, especialmente si dichos intereses y valores no se ponen al descubierto y se discuten.

El proceso de los grupos focales creó un espacio abierto, inclusivo y respetuoso, donde los participantes podían explorar sus valores e intereses individuales, así también

como encontrar puntos en común, como la seguridad familiar y la salud de la comunidad. La fomentación de la participación ayudó a crear un espacio donde los participantes discutieron sus intereses individuales y compartidos, y luego trabajaron en torno a soluciones que los abordaban en lo posible. Este proceso requirió de diálogo, honestidad, y un escuchar activo, y lentamente construyó el entendimiento mutuo de necesidades / aspiraciones comunes entre las personas.

Al principio, el grupo focal de mujeres discutió cómo el objetivo principal era ayudar a sus propias familias y sus ideas de desarrollo económico se extendían a solo 3 o 4 personas. Sin embargo, a través del diálogo, las necesidades y aspiraciones comunes de las mujeres — empezaron a ver que otros compartían sus propias batallas familiares. Comenzaron a reconocer que dentro de sus diferencias, existían necesidades en común. Como resultado, buscaron iniciativas más inclusivas y de gran alcance que trascendían pero incluían las necesidades individuales. Eventualmente, las mujeres vieron cómo una iniciativa de gran alcance pudo beneficiar y abordar intereses comunes de muchos individuos y no solo de unas pocas familias.



Un diálogo sobre la cooperativa de las mujeres en San Juan del Gozo

Los usuarios de la laguna provienen de diferentes niveles de pobreza. Algunos son evidentemente más pobres con menos capacidad que otros, y sus valores tienden a centrarse en satisfacer estas auto-necesidades esenciales. Las personas en esta situación complementaban su pesca con la caza de huevos de tortuga, iguanas y armadillos; y mientras algunos de ellos admitieron que estas prácticas son dañinas para el medio ambiente, ellos veían necesario el suministro de estos para ellos mismos y el de su familia. Otros pescadores consideraban al grupo social más amplio y al entorno de su medio ambiente en la toma de decisiones, buscando satisfacer sus propias necesidades, así como también la de los demás. Las personas en este último grupo generalmente tenían acceso a fuentes de ingreso alternativas, más allá de lo que la laguna les proveía. A través del diálogo se hizo evidente que los miembros del grupo más pobres eran impactados de forma más negativa por la baja producción de la laguna. Reconociendo su necesidad compartida por la seguridad económica, los pescadores en repetidas ocasiones rechazaron las opciones de manejo de recursos que no abordaban las necesidades compartidas de todos los usuarios de la laguna. Por ejemplo, ellos decidieron que no podían restringir el uso de las redes de tamaño más pequeño, porque sería desastroso para los pescadores más pobres que no tenían otra fuente de alimentación e ingresos. El grupo de pescadores no aceptó las decisiones que dejaban fuera al sector más pobre de la comunidad; y sabían que mediante la mejora de la organización interna, sus energías colectivas podrían sobrepasar y resolver los problemas compartidos que eran demasiado grandes para que las personas las pudieran afrontar por sí mismas.

Por medio de la utilización de un enfoque dirigido a la comunidad y tomándose el tiempo de aprender acerca de los sistemas y la cultura de la comunidad (durante las entrevistas de la Fase Uno), comenzamos a comprender los valores y las visiones del mundo de estos grupos, lo cual nos ayudó a adoptar nuestro

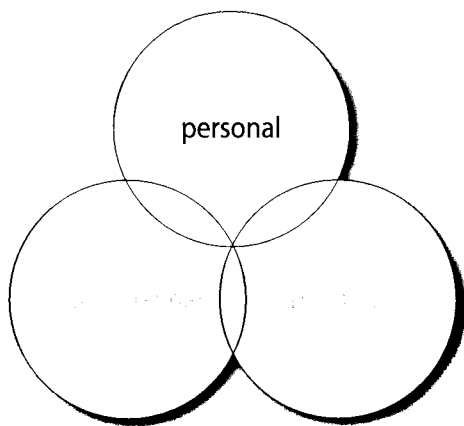
trabajo subsiguiente con ellos. Por ejemplo, la preocupación principal del grupo de mujeres era la falta de seguridad económica para su familia y ellas querían formar una cooperativa para generar ingresos. Sin embargo, detrás de estas preocupaciones, estaba el sentimiento de desempoderamiento para impactar cambios positivos en sus comunidades y familias. De esta manera, nos enfocamos primero en abordar esta aguda preocupación económica por medio de la fomentación de la creatividad, visionar colectivo, estima de grupo, solidaridad como organización. En esta última etapa nos enfocamos en el pensamiento estratégico, la recaudación de fondos, negociaciones para la tenencia de tierras y otras fortalezas prácticas. Los pescadores habían estado trabajando en colaboración por años, entonces se necesitó menos trabajo de procesamiento. De esta forma comenzamos con su problema clave, ayudándoles a descubrir la complejidad de la baja producción de la laguna, utilizando el análisis cuantitativo, la auto-evaluación y la reflexión (Ilustración 8a, 8b) y también ayudando a la obtención de apoyo financiero y técnico.[85]

Este es un punto importante, ya que se refiere a interpretar las comunicaciones cuando se trabaja con las visiones del mundo (ver la sección anterior de Trabajando con las Visiones del Mundo). Muy a menudo, los expertos en desarrollo entran a una comunidad con una "agenda" –agendas preparadas por la organización, promocionadas por el donante, o parte de las creencias y prejuicios individuales del promotor. Trabajar verdaderamente en una manera dirigida a la comunidad, ayuda a desprenderse de estas agendas. Esto puede ser "riesgoso" para el promotor que tiene a una organización y/o donante al cual reportarse –uno no puede saber hacia adónde nos conducirá el proceso, si estará orientado hacia una opción más sustentable o no.

Al trabajar con estos dos grupos traté, tanto

como me fue posible, de tomar dirección a partir de los valores y necesidades del grupo y de suspender mis propios prejuicios y creencias. Me aseguré que mis donantes, supervisores y colegas entendieran que mi enfoque sería dirigido hacia la comunidad en todo su sentido, suspendiendo mis propios principios para que fuera posible que los principios de las personas de la comunidad informaran y dirigieran el proceso. Aunque estaba trabajando en colaboración con la organización ambiental líder en el país, no mencioné al medio ambiente en ningún momento, hasta que la gente de la comunidad lo hizo. Lo que es interesante aquí, es que a través del proceso, el grupo mismo comenzó a discutir el medio ambiente, la sustentabilidad y las futuras generaciones.

Lo PERSONAL –Creando las Condiciones para el Auto-Desarrollo



Los diálogos y procesos reunieron a las personas — por primera vez en algunos casos — para discutir sus valores y visiones personales. Esto impactó y estimuló más a los

— • —

***A través del proceso, los
propios grupos comenzaron
a discutir acerca del
medio ambiente, la
sustentabilidad, y las futuras
generaciones.***

— • —

participantes en su propia percepción de sí mismos en la comunidad. Más aún, los grupos focales brindaron un espacio para que las capacidades y destrezas de los individuos se manifestaran en nuevos roles de liderazgo. Los grupos focales ofrecieron a los participantes oportunidades para construir sus propias capacidades, auto-valoración y auto-estima, y reflexionar sobre los roles personales dentro de los grupos focales, comunidad, ecosistema circundantes y

el mundo. De acuerdo con las evaluaciones participativas, estos aspectos más sutiles de los grupos focales fueron en algunos sentidos, los más beneficios para los participantes.

Puede ser desafiante el ser parte de un grupo, donde los participantes se ofrecen el uno al otro, sus opiniones y perspectivas sinceras. El auto-estima y la auto-confianza facilitan (o puede ser un prerequisite para) la verdadera participación en tales grupos. Pocos participantes en los grupos focales llegaron con una alta auto-confianza, (incluyéndome a mí misma), pero a través del proceso, nos apoyamos mutuamente, construimos la confianza trabajando como un grupo y proporcionamos nuevas oportunidades para el desarrollo personal. Hicimos esto de varias maneras.

Primero, la naturaleza del grupo focal era inclusiva y respetuosa. Todos escuchaban las ideas de los demás, en una forma que los motivaba a compartir verbalmente en un ambiente de grupo. Estas ideas eran discutidas y se ofrecían diferentes ideas, promoviendo la confianza en la metodología participativa y provocando muchas ideas más.

Segundo, cuando las personas compartían conmigo sus inquietudes personales, ya sea emocionales (conflictos domésticos), psicológicas (auto-valoración), o físicas (falta de auto-confianza en las capacidades personales), me tomé el tiempo de escuchar. A esto se le refiere como “consejería informal” y requiere de un escuchar compasivo y activo a los problemas de las personas. Otros promotores tienen otras herramientas (como la psicología y la consejería) que pueden ser de mucha utilidad.

Tercero, les dimos responsabilidades a las personas para ayudarles a cultivar sus propias capacidades. A menudo estas responsabilidades eran nuevas, desafiantes y de alguna manera temibles. Sin embargo, al asignarse estas nuevas posiciones en el grupo y la comunidad, los individuos involucrados estaban deseosos de tratar y de aprender. Por ejemplo, Digna de Jesús Andrade, Presidente del Consejo de Mujeres estaba nerviosa acerca de su rol de hablar en público, la tarea de llevar un registro de hechos y fechas importantes y de otros aspectos del liderazgo. Sin embargo, cada vez que teníamos una reunión con representantes del gobierno, otros trabajadores de ONGs y otros miembros comunitarios, ella tomaba sus nuevos desafíos y sobrepasaba hasta sus propias expectativas.

Cuarto, a través de los grupos focales, motivé a los participantes a reflejar sus roles individuales dentro de la comunidad. En lugar de escuchar quejas acerca de un determinado problema, pregunté a los participantes cómo ellos, como individuos y como grupo, podían comenzar a visualizar su solución. De esta manera se activó la mentalidad de “que tal si”, evocando una sensación de entusiasmo acerca de los



Rosma Telma Flores de Zetino (a la izquierda) and Digna de Jesús Andrade (a la derecha)

potenciales y posibilidades. Encontré que a menudo, lanzaba una pregunta una semana y la siguiente semana los participantes habían reflexionado acerca de la pregunta y venían con una respuesta única, a través de un proceso, de cierta forma, auto-reflexivo.

Y finalmente, las personas de ambos grupos focales experimentaron un “intentar” otras perspectivas, por medio de escuchar las historias de otras personas y hacer ejercicios que enmarcaban, de forma distinta, la situación de la comunidad. Por ejemplo, un ejercicio con un pescador involucró el rastreo cualitativo de los cambios en la producción de varias décadas de la laguna, y luego ilustrando este trayecto de cambio para ver adónde se encontraba

antes el grupo y adónde estaba ahora y hacia dónde iban. A medida que reflexionamos sobre este ejercicio, uno de los pescadores señaló “nunca había pensado en esto de esta manera.” Al principio de nuestro trabajo en conjunto, las mujeres estaban preocupadas porque no eran capaces de proveer seguridad económica para sus familias. Sin embargo, por medio de la creación de un proceso fundado en la esperanza y el pensamiento creativo, el grupo se inspiró y activó un proceso comunitario — ellas pasaron de sostener una canasta vacía, a representar su lugar en la comunidad, a formar una cooperativa y a tomar roles empoderados como líderes. Esto sugiere que sus inquietudes iniciales no solamente eran a causa de la falta de empleo, sino que también pudo haber sido por falta de auto-estima y capacidad para contribuir positivamente en la comunidad. Estos ejemplos ilustran cómo nuestro trabajo en el área de lo personal ayudó a los individuos a cambiar de una actitud de deficiencia y dependencia a una de creatividad y poder personal.

De esta manera, con el marco integral buscamos crear condiciones para el crecimiento personal en el desarrollo comunitario a través de equilibrar el apoyo y el desafío, utilizando las habilidades para escuchar atentamente, motivando la auto-reflexión y proveyendo formas para que los individuos “intenten” nuevas perspectivas. Estas son solo algunas herramientas potenciales para comprometerse en un proceso de empoderamiento personal para este contexto y cultura en particular. También pueden ser útiles en otro lugar.

El éxito en el área de lo personal fue a

menudo inadvertido e intangible, sin embargo ayudaron al proceso de diálogo y a los resultados tangibles. En lugar de ser sujeto al flujo y reflujo de la prosperidad de la comunidad, los participantes comenzaron a ver que tenían un papel en el proceso y que ellos mismos podían efectuar un cambio positivo con la nueva capacidad encontrada.

Interiorización en el Desarrollo Comunitario

Trabajar con las dimensiones internas del desarrollo fue particularmente importante en este proyecto, nuestro enfoque reconoció que la salud de la psique humana está vinculada con la salud comunitaria, en un sentido más material. Hacer espacio (sin embargo de manera implícita) para el crecimiento personal y la auto-reflexión, facilita a los participantes el llevar todo su ser al proceso, verbalizar sus inquietudes emocionales al frente y también me ayudó a entender las perspectivas y prejuicios de mi misma y de otros. Esto es clave y a menudo se pierde en el trabajo de desarrollo comunitario.

A partir de la investigación continua en las metodologías participativas en el desarrollo comunitario, se hace evidente que muchos promotores entienden un “concepto” de desarrollo comunitario con el que de hecho no trabajan. Mientras el desarrollo puede ser entendido como un proceso que incluye lo interno, lo intangible y a menudo los aspectos espirituales de las personas y de las comunidades, hay poca práctica en el desarrollo comunitario que reconozca y aborde esto. Un sentido

— • —

*En lugar de estar sujeto
al flujo y reflujo de la
prosperidad comunitaria,
los participantes
comenzaron a ver que
tenían un rol en el proceso
y que podrían causar
cambios positivos.*

— • —

individual de quiénes son o en qué creen es profundamente espiritual, y sin embargo si a estas personas se les pregunta implícitamente (en algunos casos explícitamente) “verifiquen su espiritualidad en la puerta” antes de entrar al proceso, es entendible de que dichos “participantes” no están realmente participando. Esta desvinculación entre

los conceptos entendidos y las prácticas adoptadas, crea una falta de comunicación con la gente de la localidad, lo cual eventualmente conlleva a resultados inefectivos. Mis ejemplos previos de promotores de desarrollo en Nigeria y en El Salvador que hacen “consejería informal”, a menudo fuera de sus descripciones de trabajo, dan testimonio de esto. La participación proveniente de la interiorización se queda corta ante lo que podría llegar a ser.

En San Juan del Gozo, la rutina diaria de la comunidad estaba estrechamente vinculada con las creencias y la religión, y esto ofrece un espacio para el trabajo interno. En tiempos de dificultad, las vías de esperanza son pocas, y parece que la religión brinda algo esencial que otras instituciones en la comunidad no brindan. Esto es importante de reconocer y respetar. Es común para los promotores de desarrollo (en particular para los educados en occidente) descartar este rol de la religión. Sin embargo, Smith (1995, p. 209) explica cómo tales personas:

... Simplemente asumen (no argumentan) que la religión hace más mal que bien. Esto se opone al funcionalismo de la ciencia social, que sostiene que las instituciones no sobreviven a menos que sirvan a las necesidades sociales, pero por conveniencia se pasa por alto, sin embargo, el punto más profundo es que a la dimensión vertical –la forma en

— • —
**La salud de la psique
humana está vinculada a
la salud comunitaria en un
sentido más material.**
— • —

la que la religión alimenta el alma humana en su intimidad y soledad –se le da poca atención.

A través del proyecto yo llegué a entender que en San Juan del Gozo, la religión juega una función social, así también provee una “dimensión vertical” a la vida.

Las dimensiones internas de nuestro trabajo, también se relacionan al desarrollo de capacidades, desarrollar o construir capacidades es un proceso complejo que incluye no solo la capacidad técnica o social, sino también la “capacidad emocional” (la habilidad de relacionarse saludablemente a un nivel emocional con el mundo), la capacidad moral de tratar a otros seres con respeto, la capacidad del humor, la capacidad de amar y la capacidad de comprometerse a una vida espiritual.”[86] Nuestro proceso buscó: 1) facilitar la construcción de capacidades técnicas y sociales a través de talleres, capacitaciones y tutorías (informales), 2) promover la construcción de capacidad moral a través del visionar colectivo y el diálogo, y 3) motivar la construcción de capacidad emocional, a través de la auto-reflexión y el compartir (Tabla 1). Esta construcción de capacidad multi-facética, fue importante en facilitar a la comunidad para ir más allá del modelo de dependencia del desarrollo, hacia un proceso más auto-empoderado y sustentable.

Para usar el mismo ejemplo anterior, Digna Andrade (líder del grupo de mujeres) me dijo en una reunión, a los tres meses de estar en el proyecto, que era grandioso que yo estuviera ahí para tener reuniones en San Salvador, a nombre de las mujeres del grupo, o en sus palabras “de tocar a las puertas” por el grupo. Yo le respondí

que era una parte importante del trabajo, pero que el punto del proceso era que las mujeres pudieran comenzar a tocar estas puertas ellas mismas, que yo simplemente les estaba “transmitiendo la capacidad de tocar puertas”. El último mes en la comunidad, el grupo de mujeres liderado por Digna sostenía reuniones con otros miembros de las cooperativas, conduciendo reuniones con representantes de los terratenientes, representantes del ISTA, e interactuando con confianza con otras instituciones externas (tales como la Asociación Agropecuaria). Nuestro trabajo juntos ayudó a crear un espacio seguro pero también desafiante adonde ella, y los otros participantes podían construir diferentes tipos de capacidad (auto-estima, confianza y destrezas) involucrados en el liderazgo. Mientras CESTA y otras ONGs aún “tocan a las puertas” en nombre del grupo, especialmente en términos de encontrar soporte técnico y financiero a nivel internacional, el grupo está comprometido en el proceso y así construyen su propia capacidad individual y organizacional.

Si la interiorización fuera incluida en el desarrollo comunitario, el proceso y los resultados del desarrollo serían muy diferentes. Por ejemplo, tomen las tres palabras de moda muy bien conocidas en el desarrollo de hoy día: participación, pertenencia local y desarrollo de capacidades. Estos tres aspectos del desarrollo, serían muy diferentes de lo que son ahora, si los promotores tuvieran un mayor entendimiento de la interiorización de los individuos y grupos y herramientas para trabajar con ello. La “Participación” sería un proceso de introducción en la interiorización humana, tal como el auto-estima, el concepto del yo, sentimientos,

perspectivas y actitudes, para comprometerse, de manera auténtica, en un proceso de cambio social empoderado. Términos como “pertenencia local” o “basado en la comunidad” involucraría el encontrar maneras de reunirse con personas de la comunidad adonde ellas se encuentren, buscando conocer (tanto como sea posible) otras visiones del mundo y valores, y luego traducir las comunicaciones para que resuenen con aquellas visiones del mundo locales; e implantar el proceso con significados y creencias locales. El “desarrollo de capacidades”, como lo describí anteriormente, involucraría integrar las áreas internas y externas de la capacidad –técnica, social, emocional, psicológica, moral (y otras).

Visión Comunitaria Enfocada al Mundocentrismo

— • —

***Los cambios en las acciones
y conductas personales
usualmente se activan
por nuevos sentimientos
y entendimientos de la
realidad personal que
eclipsan y también se
agregan a las antiguas
visiones del mundo.***

Los cambios en las acciones y conductas personales usualmente se activan por nuevos sentimientos y entendimientos de la realidad personal que eclipsan y también se agregan a las antiguas visiones del mundo. A menudo este nuevo “sentimiento” requiere un cambio en los sistemas y la cultura circundante. De hecho, esto define “el aprendizaje transformador”, que algo nuevo es encontrado y requiere una nueva configuración del contexto propio y del medio de vida personal, para poder integrarlo significativamente en la vida de él o de ella. Dos

ejemplos que utilicé anteriormente fueron Rosa Parks y Martin Luther-King. Otro ejemplo de desarrollo comunitario ocurre cuando las mujeres llegan a ser más empoderadas en su familia y en su vida comunitaria y la estructura

y cultura familiar y/o comunitaria necesitan adaptarse a estos cambios personales de visiones del mundo. Este es el punto vinculante entre el cambio interno (es decir, visiones del mundo, y el “dar sentido”) y cambio externo (es decir, instituciones, leyes, normas sociales y costumbres), así como también un nexo entre la transformación individual y colectiva.

En la sección anterior, Trabajando con las Visiones del Mundo, describo brevemente la transformación e interpretación de las visiones del mundo, que difícilmente transmiten la profundidad del entendimiento de este proceso (de lo empírico, fenomenológico, contemplativo y evidencia transcultural; Wilber, 1996, p 138). Cuando la inquietud de una persona se expande hacia una esfera concéntrica más amplia (es decir sociocéntrica y/o mundocéntrica) a menudo los roles de las personas de la comunidad, así como también los roles de los humanos en el ecosistema, cambian.

En San Juan del Gozo, no buscábamos transformar las visiones del mundo como tal, sino que ayudábamos a crear las condiciones para cambiar las visiones del mundo. A medida que los participantes se reflejaban en sus roles individuales en la comunidad y comenzaban a trabajar hacia su propio desarrollo comunitario, en un marco de sustentabilidad más amplio, notamos cambios en las perspectivas de ellos mismos y de otros.

Estos términos “mundocéntrico”, “sociocéntrico” y “egocéntrico” se refieren a las fases generales, superpuestas y anidadas en la orientación de expansión constante hacia una mayor auto-conciencia y preocupación por los demás. A medida que la investigación progresaba, notamos tendencias hacia una mayor consideración por los miembros menos afortunados de la comunidad, por la toma de decisiones de las mujeres, por los ecosistemas

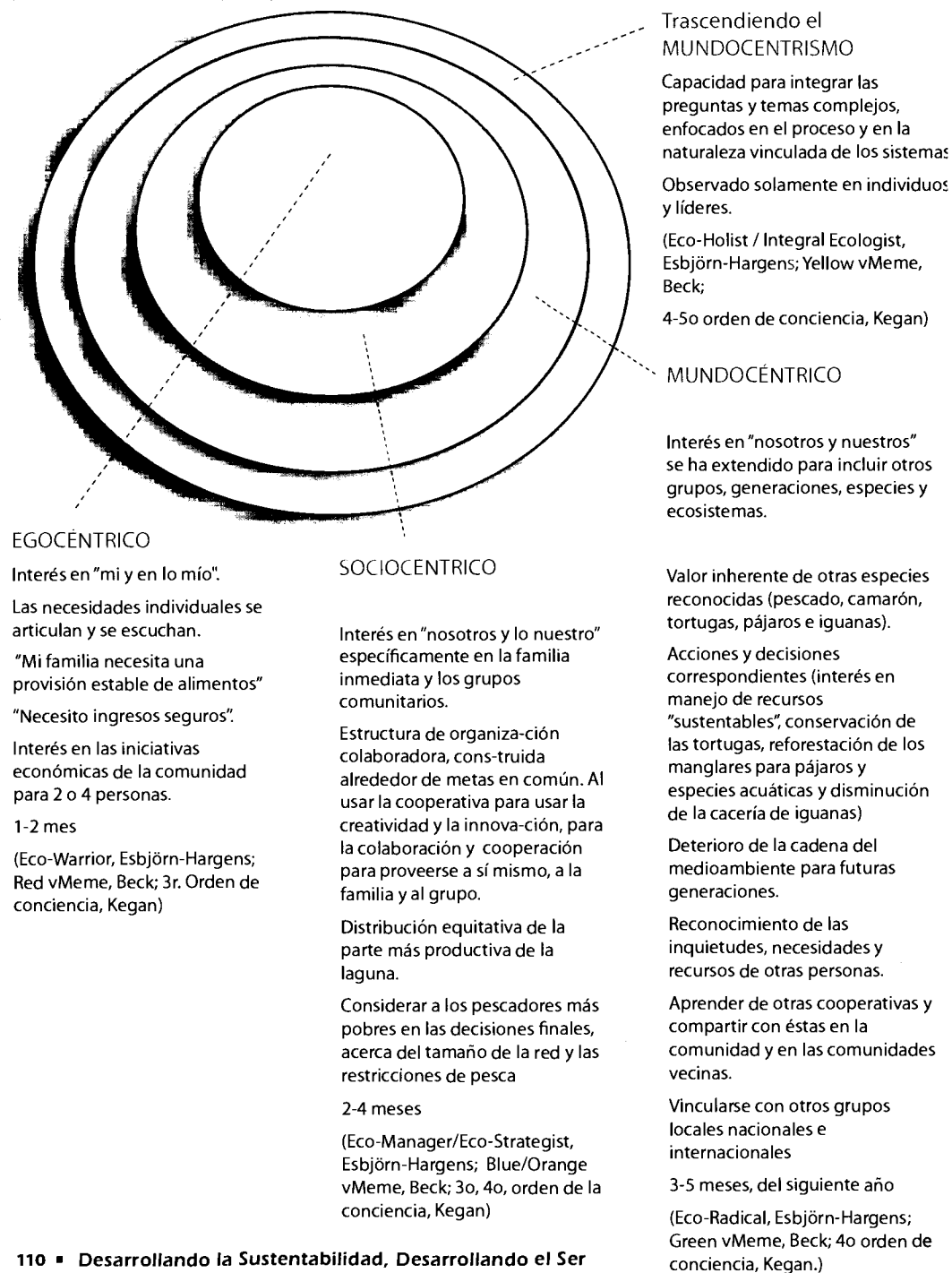
circundantes y por las comunidades del vecindario, con lo que parecía ser una visión del mundo más inclusiva y más amplia (Ilustración 9).

Durante la primera fase de la investigación, escuché muchos comentarios que expresaban una perspectiva egocéntrica, en donde las necesidades del “mí y mío” eran antepuestas a las necesidades colectivas del grupo o comunidad. Los participantes a menudo decían “mi familia necesita una provisión estable de alimentos” o, “necesito un ingreso fijo”, y las mujeres del grupo focal estaban inicialmente interesadas en ayudarse a sí mismas y a sus propias familias con pequeñas iniciativas económicas.

Mientras la satisfacción de estas necesidades personales es muy importante, si no van asociadas con la conciencia de que otros tienen necesidades y valores similares, tales actitudes egocéntricas no nos conducirán a la sustentabilidad. En el Movimiento Sarvodaya Shramadana in Sri Lanka, cuando se explora el sufrimiento de la comunidad (tal como la pobreza, enfermedades, explotación, conflictos) sus orígenes se encuentran en el “egocentrismo individual, desconfianza, avaricia, y competitividad, lo que desmoraliza y divide a la comunidad y desperdicia su potencial.” (Jones, 2003, p. 186).

En San Juan del Gozo, los consejos previos de los pescadores, durante el período de post-guerra tenían un enfoque más egocéntrico, que no promovía la colaboración y no valoraba la equidad entre los usuarios de la laguna, lo cual permitía el uso de equipo de pesca perjudicial, arriesgando la pesca a una reducción drástica. Esta clase de actitud personifica el fenómeno de la “tragedia del pueblo”, donde el prestar atención a las ganancias individuales de cada uno, la base de recursos comunal es sobre explotada.

Ilustración 9: Tendencia observada en las visiones de mundo de los participantes Los datos fueron recolectados de los grupos focales con mujeres y jóvenes pescadores usando una metodología similar, tal como Jordan (1988) lo describe, y también describe las tendencias generales en los participantes (incluyéndome) en la duración del proyecto. Algunas personas no siguieron esas tendencias – algunos participantes interactuaron y se expresaron con perspectivas egocéntricas a través del proyecto, mientras que otros participantes, expresaron perspectivas mundocentristas en el proceso. La ilustración está intencionalmente diseñada con círculos concéntricos y no de izquierda a derecha, ya que éste es un proceso dinámico y no lineal, en el cual las fases previas están incluidas e integradas a medida que trascienden. También he ilustrado aquí cómo las categorías utilizadas se pueden alinear con enfoques de desarrollo similar descritos por Esbjörn-Hargens (ecological selves, 2003), Beck (vMemes, 1996) y Kegan (orders of consciousness, 1995).



Tal vez porque muchos de los pescadores habían experimentado esto de primera mano, ellos habían estado pensando y actuando con una perspectiva sociocéntrica cuando me uní al grupo, buscando encontrar soluciones que incrementarían una producción para todos los usuarios de la laguna. Oscar Willian Durán Martínez, el líder de los pescadores, explicó como “nosotros [los pescadores] necesitamos organizarnos mejor para ser capaces de enfrentarnos con cualquier otro problema” y que “no somos nada si no estamos organizados”. Por ejemplo, el grupo decidió sobre una forma justa de repartir la parte más productiva de la laguna, de manera que todos los pescadores pudieran obtener una cantidad similar de pescado y camarón, y en cuanto a las decisiones finales acerca del tamaño de la red y la restricción de la pesca, se tomó en cuenta a los pescadores más pobres. Oscar Martínez, Presidente de Brisas del Mar, dijo, “somos pobres, pero hay otros que son aún más pobres, tenemos que pensar en ellos [al tomar nuestras decisiones].”

En los grupos focales de mujeres, comencé a ver una transición de una perspectiva egocéntrica a una más sociocéntrica a través de nuestro trabajo juntos. Los participantes comenzaron a pensar en otras familias menos afortunadas de la comunidad y a expresar la “necesidad para encontrar una iniciativa de desarrollo económico comunitario (CED, por sus siglas en inglés) que incluya a tantas mujeres como sea posible”. También comenzaron a sugerir cómo podrían aprender de y a compartir con otros consejos y cooperativas en la comunidad y con grupos en las comunidades vecinas. Tal perspectiva sociocéntrica incorpora la filosofía de las cooperativas, acción compasiva y servicio a los

demás, y el concepto de recircular el poder para los sectores que están privados de sus derechos.

El cambio hacia la conciencia mundocéntrica es algo sumamente profundo. Los líderes de los pescadores comenzaron a discutir los planes de manejo de los recursos con una perspectiva mundocéntrica que incluía no solamente a las personas, sino también a otras especies. Discutieron cómo el mejorar el manejo de la laguna ayudaría al camarón y al pescado, y se interesaron en trabajar con

CESTA sobre la conservación de las tortugas, dándose cuenta de la vulnerabilidad de estas especies marinas. Las mujeres expresaron su preocupación acerca del continuo deterioro del medio ambiente, sus niños no tendrían la vivencia con la naturaleza que ellos una vez experimentaron. Hablaron acerca de cómo el bosque de manglares alrededor de su laguna crea un hábitat para aves y peces, y acerca de cómo ellos tenían la intención de reforestar y proteger este ecosistema. Tanto el grupo de mujeres y de pescadores estaban muy interesados en el nexo con los otros grupos locales, nacionales e internacionales, reconociendo los valores compartidos a través del espacio geográfico y las

normas culturales. Todos estos son indicadores importantes de cambios en la conciencia hacia una percepción más mundocéntrica de problemas locales.

El mundocentrismo no requiere un conocimiento de gran amplitud de otros grupos o regiones y sus luchas; esto puede ayudar, pero en cuanto al acceso inmediato a información y educación en el norte muestra,

— • —

La conciencia mundocéntrica comienza a iluminar las falsas fronteras entre cada uno, así también como entre el medio ambiente y los seres humanos.

— • —

a menudo, que no resulta necesariamente en una perspectiva mundocéntrica. Más bien, este cambio hacia la conciencia mundocéntrica comienza a iluminar las falsas fronteras entre cada uno, y entre el medioambiente y los humanos. Fomenta un sentido de diversidad en unidad sobre un nivel práctico y filosófico en cuanto a precipitar los cambios en el comportamiento dentro de las personas y la colectividad. De esta manera, a causa de estos cambios en las visiones del mundo y valores, surge una economía sustentable y una acción sensitiva ecológicamente. Varios individuos en ambos grupos focales hablaban y actuaban con tal perspectiva —la que parece ser importante para la sustentabilidad.

Auto-Desarrollo del Promotor

Al trabajar en el desarrollo comunitario con un enfoque integral, los roles de los promotores de desarrollo y de los participantes[87] cambian. Un enfoque integral para el desarrollo ensancha el marco de referencia para las definiciones, metodologías y resultados del desarrollo de la sustentabilidad. La práctica del desarrollo es situada de esta manera, en un proceso de empoderamiento, dinámico que está informado por el contexto e interiorización del ecosistema y de la comunidad. El rol de los promotores es el de acceder en el momento que sea apropiado. En algunas situaciones, el liderazgo directivo será útil por ejemplo, durante los esfuerzos de mitigación de los desastres, y en otras situaciones, se prefieren las técnicas de empoderamiento comunitario y el liderazgo de abajo hacia arriba. Para trabajar en esta forma y para asumir uno de estos roles, los promotores del desarrollo deben ser capaces de sostener

un marco integral para el proceso. En otras palabras, la práctica del trabajo con un marco integral incluye el desarrollo de nuestro propio ser — nuestra propia capacidad y conciencia como promotor.

El trabajar en el área de lo Práctico por ejemplo, usualmente incluye los análisis económicos, manejo de recursos, diseño institucional y ciencia de la conservación. El área de lo Interpersonal se relaciona con el trabajo social, estudios culturales, y mediación de conflictos o facilitación durante las discusiones de los múltiples grupos interesados. El área

de lo Personal es la esfera de la psicología, consejería, surgimiento de la conciencia y espiritualidad. Esto no significa que para usar un enfoque integral, los promotores deban ser en parte psicólogos, facilitadores de solución de conflictos, economistas, científicos y místicos. Pero, sí significa que para ser efectivos se le debe prestar atención a la integración de las tres dimensiones. Esto puede hacerse a través de trabajar en cada área de manera explícita, o puede ser implícito, informal e intrínseco a nuestro propio enfoque personal para el desarrollo. Esta integración puede ser motivada al formar asociaciones con más promotores especializados.

Brown (2004, próximamente) explica el enfoque integral como:

Una práctica que obvia otras prácticas. De ninguna manera es un llamado para inventar nuevas prácticas que reemplacen a otras, sino una forma para desarrollar una práctica [más abarcadora] que use todas las otras prácticas en sus tiempos y lugares apropiados.

— • —

*Los promotores
tienen una inmensa
responsabilidad
para trabajar sin
una perspectiva
egocéntrica /
etnocéntrica y una
más mundocéntrica.*

— • —

El enfoque integral requiere que los promotores del desarrollo ayuden en la creación de un espacio y condiciones para cambios en las visiones del mundo, no solamente para otros, sino también para ellos mismos. El promotor entiende de forma sentida lo que esto involucra y de esta manera se le hace más fácil posibilitar este proceso en otros. Más aún, los promotores tienen una inmensa responsabilidad para trabajar sin una perspectiva egocéntrica / etnocéntrica y una más mundocéntrica, el usar cualesquier prácticas personales es necesario para desarrollar esta conciencia más amplia. Sobre esto, Majid Rahnema dice,

Mi experiencia personal, algunas veces amarga, me ha enseñado a tener precaución con respecto a esto, al percibir la intervención como un acto que bordea lo sagrado. ¿Qué derecho tengo a intervenir en la vida de otro, a quien



Mysore, India

no conozco, cuando únicamente tengo una impresión egocéntrica personal de la realidad de él o de ella? ... la calidad más importante [de intervención] es estar abierto y siempre atento al mundo y a todos los otros seres humanos... Atento implica el arte de escuchar, en el sentido más amplio de la palabra, ser sensitivo a lo que es, observar las cosas tal como son, libre de cualquier juicio preconcebido, y no como a uno le gustaría que fueran, y creer que cada experiencia de la persona o intuición es una fuente potencial de aprendizaje. Tal actitud difiere básicamente de aquella de los expertos que trabajan

para los consultores que devengan salarios elevados, quienes generalmente actúan sobre la base de una serie de certezas que vienen de su "conocimiento" o "experiencia profesional". ... [Tales "autoridades"] con poca frecuencia se dan cuenta que ellos hacen a otros lo que sus

El Diario Personal – cambios sociales y del ser en El Salvador

Cada mañana, practico yoga y medito. Esta es una oportunidad para establecer mi intención y permeabilizarme y de estar presente ante lo que pueda surgir. Mi práctica continúa a lo largo del día, cada momento brindando una oportunidad para actuar de manera consciente y compasiva, y también una oportunidad para aprender cuándo no soy consciente y compasiva y luego investigar el por qué. Esta auto-reflexión es una forma para iluminar tanto mis momentos de expansión y auto-contracción –una provechosa investigación hacia la ruta del desarrollo personal.

Cada mañana en El Salvador, cuando la neblina de la madrugada todavía permanecía sobre los árboles, enrollaba mi colchoneta después de la práctica de yoga y me preparaba para el día. Estaba consciente de que mi mente ya se había llenado con pensamientos acerca de los planes de la reunión con la comunidad, o adonde estaba el proceso y de cómo cada individuo aportaba algo especial para el grupo... estos pensamientos flotaban en el espacio interno creado por el yoga –fluyendo como corrientes de agua en una caverna vacía y apacible. Daba un paso fuera de la puerta, sonriendo a esta infiltración de pensamientos, cuando de repente se me ocurrió que este trabajo con la comunidad era mi práctica de yoga. En mi imaginación, vi mi colchoneta de yoga extendiéndose invisiblemente en todas las direcciones, y mi corazón abriéndose de manera similar a través del espacio. Al atardecer del suelo salvadoreño, comencé a comprender que el cambio social y del yo estaban inseparablemente vinculados. Desarrollando la sustentabilidad, desarrollando el ser.

Al estar más presente en el momento, también estuve más "disponible" para otras personas a mi alrededor. Esto me ayudó a comprometerme de manera más completa con mi trabajo, a ver más claramente las dinámicas interpersonales, y a ver con más respeto las varias formas en que otras personas se ocupan de sus vidas. Ya sea que estén remando en la laguna, dialogando en un taller, o participando en oraciones con las personas de la comunidad, mi práctica incluye simplemente el estar ahí a medida que el momento se presenta.

egos todo poderosos, con sus trucos manipuladores y seductores les hacen a ellos. La intervención por lo tanto debería ser concebida únicamente en el contexto de un ejercicio constante de auto-conciencia... [88]

El fomentar la auto-conciencia está en el centro de un enfoque integral para el desarrollo. Los tipos de prácticas que ayudan a cultivar la auto-conciencia son varios y altamente personales. Para algunos, el trabajar sirviendo a otros ya está vinculado a su práctica personal. Para otros, esto viene después. En la Tabla 2, he listado algunos ejemplos de tales prácticas, pero no es una lista extensa en lo más mínimo.

Brown y Hargens (2004, próximamente) lo resume muy bien:

Somos parte de este gran territorio, no simplemente observadores o analistas de su flujo y patrones. Tradicionalmente hemos subestimado el rol que nuestra propia psicología individual, modelos mentales y visiones del mundo juegan en el éxito o fracaso de nuestros esfuerzos. El desarrollo interior es un componente vital para ayudarnos a nosotros mismos y a otros a desarrollar una mentalidad que naturalmente haga surgir la conducta sustentable. El promotor integral usa prácticas transformadoras — tales como la introspección, oración contemplativa, meditación, psicoterapia y servicio voluntario — que ayuda a acelerar este proceso de desarrollo interior.

En Resumen

— • —

El trabajar con la interioridad humana (además de abordar las necesidades materiales) es una pieza clave para desarrollar la sustentabilidad con las comunidades.

— • —

En este estudio de caso, buscamos equilibrar las acciones, diálogo y auto-reflexión. Los tangibles e intangibles están vinculados: a través del proceso, las personas construyeron sus habilidades de liderazgo, confianza y auto-estima y este nuevo auto-concepto trajo acciones sin precedentes. Las mujeres en particular, comenzaron a asumir roles de liderazgo durante las reuniones, acercándose a instituciones y representantes gubernamentales con más auto-estima, y comenzaron a ver su lugar individual en la comunidad, de manera diferente. Esto último quizá uno de los más profundos aspectos de nuestro trabajo. El profundo

auto-examen, en donde las personas piensan de nuevo qué rol juegan en la comunidad, sociedad, medio ambiente o aún el mundo, es el inicio del cambio transformador desde las perspectivas egocéntricas hacia la visión y acción mundocéntrica. Estas percepciones, visiones del mundo y valores tienen un rol esencial en la acción informativa individual y colectiva. Con la investigación de acción participativa enraizada en un marco integral, hicimos espacio, no solamente para la auto-exploración y reflexión, sino también ayudó a crear las condiciones para tales cambios en los estados de conciencia. A partir de este trabajo, parece que trabajar con la interioridad humana (además de abordar las necesidades materiales) es una pieza clave para desarrollar la sustentabilidad con las comunidades.

Capítulo Cinco: Conclusiones

En este folleto, buscaba expandir los límites del desarrollo convencional para posibilitar la integración de manera significativa, las necesidades socioeconómicas y ecológicas, así como también la complejidad de la psicología y la cultura. Establecí este concepto más amplio de desarrollo en un movimiento lejos de las perspectivas egocéntricas hacia unas más mundocéntricas — un proceso que incluye una expansión de las visiones del mundo y la conciencia. Mientras que esto es algo más complicado, indico que el enfoque integral ofrece algunas piezas esenciales para trabajar con dicho enfoque en un desarrollo sustentable.

El fundamento anterior, explora un nuevo concepto y proceso de desarrollo derivado del hecho de que el desarrollo convencional es limitado, por su alcance principalmente cuantitativo y por su casi exclusiva epistemología con fundamento científico y neocolonialista. Ha producido ganancias en ciertas áreas, en particular en un sentido económico cuantitativo, y puede ser útil para proyectos específicos de plazos más cortos, pero este sistema está limitado en términos cuantitativos. Hemos reunido suficiente evidencia de que el paradigma convencional de desarrollo, en el que los expertos externos importan tecnología inapropiada y conocimiento culturalmente dependiente, a una localidad que tiene sus propias tradiciones, ritmos y conocimientos, a menudo no funciona.

Abordar estas limitaciones requiere un cambio hacia un desarrollo equitativo económicamente,

representativo socialmente y ecológicamente sólido, como muchos proponentes de estrategias de desarrollo alternativo sugieren. Estas alternativas están sentadas como premisas en la participación y empoderamiento, y de esta manera, en algún grado, también incluyen cambios en la auto-identificación, visiones del mundo y dinámicas comunitarias.

Al mismo tiempo que estas alternativas aportaron muchísimo a la práctica del desarrollo de la sustentabilidad, también están limitadas en cierta forma. Algunos de los márgenes crecientes del desarrollo alternativo incluyen el entender y trabajar con los procesos de auto-empoderamiento, interpretación de las comunicaciones, de manera que resuenen con las visiones del mundo de las personas de la localidad y reconocer los riesgos de confundir los principios culturales de los valores universales. En una innovadora caída hacia delante, este folleto busca liberar los atributos positivos de ambos, el desarrollo convencional y el alternativo e integrarlos, dentro de una práctica más inclusiva y de gran amplitud del desarrollo.

En la tradición de la teología de la liberación y la concientización en Latino América, el trabajo comunitario involucra una "acción dinámica de despertar" en el que las personas de la localidad se concientizan de las fuerzas materiales que les inhiben o facilitan su desarrollo, y son empoderadas para usar su propio conocimiento tradicional y experiencias vividas por su propio desarrollo comunitario. He descrito esta dinámica de despertar como la expansión de la conciencia que se mueve desde puramente necesidades del yo a necesidades del grupo (es decir, humanas, otras especies y el medio ambiente); o, en otras palabras, desde las perspectivas egocéntricas a las sociocéntricas (y finalmente, más allá).

El trabajar con el desarrollo como un proceso hacia y más allá de la conciencia mundocéntrica fundamentalmente cambia el concepto de una “nación desarrollada”. Tal cambio requiere un nuevo conjunto de principios y enfoques orientadores, en donde las prácticas de desarrollo incluyen el trabajar con los valores locales, epistemologías y visones del mundo que dan sentido a cualquier intervención de desarrollo.

En la búsqueda de un concepto de desarrollo más amplio, también debemos expandir nuestro punto de vista limitado de lo que es el conocimiento válido y de lo que es la verdad válida. Para hacer esto, debemos reconocer que muchos conceptos acerca del desarrollo están ligados a una visión del mundo material y científico occidental que pierde aspectos importantes de la condición humana, el mundo y nuestras formas de percibir nuestro lugar en él. Esto aporta aspectos cualitativos, subjetivos e interpretativos para el desarrollo — de la ontología, epistemología, cultura, visiones del mundo y espiritualidad — a lo que me refiero como interiorización. El campo emergente de la teoría integral ilustra un enfoque que trabaja con la satisfacción de necesidades materiales externas, así como también incluir estas áreas internas en las actividades de desarrollo.

Con un enfoque integral para el desarrollo internacional y comunitario, las fronteras del conocimiento válido abarcan no sólo la esfera de la ciencia y el análisis cuantitativo, sino también las esferas del diálogo y proceso y la auto-reflexión y el auto-desarrollo. De

esta manera, mientras este enfoque sin duda alguna apunta hacia las necesidades de un medio de vida seguro, el sentido social y económico, no encierra la idea del desarrollo a las construcciones materiales (es decir, mejor economía, infraestructura mejorada) tampoco a los principios culturalmente formados del pensamiento progresivo (es decir, igualitarismo, pacifismo, comunalismo y otros). En cambio, el desarrollo se convierte en un proceso de llegar a conocer las visiones de mundo locales, interpretando las comunicaciones para que resuenen apropiadamente con las personas de la localidad, trabajar para construir el entendimiento mutuo el uno con el otro, y también comprometerse en un proceso de auto-desarrollo, todos los cuales a su vez, se retroalimentan dentro del éxito de los componentes más materiales del desarrollo.

— • —

***Con un enfoque integral
no sólo abarca la esfera
de la ciencia y el análisis
cuantitativo, sino también
las esferas del diálogo y
proceso, y la auto-reflexión y
el auto-desarrollo.***

— • —

Con un enfoque integral para el desarrollo, lo material y lo inmaterial están muy bien interrelacionados — sin importar si uno es irresponsable, aún de manera patológica; el considerar a ambos brinda apoyo mutuo.

Intenté incluir mi trabajo de campo en la comunidad de San Juan del Gozo en un marco integral. En esta comunidad, la necesidad de seguridad económica es aguda y forma una parte clave del desarrollo comunitario.

En vista de que la comunidad está íntimamente vinculada a su ecosistema circundante, satisfacer las necesidades económicas también significa sustentar la integridad del ecosistema. Entender la relación inherente entre el medio ambiente y las necesidades económicas es un aspecto, pero poner de manifiesto una forma ecológica de desarrollo comunitario es totalmente otro

aspecto. Debido a que los objetivos medio ambientales y económicos con frecuencia están en aparente desacuerdo, ¿Cómo se fusionan estos dos juegos de objetivos?

A través de la investigación, encontré que las áreas internas son muy importantes en la fusión de las inquietudes económicas y del medio ambiente en el desarrollo. Por ejemplo, en San Juan del Gozo, cuando se enfrentaron los problemas complejos que justifican una atención inmediata (como la pobreza económica de las mujeres, o la baja producción en la laguna para los pescadores) los habitantes de la comunidad primero buscaban organizarse ellos mismos, para luego satisfacer sus necesidades económicas. Como promotor, encontrar a las personas en el lugar en donde ellas estaban, interpretar los temas de desarrollo en formas que resuenen con las visiones del mundo locales, ser dirigidos por las motivaciones locales y crear condiciones para expresiones saludables de aquellas motivaciones, eran aspectos importantes para nuestro trabajo en conjunto.

Todas las personas de la comunidad vieron que su necesidad primaria era su propia organización interna. La calidad de esta organización viene del grado al cual las personas se relacionan una a otra y entienden los valores, intereses e inquietudes de cada uno. Al crear una atmósfera de grupo en el que las personas llegan a entender las varias inquietudes del otro también capacita a los participantes a construir su capacidad, colaboración, acordar sobre las soluciones y trabajar hacia ellas.

Sin embargo, respetar las varias inquietudes e identificar una visión común, no se logra de la noche a la mañana — a menudo se requiere la introspección en el rol que una persona desempeña en el ecosistema circundante

y comunitario. Esta reflexión interna es fundamental en cómo las personas presencian y funcionan en el medio ambiente natural y humano, afectando cómo uno interactúa con otros en las instituciones sociales, tanto como en el ecosistema circundante. Esta interfase entre el yo y el otro es donde se encuentra el desarrollo sustentable y equitativo. Cuando las personas reconocen de manera profunda que no son objetos independientes, solos en sus propias órbitas personales, sino más bien existen como seres-en-relación a todo aquello que les rodea, sus formas de ver el mundo, y vivir en él, cambian. Es en este cambio de conciencia que los objetivos ecológicos y económicos comienzan a fusionarse.

Al considerar la importancia del área interna en el desarrollo, tomamos varias rutas para abordar los temas del desarrollo en San Juan del Gozo. Una ruta era las discusiones del grupo focal que crearon un espacio para la comunicación de varias necesidades y colaboración para las metas en común. Esta ruta corrió en coexistencia con una segunda ruta: el crear las condiciones para la auto-reflexión. Esta era una ruta más explícita que tampoco se garantiza que sea efectiva, ni fácilmente fomentada o promovida. Sin embargo, la auto-reflexión jugó un rol mayor en atraer a las personas a las discusiones del grupo focal, ayudándoles a superar su baja auto-estima, a entender los valores compartidos, a encontrar una visión común, y a cultivar el respeto por el otro, para otros habitantes y para otras especies en el ecosistema. La tercer ruta incluyó abordar las inquietudes acordadas sobre los grupos de enfoque. Nuestro compromiso para integrar estos tres aspectos en el desarrollo comunitario, aseguró que la metodología en sí misma estaba dirigida hacia la comunidad, participativa, auto-reflexiva y orientada hacia la acción.

Explorar el concepto y el proceso de un enfoque integral para el desarrollo fue de gran valor para la comunidad de San Juan del Gozo. Este proyecto tiene un valor potencial en otras comunidades; aún las naciones más desarrolladas económicamente pueden beneficiarse de un enfoque integral para el desarrollo.

Adonde existe conciencia mundocéntrica, respeto y consideración por otros, surge como consecuencia las semillas para un desarrollo verdaderamente sustentable, equitativo

y cualitativo. Orientar el desarrollo como un movimiento fuera del egocentrismo, por lo tanto, sostiene la posibilidad para que el desarrollo se extienda más allá de simplemente un cúmulo de riqueza materiales e infraestructura a lo que realmente es: un proceso siempre evolucionante de despertar,

de respeto por otros seres que comparten este mundo, y de acciones que resultan de un estado de respeto que ha sido despertado.

— • —

*Adonde existe conciencia mundocéntrica,
respeto y consideración por otros, surge como
consecuencia las semillas para un desarrollo
verdaderamente sustentable, equitativo y
cualitativo.*

— • —



Gente de la comunidad de San Juan del Gozo

EPÍLOGO

En febrero y marzo de 2004, regresé a El Salvador para trabajar brevemente con la misma comunidad. Este viaje me permitió realizar una evaluación informal de nuestro trabajo anterior de 2000-2002, que sacó a luz cómo las dinámicas económicas, políticas globales (del cuadrante DI) sostenían una cantidad desproporcionada de poder en los sistemas sociales. De esta manera el éxito de nuestro trabajo en conjunto estuvo en fomentar la visión compartida y la organización del grupo (cuadrante II), y en alimentar los cambios en las actitudes, motivación y construcción de capacidad individual (cuadrante SI), las recientes tendencias económicas y políticas han minado algunos de estos éxitos.

La región de la Bahía de Jiquilisco está siendo desarrollada como “el próximo Acapulco” para el turismo convencional, que es una preocupación para las personas de la localidad cuyo principal ingreso se deriva de su hábitat natural. Esto ha ocasionado que los pescadores de la cooperativa Brisas del Mar sean recelosos de las personas con quienes trabajan, ocasionando lo que pareció ser un cambio hacia una conciencia sociocéntrica — para satisfacer sus propias necesidades de grupo — en lugar de un movimiento continuo hacia el mundocentrismo (de considerar a otros, el ecosistema y futuras generaciones). El grupo de mujeres ha tenido una lucha continua con las instituciones gubernamentales para legalizar su cooperativa, y el proceso frustrantemente lento y burocrático ha causado frustración, falta de confianza en las entidades gubernamentales, así como también desconfianza de las ONGs. Esta experiencia valida sus inquietudes de que “las comunidades rurales son olvidadas” en un sistema político que no apoya (o no puede)

apoyar adecuadamente sus esfuerzos para motivar las iniciativas del desarrollo económico comunitario. La reciente dolarización en 2001 (de colones salvadoreños a dólares estadounidenses) ha añadido un estrés económico en las comunidades rurales en todo el país, incluyendo a San Juan del Gozo. No obstante, los pescadores y los grupos de mujeres continúan su trabajo hacia el bienestar comunitario, aunque han aumentado su cautela en su vínculo con otros extranjeros.

Los otros aspectos interesantes para esta evaluación informal fueron que CESTA, habiendo trabajado en la región desde hace 4 años, está cada vez más interesada en el enfoque integral para el desarrollo comunitario. En particular, el equipo de EcoMarino de CESTA está interesado en cómo un enfoque integral puede fomentar la participación significativa con miembros de la comunidad a través de abordar los imprevistos, temas de auto-estima y trauma emocional que otras metodologías dejan por fuera.

El regreso a San Juan del Gozo fue una parte muy importante de esta historia ya que señala cuán frágiles son nuestros “éxitos” en el amplio panorama del desarrollo comunitario sustentable, y cuánto más nos queda por hacer. Mi intención con este folleto es comprometer a la comunidad en el desarrollo — a las personas de la localidad, a los promotores, entidades de desarrollo, centros de investigación — en este diálogo continuo, exploración y compromiso para aliviar la pobreza y fomentar la sustentabilidad a nivel mundial.

Apéndice 1: Lista de los Participantes del Grupo Focal e Informantes Clave

Pescadores:

Oscar William Durán Martínez, presidente del

Consejo de Brisas del Mar

Isabel Fuente Gallegos, vicepresidenta del

Consejo de Brisas del Mar

Luis Alonso Martínez, secretario del

Consejo de Brisas del Mar

Samuel Rivas, tesorero del

Consejo de Brisas del Mar

Manuel Antonio Rodríguez, vocal del

Consejo de Brisas del Mar

José David Esquivel, pescador

Reina Isabella Rodríguez, pescadora

José Guadalupe García Fuentes, pescador

Mujeres:

Digna de Jesús Andrade, presidenta del Consejo de Mujeres

Rosa Telma Flores de Zetino, vicepresidenta del Consejo de Mujeres

Delmi del Carmen Villarta de Palacios, secretaria del Consejo de Mujeres

Edith Andusol Plineda, tesorero del Consejo de Mujeres, comerciante de pescado

Graciela del Carmen Rivas, vocal del Consejo de Mujeres

Dora Christina Mejía, mujer de la comunidad

Rubidia Carmen González, mujer de la comunidad

Ana del Amira Amaya, comerciante de pescado

Maria Ester Castillo, propietaria de tienda

Candí, propietaria de tienda

ADESCO:

Chelio Salono Cañas, presidente de ADESCO, 2000

Raúl Villarta, presidente de ADESCO, 2001-2002

Instituciones Sociales:

Mario Ernesto Paz, Director de Escuela

Hernán González, Presidente del Consejo de Educación

Abner Nochez Vela, Promotor de Salud

Carlos Guzmán, Pastor de la **Iglesia Luz Verdadera**

Dimas Moisés Nolasco, Pastor de la **Iglesia Asambleas de Dios**

Organizaciones Gubernamentales, Privadas y No-Gubernamentales:

Josefina, Coordinadora del proyecto en San Juan del Gozo, Asociación de Desarrollo Integral, ADIC

Rolando Arturo Rodríguez, Técnico, **Sistema de Asesoría y Capacitación para El Desarrollo Local**, SACDEL

Ingeniero Pedro Amaya, Gerente de Medio Ambiente de Cooperative Housing Foundation, CHF.

Entrevista con Juan Marengo, Cooperativa League of the United States of America, CLUSA.

Cecilia Hernández y Maravilla, Coordinadores del **Movimiento Salvadoreño de la Mujer**, MSM

Héctor Armando Maldonado, Presidente de DEICO, **Desarrollo, Investigación y Consultoría**, S.A. de C.V.

William Cruz, Gerente de ISTA tierras en Usulután y el área de San Juan del Gozo, **Instituto Salvadoreño de Transformación Agraria**, ISTA

Jaime Enrique de León G., **Departamento de Asociaciones Agropecuarias del Ministerio de Agricultura y Ganadería**

Endnotes

[1] Octavio Paz fue el premio Nobel de literatura, diplomático internacional, Ponente de Harvard, profundamente comprometido con la reforma social, un pionero moderno de las áreas internas en el ámbito público. (Paz, O. 1972. *The Other Mexico: Critique of the Pyramid*. New York. p. 73 en Hettne, B. (1982) p. 117.

[2] Chowdhry, K., 1996, p 11

[3] Nombre Ficticio.

[4] Ver la Agencia Canadiense de Desarrollo Internacional (CIDA) "El Salvador – Plan de Programación Bilateral 2002-2007" en www.acdi-cida.gc.ca sitio web: (actualizado el 6 de febrero, 2003)

[5] Randel, J., T. German y D. Ewing (Eds) (2004) *La Realidad de la Ayuda 2004. Una Revisión Independiente de la Reducción de la Pobreza y Asistencia al Desarrollo. Enfoque sobre la Administración y los Derechos Humanos*. Proyecto La Realidad de la Ayuda. (Londres: Zed Books); Centro de Aprendizaje Intercultural. *El Salvador, Una Introducción*. (Hull, Québec: Instituto Canadiense de Servicios de Extranjería, 2001); Aguilar, José Victor. 1999. *El Neoliberalismo*. (San Salvador, El Salvador: Asociación Equipo Maíz, 1999); Rodríguez, William Adalberto Pleitez, (Ed.) *Informe Sobre Desarrollo Humano: El Salvador 2001*. Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo, PNUD (San Salvador: PNUD, 2001). pp 10-11; ECN – The Economist. Volumen 341. Edición 8009. 22 de marzo 1997; Torres-Rivas, Edelberto y Mirta González-Suárez (1994) *Obstáculos y Esperanzas. Perspectivas del Desarrollo de la Democracia en El Salvador*. Estudios del Desarrollo de la Democracia, Centro Internacional para los Derechos Humanos y Desarrollo de la Democracia. San José, junio 1994.

[6] Harper, Sharon M.P. (2000) *Reflexiones acerca de El Laboratorio, El Templo, y El Mercado en la Intersección de la Ciencia, la Religión y el Desarrollo*. IDRC/Kumarian Press; y: Ryan, William F. (1995) *Cultura, Espiritualidad y Desarrollo Económico. Abriendo un Diálogo*, IDRC

[7] Paul van Schaik, citado en: Wilber, Ken; *Una Teoría de Todo: Una Visión Integral de los Negocios, Políticas, Ciencia y Espiritualidad*, (Boston: Shambhala), 2000, p. 99. Los documentos escritos por Paul van Schaik con relación a su experiencia aplicando el desarrollo integral en la última década, ver el sitio web del Centro de Sustentabilidad Integral, www.integraluniversity.org.

[8] Tamas, A. 1996. "Espiritualidad y Desarrollo: Conceptos y Categorías", *Diálogo sobre Espiritualidad y Desarrollo Sustentable*, CIDA. 19-20 de junio; también CIDA. (1996).

[9] Por ejemplo Spirit Matters, Transformative Learning Centre, Ontario Institute for Studies in Education, University of Toronto, Mayo 2004.

[10] Ver "Values", en <http://www.wkff.org/WhoWeAre/> (octubre de 2004)

[11] Por ejemplo, las metodologías predominantes y los marcos para el desarrollo sustentable en sí, incluyen: la Ecuación de Brandt del Forum Brandt21, ISO14001, CERES, Consejo de Negocios Mundiales para el Desarrollo Sustentable (WBCSD), El Capitalismo Natural, Investigación e Iniciativas de Emisiones Cero de Gunter Pauli (ZERI). Factor X, Huellas Ecológicas de Wackernagel, Análisis del Ciclo de Vida, varias formas de TQEM (administración ambiental de calidad total), Elkington's Triple Bottom Line, Swedish Natural Step, "Cinco Capitales" de Robert Gilman (capital humano, social, natural, fabricado y monetario) y un enfoque relacionado utilizado por Jonathan Porritt en el Forum para el Futuro del Reino Unido, Índice Bruto de Felicidad Nacional en Bhutan, Indicador de Progreso Genuino de Canadá, y el marco "BITE" (dimensiones biofísicas, institucionales, técnicas y éticas) y los Medios de Vida Sustentables, enfoque que está siendo utilizado por el Departamento del Desarrollo Internacional del Reino Unido [Marcos compilados de investigaciones que incluyen: Sociedad para el Aprendizaje Organizacional, *Integrando los Marcos para la Sustentabilidad (BORRADOR)*, 1o. de abril de 2001, y Hardin Tibbs, "Salvando al Mundo Lentamente – Impresiones de la Cumbre Mundial de las Naciones Unidas para el Desarrollo Sustentable en Johannesburgo, África del Sur", 2002, p. 10]

[12] M'Gongigle (2000, p 4) explica que: "el centro y el territorio tienen ambos un componente físico y un componente social. Sin embargo sería incorrecto reducirlos a dicotomías ya sea discretas o concretas, existen como tendencias omnipresentes en todas las formas sociales de organización y conciencia cultural. El centro, por ejemplo se manifiesta en las luces fluorescentes de la torre corporativa de la oficina, pero también existe en la autoridad de un alcalde municipal o un cacique indígena tradicional. El territorio se manifiesta en la junta de la casa comunal en las poblaciones remotas, pero existe también en la asociación del vecindario urbano..."

[13] El enfoque convencional del desarrollo, con los programas de ajuste estructural y otros mecanismos financieros diseñados para realinear los sistemas socioeconómicos tradicionales al sistema macroeconómico (Chomsky, 1999). Un fenómeno similar a pesar de ser verificados por diferentes valores, explica Jacques M. Chevalier y Daniel Buckles describen en el "Capítulo 1 Manejo

de Conflictos: Una perspectiva heterocultural" en el libro *Cultivando la Paz. Conflicto y Colaboración en el Manejo de los Recursos Humanos*. Los autores explican cómo los conceptos pacifistas, igualitarios, de comunalismo, laicos, y racionalismo son construidos en el enfoque basados en la comunidad para el manejo de los recursos naturales y a menudo se utilizan como principios universales. Estos no son principios universales, y asumir que lo son puede traer grandes riesgos, como los autores explicaron con ejemplos provenientes de todo el mundo. Aunque el enfoque en sí mismo basado en la comunidad es bien intencionado, demandan un enfoque más arraigado en lo social y cultural para el manejo de conflictos y otras actividades de manejo de recursos.

[14] Prescott-Allen, Robert (2001). *El Bienestar de las Naciones. Un Índice País por País de la Calidad de Vida y del Medioambiente* (IDRC/Island Press). El autor combina 36 indicadores de salud, población, riqueza, educación, comunicación, libertad, crimen y equidad dentro del Índice Bienestar Humano, y 51 indicadores de salud terrestre, áreas protegidas, calidad de agua, suministro de agua, atmósfera global, calidad del aire, diversidad de especies, uso de energía, y apremio de los recursos en un índice de Bienestar del Ecosistema. Los dos índices se combinan en el Índice de Estrés y Bienestar que miden cuánto bienestar humano obtiene cada país por la cantidad de estrés colocado sobre el medioambiente.

[15] Selby, D. (2002: 78) rastrea estas influencias de la visión de Francis Bacon para privar a la naturaleza; Rene Desarte división del mundo entre la materia y la mente; a los varios escritores (Bateson, 1973; Bohm, 1990; Capra, 1983, 1996; Merchant, (1981) que describe cómo este pensamiento cartesiano dio lugar a la mentalidad lineal, determinista y reductora. Habermas llamó a este fenómeno de la colonización del arte y la moralidad por la ciencia (Telgas, 1995, pp. 3-22), Marcuse se refirió a esto como al hombre unidimensional (Marcuse, 1964), Weber dijo: fue el desencantamiento del mundo (Weber, 1963), y Wilber lo explica como una planicie (Wilber, 2000, 1999, 1996, y 1995).

[16] Para luego colocar el trabajo "sustentable" sobre tal concepto de desarrollo que no siempre aborda sus debilidades centrales; mas bien el término desarrollando la sustentabilidad de manera fundamental cuestiona las raíces del desarrollo, provee un contexto revolucionado para trabajar con los cambios sociales y enmarca el trabajo como un proceso evolucionante versus un punto final ya definido.

[17] Documento preparado por Think Sangha para Sulak Sivaraksa como parte de la reunión en Lambeth, Reino Unido, con el Banco Mundial y líderes religiosos (febrero, 1998).

[18] "La planificación del desarrollo ha sido moldeada e influenciada por una visión subyacente que es fundamental para su expansión y fracaso posterior. Las doctrinas principales que fortalecen esta visión son el desarrollo económico que puede ser diseñado a través de la razón y la previsión; la planeación económica racional y el control efectivo de los sistemas económicos completos son tanto factibles como deseables; y esa recopilación de conocimiento centralizado y de toma de decisiones son factibles y eficaces en la sociedad humana". Kamath, Shyam J. "El Fracaso de la Planificación del Desarrollo en la India.", capítulo 5, en Peter J. Boettke. 1994. *El Colapso de la Planificación del Desarrollo*. (New York: New York University Press) p 92

[19] Documento preparado por Think Sangha para Sulak Sivaraksa como parte de la reunión en Lambeth, Reino Unido, con el Banco Mundial y líderes religiosos (febrero, 1998).

[20] Silos, M. *Las Políticas de la Teoría Integral de la Conciencia y el Desarrollo Caribeño*, p. 9. Disponible en el Centro Integral de Sustentabilidad, website www.integraluniversity.org y www.caribbean-institute.org – Instituto Caribeño.

[21] Fundación Dag Hammarskjöld, *Ahora Qué: Otro Desarrollo*, Fundación Dag Hammarskjöld, Uppsala, Suecia, 1977; Sachs, I. (1984) "Las Estrategias del Eco-Desarrollo" *Ceres* 17, 4:20-35; y Riddell, R. (1981) *Ecodesarrollo: Economía, Ecología y Desarrollo; una alternativa de crecimiento de modelos imperantes* (Farnborough: Gower). Ghai, Dharam y Jessica M. Vivan (eds) 1992. *Población Rural de Acción Ambiental: Participación de las personas en el desarrollo sustentable*. (Londres y Nueva York: Routledge); y Sirolli, Ernesto. *Ondas de Zambeze: Pasión, capacidad empresarial y el renacimiento de las economías locales*. (Isla Gabriola, BC: Editores Nueva Sociedad, 1999).

[22] Muchos de los trabajos y escritos de Paul van Schiak se encuentran publicados en el sitio web del Centro de Sustentabilidad Integral de la Universidad Integral: www.integraluniversity.org

[23] En 1980, el concepto de desarrollo participativo había entrado en el área de la creación de políticas de agencias donantes más grandes y organizaciones de desarrollo, aunque se cuestiona si ha sido totalmente adaptable en la práctica. Estas agencias incluyen: Organización para el Desarrollo de la Agricultura y Distribución de Alimentos (FAO), La Agencia de los Estados Unidos para el Desarrollo Internacional (USAID), la Agencia Danesa para el Desarrollo Internacional (DANIDA), el Departamento del Reino Unido para el Desarrollo Internacional (DFID), la Autoridad Sueca para el Desarrollo Internacional (SIDA), la Agencia Noruega para

el Desarrollo internacional (NORAD), y el Banco Mundial (Estrella, 2000, p 3)

[24] Comunicación Personal: Equipo EcoMarino de CESTA-Centro Salvadoreño de Tecnología Apropiable (marzo, 2004) y Lawrentia Ofre de Living Earth Nigeria (Tierra Viviente) (septiembre, 2004).

[25] Wilber, K. (1995) p 107-108: Wilber describe el término "interiorización" como las "presiones internas" de las formas de vida exteriores.

[26] Este ejemplo proviene de mi propia experiencia al trabajar con las comunidades salvadoreñas durante 1998-2003.

[27] Maslow, A.H., citó a Rollo May y Carl Rogers, Políticas Americanas y Psicología Humanística (Dallas: Saybrook Institute Press, 1984) p. 100

[28] Por ejemplo, en el PIB, la Fundación Interamericana requiere que las organizaciones que reciben donaciones para el trabajo en desarrollo comunitario deben demostrar capacidad para incrementar la conciencia pública con respecto a la población en desventaja y describen la necesidad de construir auto estima, apreciación y preservación de la identidad cultural y respeto a las costumbres de los otros.
http://faculty.miiis.edu/docs/fipse/project_design_implementation_and_evaluation/readings/grassroots_dev_framework.pdf (18 de octubre, 2004)

[29] Wilber, 2004, Comunicación Personal, Seminario en Ecología Integral y Sustentabilidad, Denver, noviembre, 2004.

[30] Dil Peeling, el Ganado en el Desarrollo, Puntos de Vista. Enfoques de los Medios de Vida Sustentables, empaque o producto? *Nuevos Expertos Agrícolas en línea – Informe de Agricultura para el Siglo 21*. <http://www.new-agri.co.uk/00-4/pov.html> 12 de julio de 2004

[31] Buckles, D. (1999) Ed. *Cultivando la Paz. Conflicto y Colaboración en el Manejo de Recursos Naturales* (IDRC/Banco Mundial)

[32] Brian Tomlinson, de la Coalición Canadiense para la Cooperación Internacional, señala esta contradicción en su artículo de "Fomentando la pertenencia y la igualdad de género" (Realidad de Ayuda, 2002):
Diferir las perspectivas sobre la ayuda sin duda refleja los debates más profundos acerca del lugar que ocupan los valores – [tales como] justicia internacional, igualdad y solidaridad – en lugar de los intereses nacionales. Muchas políticas de donantes, incluyendo las de (la Agencia de Desarrollo Internacional Canadiense) CIDA, son grandemente influenciadas... por estos valores.

[33] Sigamany Indrani (2005). "Construyendo Capacidades para Incluir al Género y a la Diversidad dentro de las ONGs" *Intrac El Boletín de Prensa Ontrac del Centro Internacional de Investigación y Capacitación de las ONGs* (No. 29 enero de 2005)
ver: <http://www.intrac.org/Intrac/docs/Ontrac29.htm>

[34] Laslow, 1987, p. 9), explica: El viejo adagio "todo está relacionado con todo lo demás" describe un verdadero estado de las cosas. Los resultados alcanzados [por las ciencias evolucionistas] proporcionan una prueba adecuada de que las áreas físicas, biológicas y sociales en las que la evolución se desarrolla, por ningún medio están desconectadas, por lo menos, una clase de evolución prepara la base para la próxima. Además de las condiciones creadas por la evolución en el área física, emergen las condiciones que permiten surgir a la evolución biológica. Y además de las condiciones creadas por las evoluciones biológicas viene la condición que permite a los seres humanos –y muchas otras especies–evolucionar ciertas formas sociales de organización.

[35] Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD) (2004) *Género y Energía para el Desarrollo Sustentable: Un Equipo de Herramientas y Guía de Recursos*. (Nueva York, PNUD, diciembre 2004), p 44

[36] El enfoque integral se basa en la Teoría Integral de Ken Wilber. Su trabajo intenta integrar y sintetizar el conocimiento e investigación de varias disciplinas en búsqueda de un marco de mayor amplitud. Wilber es el autor académico con mayor cantidad de obras traducidas en los Estados Unidos, con más de 20 libros publicados y más de 100 artículos, algunos de ellos se han traducido a más de 24 idiomas. Los promotores de la Sustentabilidad Integral más notable incluyen a: Maureen Silos del Instituto Caribeño en Suriname y Paul y Barbara van Schaik de Fundación Ata Mara–Capacitación en la Praxis Integral en base a Sur África.

[37] Las tres áreas se relacionan a "las áreas de aprendizaje" tal como lo explica Habermas (1984). Estas son: *aprendizaje instrumental* (aprendiendo a controlar y a manipular el medioambiente y a otras personas, como en la solución de problemas orientada a las tareas para mejorar los resultados), *aprendizaje comunicativo* (aprender lo que otros quieren decir, cuando se comunican unos con otros, con frecuencia involucra sentimientos, intenciones, valores y problemas morales), y *aprendizaje de*

emancipación (que involucra la reflexión crítica y auto-reflexión).

[38] "Puede ser útil puntualizar una dificultad potencial del enfoque AQAL para trazar los problemas y estudios, especialmente en las manos de los promotores novatos. Como con cualquier nueva herramienta, puede sobre utilizarse, como el bebé que usa su martillo de juguete para martillar todo lo que está a su paso y no solo los clavos en su banco de juguete. Si se sigue el modelo AQ y cuánto se sigue al pie de la letra o por el espíritu, esto debería ser por lo menos una reflexión parcial de la experiencia del promotor, así como también, si él o ella está consciente de que los modelos como abstracciones o mapas simbólicos – están siempre incompletos no importa cuánto del territorio bosquejen. A través de la ciencia llega a entenderse y aceptarse de manera más amplia que nuestros mapas y teorías acerca de la realidad son siempre parciales. Las teorías que nosotros creamos nunca pueden abarcar la unidad compleja total del universo viviente, del cual somos una parte inseparable." (Cook-Greuter, 2004, p.4-5)

[39] Esbjörn-Hargens, S. (2004) *Ecología Integral: El Qué, Quién y el Cómo del Fenómeno del Medioambiente* Universidad Integral, p. 29.

[40] Shrybman, S. Conferencia *Agua para las Personas y la Naturaleza* (2001).

[41] La teoría de la liberación une los movimientos populares con la Teología Cristiana en la lucha por la liberación social y política con la meta final de una liberación completa para los individuos y las comunidades (Gutierrez, G. 1973. pp 81-100, p 113).

[42] Ver: Kegan, R. 1982. *La Evolución del Ser* Cambridge MA: Harvard University Press; Kegan, R. (1994) *Sobre nuestras Cabezas: Las Demandas Mentales de la Vida Moderna*. Cambridge, MA: Harvard University Press; Loevinger, J. (1976). *El Desarrollo del Ego: Concepciones y Teorías*. San Francisco: Jossey-Bass; Loevinger, J & Wessler, E. (1978). *Midiendo el Desarrollo del Ego*, Volúmenes 1 y 2. San Francisco: Jossey-Bass; Piaget J. (1966). *La Psicología de los Niños*, Harper Torchbooks; Torbert, W R *El Poder del Equilibrio: Transformando el yo, la sociedad y la investigación científica*. Newbury Park, CA: Sage (1991); Beck, Don E. y Cowen, Christopher. *Dinámica en Espiral: Dominar los Valores, el Liderazgo y el Cambio* (Malden, MA: Blackwell Inc., 1996); Trabajo en la investigación de acción de William B. Torbert <http://www2.bc.edu/~torbert/>; Fisher, Dalmar, David Rooke y Bill Torbert. *Transformación Personal y Organizacional a través de la investigación de Acción*. Edición Revisada 2000; y Roemishcher, J. "Una Búsqueda Ascendente sin Fin. La Sabiduría Práctica y Espiritual de las Dinámicas en Espiral" en *¿Qué es la Iluminación?* Otoño/Invierno 2002, pp 105-126. Gebser, J. (1985[1949/53]) *El Origen por Siempre Presente*. Trans. Barnstad, N. & Mickunas, Athens: Ohio University Press.

[43] Ver Wilber (2000) pp 42-44, Gráficas 5a-c, pp 206-208, que son una compilación de una investigación empírica previa sobre el desarrollo psicológico. Ver también K. Wilber. (1999), pp 109 – 136, sobre teoría occidental sobre la evolución de la conciencia, teoría social y evolución de la conciencia.

[44] Por ejemplo, un aspecto más complejo de la teoría integral que relaciona al estudio del auto-estadio, es aquel de las líneas del auto-desarrollo. Líneas se refiere a los aspectos variados del yo que crece y desarrolla de manera separada pero en relación del uno con el otro. Algunos de estos incluyen la línea cognitiva, línea de valores, línea afectiva (o emocional) línea espiritual, y así sucesivamente. Pueden entenderse semejantes a los tipos de inteligencia diferentes de Gardner – inteligencia intelectual, inteligencia emocional, etc. Algunas, pero no todas estas líneas son para el desarrollo (es decir crecer a través de las concepciones de los estadios en modos más complejos y expansivos). No abordo este aspecto a la teoría integral de manera explícita en este folleto, y refiero al lector a Wilber (1995) para una explicación más completa.

[45] Kohlberg primero introdujo los términos preconvencional, convencional, postconvencional a estos estadios de auto-desarrollo; que a grandes rasgos se alinean con lo egocéntrico, sociocéntrico y mundocéntrico. Wilber añadió el postpostconvencional al modelo completo; a menudo se refiere a este cuarto estadio como trans-personal o auto-transcendental. El Mundocentrismo ha sido descrito por otros teóricos como postconvencional (Kohlberg), cuidado universal /jerárquico integrativo (Gilligan), ironista / existencial (Torbert), y escritos del yo del cuarto orden / integral del quinto orden (Kegan). Ver Wilber (2000) Gráficas 5a-c, pp 206-208.

[46] Tal como Wilber lo expone (1995, p. 110-111), "la estructura más alta descansa su asidero en la conciencia, regresa a un nivel previo en donde fracasó la integración por primera vez, repara el daño en ese nivel al revivirlo en un contexto sanador y benigno, y luego integra ese nivel – incluye la anterior "penumbra" – en un nuevo y más alto holon del [sistema mismo total]." Las prácticas de sanación existen para individuos y grupos, desde terapia y consejería hasta círculos de diálogo y ceremonias; aunque es de crucial importancia, este no es un tópico que exploro en detalle en este folleto.

[47] Ver http://www.foundation.novartis.com/sarvodaya_movement.htm.

[48] Mini curso de Dinámicas de Espiral, página 6; ver: http://www.spiraldynamics.org/pdf_resources/SDMC.pdf

[49] Los datos fueron entonces comparados, analizados y validados por los participantes de la comunidad antes de que se escribieran y compartieran los reportes. En Estrella, 2000, pp 83-94 se encuentra una descripción completa de la investigación de los proyectos.

[50] Ver Wilber (2000) Gráficas 5a-c, pp 206-208

[51] Estos estados de crecimiento se entiende que son transculturales (Kolhberg, por ejemplo, estudió el desarrollo de la moral en más de 40 culturas, aunque los promotores deben mantener siempre una investigación continua dentro de la singularidad del contexto cultural), como la cultura está impactando e influenciando siempre de manera infinita el trabajo de desarrollo.

[52] Los ejemplos incluyen: Acción social en base a la Villa de Gandhi (Khoshoo, T. N. 1995. *Mahatma Gandhi. Un Apóstol de la Ecología Humana Aplicada* (Nueva Delhi: Tat Energy Research Institute)); el Movimiento de Sarvodaya Shramadana en Sri Lanka. <http://sarvodaya.org/Library/Essays/sarvmacy.html>, <http://sarvodaya.org/Library/Essays/condiv.html>, <http://sarvodaya.org/Library/Essays/AidOrPartnership.htm>; el trabajo de Sri Aurobindo y la Madre en el compromiso comunitario en Pondicherry y Auroville, India (Satprem, *Sri Aurobindo o, La Aventura de la Conciencia*. The Mother's Institute of Research, Delhi, 1970); Teología de la Liberación en el trabajo del cambio social en América Latina (Gutierrez, Gustavo. 1973. *Una Teología de la Liberación. Historia, Política y Salvación*. (MaryKnoll, New York: Orbis Books); entrevistas con el Centro Bartolomé de las Casas, San Salvador.

[53] <http://sarvodaya.org/Library/Essays/sarvmacy.html>, <http://sarvodaya.org/Library/Essays/AidOrPartnership.htm>, <http://sarvodaya.org/Library/Essays/condiv.html>

[54] Ver Silos, Marueen. (2002); y Wilber, K. (2000, 1999, 1996, 1995)

[55] Palshikar, V. 1998. "Gandhi – un modelo de pensamiento alternativo" *En el Informe del Taller: Valores Culturales y Alternativas Sustentables*, diciembre 1997, Bangalore, Alianza para un Mundo Unido y Responsable; Pipal Tree, Bangalore, India, p 15 en S. Harper. (2000), p 39-40.

[56] Sin embargo, Nehru, el primer presidente después de la independencia, comenzó a seguir las políticas económicas neoclásicas y las corrientes principales de los procesos de desarrollo. La mayoría de los presidentes desde entonces han seguido de manera similar el modelo convencional. Esta es una tendencia común en la mayoría de los países (incluyendo y en particular en Latino América) a medida que el mundo experimenta la globalización económica. Precisamente porque es una tendencia común, sin embargo, no significa que sea una buena tendencia. Los analistas explican cómo la agenda "llamada milagro del libre Mercado" que hace que estos países "favoritos" de las grandes instituciones financieras del desarrollo (como el Banco Mundial) y otros inversionistas internacionales y que precipitan la eliminación de las tarifas y propagación de la privatización puedan estimular el crecimiento económico. Sin embargo, las personas comunes y corrientes alcanzan pocos beneficios tangibles. Ver ECN – The Economist, 22 de marzo, 1997. Volumen 342. Edición 8009.

[57] Ver: Gangrade. K. D. *Desarrollo Ideal de Gandhi y Cambio Social. (Teoría y Práctica)* (Nueva Delhi: Northern Book Centre) pp. 17-18 Para una discusión sobre el Movimiento Sarvodaya Shramadana.

[58] Ver http://www.foundation.novartis.com/sarvodaya_movement.htm.

[59] Ver http://www.foundation.novartis.com/sarvodaya_movement.htm.

[60] Dr. Ricardo Navarro, Director, CESTA (Centro Salvadoreño para la Tecnología Apropriada), Comunicación personal, agosto de 2004.

[61] Que incluyó entre otros a: Concepción Yesenia Juarez, Rafael Vela Nuila, Sofia Baires, Rosibel Acosta Cantón and Hamish Millar.

[62] Para antecedentes de la teoría y la práctica de la metodología dirigida a la comunidad y participativa, recurrí a lo siguiente: Whyte, W.F. (ed) 1991. *Investigación y Acción Participativa*. (Newbury Park: Sage Publications); Margoluis, R. and N. Salafsky. *Medidas de Éxito: Diseño, Dirección y Monitoreo, y Proyectos de Conservación y Desarrollo*. (Washington, D.C. Island Press); y Jackson y Klassam (1998). Para análisis de mis datos cualitativos, mis materiales de referencia incluidos: Dey, I. 1993. *Analistas de Datos Cualitativos. Una Guía Amigable para el Usuario para los Científicos Sociales*. (Londres y Nueva York: Routledge); y Krueger, R. A. 1998. *Analizando y Reportando los Resultados del Grupo Focal. Grupo Focal Kit 6*. (Londres: Sage Publications).

[63] Tal como la Prueba Objeto-Sujeto de Kegan, la Prueba de Completar Oraciones de Susan Cook-Greuter y otras herramientas

para identificar las capacidades de proyección. En este aspecto, nuestra metodología podría ser enormemente mejorada.

[64] Jordan, T. (1998) destaca una metodología basada en la teoría del desarrollo cognitivo y sicología del desarrollo constructivo.

[65] Basado en entrevistas con 15% de las familias de la comunidad (38 entrevistas en total, 16 con hombres y 22 con mujeres). En las 23 familias entrevistadas, hubo un promedio de 5.4 niños por vivienda, dependiendo de la edad del esposo y de la esposa, con padres mayores que tenían un promedio de 7 a 10 hijos e hijas.

[66] Algunos problemas en la recolección de datos que encontré durante el trabajo de campo fueron las respuestas ambiguas proporcionadas durante las entrevistas abiertas y la subjetividad inherente de la metodología cualitativa utilizada. Cada uno de nosotros mitigó parte de esta ambigüedad verificando su propia perspectiva con la de los demás y con la de otros miembros de la comunidad, para triangular nuestra recolección de datos y revelar nuestros prejuicios (sí los hubiere) lo más pronto posible.

[67] Reason, P. y J. Heron. "Una Guía para Laicos para la Investigación Cooperativa." Programa de Postgrado en Investigación de Acción, Centro para la Investigación de Acción en Prácticas Profesionales, (Universidad de Bath, Escuela de Administración: <http://www.bath.ac.uk/management/carpp/layguide.htm>, 1º. de noviembre, 2004)

[68] 43% de todas las actividades generadoras de ingresos dependen del ecosistema del bosque de manglar, ya sea directamente (trabajando en reforestación con proyectos de ONGs, pesca en la laguna, recolección de conchas en los manglares o corta de manglar) o indirectamente (venta de pescado y conchas) (Ilustración 3a). La mayoría de familias recolectan ramas caídas para leña y algunos cultivan madera de los manglares para construcción y reparación de viviendas (Ilustración 3b). Todos los usuarios de la laguna y pescadores comerciantes, y sus familias dependen del manglar para alimentar al camarón y pescar en la laguna (Ilustración 3b). Algunas personas recolectan varios crustáceos de los manglares, tales como almejas y cangrejos. El bosque de tierra seca y el hábitat marino costero son menos utilizados por la comunidad, pero aún así son importantes (Ilustración 3b). Los habitantes de la comunidad recolectan leña y ocasionalmente plantas medicinales de las parcelas de tierra seca y también cazan especies salvajes como iguanas y armadillos. Los residentes de la comunidad usan el hábitat marino costero para la recolección de huevos de tortuga, pero por falta de acceso al equipo de pesca apropiado, no pescan en mar abierto. (Ilustración 3b).

[69] Las actividades restantes generadoras de ingreso no están directamente vinculadas con el medio ambiente; éstas incluyen: alquiler de tierras, tiendas de operación, ingresos de remesas provenientes de un miembro de la familia que vive en el Norte, que trabaja en la ciudad, que trabaja fuera del pueblo, que trabaja como vigilante, que vende artículos domésticos y que tiene un ingreso insignificante (es decir, trabajo no remunerado) (Ilustración 4).

[70] Las tierras de la Bahía de Jiquilisco fueron redistribuidas y divididas entre las cooperativas durante la guerra civil. Las cooperativas recibieron estas propiedades inicialmente como un préstamo del *Banco de Tierras*. Más tarde, sin embargo, la Unión Europea compró las tierras y el Instituto Salvadoreño de Transformación Agraria las distribuyó a miembros de la cooperativa, quienes recibieron el estatus legal de propietarios de esas tierras.

[71] En ese entonces, las personas interesadas en asociarse a la cooperativa tenían que asistir a una capacitación en cooperativismo y tener una Cédula de Identidad Personal, para su identificación, el único costo era el de redactar el contrato legal. Proyecto MIRA, (2000), p. 3.

[72] El número de acres se llama *parcela*, valorada en *cinco mil colones / manzana* en 2002, y es más de cuatro acres en tamaño (una *manzana* mide más de un acre)

[73] El cultivo de la semilla de ajonjolí y de marañón es parte del proyecto de agricultura orgánica con las ONGs CHF y CLUSA. En 2000, la semilla de ajonjolí se vendió a compradores orgánicos en los Estados Unidos por casi el doble de una cosecha inorgánica (285 *colones*/el saco en lugar de 150 *colones*/saco; \$55.88 CDN (dólares canadienses) versus \$29.41 CDN) y en otros tres años, los árboles de marañón producirán semillas para el mercado en los Estados Unidos.

[74] Los pescadores pescan durante la noche, desde la madrugada hasta (por lo menos) la media noche o (lo máximo) hasta las primeras horas de la mañana.

[75] Después que el pescado y la concha se han procesado, el precio aumenta. El camarón crudo se vende a los comerciantes de la comunidad a 10 *colones*/libra (\$ 1.96 CDN (dólar canadiense/libra) y el camarón que ya ha sido secado y salado se vende a 15 *colones*/libra (\$ 2.94 CDN/libra); el pescado crudo se vende a 2 *colones*/libra (\$ 0.39 CDN/libra) y a 4 *colones*/libra (\$ 0.78 CDN) después de seco y salado. Cuando la pesca es mínima y no vale la pena llevarla al mercado (por ejemplo, de septiembre a abril, cuando no pescan o únicamente pescan 1.5 libras de camarón por pescador por noche) no se venden los mariscos y en cambio se

aumenta la dieta del grupo familiar.

[76] Más adelante, discuto la tendencia de las mujeres por vender los productos del trabajo de los hombres en una sección sobre diferencia de género en la generación de ingresos.

[77] Mientras que el liderazgo de *Oro Blanco* ha cambiado, los miembros de la cooperativa todavía se benefician económicamente de ser miembros de la cooperativa ya que todavía poseen la tierra que se les adjudicó durante el nacimiento de la coeprativa.

[78] Ver apéndice 1 para una visión general de los servicios sociales en la comunidad.

[79] Los ejemplos incluyen el trabajo que dos ONGs (CLUSA y CHF) realizaron con *Oro Blanco* y *Brisas del Mar* en agricultura orgánica, que incluyó una serie de talleres sobre métodos de agricultura orgánica, comercialización y mercadeo de productos y certificación. Otra ONG (SACDEL) también llevó a cabo talleres de agroforestación / agricultura sustentable con representantes de las dos cooperativas.

[80] Existen programas gubernamentales para la atención de la salud y de la educación, apoyo de la infraestructura y conservación ecológica, pero la presencia de la ONG es más destacada en la región.

[81] Esto proviene de mis observaciones personales a través del proyecto y también fue confirmado por las comunicaciones personales con trabajadores de la comunidad de CESTA desde el 2002 al 2004.

[82] Pescadores: Luis Alonso Martínez, Juan-Roberto Rodríguez, Jose-Roberto Hernandez, Samuel Rivas, José Guadalupe García Flores, Jose-David Esquivel.

[83] Mujeres: Digna de Jesús Andrade (presidenta del consejo de mujeres), Rosa Telma Flores de Zetino (vicepresidenta del consejo de mujeres), Delmi del Carmen Villarta de Palacios (secretaria del consejo de mujeres), Edith Andusol Plineda (tesorera del consejo de mujeres y comerciante de pescado), y Graciela del Carmen Rivas (vocal del consejo de mujeres).

[84] El proceso de legalización de la cooperativa se demoró varios meses debido a las complicaciones dentro de los Departamentos Gubernamentales de San Salvador, sin embargo durante este periodo, CESTA continuo trabajando con las mujeres de la cooperativa ayudándoles a planificar mejor su visión, manteniendo su confianza e impartiendo talleres sobre ecoturismo y medio ambiente.

[85] Con relación al grupo focal de mujeres, Beck y Cowan (1996) describirían esto como un trabajar con Red-Blue vMemes hacia Blue-Orange vMemes, y para los pescadores, nuestro trabajo se centró alrededor del fortalecimiento del emergente Orange vMeme. En ambos grupos, habían signos del Green vMeme que surgieron en los últimos meses del proyecto.

[86] Rooke, David. *La Transformación Organizacional Requiere de la Presencia de Líderes que sean Estrategas y Magos*. http://www2.bc.edu/~torbert/21_rooke.htm (octubre de 2004)

[87] Uso el término "promotor de desarrollo" más bien de una manera informal, reconociendo que varias personas (como los activistas, investigadores de acción, trabajadores sociales y líderes comunitarios) pueden asumir este rol, o pueden asumirlo y luego dejarlo, dependiendo de la situación.

[88] Rahnama, M. 1997. "Indicadores para el Post-Desarrollo" *Revisión: El Diario de la Conciencia y la Transformación*, 19 (Spring), pp. 8-9 en S. Harper. (2000), p 170-171

Bibliografía

ABC-CLIO, World Geography 2001 in Centre for Intercultural Learning. *El Salvador, An Introduction*. (Hull, Quebec: Canadian Foreign Service Institute)

Adams, W. M. "Development and Environmental Degradation". *Green Development: Environment and Sustainability in the Third World*. (London: Routledge), Chapter 5.

Agrawal A. (2000) "'Community' and Natural Resource Conservation" in *Nature, Production, Power: Toward an Ecological Political Economy*. Gale, Fred and Michael M'Gonigle (eds). Cheltenham, Glos.: Edward Elgar, in press.

Aguilar, José Victor. (1999) *El Neoliberalismo*. (San Salvador, El Salvador: Asociación Equipo Maíz)

Alvarenga, Luis (ed.) (1999) *Econciencia, Revista del Centro Salvadoreño de Tecnología Apropriada, CESTA*. "La Herencia del Siglo XX en la Ecología Salvadoreña" (San Salvador: Hivos)

Arene, Alberto. (1995) "La Nueva Estructura de la Tenencia de la Tierra y la Necesidad de una Nueva Oportunidad al Desarrollo Agropecuario en El Salvador" in Romeo Maeda and Stefan Roggenbuck (Eds.) *Situación Agraria y Cooperativismo en El Salvador* (San Salvador: Imprenta Criterio).

Asociación Biologas para la Educación Ambiental y el Desarrollo Sustentable. (1998) "Educación Ambiental Para la Protección del Ecosistema Manglar" PANKIA – Boletín Informativo JBLL "AÑO XVII, número 3, Julio-Septiembre 1998.

Barks, C. (1995) *The Essential Rumi*. Translations by Coleman Barks with John Moyne. (San Francisco: HarperCollins)

Barr, J. Kevin. (2004) "Competing Paradigms of Good Governance, Human Rights and Democracy" pp.85-99. in Randel et al. (Eds.) (2004) *The Reality of Aid 2004 An Independent Review of Poverty Reduction and Development Assistance*. (London: Zed Books).

Barsh, Russell. (1986) "The Nature and Spirit of North American Political Systems" *American Indian Quarterly*. (Spring, 1986).

Bateson, G. (1973), *Steps to an Ecology of Mind*. (London: Granada)

Beck, D. and Cowan, C. (1996) *Spiral Dynamics: Mastering Values, Leadership and Change*. (Oxford: Blackwell)

Béjar, Héctor. (1998) "Community Development and the Latin American Reality: a personal view." *Community Development Journal*. vol. 33, no. 4

Berkes, F and C. Folke. (1994) Investing in cultural capital for the sustainable use of natural capital" pp 128-149 in A. M. Jansson, M. Hammer, C. Folke and R. Costanza, eds. *Investing in Natural Capital*. Island Press, Washington D.C.

Berkes, F, D. Feeny, B.J. McCay and J. M. Acheson. (1989) The Benefits of the Commons. *Nature*, Vol. 340, 13 July 1989.

Berkes, F. (1998) "Indigenous Knowledge and Post-Positivist Science" (Winnepeg: University of Manitoba, February)

Berkes, F. (1996) "Social system, ecological systems and property rights." Chapter 5 in *Rights to Nature*. Susan Hanna et al. (eds). Island Press, Washington, D.C. and Covelo, CA.

Berkes, F. (1995) "Community-based Management and Co-management as Tools for Empowerment". Chapter 10. *In Empowerment: Towards Sustainable Development*. N. Singh and V.T. Titi, eds. (Halifax: Fernwood, and London: Zed Books)

Berry, Wendell. (1999) "In Distrust of Movements" *Orion: People and Nature*. Summer 1999, vol. 18 no. 3. P15-16.

Berryman, Philip (1984) *The Religious Roots of Rebellion*. (Maryland, NY: Orbis)

Boettke, Peter J. (1994) *The Collapse of Development Planning*. (New York: New York University Press)

Bohm, D. (1981) *Wholeness and the Implicate Order*. (London: Routledge and Kegan Paul)

Bohm, D. (1990) A New Theory of the Relationship of Mind and Matter. *Journal of Philosophical Psychology*. 3(2), 271-86.

Braaten, Jane. (1991) "An Outline of Habermas's Critical Theory" in *Habermas's Critical Theory of Society* (Albany, NY: SUNY, 1991) 12.

Brockett, Charles D. (1988) *Land, Power and Poverty. Agrarian Reform Transformation and Political Conflict in Central America*. (Boston: Unwin Hyman)

Brown, Barrett C. (2004) *Theory and Practice of Integral Sustainable Development – An Introduction. Part 1: Quadrants and The Practitioner*. Integral Sustainability Center, Integral University.

Browning (1983) "Agrarian Reform in El Salvador" *Journal of Latin American Studies*, 15 (2) 399-405

Buckles, D. (Ed.) 1999. *Cultivating Peace: Conflict and Collaboration in Natural Resource Management* (Ottawa: IDRC/World Bank)

Burda, Cheri and Michael M'Gonigle. (1999) "Tree Farm... or Community Forest?" *Making Waves*, vol. 7, no. 4.

Capra, F. (1983) *The Turning Point: Science, Society and the Rising Culture*. London: Flamingo.

_____ (1983) *The Tao of Physics: An Exploration of the Parallels Between Modern Physics and Eastern Mysticism*. (London: Fontana Paperbacks)

_____ (1996) *The Web of Life: A New Scientific Understanding of Living Systems*. New York: Anchor.

Case, J. and R. C. R. Taylor. (1979) *Coops, Communes and Collectives: Experiments in Social Change in the 1960s and 1970s*. (New York: Pantheon Books)

Chaves, Fernando. (1960) "The Cooperative Movement in Latin America" (a paper presented by) Dept. of Social Affairs, PAN American Union. (Washington)

Chomsky, Noam. (1999) *Profit Over People: Neoliberalism and Global Order*. (New York: Seven Stories Press)

Chowdhry, K. (1996) *Gandhi: the voice in the wilderness – no more*. National Foundation for India, New Delhi, India. Lecture in Sustainable Development and Environment Series, No. 1, June 1996, New Delhi

Cook-Greuter, Susanne R. 2004. (submitted) "AQ As A Scanning And Mapping Device. Integral Psychology (IP)" *AQAL A Journal of Integral Theory and Practice* March 2004. (see: www.integraluniversity.org)

Cormick, G., N. Dale, P. Emond, S.G. Sigurdson and B. D. Stuart. 1996. *Building Consensus for a Sustainable Future: Putting Principles into Practice*. National Round Table on the Environment and the Economy.

Cowan, P. (1978) *Piaget with feeling*. New York: Holt.

Cunningham, S. (1998) *A Raindrop Cleans the Wetlands*. (On-line article about Yadfon's bottom-up approaches to conservation and restoration of mangroves).
<http://www.changemakers.net/journal/98october/cunningham.cfm>

Dag Hammarskjöld Foundation. (1977) *What Now: Another Development*, Dag Hammarskjöld Foundation, Uppsala, Sweden.

Daly, H.E. and Cobb, J.B. (1989) *For the Common Good: Redirecting the economy towards community, the environment, and a sustainable future*. (Boston, Beacon Press)

Daly, Herman. (1991) *Steady State Economics* 2nd ed. (Washington, DC and Covelo, CA: Island Press)

Daugherty, Howard E., Charles A. Jeanneret-Grosjean, and H.F. Fletcher. (1979) *Ecodevelopment and International Co-operation: Potential Applications in El Salvador*. Joint Project on Environment and Development, no. 6. CIDA and the Advanced Concepts Centre Department of the Environment. Ottawa.

Dey, I. (1993) *Qualitative Data Analysis. A User-Friendly Guide for Social Scientists*. (London and New York: Routledge)

Dominguez, Juan Pablo. (1994) "Reporte del Trabajo de Campo: Estado Actual del Comercio Local de Fauna Silvestre Vertebrada, en el Area Metropolitana." Universidad de El Salvador. Fac. De Ciencias Naturales y Matemática. Escuela de Biología. Julio, 1994

Durning, Alan B. (1989) *World Watch Paper 92: Poverty and the Environment: Reversing the Downward Spiral*. November 1989.

Eckersley, R. (1992) "The Ecocentric Challenge to Marxism" in *Environmentalism and Political Theory* (Albany, NY: SUNY)

ECN – The Economist. March 22, 1997. Volume 342. Issue 8009.

Ecologist, The. "Development as Enclosure" in *Whose Common Future? Reclaiming the Commons* (Philadelphia, PA, Gabriola Island, BC: New Society, 1993) 21.

Ekins, Paul. *The Living Economy: A New Economics in the Making*. (London and New York: Routledge, 1986.)

Elaborado en Base a Datos del Censo 1992, DIGESTYC en Prediagnóstico Del Municipio de Jiquilisco, Departamento de Usulután. Secretaría de Reconstrucción Nacional. Julio 1995.

Elden, M. and M. Levin. (1991) Chapter Nine: Cogenerative Learning. Bringing Participation into Action Research. In Whyte, W. F. (Ed) 1991. *Participatory Action Research*. (Newbury Park: Sage Publications).

Ellsworth, J.P, L. P. Hildebrand and E. A. Glover. (1997) "Canada's Atlantic Coastal Action Program: A community-based approach to collective governance" *Ocean and Coastal Management*. Vol. 36, Nos. 1-3

Engardio, Pete, and Bekton, Catherine. (2000). Global Capitalism: Can it be made to work better? *Business Week*, November 6:8.

Erdman, S. and L. Susskind. (1997) *Reinventing Congress for the 21st Century. A Blueprint For Bringing Participation And Excellence To American Politics*. The MIT-Harvard Public Dispute Program. New York: Frontier Press.

Erfemeijer, P.L.A. and A. Bualuang. (1998) Participation Of Local Communities In Mangrove Forest Rehabilitation In Pattani Bay, Thailand: Learning From Successes And Failures. Paper presented at the "2nd International Conference on Wetlands and Development", Dakar, Senegal, 8-14 November 1998

Esbjörn-Hargens, S. (2002) "Integral Development: Taking the Middle Path Towards Gross National Happiness," *Journal of Bhutan Studies*, volume 6, Summer, pp.24-87.

Esbjörn-Hargens, S. (2004) *Integral Ecology, the What, How and Who of Environmental Phenomena*. Integral Ecology Center, Integral University (see www.integraluniversity.org)

Espinosa Alzate, Ruben Dario (2000) "Monitoring and evaluating local development through community participation: The experience of the Association of Indigenous Cabildos of Northern Cauca, Colombia." Chapter 7, pp. 95-108 in Estrella, Marisol et al. (Eds.) (2000) *Learning From Change. Issues and experiences in Participatory Monitoring and Evaluation*. (Ottawa: International Development Research Centre)

Estrella, Marisol (Ed.) (with: Jutta Blauert, Dindo Campilan, John Gaventa, Julian Gonsalves, Irene Guijt, Deb Johnson and Roger Ricafort) (2000). *Learning From Change. Issues and experiences in Participatory Monitoring and Evaluation*. (Ottawa: International Development Research Centre)

Freire, Paulo. (1972) *Pedagogy for the Oppressed*. (Harmondsworth, England: Penguin)

Fundación Nacional para el Desarrollo (Funde). 1997. "Crecimiento estéril o desarrollo: Versión Popular." *Bases para la Construcción de un Nuevo Proyecto Económico en El Salvador*.

Gandhi, M.K. (1946) "Is God a Person or a Principle?" *Harijan*, 18 Aug. 1946

Gangrade, K. D. *Gandhian Ideal Development and Social Change. (Theory and Practice)* (New Delhi: Northern Book Centre)

Gavas, Mikaela. (2004) "Civil society participation in EC Aid: a corner stone of good governance?" pp 172-178 in Randel et al. (Eds.) (2004) *The Reality of Aid 2004 An Independent Review of Poverty Reduction and Development Assistance*. (London: Zed Books).

Gaventa, John and Jutta Blauert (2000) "Learning to change by learning from change: Going to scale with participatory monitoring and evaluation" pp. 229-243 in Estrella, Marisol et al (Eds.) 2000. *Learning From Change. Issues and experiences in Participatory Monitoring and Evaluation*. (Ottawa: International Development Research Centre)

Ghai, Dharam and Jessica M. Vivan (Eds). (1992) *Grassroots Environmental Action: People's Participation in Sustainable Development*. (London and New York: Routeledge)

Gleick, J. (1987) *Chaos: Making of a New Science* (Viking Penguin)

Goldsmith, E. (1985) "Open letter to Mr. Clausen, President of the World Bank", *The Ecologist*. Vol. 15, no 1/2, 1985

Goulet, D. (1971) *The Cruel Choice: A New Concept in the Theory of Development*. (New York: Athenaeum)

Goulet, D. (1980) Development experts: the one-eyed giants. *World Development*, 8 (7/8).

Greenwood, W. A., S. Haberfeld, L.C. Lee. (1978) *Organizing Production Cooperatives: A Strategy for Community Economic Development*. (Berkeley, California: National Economic Development and Law Center)

Guba, Egon and Yvonne Lincoln (1989) *Fourth Generation Evaluation* (London and California: Sage Publications).

Guijt, Irene. (2000) "Methodological Issues in Participatory Monitoring and Evaluation" in Estrella, M. et al (Eds.) 2000. *Learning From Change. Issues and experiences in Participatory Monitoring and Evaluation*. (Ottawa: International Development Research Centre)

Gutierrez, Gustavo. (1973) *A Theology of Liberation. History, Politics and Salvation*. (MaryKnoll, New York: Orbis Books)

Habermas, J. (1973) *Legitimation Crisis*. Trans. Thomas McCarthy. (Boston: Beacon Press)

Habermas, J. (1968) *Knowledge and Human Interests*. Trans. Jeremy J. Shapiro (Boston: Beacon)

Hall, Budd L. (2002) Chapter 4: The Right to a New Utopia. Adult Learning and the Changing World of Work in an Era of Global Capitalism. In O'Sullivan, Edmund V., Amish Morrell, and Mary Ann O'Connor (Eds.) *Expanding the Boundaries of Transformative Learning. Essays on Theory and Praxis*. (New York: Palgrave, 35-46)

Harper, Sharon M.P (Ed.) 2000. *The Lab, The Temple And The Market. Reflections At The Intersection Of Science, Religion And Development*. (Ottawa: IDRC and Kumarian Press)

Hettne, Bjorn. (1982) *Development Theory and the Third World*. SAREC Report R2: 1992, Stockholm: Swedish Agency for Research Cooperation with Developing Countries, 1982 (Schmidts Boktryckeri AB: Helsingborg.)

Hildebrand, Lawrence, P. (1997) "Introduction to the special issue on community-based coastal management." *Ocean and Coastal Management*. Vol. 36, nos. 1-3.

Horowitz, Leah Sophie. (1998) "Integrating Indigenous Resource Management with Wildlife Conservation: A Case Study of Batang Ai National Park, Sarawak, Malaysia. *Human Ecology*. Vol. 26, no. 3.

Horton, Douglas, et al. (2003) *Evaluating Capacity Development. Experiences From Research And Development Organizations Around The World*. ISNAR/IDRC/CTA 2003

Huxley, Aldous. (1944) *The Perennial Philosophy*. (New York: Harper and Row)

Iyer, Raghavan. (1990) *The Essential Writings of Mahatma Gandhi* (Oxford: University Press)

Jackson, E. T. and Y. Kassam (1998) *Knowledge Shared. Participatory Evaluation in Development Cooperation*. (Ottawa: International Development Research Center)

Jacobs, Kenneth. "Leftist Entrepreneurs in Central America" *Socialist Review*.

Jordan, T. 1998. *Constructions of 'development' in Local Third World Communities: Outline of a Research Strategy*. Occasional Papers 1998:6 Kulturgeografiska Institutionen, Goteborgs Universitet. (see: www.av.gu.se/hem/thomas/development.pdf)

Kapur, Pomilla. (2000) Chapter 1: The Principle of Fundamental Oneness. In Harper, Sharon M.P (Ed.) 2000. *The Lab, The Temple And The Market. Reflections At The Intersection Of Science, Religion And Development*. (Ottawa: International Development Research Centre and Kumarian Press, 2000: 7-60)

Karlsen, J. I. (1991) Chapter Ten: Action Research as Method. Reflections from a Program for Developing Methods and Competence. In Whyte, W. F. (Ed) 1991. *Participatory Action Research*. (Newbury Park: Sage Publications)

Ketilson, L. H, M. Fulton, B. Fairbarin and J. Bold. (1992) Climate for Cooperative Community Development. Report to the Federal/Provincial Task Force on the Role of Co-operatives and Government in Community Development. Centre for the Study of Cooperatives, University of Saskatchewan. (University of Saskatchewan)

Khoshoo, T. N. (1995) *Mahatma Gandhi: An Apostle of Applied Human Ecology*. (New Delhi: Tat Energy Research Institute).

Kotter, J. P. and D. S. Cohen. 2002. *The Heart of Change. Real Life Stories of How People Change their Organizations* (Boston: Harvard Business School Publishing)

Krueger, R. A. (1998) *Analyzing and Reporting Focus Group Results. Focus Group Kit 6*. (London: Sage Publications).

Leledakis, Kanakis. (1995) *Society and Psyche: Social Theory and the Unconscious Dimension of the Social*. (Oxford: Berg Publishers) 191-195

Local Agenda 21 Planning Guide, *An Introduction to Sustainable Development Planning*. International Council for Local Environmental Initiatives (ICLEI), IDRC, and UNEP.

Loevinger, J. 1976. *Eco Development*. San Francisco: Jossey-Bass, 1976.

Macy, J. 1998. *Coming Back to Life. Practices to Reconnect Our Lives, Our World*. (Gabriola Island, Canada: New Society Publishers).

Maeda, Romeo and Stefan Roggenbuck (Eds.) 1995. *Situación Agraria y Cooperativismo en El Salvador* (San Salvador: Imprenta Criterio).

Mahendrarajah, S, A. J. Jakeman, and M. McAleer. (eds) (1999) *Modelling Change in Integrated Economic and Environmental Systems*. (John Wiley & Sons Ltd.)

Mander, J. and E. Goldsmith. (1996) *The Case Against the Global Economy and For a Turn Toward the Local*. (San Francisco: Sierra Club Books)

Mangrove Action Project: Sustainable Development Alternatives for Mangrove Forests: *Yadfon's Way: Thailand's Community Forest Project: The Fishers That Rescued The Sea*.
<http://www.earthisland.org/map/sstal.htm>

Marcuse, Herbert. 1964. *One Dimensional Man. Studies in the Ideology of Advanced Industrial Societies*. (Boston: Beacon Press)

Margoluis, R. and N. Salafsky. *Measures of Success: Designing, Managing, and Monitoring Conservation and Development Projects*. (Washington, D.C. Island Press)

Maslow, A. H. (1969) *The Healthy Personality: Readings* (New York: Van Nostrand)

Maslow, A. H. (1967) "A Theory of Metamotivation: The Biological Rooting of the Value-Life" *Journal of Humanistic Psychology* vol. VII, no. 2

- M'Gonigle, M. (1998) "Eco-Forestry Versus the State(us) Quo: Or Why Innovative Forestry is neither Contemplated nor Permitted within the State Structure of British Columbia" (with Cheri Burda and Fred Gale), *BC Studies Journal*, No.119, Autumn, 1998.
- Misra, R.P. (1989) *Gandhian Model of Development and World Peace*. (New Delhi: Concept Publishing Company)
- Moffat, D., M. N. Ngoile, O. Linden and J. Francis. (1998) The Reality of the Stomach: Coastal Management at the Local Level in Eastern Africa. *Ambio*. 27
- Moffat, I. (1995) *Sustainable Development: Principles, Analysis and Policies*. (New York and London: Parthenon Publishing Group)
- Morrison, Roy. (1991) *We Build the Road as We Travel*. (New Society Publishers, Gabriola Is., BC)
- Munck, R. and D. O'Hearn (eds) (1999) *Critical Development Theory: Contributions to a New Paradigm*. London and New York: Zed Books.
- O'Connor, M. (1994) "On the Misadventures of Capitalist Nature." In *Is Capitalism Sustainable? Political Economy and the Politics of Ecology*. Martin O'Connor (ed.) (New York: Guilford Press, 1994)
- O'Sullivan, Edmund V., Amish Morrell, and Mary Ann O'Connor (Eds.) *Expanding the Boundaries of Transformative Learning. Essays on Theory and Praxis*. (New York: Palgrave)
- Owen, Stephen. (1998) "Land Use Planning in the Nineties. CORE Lessons" in *Environments: A Journal of Interdisciplinary Studies*.
- Oyugi, Edward. (2004) "Re-thinking aid: development cooperation in a multilateral crisis" pp 47-54. in Randel et al. (Eds.) (2004) *The Reality of Aid 2004 An Independent Review of Poverty Reduction and Development Assistance*. (London: Zed Books).
- Paz, O. 1972. *The Other Mexico: Critique of the Pyramid*. New York.
- Piaget, J. 1977. *The essential Piaget*. Eds. H. Gruber and J. Voneche. (New York: Basic Books)
- Randel, J., T. German and D. Ewing (Eds) (2004) *The Reality of Aid 2004. An Independent Review of Poverty Reduction and Development Assistance. Focus on Governance and Human Rights*. The Reality of Aid Project. (London: Zed Books)
- Reason, P. & Torbert, W. (2001) The action turn: Toward a transformational social science. *Concepts and Transformation*. 6:1, 1-37.
- Riddell, R. (1981) *Ecodevelopment: Economics, Ecology and Development; an alternative to growth imperative models* (Farnborough: Gower).
- Ritchey-Vance, Marion (1998) "Widening the Lens on Impact Assessment: The Inter-American Foundation and its Grassroots Development Framework – The Cone", in J. Blauert and S. Zadek (eds) *Mediating Sustainability: Growing Policy from the Grassroots* (West Hartford: Kumarian Press).
- Rodriguez, William Adalberto Pleitez, (Ed.) (2001) *Informe Sobre Desarrollo Humano: El Salvador 2001*. Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo, PNUD (San Salvador: PNUD)
- Ruddle, Kenneth. (1998) "The context of policy design for existing community-based fisheries management systems in the Pacific Islands" *Ocean and Coastal Management*, 40: 123.
- Ryan, William F., S.J. (1995): *Culture, Spirituality, and Economic Development. Opening a Dialogue*. (Ottawa: IDRC)

SACDEL (1999) "Taller *Socialización de Resultados de Diagnóstico Rural Participativo con Enfoque de Género*" Proyecto Agua.

Sachs, I. (1984) "The Strategies of Ecodevelopment" *Ceres* 17, 4:20-35

Sachs, Wolfgang. *Planet Dialectics: explorations in environment and development*. (Halifax, Nova Scotia: Fernwood Publishing, 1999)

Schugurensky, D. (2002) Chapter Transformative Learning and Transformative Politics. The Pedagogical Dimension fo Participatory Democracy and Social Action. In O'Sullivan, Edmund V., Amish Morrell, and Mary Ann O'Connor (Eds.) *Expanding the Boundaries of Tranformative Learning. Essays on Theory and Praxis*. (New York: Palgrave)

Schumacher, E. F. (1973) "The Role of Economics" From *Small is Beautiful* (London: Blond and Briggs)

Secreteria Ejecutiva del Medio Ambiente (SEMA) 31/Enero/1995.

Selby (2002) "The Signature of the Whole. Radical Interconnectedness and its Implications for Global and Environmental Education". Chapter 7, pp. 77-94, in O'Sullivan, E. V. et al. (2002) *Expanding the Boundaries of Transformative Learning*. (New York: Palgrave)

Shyrbman, Steven. *Water for People and Nature* conference (2001).

Silos, Marueen. (2002) "The Politics of Consciousness" *International Journal of Humanities and Peace*, vol. 18, no. 1, pp. 44-51.

Sirolli, Ernesto. (1999) *Ripples from the Zambezi: Passion, entrepreneurship and the rebirth of local economies*. (Gabriola Island, BC: New Society Publishers)

Smith, A. H. and F. Berkes. (1993) Community-based use of mangrove resources in St. Lucia. *Int. J. Environ. Stud.* 43

Smith, H. (1995) "Postmodernism and the World's Religions" chapter 30 in *The Truth about the Truth. De-confusing and Re-constructing the Postmodern World*. Walter Truett Anderson (Ed.).

Smith, S.E., D.G. Willms, and N. Johnson (Eds) (1997) *Nurtured By Knowledge. Learning to do a Participatory Action Research*. IDRC/The Apex Press.

Steele, Harvey (Pablo), S.F.M. (1986.) *Winds of Change: Social Justice Through Cooperatives. Evaluation of Cooperative in Latin America and the Caribbean*. Cooperative Resources. (Hantsport, Nova Scotia: Lancelot Press Ltd.)

Symes, Janet, and Sa'ed Jasser. (2000) "Growing from the grassroots: Building participatory planning, monitoring and evaluation in methods in PARC" Chapter 10, pp 137-149 in Estrella, Marisol, et al. (Eds.) 2000. *Learning From Change. Issues and experiences in Participatory Monitoring and Evaluation*. (Ottawa: International Development Research Centre)

Tamas, Andy (Ed.) (1996) *Spirituality and Development: Concepts and Categories. Dialogue on Spirituality in Sustainable Development*. Canadian International Development Agency (CIDA), June 19-20, 1996 (Ottawa: CIDA)

Taylor, Edward W. (2000) "Analyzing Research on Transformative Learning Theory" Chapter 11, pp 295-328, in Mezirow, J. et al. (2000) *Learning as Transformation. Critical Perspectives on a Theory in Progress*. (San Francisco: Jossey-Bass)

Teigas, Demetrius. (1995) *Knowledge and Hermeneutic Understanding. A Study of the Habermas-Gadamer Debate*. (London and Toronto: Associated University Press)

Thomas, V., M. Dailami, A. Dhareshwar, D. Kaufmann, N. Kishor, R. López and Y. Wang. (2000) *The Quality of Growth*. The World Bank. (New York: Oxford University Press) p XIII

Tibbs, Hardin; *Sustainability*; "Deeper News", Global Business Network, January 1999, pp. 15, 5, 21.

Tomlinson, B. (2002). "Promoting ownership and gender equality" pp. 117-121 in *Reality of Aid 2002*. (London: Zed Books)

Torres-Rivas, Edelberto and Mirta Gonzales-Suarez (1994) *Obstacles and Hopes. Perspectives for Democratic Development in El Salvador*. Democratic Development Studies, International Center for Human Rights and Democratic Development. San Jose, June 1994.

UNDP (United Nations Development Programme). 1993. Human development report 1993. Oxford University Press, New York, NY, USA.

UNIDAD ECOLOGÍA SALVADOREÑA (UNES) "Campana de Educaccción e interpretación ambiental: En las Islas de La Bahía de Jiquilisco Para la Protección del manglar" *Ecología Salvadoreña*. Epoca No. 3, No. 20, Septiembre – Noviembre 1998.

Valderrama, Mariano. (2004) "Empowerment of people in poverty and civil society participation in international cooperation" pp. 150-162. in Randel et al. (Eds.) (2004) *The Reality of Aid 2004 An Independent Review of Poverty Reduction and Development Assistance*. (London: Zed Books).

VanderZwaag, David. "Law Reform for Sustainable Development: Legalizing Empowerment." Chapter 5, in *Empowerment: Towards Sustainable Development*. N. Singh and V.T. Titi, eds. (Halifax: Fernwood, and London: Zed Books)

Walter, E., R. Michael M'Gonigle and Céleste McKay. 2000. "Fishing Around the Law: The Pacific Salmon Management System as a 'Structural Infringement' of Aboriginal Rights" *McGill Law Journal*. Vol. 45: 263-314.

Watts, A. (1957) *The Way of Zen*. (New York: Vintage Books)

Weber, Max. 1963. *The Sociology of Religion*. (Methuen, 1963).

Whyte, W. F. (Ed) 1991. *Participatory Action Research*. (Newbury Park: Sage Publications)

Wilber, K. (2004) "The Integral Vision of Healing" in Schlitz, M., Amorok, T., & Micozzi, M. Eds (2004). *Consciousness and Healing: Integral Approaches to Mind-body Medicine*. St Louis, MO: C.V. Mosby

_____. (2000) *Integral Psychology. Consciousness, Spirit, Psychology, Therapy*. (Boston: Shambhala).

_____. (1999) "An Approach to Integral Psychology". *The Journal of Transpersonal Psychology*, 1999, vol. 31, no. 2: 109 – 136.

_____. (1999) *One Taste. The Journals of Ken Wilber*. (Boston and London: Shambhala Publications)

_____. 1998. *The Eye of Spirit: An Integral Vision for a World Gone Slightly Mad*. Boston: Shambala Publications.

_____. (1996) *A Brief History of Everything*. (Boston: Shambhala)

_____. (1995) *Sex, Ecology, Spirituality. The Spirit of Evolution*. (Boston and London: Shambhala)

Wilshire, R. (1996) Manager, Gender and Development Program, UNDP, keynote address in report for CIDA-sponsored *Dialogue on Spirituality in Sustainable Development*, June 19-20, 1996

Wilson, James A., James M. Acheson, Mark Metcalfe and Peter Kleban. (1994) "Chaos, complexity and community management of fisheries". *Marine Policy* 18.4 (1994): 291.

World Bank (1992) *World Development Report 1992*.

Wright, D. H. (1979) *Cooperatives and Community: The Theory and Practice of Producer Cooperatives* (Cambridge, England: Bedford Square Press)

Wuthnow, R., J.D. Hunter, A. Bergesen and E. Kurzweil. *Cultural Analysis. The Work of Peter L. Berger, Mary Douglas, Michel Foucault and Jurgen Habermas*. (Boston: Routledge and Kegan Paul).

Yanes Paredes, Jose Benjamin, Nohemy Elizabeth Ventura Centeno, Miguel Conzalo Salazar, and Tomas Alberto Chavez Rosales. (1991) *Diagnostico de la Situación de los Manglares en El Salvador*. Universidad de El Salvador, Facultad de Ciencias y Humanidades, Dept. de Biología. Confederación Universitaria Centroamericana (C.S.U.C.A.). (San Salvador, Enero de 1991).

Sobre el Autor

Gail Hochachka es una Asociada de Investigación con el Proyecto POLIS en Política Ambiental, en la Universidad de Victoria. También ella es Co-Directora del Centro de Desarrollo Internacional Integral en la Universidad Integral, y fundó la organización sin fines de lucro se llama Drishti-Centro de Acción Integral. Por medio de estos varios mecanismos, hace investigaciones, consultorio, enseñanza, y coordina proyectos en desarrollo comunitario y internacional. Vive en Smithers, BC, Canada, y se puede contactar a gail@drishti.ca.



POLIS Project
on
Ecological Governance
University of Victoria

drishti
centre for integral action

www.drishti.ca



Imprimido en Canada en papel 100% reciclado